# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 评估疫苗接种作为预防(an Estimate Of The True Value Of Vaccination ) 000001

2. 评估疫苗接种作为预防(an Estimate Of The True Value Of Vaccination ) 000002

3. 评估疫苗接种作为预防(an Estimate Of The True Value Of Vaccination ) 000003

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 评估疫苗接种作为预防(An Estimate of the True Value of Vaccination )


[æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['vælјuː][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n]

| An | Estimate | of | the | True | Value | of | Vaccination |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 估计 | 的 | 这 | 真的 | 价值 | 的 | 疫苗接种 |

疫苗接种真实价值的估计

[æz; əz][ə; eɪ][sɪ'kjʊərətɪ] [ə'genst] [smɔːl] [pɒks]

| as | a | Security | Against | Small | Pox |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 安全 | 反对 | 小的 | 天花 |

作为预防天花的措施

[æn; ən]

| AN |
|---|
| 一个 |

一个

['estɪmət; 'estɪmeɪt] , &

| ESTIMATE | , | & |
|---|---|---|
| 估计 | , | & |

估计， &

[siː] . & [siː] .

| c | . | & | c | . |
|---|---|---|---|---|
| c | . | & | c | . |

c. 和 c.

['njuːkɑːsl] ;

| Newcastle | ; |
|---|---|
| 纽卡斯尔 | ; |

纽卡斯尔;

['prɪntɪd] [baɪ][tiː] . & [dʒeɪ] . ['hɒdʒs(ə)n] ,

| Printed | by | T | . | & | J | . | Hodgson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打印 | 经过 | T | . | & | J | . | 霍奇森 | , |

由 T. & J. Hodgson 印刷

['juːniən] [striːt]

| Union | Street |
|---|---|
| 联盟 | 街道 |

联合街

[æn; ən]

| AN |
|---|
| 一个 |

一个

['estɪmət; 'estɪmeɪt]

| ESTIMATE |
|---|
| 估计 |

估计

[ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['vælјuː] [ɒv; əv]

| OF | THE | TRUE | VALUE | OF |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 真的 | 价值 | 的 |

真正的价值

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n]
**VACCINATION**
疫苗接种

疫苗接种

[æz; əz][ə; eɪ]
**AS** **A**
作为 一个

作为一名

[sɪ'kjʊərətɪ] [ə'genst] [smɔːl] [pɒks] .
**SECURITY** **AGAINST** **SMALL** **POX** **.**
安全 反对 小的 天花 .

预防天花。

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[tiː] . [em] . ['griːnˌhaʊ] ,
**T** **.** **M** **.** **GREENHOW** **,**
T . M . 格林豪 ,

TM GREENHOW，

['membə(r)][pv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɒlɪdʒ] [pv; əv] ['sɜːdʒənz] [ɪn] ['lʌndən] ;
**MEMBER** **OF** **THE** **ROYAL** **COLLEGE** **OF** **SURGEONS** **IN** **LONDON** **;**
成员 的 这 皇家 大学 的 外科医生 在 伦敦 ;

伦敦皇家外科医学院院士;

['sɜːdʒən] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪɪŋ] - [ɪn] ['hɒspɪt(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃærətɪ]
**SURGEON** **TO** **THE** **LYING** **-** **IN** **HOSPITAL** **,** **TO** **THE** **CHARITY**
外科医生 到 这 说谎 - 在 医院 , 到 这 慈善机构

外科医生到妇产医院，到慈善机构

[fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['mærɪd] ['wɪmɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn]
**FOR** **POOR** **MARRIED** **WOMEN** **LYING** **IN**
为了 贫穷的 已婚 女性 说谎 在

为那些躺在病床上的贫困已婚妇女

[æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
**AT** **THEIR** **OWN** **HOUSES** **,** **AND** **TO** **THE**
在 他们的 自己的 房屋 , 和 到 这

在他们自己的家中，以及到

[ɪn'fɜːməri] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'ziːzɪz] [pv; əv]
**INFIRMARY** **FOR** **DISEASES** **OF**
医务室 为了 疾病 的

疾病诊疗所

[ðə; ði] [aɪ] , ['njuːkɑːsl] .
**THE** **EYE** **,** **NEWCASTLE** **.**
这 眼睛 , 纽卡斯尔 .

纽卡斯尔之眼。

“ [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði][waɪz][ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə][eɪm] ['strenjuəsli] [æt; ət] [ðɪs]
**“** **And** **in** **order** **to** **stimulate** **the** **wise** **and** **good** **to** **aim** **strenuously** **at** **this**
“ 和 在 命令 到 刺激 这 明智的 和 好的 到 目的 竭尽全力 在 这
[ˌkɒnsə'meɪʃn] ( [ðə; ði]['təʊt(ə)l][ˌekstə'peɪʃ(ə)n][pv; əv] [smɔːl] [pɒks] ) ,
**consummation** **(** **the** **total** **extirpation** **of** **Small** **Pox** **)** **,**
圆房 ( 这 全部的 根除 的 小的 天花 ) ,

“为了激励有识之士和善良之人努力实现这一目标（彻底根除天花），

[let] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˈkɒnstəntli] [bɔːn] [ɪn] [maɪnd] ,

| let | it | be | constantly | borne | in | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 是 | 不断地 | 出生 | 在 | 头脑 | , |

务必时刻牢记这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈædvəsəri] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈtendɪŋ] [wɪð] [ɪz] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [skɜːdʒ] [ðæt] [hæz; həz]

| that | the | adversary | they | are | contending | with | is | the | greatest | scourge | that | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 对手 | 他们 | 是 | 争吵 | 和 | 是 | 这 | 最 | 祸害 | 那 | 有 |

[ˈevə(r)] [əˈflɪktɪd] [hjuːˈmænəti] .

| ever | afflicted | humanity | . |
|---|---|---|---|
| 曾经 | 受苦的 | 人类 | . |

他们所对抗的敌人是人类历史上最大的祸患。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səʊ] , [ɔːl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈsɪv(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmedɪk(ə)l] , [ prəuˈkleim ] ;

| That | it | is | so | , | all | history | , | civil | and | medical | , | proclaims | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 是 | 所以 | , | 全部 | 历史 | , | 民用 | 和 | 医疗的 | , | 宣称 | ; |

所有历史，无论是民史还是医学史，都证明了事实的确如此；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [tɜːm] [pleɪg] [ˈkæriz] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈgreɪtə(r)] [ˈhɒrə(r)] [ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] ,

| for | though | the | term | Plague | carries | a | sound | of | greater | horror | and | dismay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 尽管 | 这 | 学期 | 瘟疫 | 携带 | 一个 | 声音 | 的 | 更大的 | 恐怖 | 和 | 沮丧 | , |

虽然"瘟疫"一词听起来更令人恐惧和惊骇，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈprɒbəbli] [biː; bi] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [truːθ] , [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [əˈsɜːt] ,

| we | should | probably | be | within | the | truth | , | if | we | were | to | assert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 大概 | 是 | 之内 | 这 | 真相 | , | 如果 | 我们 | 是 | 到 | 断言 | , |

如果我们要断言，那么我们或许应该说的是实话。

[ðæt] [smɔːl] [pɒks] [hæz; həz] [dɪˈstrɔɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [ˈperɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [pleɪg] .

| that | Small | Pox | has | destroyed | a | hundred | for | every | one | that | has | perished | by | the | Plague | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 小的 | 天花 | 有 | 损毁 | 一个 | 百 | 为了 | 每一个 | 一 | 那 | 有 | 遇难 | 经过 | 这 | 瘟疫 | . |

天花造成的死亡人数是瘟疫造成的死亡人数的百倍。

" [sɜː(r)] [ˈgɪlbət] [bleɪn] .

| " | Sir | Gilbert | Blane | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | 吉尔伯特 | 布莱恩 | . |

"吉尔伯特·布莱恩爵士。"

[ˈlʌndən] :

| LONDON | : |
|---|---|
| 伦敦 | : |

伦敦：

[ˈprɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbɔːldwɪn] , [ˈkrædək] , [ænd; ənd] [dʒɔɪ] ; [ænd; ənd]

| PRINTED | FOR | BALDWIN | , | CRADOCK | , | AND | JOY | ; | AND |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打印 | 为了 | 鲍德温 | , | 蟹钳 | , | 和 | 喜悦 | ; | 和 |

为鲍德温、克拉多克和乔伊印刷；以及

[ˈeməsn] [ˈtʃɑːrnli] , [ˈnjuːkɑːsl] . - .

| EMERSON | CHARNLEY | , | NEWCASTLE | . | 1825 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱默生 | 查恩利 | , | 纽卡斯尔 | . | - | . |

埃默森·查利，纽卡斯尔。1825年。

[ˈprefəs] .

| Preface | . |
|---|---|
| 前言 | . |

前言。

[maɪ] [dɪ'zaɪn] , [ɪn] ['entərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['lɪt(ə)l] [wɜ:k] , [hæz; həz] [bi:n] [tu:; tə] [kə'lekt] ,
**My** **design** **,** **in** **entering** **upon** **the** **following** **little** **work** **,** **has** **been** **to** **collect** **,**
我的 设计 , 在 进入 之上 这 下列的 小的 工作 , 有 到过 到 收集 ,

我创作以下这部小作品的目的是收集……

[ænd; ənd][tu:; tə] [kəm'pres] [wɪ'ðɪn] [æz; əz] ['nærəʊ] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
**and** **to** **compress** **within** **as** **narrow** **a** **compass** **as** **possible** **,**
和 到 压缩 之内 作为 狭窄的 一个 罗盘 作为 可能的 ,

并尽可能压缩到最窄的范围内，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][fækts][ænd; ənd] ['evɪdənsɪz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kleɪmz][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)]
**the** **principal** **facts** **and** **evidences** **upon** **which** **the** **claims** **of** **Vaccination** **are**
这 主要的 事实 和 证据 之上 哪个 这 索赔 的 疫苗接种 是
['faʊndɪd] ;
**founded** **;**
创立 ;

疫苗接种主张所依据的主要事实和证据；

[ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [meɪ] [bi:; bi] ['fɜ:nɪʃt] , [ɪn][ə; eɪ][kən'saɪs][bʌt; bət] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [fɔ:m] ,
**that** **the** **public** **may** **be** **furnished** **,** **in** **a** **concise** **but** **comprehensive** **form** **,**
那 这 民众 可能 是 提供 , 在 一个 简洁的 但 综合的 形式 ,

以便以简洁而全面的形式向公众提供：

[wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðeə(r)] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [kə'rekt] ['dʒʌdʒmənt][ɒn] [ðɪs]
**with** **the** **information** **which** **is** **essential** **to** **their** **forming** **a** **correct** **judgment** **on** **this**
和 这 信息 哪个 是 基本的 到 他们的 成型 一个 正确的 判断 在 这
[mə'mentəs] ['kwestʃən] .
**momentous** **question** **.**
意义重大 问题 .

掌握了对他们就这一重大问题做出正确判断至关重要的信息。

[ðæt] [mʌtʃ] [ˌmɪsæprɪ'henʃn] [ænd; ənd][sʌm; səm]['predʒədɪs] [prɪ'veɪl] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
**That** **much** **misapprehension** **and** **some** **prejudice** **prevail** **on** **this** **subject** **,**
那 很多 误解 和 一些 偏见 占上风 在 这 主题 ,

在这个问题上，存在着诸多误解和偏见。

[maɪ]['ri:s(ə)nt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪəns] [hæv; həv] [kən'vɪnst] [ˌem 'i:] ; [ænd; ənd] [wen] [ai]
**my** **recent** **observation** **and** **experience** **have** **convinced** **me** **;** **and** **when** **I**
我的 最近的 观察 和 经验 有 确信 我 ; 和 什么时候 我
[rɪ'flekt] [ɒn][ðə; ði] [pə'nɪʃəs] [ɪ'fekts] ,
**reflect** **on** **the** **pernicious** **effects** **,**
反映 在 这 有害 效果 ,

我近期的观察和经验使我确信；当我反思这些有害影响时，

[wɪtʃ] , [ɪn] ['nju:kɑ:sl] [ænd; ənd][ɪts] ['neɪbəhʊd] , [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn]
**which** **,** **in** **Newcastle** **and** **its** **neighbourhood** **,** **are** **at** **this** **time** **taking** **place** **in**
哪个 , 在 纽卡斯尔 和 它是 邻里 , 是 在 这 时间 采取 地方 在
['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
**consequence** **of** **them** **,**
结果 的 他们 ,

目前，在纽卡斯尔及其周边地区，这些事件正因这些事件而发生。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [prə'dju:s] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə]
**and** **which** **they** **must** **continue** **to** **produce** **while** **they** **are** **permitted** **to**
和 哪个 他们 必须 继续 到 生产 尽管 他们 是 允许 到
[ɪg'zɪst] ,
**exist** **,**
存在 ,

只要它们被允许存在，就必须继续生产这些东西。

[ai] [fiːl] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm][ɪz]
**I** **feel** **that** **a** **collective** **detail** **of** **the** **evidence** **calculated** **to** **remove** **them** **is**
我 感觉 那 一个 集体 细节 的 这 证据 计算 到 消除 他们 是
[mʌtʃ] ['niːdɪd] ,
**much** **needed** **,**
很多 需要 ,

我认为，非常有必要详细列出所有足以将他们清除出局的证据。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['biːɪŋ] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ,
**and** **that** **,** **being** **sensible** **of** **this** **,**
和 那 , 存在 明智的 的 这 ,

并且，意识到这一点之后，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['djuːti] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn][maɪ'self][tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt]
**it** **becomes** **a** **duty** **incumbent** **upon** **myself** **to** **endeavour** **to** **supply** **so** **important**
它 变成 一个 责任 现任 之上 我 到 努力 到 供应 所以 重要的
[ə; eɪ] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] .
**a** **desideratum** **.**
一个 理想 .

满足如此重要的需求，就成了我义不容辞的责任。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ə'tempt] , [ai][hæv; həv] [biːn] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] ['eni] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]
**In** **making** **this** **attempt** **,** **I** **have** **been** **desirous** **of** **avoiding** **any** **unnecessary**
在 制作 这 试图 , 我 有 到过 渴望 的 避免 任何 不必要
[dɪ'leɪ] ,
**delay** **,**
延迟 ,

在进行这项尝试的过程中，我一直希望避免任何不必要的延误。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] , [pə'hæps] , [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kə'lekt] [fækts] , [ænd; ənd][tuː; tə]
**and** **have** **therefore** **,** **perhaps** **,** **been** **obliged** **to** **collect** **facts** **,** **and** **to**
和 有 所以 , 也许 , 到过 有义务 到 收集 事实 , 和 到
[dɪ'djuːs] ['ɑːgjʊm(ə)nts][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
**deduce** **arguments** **from** **them** **,**
推断 论点 从 他们 ,

因此，或许不得不收集事实，并从中推导出论点。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [heɪst] , [wɪtʃ] ,
**with** **a** **degree** **of** **haste** **,** **which** **,**
和 一个 程度 的 匆忙 , 哪个 ,

带着些许仓促，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'keɪʒnd] ['meni] [ˌɪmpər'fekʃən] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ]
**while** **it** **must** **have** **occasioned** **many** **imperfections** **in** **the** **execution** **of** **my**
尽管 它 必须 有 引发 许多 瑕疵 在 这 执行 的 我的
[dɪ'zaɪn] ,
**design** **,**
设计 ,

虽然这必然导致我的设计在执行过程中出现许多缺陷，

[wɪl] , [ai] [trʌst] , [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [æz; əz][sʌm; səm][ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [dɪ'fekts] : [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ]
**will** **,** **I** **trust** **,** **be** **admitted** **as** **some** **apology** **for** **such** **defects** **:** **I** **am** **willing**
将要 , 我 相信 , 是 承认 作为 一些 道歉 为了 这样的 缺陷 : 我 是 愿意的
, [haʊ'evə(r)] ,
**,** **however** **,**
, 然而 ,

我相信，这会被视为对这些缺陷的一种补偿：然而，我愿意.....

[tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mægnɪtjuːd] [mə'tɪəriəli] [tuː; tə]

| to | hope | that | they | will | not | be | found | of | sufficient | magnitude | materially | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 希望 | 那 | 他们 | 将要 | 不是 | 是 | 成立 | 的 | 充足的 | 震级 | 重大 | 到 |

[ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['juːsf(ə)l] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

| interfere | with | the | useful | tendency | of | the | estimate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 干扰 | 和 | 这 | 有用 | 趋势 | 的 | 这 | 估计 | . |

希望它们不会造成实质性的影响，从而干扰估计的有用趋势。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['raɪtər] [huːm] [ai][hæv; həv] [kən'sʌltɪd] ,

| The | works | of | those | writers | whom | I | have | consulted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作品 | 的 | 那些 | 作家 | 谁 | 我 | 有 | 咨询 | , |

我参考过的那些作家的作品，

[ænd; ənd] [huːz] [ɔː'θɒrəti] [ai][hæv; həv][kwəʊtid][ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n]

| and | whose | authority | I | have | quoted | in | support | of | the | efficacy | of | Vaccination |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 权威 | 我 | 有 | 引 | 在 | 支持 | 的 | 这 | 功效 | 的 | 疫苗接种 |

,

,

,

我曾引用他的权威观点来支持疫苗接种的有效性，

[ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] , [ænd; ənd] , [wɪð] ['skeəsli] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ai]

| are | familiar | to | the | Medical | Profession | , | and | , | with | scarcely | an | exception | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 熟悉的 | 到 | 这 | 医疗的 | 职业 | , | 和 | , | 和 | 几乎 | 一个 | 例外 | 我 |

[bɪ'liːv] ,

| believe | , |
|---|---|
| 相信 | , |

对于医学界而言，这些都是耳熟能详的，而且我相信，几乎没有例外。

[ɪts] ['membəz] [hæv; həv] [drɔːn] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsætɪs'fæktəri] [kən'kluːʒn] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækts] [wɪtʃ]

| its | members | have | drawn | the | same | satisfactory | conclusion | from | the | facts | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 成员 | 有 | 绘制 | 这 | 相同的 | 令人满意的 | 结论 | 从 | 这 | 事实 | 哪个 |

[ɑː(r); ə(r)] ['diːteɪld] [ɪn][ðem; ðəm] .

| are | detailed | in | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 详细的 | 在 | 他们 | . |

其成员根据文中详述的事实得出了同样令人满意的结论。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] [wɜːks] , [ɑː(r); ə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] , ['strɪktli] [prə'feʃən(ə)l] ,

| But | as | these | works | , | are | , | for | the | most | part | , | strictly | professional | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 这些 | 作品 | , | 是 | , | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | , | 严格 | 专业的 | , |

但由于这些作品大多是纯粹的专业作品，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [huː] [hæv; həv][nɒt] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,

| they | have | not | come | before | the | public | in | general | , | who | have | not | , | in | consequence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不是 | 来 | 前 | 这 | 民众 | 在 | 一般的 | , | WHO | 有 | 不是 | , | 在 | 结果 | , |

他们尚未出现在公众面前，因此，公众也没有.....

[hæd; həd]['iːkwəl] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [kən'vɪnsɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['vælјuː][ɒv; əv]

| had | equal | opportunities | of | convincing | themselves | of | the | true | value | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 平等的 | 机会 | 的 | 令人信服的 | 他们自己 | 的 | 这 | 真的 | 价值 | 的 |

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

| Vaccination | . |
|---|---|
| 疫苗接种 | . |

他们都有平等的机会去说服自己疫苗接种的真正价值。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['mænɪfestli] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðeə(r)] ['relətɪv] ['nʌmbə(r)][ɪz]

| It | is | , | however | , | manifestly | more | important | , | in | proportion | as | their | relative | number | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 然而 | , | 显然 | 更多的 | 重要的 | , | 在 | 部分 | 作为 | 他们的 | 相对的 | 数字 | 是 |

['greɪtə(r)] ,

| greater | , |
|---|---|
| 更大的 | , |

然而，它们的相对数量越大，其重要性就越明显。

[ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['əʊnli] .

| that | the | latter | should | be | convinced | of | this | , | than | the | former | only | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 后者 | 应该 | 是 | 确信 | 的 | 这 | , | 比 | 这 | 以前的 | 仅有的 | . |

应该让后者相信这一点，而不是仅仅让前者相信。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['estɪmət; 'estɪmeɪt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]

| The | present | estimate | , | therefore | , | is | more | particularly | intended | to | satisfy | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 估计 | , | 所以 | , | 是 | 更多的 | 特别 | 故意的 | 到 | 满足 | 这 |

[ daut ] ,

| doubts | , |
|---|---|
| 疑虑 | , |

因此，目前的估算更主要是为了消除这些疑虑。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ ˌæpri'henʃən ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æt; ət] [lɑːdʒ] ; [ðəʊ] [ai]

| and | to | remove | the | apprehensions | of | the | community | at | large | ; | though | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 消除 | 这 | 担忧 | 的 | 这 | 社区 | 在 | 大的 | ; | 尽管 | 我 |

[trʌst] ,

| trust | , |
|---|---|
| 相信 | , |

并消除广大民众的疑虑；虽然我相信，

[ʃʊd; ʃəd][ai][ɪn]['eni] [dɪ'griː] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] ,

| should | I | in | any | degree | have | succeeded | in | the | attempt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 我 | 在 | 任何 | 程度 | 有 | 成功了 | 在 | 这 | 试图 | , |

如果我以任何方式成功实现了这个尝试，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [riːd] [baɪ][maɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['breðrən] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| it | may | also | be | read | by | my | professional | brethren | not | without | some | portion | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 还 | 是 | 读 | 经过 | 我的 | 专业的 | 弟兄们 | 不是 | 没有 | 一些 | 部分 | 的 |

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv][ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .

| satisfaction | and | of | approbation | . |
|---|---|---|---|---|
| 满意 | 和 | 的 | 赞许 | . |

我的同行们读到这篇文章，或许也会感到些许满意和赞许。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ʃʊd; ʃəd][maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði][mɔː(r)]

| But | , | after | all | , | should | my | object | in | endeavouring | to | convince | the | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 后 | 全部 | , | 应该 | 我的 | 目的 | 在 | 努力 | 到 | 说服 | 这 | 更多的 |

[ɪn'laɪt(ə)nd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

| enlightened | parts | of | the | community | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 开明 | 部分 | 的 | 这 | 社区 | , |

但是，归根结底，如果我努力的目的是为了说服社会中那些比较开明的人，

( [frɒm; frəm] [huːm] [ə'ləʊn][ai][kæn; kən][həʊp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prɒpə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

| ( | from | whom | alone | I | can | hope | for | a | proper | consideration | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 从 | 谁 | 独自的 | 我 | 能 | 希望 | 为了 | 一个 | 恰当的 | 考虑 | 的 | 这 |

['evɪdəns] [ai][hæv; həv] [ ə'djuːs ] ,

| evidence | I | have | adduced | , |
|---|---|---|---|---|
| 证据 | 我 | 有 | 已提出 | , |

（我只能指望他能认真考虑我提供的证据，）

) [biː; bi] [ə'teɪnd] , [mʌtʃ] [wɪl] [jet] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] :

| ) | be | attained | , | much | will | yet | remain | to | be | done | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ) | 是 | 已达到 | , | 很多 | 将要 | 然而 | 保持 | 到 | 是 | 完毕 | : |

尽管目标已经实现，但仍有许多工作要做：

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌsiː 'əʊ] -

| and | I | have | endeavoured | to | point | out | the | necessity | of | a | general | co | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 努力 | 到 | 观点 | 出去 | 这 | 必要性 | 的 | 一个 | 一般的 | 合作 | - |

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

| operation | , |
|---|---|
| 手术 | , |

我已尽力指出普遍合作的必要性，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪ'fekt] [tuː; tə][ðə; ði]['pærəmaʊnt] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

| in | order | to | give | the | fullest | effect | to | the | paramount | capabilities | of | Vaccination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 给 | 这 | 最 | 影响 | 到 | 这 | 派拉蒙 | 能力 | 的 | 疫苗接种 | . |

— [ə'mʌŋst] [ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst][ænd; ənd] [liːst] [ɪn'fɔːmd] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,

| — | Amongst | the | poorest | and | least | informed | classes | of | society | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 在 | 这 | 最贫困 | 和 | 至少 | 知情的 | 课程 | 的 | 社会 | , |

为了最大限度地发挥疫苗接种的卓越作用——在社会中最贫困和最缺乏信息素养的阶层中，

[ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] ,

| a | written | evidence | of | this | description | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 书面 | 证据 | 的 | 这 | 描述 | , |

该描述的书面证据，

[kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd]['aɪðə(r)][tuː; tə][geɪn] ['ækses] [ɔː(r)][tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt]

| can | scarcely | be | expected | either | to | gain | access | or | to | meet | with | the | requisite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 几乎 | 是 | 预期的 | 任何一个 | 到 | 获得 | 使用权 | 或者 | 到 | 见面 | 和 | 这 | 必需品 |

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ;

| consideration | ; |
|---|---|
| 考虑 | ; |

几乎不可能获得许可或满足必要的条件；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərəns] , [ðə; ði]['predʒədɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æpəθi] ,

| and | the | ignorance | , | the | prejudices | , | and | the | apathy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 无知 | , | 这 | 偏见 | , | 和 | 这 | 冷漠 | , |

以及无知、偏见和冷漠，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi]

| which | have | been | found | to | exist | in | some | of | them | , | must | therefore | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 成立 | 到 | 存在 | 在 | 一些 | 的 | 他们 | , | 必须 | 所以 | 是 |

[ˌəʊvə'kʌm] [baɪ]['ʌðə(r)] [miːnz] .

| overcome | by | other | means | . |
|---|---|---|---|---|
| 克服 | 经过 | 其他 | 方法 | . |

已经发现其中一些物质存在缺陷，因此必须通过其他方法克服这些缺陷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][də'rekt] [ə'tenʃ(ə)n] [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] ['dɪfɪkəlti] ,

| It | is | my | wish | to | direct | attention | more | especially | to | the | latter | difficulty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 我的 | 希望 | 到 | 直接的 | 注意力 | 更多的 | 尤其 | 到 | 这 | 后者 | 困难 | , |

我希望将更多注意力集中到后一个难题上。

['hævɪŋ] [maɪ'self] [ 'witnis ] [sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] ['meni]

| having | myself | witnessed | some | instances | , | and | having | been | informed | of | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 我 | 目击者 | 一些 | 实例 | , | 和 | 拥有 | 到过 | 知情的 | 的 | 许多 |

['ʌðə(r)z] ,

| others | , |
|---|---|
| 其他的 | , |

我亲眼目睹过一些案例，也听说过许多其他案例，

[weər'ɪn] [ðə; ði]['peərənts][hæv; həv] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən]

| wherein | the | parents | have | regarded | the | health | and | lives | of | their | children |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 这 | 父母 | 有 | 认为 | 这 | 健康 | 和 | 生活 | 的 | 他们的 | 孩子们 |

[səʊ]['lɪt(ə)l] ,

| so | little | , |
|---|---|---|
| 所以 | 小的 | , |

其中，父母对子女的健康和生命漠不关心，

[æz; əz][nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ ə'fɔːd; ə'fɔrd ][baɪ][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| as | not | only | to | despise | the | security | afforded | by | Vaccination | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 不是 | 仅有的 | 到 | 鄙视 | 这 | 安全 | 提供 | 经过 | 疫苗接种 | , |

不仅鄙视疫苗接种带来的安全保障，

[bʌt; bət][tuː; tə][ə'mɪt][ðə; ði][məʊst]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [pri'kɔːʃənz] [ə'genst] [smɔːl] [pɒks][ɪn'fekʃ(ə)n] ,

| but | to | omit | the | most | ordinary | precautions | against | Small | Pox | infection | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 忽略 | 这 | 最多 | 普通的 | 防范措施 | 反对 | 小的 | 天花 | 感染 | , |

但若忽略最基本的预防天花感染的措施，

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'dʒekt][ðə; ði] [grə'tjuːɪtəs] ['medɪk(ə)l] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [riːtʃ] .

| and | to | reject | the | gratuitous | medical | assistance | which | was | within | their | reach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 拒绝 | 这 | 无偿的 | 医疗的 | 协助 | 哪个 | 曾是 | 之内 | 他们的 | 抵达 | . |

[ [wʌn] ] [wʌn] .

| [ | 1 | ] | 1 | . |
|---|---|---|---|---|
| [ | 1 | ] | 1 | . |

并拒绝接受他们能够获得的免费医疗援助。[1]1.

['mɪstə(r)] . ['wɪlki] ( [ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['rezɪdənt] [ə'pɒθəkəri] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'spensəri] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] )

| Mr | . | Wilkie | ( | the | respectable | resident | apothecary | at | the | Dispensary | in | this | town | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 威尔基 | ( | 这 | 可敬 | 居民 | 药剂师 | 在 | 这 | 药房 | 在 | 这 | 镇 | ) |

['leɪtli] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ]['wʊmən] ,

| lately | informed | me | that | a | woman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 最近 | 知情的 | 我 | 那 | 一个 | 女士 | , |

威尔基先生（本镇药房里那位受人尊敬的药剂师）最近告诉我，一位女士，

[huː] [rɪ'zaɪdz] [ɪn]['sændˌgeɪt] , ['ɑːftə(r)] ['luːzɪŋ] [θriː] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks] ,

| who | resides | in | Sandgate | , | after | losing | three | children | from | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 居住地 | 在 | 桑德盖特 | , | 后 | 输 | 三 | 孩子们 | 从 | 小的 | 天花 | , |

居住在桑德盖特的她，在因天花失去三个孩子后，

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['prevələns] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'ziːz] ,

| during | the | present | prevalence | of | that | disease | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 展示 | 患病率 | 的 | 那 | 疾病 | , |

在目前这种疾病流行期间，

[wʊd] [jet] ['naɪðə(r)][juːz] [priˈkɔːʃənz] [nɔː(r)] [rɪ'miːdiəl] ['meʒəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| would | yet | neither | use | precautions | nor | remedial | measures | for | the | preservation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 然而 | 两者都不 | 使用 | 防范措施 | 也不 | 补救 | 措施 | 为了 | 这 | 保存 | 的 |

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] ;

| the | remainder | ; |
|---|---|---|
| 这 | 余 | ; |

然而，对于剩余部分的保存，既不采取预防措施，也不采取补救措施；

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['deɪli] [ 'witnis ] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbɜːrz] ,

| although | she | daily | witnessed | the | efficacy | of | Vaccination | among | her | neighbours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 她 | 日常的 | 目击者 | 这 | 功效 | 的 | 疫苗接种 | 之中 | 她 | 邻居 | , |

尽管她每天都能亲眼目睹邻居们接种疫苗后的效果，

['iːv(ə)n] [wen] [pə'fɔːmd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks][ɪt'self][ɪn]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv]

| even | when | performed | during | the | existence | of | Small | Pox | itself | in | other | members | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 什么时候 | 执行 | 期间 | 这 | 存在 | 的 | 小的 | 天花 | 本身 | 在 | 其他 | 成员 | 的 |

[ðə; ði] [seɪm] ['fæmɪlɪz] .

| the | same | families | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 家庭 | . |

即使是在同一家族其他成员患有天花期间进行的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][lɪŋks][baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['veərɪəs] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] ,

| But | there | are | links | by | which | all | the | various | classes | of | society | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 链接 | 经过 | 哪个 | 全部 | 这 | 各种各样的 | 课程 | 的 | 社会 | , |

但是，社会各阶层之间都存在着联系，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] , [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] ;

| from | the | highest | to | the | lowest | , | are | connected | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 最高 | 到 | 这 | 最低 | , | 是 | 连接 | ; |

从最高到最低，彼此相连；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðə; ðɪ]['miːdiəm][ɒv; əv] [ðiːz] [ðæt][wiː; wi][mʌst; məst][həʊp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

| and | it | is | through | the | medium | of | these | that | we | must | hope | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 通过 | 这 | 中等的 | 的 | 这些 | 那 | 我们 | 必须 | 希望 | 为了 | 这 |

[rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəltɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .

| removal | of | the | difficulties | referred | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 移动 | 的 | 这 | 困难 | 指 | 到 | . |

我们必须通过这些途径来希望消除上述困难。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fjuː][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] , [huː] [hæv; həv][nɒt][ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['ɪnflʊənsɪŋ] [sʌm; səm]

| There | are | few | of | the | rich | , | who | have | not | the | power | of | influencing | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很少 | 的 | 这 | 富有的 | , | WHO | 有 | 不是 | 这 | 力量 | 的 | 影响 | 一些 |

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ,

| of | the | poor | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 贫穷的 | , |

很少有富人没有能力影响部分穷人。

[nɔː(r)][duː; də][aɪ] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['eni][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lætə(r)] [huː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ]

| nor | do | I | believe | there | are | any | of | the | latter | who | may | not | be | influenced | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做 | 我 | 相信 | 那里 | 是 | 任何 | 的 | 这 | 后者 | WHO | 可能 | 不是 | 是 | 影响 | 经过 |

[sʌm; səm][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] .

| some | one | or | other | of | the | former | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 一 | 或者 | 其他 | 的 | 这 | 以前的 | . |

我也不认为后者中有人能不受前者中某些人的影响。

['weðə(r)] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [meɪ] [biː; bi] [ɪg'zəːtɪd] [θruː] ['ɪntrəst] , [θruː] [pə'sweɪʒ(ə)n] , [ɔː(r)]

| Whether | this | influence | may | be | exerted | through | interest | , | through | persuasion | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 这 | 影响 | 可能 | 是 | 施加 | 通过 | 兴趣 | , | 通过 | 劝说 | , | 或者 |

[θruː] [ðə; ðɪ] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] ,

| through | the | conviction | of | reason | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 定罪 | 的 | 原因 | , |

无论这种影响是通过利益、说服还是理性信念来施加的，

[ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [les] ['məʊmənt][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][end][ɪn] [vjuː] —

| is | a | matter | of | less | moment | than | the | attainment | of | the | end | in | view | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 事情 | 的 | 较少的 | 片刻 | 比 | 这 | 素养 | 的 | 这 | 结尾 | 在 | 看法 | — |

['neɪmli] ,

| namely | , |
|---|---|
| 即 | , |

这与最终目标的实现相比，就显得不那么重要了——也就是说，

[tuː; tə][ɪn'djuːs][ɔːl] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,

| to | induce | all | , | without | exception | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 诱导 | 全部 | , | 没有 | 例外 | , |

诱导所有人，无一例外，

[tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['væksɪneɪtɪd]['djʊərɪŋ] ['ɪnfənsi] — [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plɔɪd]

| to | have | their | children | vaccinated | during | infancy | — | and | were | it | employed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 他们的 | 孩子们 | 已接种疫苗 | 期间 | 婴儿期 | — | 和 | 是 | 它 | 受雇 |

[ɪn][ɪts] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] ,

| in | its | fullest | extent | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 最 | 程度 | , |

让他们的孩子在婴儿时期接种疫苗——如果这项措施得到充分利用，

[ðɪs] [end] [maɪt] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .

| this | end | might | certainly | be | accomplished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结尾 | 可能 | 当然 | 是 | 完成 | . |

这个目标当然有可能实现。

[ˌaɪ 'tiː] [hens] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

| It | hence | becomes | of | the | utmost | importance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 因此 | 变成 | 的 | 这 | 极致 | 重要性 | , |

因此，这件事变得至关重要。

[ðæt] [ðəʊz] [ʃʊd; ʃəd] [ðəm'selvz] [bi:; bi] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] ['vælju:][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [hu:]
**that** **those** **should** **themselves** **be** **convinced** **of** **the** **true** **value** **of** **Vaccination** **,** **who**
那 那些 应该 他们自己 是 确信 的 这 真的 价值 的 疫苗接种 , WHO
[meɪ] [pə'zes] [ðə; ði]['paʊə(r)] ,
**may** **possess** **the** **power** **,**
可能 具有 这 力量 ,

那些可能掌握权力的人，应当自己确信疫苗接种的真正价值，

[baɪ] [wɒt'evə(r)] [mi:nz] ( ['nevə(r)] [ə'mɪtɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wen] ['pɒsəb(ə)l] ,
**by** **whatever** **means** **(** **never** **omitting** **,** **however** **,** **when** **possible** **,**
经过 任何 方法 ( 绝不 省略 , 然而 , 什么时候 可能的 ,

无论采取何种方式（但绝不能省略，只要有可能），

[tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] ['mi:diəm] [ɒv; əv]['ri:z(ə)n] ) [ɒv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['ɒpərətɪv]
**to** **do** **it** **through** **the** **medium** **of** **reason** **)** **of** **extending** **the** **operative**
到 做 它 通过 这 中等的 的 原因 ) 的 扩展 这 操作
['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'vɪkʃn] [tu:; tə]['ʌðə(r)z] .
**influence** **of** **their** **conviction** **to** **others** **.**
影响 的 他们的 定罪 到 其他的 .

通过理性手段）将他们的信念的影响力扩展到其他人。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['welθi] , [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] [pɑ:ts] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [ðen] ,
**From** **the** **wealthy** **,** **the** **intelligent** **,** **and** **the** **educated** **parts** **of** **society** **then** **,**
从 这 富裕 , 这 聪明的 , 和 这 受过教育 部分 的 社会 然后 ,

那么，就来自社会中那些富裕、聪明、受过良好教育的人群吧。

[aɪ]['ventʃə(r)][tu:; tə] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [wɪl] [mi:t] [wɪð] [sʌm; səm] ['sɪəriəs]
**I** **venture** **to** **hope** **that** **the** **following** **Estimate** **will** **meet** **with** **some** **serious**
我 风险投资 到 希望 那 这 下列的 估计 将要 见面 和 一些 严肃的
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
**consideration** **,**
考虑 ,

我希望以下估价能得到认真考虑。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] [wɒt'evə(r)] [dɪ'gri:] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [də'rektli] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [daʊt] , [ˌaɪ 'ti:]
**and** **that** **,** **in** **whatever** **degree** **it** **may** **directly** **contribute** **to** **remove** **doubt** **,** **it**
和 那 , 在 任何 程度 它 可能 直接地 贡献 到 消除 怀疑 , 它
[meɪ] ,
**may** **,**
可能 ,

而且，无论它在多大程度上能直接有助于消除疑虑，它都可能.....

[æt; ət] [li:st] , [ɪk'saɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv]['kændɪd][ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] [ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ðə; ði]
**at** **least** **,** **excite** **such** **a** **spirit** **of** **candid** **and** **deliberate** **enquiry** **into** **the**
在 至少 , 激发 这样的 一个 精神 的 坦率 和 商榷 询问 进入 这
['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,
**subject** **of** **Vaccination** **,**
主题 的 疫苗接种 ,

至少，这激发了人们对疫苗接种这一主题进行坦诚而审慎的探究精神。

[æz; əz] [meɪ] ['ʌltɪmətli] ['rendə(r)][ɪts] [greɪt] ['vælju:] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [ək'nɒlɪdʒd] , [ænd; ənd][ɪts] ['præktɪs]
**as** **may** **ultimately** **render** **its** **great** **value** **universally** **acknowledged** **,** **and** **its** **practice**
作为 可能 最终 使成为 它是 伟大的 价值 普遍地 已确认 , 和 它是 实践
[ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [ə'dɒptɪd] .
**in** **every** **instance** **adopted** **.**
在 每一个 实例 已采用 .

最终可能会使其巨大价值得到普遍认可，并使其实践在所有情况下得到采纳。

['wɛstˌgeɪt] [stri:t] , ['nju:kɑ:sl] ,
**Westgate** **Street** **,** **Newcastle** **,**
西门 街道 , 纽卡斯尔 ,

纽卡斯尔西门街

[nəʊ'vembə(r)] 20th , - .
**November 20th , 1824 .**
十一月 20th , - .

1824年11月20日。

[æn; ən]
**AN**
一个

一个

['estɪmət; 'estɪmeɪt] , &
**ESTIMATE , &**
估计 , &

估计， &

[siː] . & [siː] .
**c . & c .**
c . & c .

c. 和 c.

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
**INTRODUCTION .**
介绍 .

介绍。

[wɒt] [rɪ'laɪəns] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪg'zempʃn]
**What reliance may safely be placed on Vaccination as a means of exemption**
什么 依赖 可能 安全 是 放置 在 疫苗接种 作为 一个 方法 的 豁免
[frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks] ?
**from Small Pox ?**
从 小的 天花 ?

接种疫苗作为预防天花的一种手段，其可靠性如何?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'fɜːrm] , [wɪ'ðaʊt] ['hæzəd] [ɒv; əv] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ,
**It may be affirmed , without hazard of contradiction ,**
它 可能 是 确认 , 没有 冒险 的 矛盾 ,

可以肯定地说，这一点不会有任何矛盾之处。

[ðæt] [nəʊ] ['kwestʃən] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [wel] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [ɪn'vɒlvz]
**that no question connected with the physical well being of mankind involves**
那 不 问题 连接 和 这 身体的 出色地 存在 的 人类 涉及
[kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['ɪntrəst] ,
**considerations of more serious interest ,**
考虑因素 的 更多的 严肃的 兴趣 ,

没有任何与人类身体健康相关的问题比这更重要、更值得关注。

[ɔː(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['vaɪt(ə)l] ['məʊmənt] , [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn]
**or consequences of more vital moment , than that which has just been**
或者 结果 的 更多的 必不可少的 片刻 , 比 那 哪个 有 只是 到过
[prə'pəʊzd] .
**proposed .**
建议的 .

或者，比刚才提出的方案更为重要。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][lɑːst]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪn'geɪdʒd][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
**During the last quarter of a century , it has engaged a degree of**
期间 这 最后的 四分之一 的 一个 世纪 , 它 有 已订婚的 一个 程度 的
[ə'tenʃ(ə)n] ,
**attention ,**
注意力 ,

在过去的二十五年里，它引起了一定程度的关注。

[bəuθ][frɒm; frəm]['medɪk(ə)l] [præk'tɪʃənər] [ænd; ənd][frɒm; frəm][sə'saɪəti][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [prə'pɔːʃənət]

| both | from | medical | practitioners | and | from | society | in | general | , | proportionate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 从 | 医疗的 | 从业者 | 和 | 从 | 社会 | 在 | 一般的 | , | 成比例的 |

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] ;

| to | the | great | importance | of | the | subject | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 伟大的 | 重要性 | 的 | 这 | 主题 | ; |

无论是医学从业人员还是整个社会，都对此问题给予了高度关注，这与该问题的重要性成正比；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] , [wɪð] ['veri] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] ,

| and | though | among | the | former | , | with | very | few | exceptions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 之中 | 这 | 以前的 | , | 和 | 非常 | 很少 | 例外情况 | , |

尽管属于前者，但也有极少数例外，

[wʌn] ['prɪti] ['juːnɪfɔːm] [ə'pɪnjən] [meɪ] [prɪ'veɪl] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ðɪ] [truː] ['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

| one | pretty | uniform | opinion | may | prevail | respecting | the | true | value | of | the | Jennerian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 漂亮的 | 制服 | 观点 | 可能 | 占上风 | 尊重 | 这 | 真的 | 价值 | 的 | 这 | 詹纳里安 |

[dɪ'skʌvəri] ,

| discovery | , |
|---|---|
| 发现 | , |

对于詹纳发现的真正价值，可能存在一种相当一致的观点。

[aɪ][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [nəʊ] ,

| I | have | reason | to | know | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 原因 | 到 | 知道 | , |

我有理由知道，

[ðæt] ['meni] [ daut ] [ænd; ənd] [ ˌæpri'henʃən ] [stɪl] ['lɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][maɪndz][ɒv; əv][nɒt][ə; eɪ] [fjuː]

| that | many | doubts | and | apprehensions | still | linger | in | the | minds | of | not | a | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 许多 | 疑虑 | 和 | 担忧 | 仍然 | 萦绕 | 在 | 这 | 思想 | 的 | 不是 | 一个 | 很少 |

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lætə(r)] .

| of | the | latter | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 后者 | . |

许多疑虑和担忧仍然萦绕在后者的不少人心中。

[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] ['tʃerɪʃt] [ɔː(r)] [rɪ'vaɪvd] [baɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː]

| These | have | been | cherished | or | revived | by | circumstances | , | of | a | nature | , | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 有 | 到过 | 珍爱 | 或者 | 复活 | 经过 | 情况 | , | 的 | 一个 | 自然 | , | 它 |

[mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,

| must | be | admitted | , |
|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 承认 | , |

必须承认，这些事物之所以被珍视或复兴，是受到某种环境因素的影响。

[wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən] ['æbsəluːt] [prɪ'ventɪv]

| well | calculated | to | shake | their | confidence | in | Vaccination | as | an | absolute | preventive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 计算 | 到 | 摇 | 他们的 | 信心 | 在 | 疫苗接种 | 作为 | 一个 | 绝对 | 预防 |

[ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks] ;

| of | Small | Pox | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 小的 | 天花 | ; |

精心策划，旨在动摇人们对接种疫苗作为预防天花绝对手段的信心；

[wɪtʃ] , [ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kɔːz] , [ɒn][ɪts][fɜːst] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntuː] ['præktɪs] ,

| which | , | unfortunately | for | the | cause | , | on | its | first | introduction | into | practice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 很遗憾 | 为了 | 这 | 原因 | , | 在 | 它是第一的 | | 介绍 | 进入 | 实践 | , |

不幸的是，对于这项事业而言，在它首次付诸实践时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [ænd; ənd] [ə'sɜːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ;

| it | was | generally | believed | and | asserted | to | be | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一般来说 | 相信 | 和 | 断言 | 到 | 是 | ; |

人们普遍认为并断言：

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['sʌbsɪkwənt] [ɪk'spɪərɪəns] [hæz; həz] [pru:vd] [kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][bi:; bi] [ kən'tend ]

| but | which | subsequent | experience | has | proved | can | no | longer | be | contended |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 哪个 | 随后的 | 经验 | 有 | 已证实 | 能 | 不 | 更长 | 是 | 有争议 |

[fɔ:(r); fə(r)] .

| for | . |
|---|---|
| 为了 | . |

但后来的经验证明，这种说法已经站不住脚了。

[ai] [trʌst] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [pru:v] , [tu:; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri]

| I | trust | , | however | , | to | be | enabled | to | prove | , | to | the | satisfaction | of | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | , | 然而 | , | 到 | 是 | 已启用 | 到 | 证明 | , | 到 | 这 | 满意 | 的 | 每一个 |

[ɪm'pɑ:ʃ(ə)l][ɪn'kwaɪərə(r)] ,

| impartial | enquirer | , |
|---|---|---|
| 公正 | 问询者 | , |

但我相信，我能够向每一位公正的调查者证明：

[ðæt] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [ɪ'senʃəli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ;

| that | the | value | of | Vaccination | is | not | essentially | diminished | on | that | account | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 价值 | 的 | 疫苗接种 | 是 | 不是 | 本质上 | 减少 | 在 | 那 | 帐户 | ; |

因此，疫苗接种的价值并不会因此而大幅降低；

[ðæt] [æn; ən] [ɪm'pɜ:fɪkt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'fekts] [kæn; kən][ə'ləʊn][hæv; həv]['gɪv(ə)n][raɪz][tu:; tə]

| that | an | imperfect | knowledge | of | its | effects | can | alone | have | given | rise | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 不完善 | 知识 | 的 | 它是 | 效果 | 能 | 独自的 | 有 | 给定 | 上升 | 到 |

[ðə; ði] [ daut ] [ænd; ənd] [ ˌæpri'henʃən ] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] ;

| the | doubts | and | apprehensions | referred | to | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 疑虑 | 和 | 担忧 | 指 | 到 | ; |

只有对它的影响认识不足才会导致上述的疑虑和担忧；

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)][rɪ'mu:v(ə)l][bʌt; bət][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['ɪntɪmət]

| and | that | nothing | is | required | for | their | entire | removal | but | a | more | intimate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 没有什么 | 是 | 必需的 | 为了 | 他们的 | 全部的 | 移动 | 但 | 一个 | 更多的 | 亲密的 |

[ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

| acquaintance | with | the | subject | . |
|---|---|---|---|---|
| 熟人 | 和 | 这 | 主题 | . |

而且，要彻底消除这些症状，只需要与当事人建立更亲密的关系即可。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['eseɪ] , [ðen] ,

| It | is | the | purpose | of | the | present | Essay | , | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 目的 | 的 | 这 | 展示 | 散文 | , | 然后 | , |

因此，本文的目的就在于此。

[tu:; tə] [brɪŋ] ['ʌndə(r)] [rɪ'vju:] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][fækts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [smɔ:l]

| to | bring | under | review | the | principal | facts | connected | with | the | history | of | Small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 带来 | 在下面 | 审查 | 这 | 主要的 | 事实 | 连接 | 和 | 这 | 历史 | 的 | 小的 |

[pɒks][ænd; ənd][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,

| Pox | and | of | Vaccination | which | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 天花 | 和 | 的 | 疫苗接种 | 哪个 | , |

审查与天花和疫苗接种历史有关的主要事实，

[ɪn] ['eni] [wei] , [beə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [prə'pəʊzd] ; [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] ['ɔ:də(r)] ,

| in | any | way | , | bear | upon | the | question | proposed | ; | to | arrange | them | in | such | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 方式 | , | 熊 | 之上 | 这 | 问题 | 建议的 | ; | 到 | 安排 | 他们 | 在 | 这样的 | 命令 | , |

无论如何，都与所提出的问题有关；按此顺序排列它们，

[ænd; ənd][tu:; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [laɪts] , [æz; əz] [meɪ] [best] [ɪ'lu:sɪdeɪt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

| and | to | place | them | in | such | lights | , | as | may | best | elucidate | the | subject | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 地方 | 他们 | 在 | 这样的 | 灯 | , | 作为 | 可能 | 最好的 | 阐发 | 这 | 主题 | , |

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l] [ðəʊz] ,

| and | enable | those | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 使能够 | 那些 | , |

并将它们置于最能阐明主题并能使那些人受益的视角下进行解读，

[huː] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [nɒt] [jet] [prə'tektɪd] [ɪn] ['eni] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n][ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks]

| who | have | children | not | yet | protected | in | any | way | from | the | infection | of | Small | Pox |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 孩子们 | 不是 | 然而 | 受保护 | 在 | 任何 | 方式 | 从 | 这 | 感染 | 的 | 小的 | 天花 |

，

，

，

那些尚未采取任何措施保护孩子免受天花感染的人

[tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri]['dʒʌdʒmənt] ; [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] [ʌn'baɪəst] [baɪ]['predʒədɪs]

| to | form | a | clear | and | satisfactory | judgment | ; | a | judgment | unbiassed | by | prejudice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 形式 | 一个 | 清除 | 和 | 令人满意的 | 判断 | ; | 一个 | 判断 | 公正的 | 经过 | 偏见 |

，

，

，

形成清晰、令人满意的判断；不受偏见影响的判断

[mə'tʃʊəd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ænd; ənd]['kændɪd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]

| matured | by | a | serious | and | candid | consideration | of | the | evidence | that | will | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成熟的 | 经过 | 一个 | 严肃的 | 和 | 坦率 | 考虑 | 的 | 这 | 证据 | 那 | 将要 | 是 |

[leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

| laid | before | them | , |
|---|---|---|---|
| 铺设 | 前 | 他们 | , |

经过认真、坦诚地考虑摆在他们面前的证据后，他们才逐渐成熟起来。

[ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [meɪ] [dɪ'pend] [laɪf][ɪt'self] , [ɔː(r)] [mʌtʃ] [ðæt] ['rendəz] [laɪf][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

| and | on | which | may | depend | life | itself | , | or | much | that | renders | life | desirable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 哪个 | 可能 | 依赖 | 生活 | 本身 | , | 或者 | 很多 | 那 | 渲染 | 生活 | 理想 | . |

而生命本身，或者说使生命令人向往的许多事物，都可能取决于此。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] [meɪ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [pruːv] [ɒv; əv]

| I | have | been | led | to | believe | that | such | an | attempt | may | at | this | time | prove | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到过 | 引领 | 到 | 相信 | 那 | 这样的 | 一个 | 试图 | 可能 | 在 | 这 | 时间 | 证明 | 的 |

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜːvɪs] ,

| considerable | service | , |
|---|---|---|
| 大量 | 服务 | , |

我被告知，这样的尝试在此时或许能发挥相当大的作用。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][fækts] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['leɪtli] [kʌm] ['ʌndə(r)][maɪ] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

| in | consequence | of | facts | which | have | lately | come | under | my | own | observation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 结果 | 的 | 事实 | 哪个 | 有 | 最近 | 来 | 在下面 | 我的 | 自己的 | 观察 | , |

根据我最近观察到的事实，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪn'djuːst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [peɪ] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]

| and | which | have | induced | me | to | pay | more | attention | than | I | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 有 | 诱导 | 我 | 到 | 支付 | 更多的 | 注意力 | 比 | 我 | 有 |

['priːviəsli] [dʌn] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪŋgjələli] ['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] .

| previously | done | to | this | singularly | curious | and | interesting | subject | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之前 | 完毕 | 到 | 这 | 单独地 | 好奇的 | 和 | 有趣的 | 主题 | . |

这也促使我比以前更加关注这个非常奇特有趣的课题。

[ðə; ði][fækts][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'luːd] [ɑː(r); ə(r)] — 1st .

| The | facts | to | which | I | allude | are | — | 1st | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 到 | 哪个 | 我 | 暗示 | 是 | — | 1st | . |

我所指的事实是——第一。

[ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks][tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]

| The | prevalence | of | Small | Pox | to | a | considerable | extent | in | the | town | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 患病率 | 的 | 小的 | 天花 | 到 | 一个 | 大量 | 程度 | 在 | 这 | 镇 | 和 |

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] ,

| neighbourhood | of | Newcastle | , |
|---|---|---|---|
| 邻里 | 的 | 纽卡斯尔 | , |

天花在纽卡斯尔镇及其周边地区相当普遍。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [ə'mʌŋ] ['tʃɪldrən] , [huː] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['væksɪneɪtɪd] ,
**by** **which** **a** **number** **of** **deaths** **among** **children** **,** **who** **had** **not** **been** **vaccinated** **,**
经过 哪个 一个 数字 的 死亡人数 之中 孩子们 , WHO 有 不是 到过 已接种疫苗 ,
[hæz; həz] [biːn] [ə'keɪʒnd] . — 2dly .
**has** **been** **occasioned** **.** **—** **2dly** **.**
有 到过 引发 . — 2dly .

由此导致一些未接种疫苗的儿童死亡。——第二点。

[ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪn] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ðə; ði]
**The** **occurrence** **of** **the** **disease** **in** **many** **individuals** **,** **who** **had** **gone** **through** **the**
这 发生 的 这 疾病 在 许多 个人 , WHO 有 已消失 通过 这
['prəʊses][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ;
**process** **of** **Vaccination** **;**
过程 的 疫苗接种 ;

许多接种过疫苗的人都患上了这种疾病;

[ðəʊ] [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ,
**though** **in** **every** **instance** **as** **far** **as** **I** **have** **been** **enabled** **to** **ascertain** **,**
尽管 在 每一个 实例 作为 远的 作为 我 有 到过 已启用 到 探明 ,

虽然就我所能查明的情况而言,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['mɪtɪgeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'kluːd]
**it** **has** **been** **so** **mitigated** **in** **the** **violence** **of** **the** **attack** **as** **to** **preclude**
它 有 到过 所以 缓解 在 这 暴力 的 这 攻击 作为 到 排除
['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,
**any** **degree** **of** **danger** **,**
任何 程度 的 危险 ,

袭击的暴力程度已被大大降低，以至于不会造成任何程度的危险。

[ænd; ənd][hæz; həz]['nevə(r)] [rʌn] [ðə; ði]['regjələ(r)] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [smɔːl] [pɒks] . — 3dly .
**and** **has** **never** **run** **the** **regular** **course** **of** **the** **genuine** **Small** **Pox** **.** **—** **3dly** **.**
和 有 绝不 跑步 这 常规的 课程 的 这 真的 小的 天花 . — 3dly .

从未经历过真正的天花的正常病程。——3dly。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
**The** **impression** **,**
这 印象 ,

印象,

[wɪtʃ] [ðiːz] [ ə'kəːrəns, -'kʌ- ][hæv; həv] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [huːz] ['fæmɪlɪz]
**which** **these** **occurrences** **have** **made** **upon** **the** **minds** **of** **those** **in** **whose** **families**
哪个 这些 发生 有 制成 之上 这 思想 的 那些 在 谁 家庭
[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] ,
**they** **have** **taken** **place** **,**
他们 有 已采取 地方 ,

这些事件在事发家庭中给人们的心灵留下了怎样的影响?

— [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [nɒt]['əʊnli] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,
**—** **an** **impression** **not** **only** **unfavourable** **to** **Vaccination** **,**
— 一个 印象 不是 仅有的 不利 到 疫苗接种 ,

——这不仅对疫苗接种不利,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn'djuːst] [sʌm; səm][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ə'gen] ['hævɪŋ]
**but** **which** **has** **induced** **some** **to** **entertain** **the** **idea** **of** **again** **having**
但 哪个 有 诱导 一些 到 招待 这 主意 的 再次 拥有
[rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ˌɪnɒkju'leɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [pɒks] . — [ænd; ənd] ,
**recourse** **to** **inoculation** **for** **Small** **Pox** **.** **—** **And** **,**
追索权 到 接种 为了 小的 天花 . — 和 ,

但这促使一些人重新考虑采用接种疫苗来预防天花。——而且,

4thly .
**4thly .**
4thly .

第四。

[ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ɪn] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
**The occurrence of Small Pox itself a second time in an individual ,**
这 发生 的 小的 天花 本身 一个 第二 时间 在 一个 个人 ,

天花病毒在一个人身上第二次发生，

[hu:] [bɔ:(r)] ['æmpl] [mɑ:rks] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɔ:l'redi] [gɒn] [θru:] [ðæt] [dɪ'zi:z] ,
**who bore ample marks of having already gone through that disease ,**
WHO 钻孔 充足 标记 的 拥有 已经 已消失 通过 那 疾病 ,

他们身上有明显的患病痕迹，表明他们之前已经患过这种疾病。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['steɪtɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [wen] [jʌŋ] :
**which she stated to have taken place naturally when young :**
哪个 她 声明 到 有 已采取 地方 自然 什么时候 年轻的 :

她声称这是她年轻时自然发生的：

[ðɪs] ['peɪʃ(ə)nt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fæməli] [weə(r)] [θri:] ['ɪnstənsɪz] [hæd; həd] [ə'kɜ:d]
**this patient was a servant in a family where three instances had occurred**
这 病人 曾是 一个 仆人 在 一个 家庭 在哪里 三 实例 有 发生
['ɑ:ftə(r)] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,
**after Vaccination ,**
后 疫苗接种 ,

这位患者是家中的佣人，他所在的家庭在接种疫苗后发生了三起病例。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪn] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪld] [ænd; ənd] ['mɒdɪfaɪd]
**and , as in them , the disease was of a mild and modified**
和 , 作为 在 他们 , 这 疾病 曾是 的 一个 温和的 和 修改的
['kærəktə(r)] .
**character .**
特点 .

而且，与他们一样，这种疾病的症状较轻且有所改变。

[ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks] ['ɑ:ftə(r)] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [maɪ'self] [ 'witnis ] ,
**In all the cases of Small Pox after Vaccination which I have myself witnessed ,**
在 全部 这 案例 的 小的 天花 后 疫苗接种 哪个 我 有 我 目击者 ,

在我亲眼目睹的所有接种疫苗后发生天花的病例中，

[ɔ:(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [bi:n] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [əb'teɪn] ['eni] [dɪ'stɪŋkt] [ə'kaʊnt] ,
**or of which I have been enabled to obtain any distinct account ,**
或者 的 哪个 我 有 到过 已启用 到 获得 任何 清楚的 帐户 ,

或我已获准获得任何独立账户的账户，

[ðə; ði] [dɪ'zi:z] [hæz; həz] [bi:n] [ɒv; əv] [səʊ] [maɪld] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [kɜ:t'eɪld] [ɪn] [ɪts]
**the disease has been of so mild a character , and so curtailed in its**
这 疾病 有 到过 的 所以 温和的 一个 特点 , 和 所以 缩减 在 它是
[dju'reɪʃn] ,
**duration ,**
期间 ,

这种疾病症状轻微，病程也短，

[ðæt] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'ti:] [hæv; həv] [bi:n] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [neɪm] [ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks] ,
**that could it have been separated from the terrific name of Small Pox ,**
那 可以 它 有 到过 分开 从 这 了不起 姓名 的 小的 天花 ,

或许它已经从可怕的“天花”这个名字中分离出来了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'saɪtɪd] [nəʊ] [ ˌæpri'henʃən ] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nts]

| it | would | have | excited | no | apprehensions | in | the | minds | either | of | the | patients |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 有 | 兴奋的 | 不 | 担忧 | 在 | 这 | 思想 | 任何一个 | 的 | 这 | 患者 |

[ðəm'selvz] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

| themselves | or | of | those | around | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们自己 | 或者 | 的 | 那些 | 大约 | 他们 | . |

这不会引起患者本人或他们周围人的担忧。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'fɔːtʃənətli] ['hæpənz] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɪz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] [maɪndz]

| But | it | unfortunately | happens | that | this | disease | is | associated | in | our | minds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 很遗憾 | 发生 | 那 | 这 | 疾病 | 是 | 联系 | 在 | 我们的 | 思想 |

[wɪð] [səʊ] ['meni] [tə'rɪfɪk] [ə'kʌmpənimənt] ( [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [ɪn'diːd] [ɪts] ['kɒnstənt]

| with | so | many | terrific | accompaniments | ( | which | were | once | indeed | its | constant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 许多 | 了不起 | 伴奏 | ( | 哪个 | 是 | 一次 | 的确 | 它是 | 持续的 |

[ə'tendənts] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,

| attendants | and | consequences | , |
|---|---|---|---|
| 服务员 | 和 | 结果 | , |

但不幸的是，这种疾病在我们心中往往与许多可怕的伴随现象联系在一起（这些伴随现象曾经确实是它的常见伴随物和后果），

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔːm] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]

| and | which | belong | to | it | in | its | natural | form | , | but | which | , | after | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 属于 | 到 | 它 | 在 | 它是 | 自然的 | 形式 | , | 但 | 哪个 | , | 后 | 这 |

[ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| employment | of | Vaccination | , |
|---|---|---|---|
| 就业 | 的 | 疫苗接种 | , |

并且是其自然形态所固有的，但在接种疫苗后，

[hæv; həv] [nəʊ] [ɪg'zɪstəns] [wɒt'evə(r)] ) , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [maɪnd] [tuː; tə] [breɪk]

| have | no | existence | whatever | ) | , | that | it | is | difficult | for | the | mind | to | break |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 存在 | 任何 | ) | , | 那 | 它 | 是 | 难的 | 为了 | 这 | 头脑 | 到 | 休息 |

[θruː] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

| through | this | association | , |
|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 协会 | , |

根本不存在），以至于人的思维很难摆脱这种联想。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [fiːl] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðəʊ] [smɔːl] [pɒks] [meɪ] [stɪl] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l]

| and | to | feel | satisfied | that | though | Small | Pox | may | still | appear | as | an | occasional |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 感觉 | 使满意 | 那 | 尽管 | 小的 | 天花 | 可能 | 仍然 | 出现 | 作为 | 一个 | 偶然 |

['vɪzɪtə(r)] ,

| visitor | , |
|---|---|
| 游客 | , |

即使天花可能偶尔还会出现，人们也会感到欣慰。

[jet] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['væksɪneɪtɪd] ,

| yet | , | to | the | vaccinated | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 到 | 这 | 已接种疫苗 | , |

然而，对于已接种疫苗的人来说，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəm'pliːtli] [strɪpt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒərəs] [ɪn] [ɪts] [ə'tæk] [ænd; ənd]

| it | is | completely | stripped | of | all | that | rendered | it | dangerous | in | its | attack | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 完全地 | 脱衣舞 | 的 | 全部 | 那 | 渲染 | 它 | 危险的 | 在 | 它是 | 攻击 | 和 |

['sɪəriəs] [ɪn] [ɪts] [ɪ'fekts] .

| serious | in | its | effects | . |
|---|---|---|---|---|
| 严肃的 | 在 | 它是 | 效果 | . |

它完全丧失了所有使其在攻击中具有危险性、在造成严重后果方面具有优势的因素。

[ai][hæv; həv][hæd; həd] [rɪ'pi:tɪd] [ˌɒpə'tju:nətiz] ['leɪtli] [ɒv; əv] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [ˌsætɪs'fæktəri]

| I | have | had | repeated | opportunities | lately | of | pointing | out | this | satisfactory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 有 | 重复 | 机会 | 最近 | 的 | 指向 | 出去 | 这 | 令人满意的 |

[dɪ'stɪŋkʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'fektɪd] [wɪð] [smɔ:l] [pɒks] ,

| distinction | to | the | parents | of | children | who | were | affected | with | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 区别 | 到 | 这 | 父母 | 的 | 孩子们 | WHO | 是 | 做作的 | 和 | 小的 | 天花 | , |

最近我多次有机会向患过天花的孩子的父母指出这一令人满意的区别。

[bəuθ]['ɑ:ftə(r)][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wen] [nəʊ] [sʌtʃ] [prə'tektɪŋ] ['ɪnfluəns] [hæd; həd] [bi:n]

| both | after | Vaccination | and | when | no | such | protecting | influence | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 后 | 疫苗接种 | 和 | 什么时候 | 不 | 这样的 | 保护 | 影响 | 有 | 到过 |

[ɪm'plɔɪd] .

| employed | . |
|---|---|
| 受雇 | . |

无论是在接种疫苗之后，还是在没有采取任何保护措施的情况下。

[ðə; ði]['kɒntrɑ:st] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] , [æz; əz] [ i'vins ] [ɪn] [ði:z] ['dɪfrənt]

| The | contrast | between | the | characters | of | the | disease | , | as | evinced | in | these | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 对比 | 之间 | 这 | 人物 | 的 | 这 | 疾病 | , | 作为 | 表现出 | 在 | 这些 | 不同的 |

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

| individuals | , |
|---|---|
| 个人 | , |

这些不同个体所表现出的疾病特征之间的对比，

[wɒz; wəz] [tu:] ['straɪkɪŋ] [nɒt][tu:; tə] ['kæri] [ɪ'mi:diət] [kən'vɪkʃn] [tu:; tə][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ɔ:l]

| was | too | striking | not | to | carry | immediate | conviction | to | the | minds | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 也 | 引人注目 | 不是 | 到 | 携带 | 即时 | 定罪 | 到 | 这 | 思想 | 的 | 全部 |

['prez(ə)nt] ;

| present | ; |
|---|---|
| 展示 | ; |

太过震撼人心，以至于在场的所有人都立刻被深深打动；

[ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜ:vɪs] [ɪn] [ɪn'dju:sɪŋ] ['meni] [tu:; tə]

| and | I | believe | it | has | been | of | considerable | service | in | inducing | many | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 相信 | 它 | 有 | 到过 | 的 | 大量 | 服务 | 在 | 诱导 | 许多 | 到 |

[hæv; həv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['væksɪneɪtɪd] ,

| have | their | children | vaccinated | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 他们的 | 孩子们 | 已接种疫苗 | , |

我相信它在促使许多人给孩子接种疫苗方面发挥了相当大的作用。

[hu:] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [əʊ'mɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:][ˌɔ:ltə'geðə(r)] .

| who | would | otherwise | have | omitted | it | altogether | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 会 | 否则 | 有 | 省略 | 它 | 共 | . |

否则他们就会完全忽略它。

[ði:z] [keɪsɪz] [ə'kɜ:d] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ;

| These | cases | occurred | among | the | lower | orders | of | society | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 案例 | 发生 | 之中 | 这 | 降低 | 订单 | 的 | 社会 | ; |

这些案例发生在社会底层；

[ænd; ənd][ai] [fi:l] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'mɒnstrətɪv] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:'tɪləti][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n]

| and | I | feel | assured | that | this | demonstrative | proof | of | the | utility | of | Vaccination |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 感觉 | 保证 | 那 | 这 | 示范性的 | 证明 | 的 | 这 | 公用事业 | 的 | 疫苗接种 |

[wɪl] [du:; də][mɔ:(r)][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði]['predʒədɪsɪz][ɒv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l][ðæn; ðən]['eni]['æbstrækt]

| will | do | more | to | remove | the | prejudices | of | these | people | than | any | abstract |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 做 | 更多的 | 到 | 消除 | 这 | 偏见 | 的 | 这些 | 人们 | 比 | 任何 | 抽象的 |

['ri:zənɪŋ] [frɒm; frəm][fækts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [ðəm'selvz] [bi:n] ['wɪtnəsiz] ,

| reasoning | from | facts | of | which | they | have | not | themselves | been | witnesses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推理 | 从 | 事实 | 的 | 哪个 | 他们 | 有 | 不是 | 他们自己 | 到过 | 证人 | , |

我相信，这种疫苗接种效用的直观证明，比任何基于他们未曾亲眼目睹的事实的抽象推理，更能消除这些人的偏见。

[haʊ'evə(r)] ['nju:mərəs] [ænd; ənd] [wel] [ɔ:'θentɪkeɪtɪd] .
**however** **numerous** **and** **well** **authenticated** **.**
然而 很多的 和 出色地 已验证 .

然而，数量众多且经过充分验证。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
**I** **should** **,** **therefore** **,**
我 应该 , 所以 ,

因此，我应该

['strɒŋli] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['evri] [præk'tɪʃənə(r)][tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni]
**strongly** **recommend** **it** **to** **every** **practitioner** **to** **take** **advantage** **of** **any**
强烈 推荐 它 到 每一个 实践者 到 拿 优势 的 任何
[ˌɒpə'tju:nətiz] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][ ə'fɔ:d; ə'fɔrd ][hɪm][ɒv; əv] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [məʊst] [mɑ:kt]
**opportunities** **that** **may** **be** **afforded** **him** **of** **pointing** **out** **this** **most** **marked**
机会 那 可能 是 提供 他 的 指向 出去 这 最多 标记
[dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['mɒdɪfaɪd] [smɔ:l] [pɒks] .
**distinction** **between** **the** **natural** **and** **modified** **Small** **Pox** **.**
区别 之间 这 自然的 和 修改的 小的 天花 .

强烈建议每位从业者抓住一切机会，指出自然天花和改良天花之间最显著的区别。

[tʃæp] .
**CHAP** **.**
章节 .

章

[aɪ] .
**I** **.**
我 .

我。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][best]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv]['eni] [mi:nz] [ɒv; əv] [rɪ'mu:vɪŋ] [æn; ən]['i:v(ə)l] ,
**We** **shall** **best** **estimate** **the** **value** **of** **any** **means** **of** **removing** **an** **evil** **,**
我们 将 最好的 估计 这 价值 的 任何 方法 的 移除 一个 邪恶的 ,

我们应该尽力评估任何消除罪恶手段的价值。

[baɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ,
**by** **enquiring** **,** **in** **the** **first** **place** **,**
经过 查询 , 在 这 第一的 地方 ,

首先，通过询问，

['ɪntu:][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
**into** **the** **extent** **of** **the** **effects** **of** **the** **evil** **which** **it** **is** **our** **object**
进入 这 程度 的 这 效果 的 这 邪恶的 哪个 它 是 我们的 目的
[tu:; tə] [rɪ'mu:v] .
**to** **remove** **.**
到 消除 .

深入探究我们旨在消除的罪恶所造成的影响程度。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔ:lsəʊ] [fɔ:m] [ðə; ði][məʊst] [kə'rekt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv]
**And** **we** **shall** **also** **form** **the** **most** **correct** **estimate** **of** **the** **value** **of**
和 我们 将 还 形式 这 最多 正确的 估计 的 这 价值 的
[ðə; ði] [mi:nz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts][rɪ'mu:v(ə)l] [ɪn'taɪəli] ,
**the** **means** **which** **have** **been** **employed** **for** **its** **removal** **entirely** **,**
这 方法 哪个 有 到过 受雇 为了 它是 移动 完全 ,

我们还将对彻底清除它所采用的手段的价值做出最准确的估算。

[ɔː(r)][ɪn] [pɑːt] , [baɪ] [rɪˈvɜːrt] [tuː; tə][ɪts][ɪkˈstent] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

| or | in | part | , | by | reverting | to | its | extent | previous | to | the | employment | of | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 部分 | , | 经过 | 恢复 | 到 | 它是 | 程度 | 以前的 | 到 | 这 | 就业 | 的 | 这样的 |

[miːnz] ,

| means | , |
|---|---|
| 方法 | , |

或者部分地，通过恢复到采用这些手段之前的程度，

[ænd; ənd] [kəmpˈeəɹɪŋ] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ɪts][ˈfɔːmə(r)] [ɪl] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] , [wɪð] [ðəʊz] [wɪtʃ]

| and | comparing | the | amount | of | its | former | ill | consequences | , | with | those | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 比较 | 这 | 数量 | 的 | 它是 | 以前的 | 患病的 | 结果 | , | 和 | 那些 | 哪个 |

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [prəˈdjuːst] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

| are | still | produced | by | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 仍然 | 生产 | 经过 | 它 | . |

并将其过去造成的不良后果的数量与它现在仍然造成的不良后果的数量进行比较。

[tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ] [ɑːˈselvz] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ɪnˈkwaɪəri] [ðen] ,

| To | satisfy | ourselves | on | the | subject | of | the | present | enquiry | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 满足 | 我们自己 | 在 | 这 | 主题 | 的 | 这 | 展示 | 询问 | 然后 | , |

为了满足我们对当前调查问题的疑问，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [kwˈiəɹɪz] : — 1st .

| it | will | be | useful | to | put | the | following | queries | : | — | 1st | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 有用 | 到 | 放 | 这 | 下列的 | 查询 | : | — | 1st | . |

提出以下查询将很有用：—1st。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði]

| What | were | the | destructive | consequences | of | Small | Pox | previous | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 这 | 破坏性的 | 结果 | 的 | 小的 | 天花 | 以前的 | 到 | 这 |

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv][ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] ?

| introduction | of | Vaccination | ? |
|---|---|---|---|
| 介绍 | 的 | 疫苗接种 | ? |

在疫苗接种出现之前，天花造成了哪些破坏性后果?

[ænd; ənd] , 2ndly , [wɒt] [ˈɪnfluəns] [hæz; həz][ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] [igˈzɜːtid] [ˈəʊvə(r)] [ðiːz] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] —

| And | , | 2ndly | , | What | influence | has | Vaccination | exerted | over | these | consequences | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 2ndly | , | 什么 | 影响 | 有 | 疫苗接种 | 施加 | 超过 | 这些 | 结果 | — |

[wʌn] .

| 1 | . |
|---|---|
| 1 | . |

其次，疫苗接种对这些后果产生了什么影响？——1.

[baɪ] [ɪkˈstensɪvli] [ˌsjuːpəˈsiːdɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] — [ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] . [baɪ] [ɪˈsenʃəli] [ˌɪntəˈfɪərɪŋ] [wɪð]

| by | extensively | superseding | the | cause | — | and | 2 | . | by | essentially | interfering | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 广泛地 | 取代 | 这 | 原因 | — | 和 | 2 | . | 经过 | 本质上 | 干扰 | 和 |

[ðə; ði] [ɪˈfekt] ?

| the | effect | ? |
|---|---|---|
| 这 | 影响 | ? |

1. 通过广泛取代原因——以及 2. 通过实质上干扰结果?

[tuː; tə][ˈɑːnsə(r)][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈkwestʃən] [ˌsætɪsˈfæktərəli] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ˈentə(r)] ,

| To | answer | the | former | question | satisfactorily | , | it | will | be | necessary | to | enter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 回答 | 这 | 以前的 | 问题 | 令人满意地 | , | 它 | 将要 | 是 | 必要的 | 到 | 进入 | , |

要令人满意地回答前一个问题，需要输入：

[æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks] ,

| at | some | length | into | the | history | of | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 长度 | 进入 | 这 | 历史 | 的 | 小的 | 天花 | , |

详细探讨了天花的历史，

[bɪˈfɔː(r)][ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][prəˈpəʊzd][æz; əz][ə; eɪ][miːnz][ɒv; əv][prɪˈvenʃn] .

| before | Vaccination | was | proposed | as | a | means | of | prevention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 疫苗接种 | 曾是 | 建议的 | 作为 | 一个 | 方法 | 的 | 预防 | . |

在疫苗接种被提出作为预防手段之前。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɪl][biː; bi] [rɪˈmembəd] , [ðæt] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðæt][ˈɪərə] ,

| But | it | will | be | remembered | , | that | previous | to | that | era | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 将要 | 是 | 记得 | , | 那 | 以前的 | 到 | 那 | 时代 | , |

但人们会记住，在此之前，

[ə; eɪ][miːnz][hæd; həd][biːn] [ɔːlˈredi] [lɒŋ][ɪn][juːz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs][ɒv; əv] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] ,

| a | means | had | been | already | long | in | use | , | for | the | purpose | of | diminishing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 方法 | 有 | 到过 | 已经 | 长的 | 在 | 使用 | , | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 减少 | , |

为了减少……，一种手段早已被广泛使用。

[æt; ət] [liːst] , [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [təˈrɪfɪk] [dɪˈziːz] ;

| at | least | , | the | danger | of | this | terrific | disease | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | , | 这 | 危险 | 的 | 这 | 了不起 | 疾病 | ; |

至少，这种可怕疾病的危险性不容忽视；

[ænd; ənd][ðæt][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ][ˈsentʃəri][ðə; ði][smɔːl][pɒks][hæd; həd] [biːn] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə]

| and | that | for | half | a | century | the | Small | Pox | had | been | communicated | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 为了 | 一半 | 一个 | 世纪 | 这 | 小的 | 天花 | 有 | 到过 | 沟通 | 到 |

[θˈaʊzəndz] [ˈænjuəli] [baɪ] [ˌɪnɒkjuˈleɪʃn] ,

| thousands | annually | by | inoculation | , |
|---|---|---|---|---|
| 数千 | 每年 | 经过 | 接种 | , |

半个世纪以来，每年都有成千上万人通过接种疫苗感染天花。

[wɪð][ðə; ði][vjuː] [ɒv; əv] [ɐkˈɒmplɪʃɪŋ] [ðɪs] [ˈveri][dɪˈzaɪərəb(ə)l][end] .

| with | the | view | of | accomplishing | this | very | desirable | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 看法 | 的 | 完成 | 这 | 非常 | 理想 | 结尾 | . |

为了实现这一非常理想的目标。

[ðɪs] [wɪl][ˈnætʃ(ə)rəli] [gɪv] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsekənd][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][smɔːl]

| This | will | naturally | give | rise | to | a | second | division | of | the | history | of | Small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 将要 | 自然 | 给 | 上升 | 到 | 一个 | 第二 | 分配 | 的 | 这 | 历史 | 的 | 小的 |

[pɒks] .

| Pox | . |
|---|---|
| 天花 | . |

这自然会引出天花历史的第二个分支。

[ˈaʊə(r)][fɜːst][ɪnˈkwaɪəriz][wɪl] [ˈðeəfɔː(r)] [biː; bi][daɪˈrɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ˌæntɪˈsiːd(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][juːz]

| Our | first | enquiries | will | therefore | be | directed | to | the | time | antecedent | to | the | use |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 第一的 | 查询 | 将要 | 所以 | 是 | 指导 | 到 | 这 | 时间 | 前件 | 到 | 这 | 使用 |

[ɒv; əv] [ɪˌnɒkjuˈleɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [pɒks] ,

| of | inoculation | for | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 接种 | 为了 | 小的 | 天花 | , |

因此，我们首先要探究的是天花疫苗接种之前的时期。

[wen] [nəʊ][ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈmeʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈdɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈtektɪŋ] [mænˈkaɪnd][frɒm; frəm][ɪts]

| when | no | artificial | measures | were | adopted | for | protecting | mankind | from | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 不 | 人造的 | 措施 | 是 | 已采用 | 为了 | 保护 | 人类 | 从 | 它是 |

[ˈfeɪt(ə)l] [əˈtæks] .

| fatal | attacks | . |
|---|---|---|
| 致命的 | 攻击 | . |

当时还没有采取任何人工措施来保护人类免受其致命攻击。

[ɔːl'ðəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [veɪg] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] ['ɜːlɪə(r)] [ˌjʊərə'piːən] ['raɪtər] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɒv; əv]
**Although** **from** **the** **vague** **accounts** **which** **earlier** **European** **writers** **have** **given** **of**
虽然 从 这 模糊的 账户 哪个 早些时候 欧洲的 作家 有 给定 的
[ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [wɪtʃ] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðeə(r)]['nəʊtɪs] ,
**the** **diseases** **which** **came** **under** **their** **notice** **,**
这 疾病 哪个 来了 在下面 他们的 注意 ,

尽管早期欧洲作家对他们所注意到的疾病的描述含糊不清，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['veri] ['ækjərətli] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ]
**it** **is** **not** **always** **easy** **to** **distinguish** **very** **accurately** **the** **precise** **extent** **to** **which**
它 是 不是 总是 简单的 到 区分 非常 准确 这 精确的 程度 到 哪个
[smɔːl] [pɒks] [pruːvd] ['feɪt(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
**Small** **Pox** **proved** **fatal** **among** **the** **nations** **of** **Europe** **,**
小的 天花 已证实 致命的 之中 这 国家 的 欧洲 ,

要准确区分天花在欧洲各国造成的致命程度并不总是那么容易。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ [ˌtuː'tuː] ] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ɪˌnɒkju'leɪʃn]
**it** **is** **yet** **pretty** **certain** **that** **for** **a** **thousand** **[** **2** **]** **years** **before** **inoculation**
它 是 然而 漂亮的 肯定 那 为了 一个 千 [ 2 ] 年 前 接种
[wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ,
**was** **introduced** **,**
曾是 介绍 ,

但几乎可以肯定的是，在接种疫苗出现之前的一千年[2]时间里，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'strʌktɪv] [ skəːdʒ ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,
**it** **was** **one** **of** **the** **most** **destructive** **scourges** **of** **the** **human** **race** **,**
它 曾是 一 的 这 最多 破坏性的 灾祸 的 这 人类 种族 ,

它是人类历史上最具破坏性的灾难之一。

['friːkwəntli] [ di'strɔi ] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] , [ɪn] ['eni] ['dɪstrɪkt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
**frequently** **destroying** **thousands** **and** **tens** **of** **thousands** **,** **in** **any** **district** **where** **it**
频繁地 摧毁 数千 和 十 的 数千 , 在 任何 区 在哪里 它
[ə'kɜːd] .
**occurred** **.**
发生 .

在任何发生火灾的地区，火灾往往造成成千上万人死亡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['friːkwəntli] [ɪn'kluːdɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [tɜːm] [pleɪg] [ɔː(r)]
**It** **was** **at** **this** **time** **frequently** **included** **under** **the** **general** **term** **plague** **or**
它 曾是 在 这 时间 频繁地 包括 在下面 这 一般的 学期 瘟疫 或者
['pestɪləns] ,
**pestilence** **,**
瘟疫 ,

当时它经常被归入瘟疫或灾祸的范畴。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['evri] [dɪ'strʌktɪv] [ˌepɪ'demɪk] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] .
**which** **was** **applied** **to** **every** **destructive** **epidemic** **that** **took** **place** **.**
哪个 曾是 应用 到 每一个 破坏性的 流行性 那 采取 地方 .

这种方法被应用于每一次破坏性流行病的发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['prez(ə)nt] ['pɜːpəs] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðiːz]
**It** **is** **not** **necessary** **,** **however** **,** **for** **my** **present** **purpose** **to** **go** **back** **to** **these**
它 是 不是 必要的 , 然而 , 为了 我的 展示 目的 到 去 后退 到 这些
[rɪ'məʊt] ['eɪdʒɪz] ;
**remote** **ages** **;**
偏僻的 年龄 ;

然而，就我目前的目的而言，没有必要回到那些遥远的时代；

[fɔː(r); fə(r)] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [sə'fɪʃntli] [ɔː'θentɪk]

| for | , | independent | of | the | impossibility | of | obtaining | sufficiently | authentic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 独立的 | 的 | 这 | 不可能 | 的 | 获得 | 足够 | 真正的 |

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [weər'ɒn] [tuː; tə] [faʊnd] ['eni] ['ækjərət] ['ɑːgjumənt] ,

| information | whereon | to | found | any | accurate | argument | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信息 | 其中 | 到 | 成立 | 任何 | 准确的 | 争论 | , |

即使撇开无法获得足够可靠的信息来建立任何准确论点这一事实不谈，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][fə'tælətɪ][ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks] ,

| it | is | not | to | be | doubted | that | the | fatality | of | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 怀疑 | 那 | 这 | 死亡 | 的 | 小的 | 天花 | , |

天花的致命性毋庸置疑。

[ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['evrɪ] ['ʌðə(r)] [dɪ'ziːz] ,

| in | common | with | that | of | every | other | disease | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 常见的 | 和 | 那 | 的 | 每一个 | 其他 | 疾病 | , |

与其他所有疾病一样，

[wʊd] [ðen] [biː; bi] [mə'tɪərɪəlɪ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

| would | then | be | materially | greater | than | in | the | present | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 然后 | 是 | 重大 | 更大的 | 比 | 在 | 这 | 展示 | 天 | , |

届时将比现在大得多。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['klenlinəs] [ænd; ənd] [ˌventɪ'leɪʃn] [ɪn]['aʊə(r)] ['sɪtɪz] [ænd; ənd]

| in | consequence | of | the | want | of | cleanliness | and | ventilation | in | our | cities | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 结果 | 的 | 这 | 想 | 的 | 清洁 | 和 | 通风 | 在 | 我们的 | 城市 | 和 |

['haʊzɪz] ,

| houses | , |
|---|---|
| 房屋 | , |

由于我们的城市和房屋缺乏清洁和通风，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [gʊd] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] .

| and | of | good | medical | treatment | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 好的 | 医疗的 | 治疗 | . |

以及良好的医疗待遇。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] , [haʊ'evə(r)] ,

| It | will | not | be | difficult | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 不是 | 是 | 难的 | , | 然而 | , |

但这并不难。

[tuː; tə] [prə'djuːs] ['æmpl] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mɔː'tælətɪ] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,

| to | produce | ample | proof | of | the | great | mortality | occasioned | by | this | disease | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 生产 | 充足 | 证明 | 的 | 这 | 伟大的 | 死亡 | 引发 | 经过 | 这 | 疾病 | , |

为了充分证明这种疾病造成的巨大死亡率，

[æt; ət][ə; eɪ]['pɪəriəd] [wen] [ðiːz] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [wɜː(r); wə(r)] [les] [felt] ,

| at | a | period | when | these | disadvantages | were | less | felt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 时期 | 什么时候 | 这些 | 缺点 | 是 | 较少的 | 毛毡 | , |

在这些不利因素不太明显的时候，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['sɜːt(ə)n] .

| and | when | the | nature | of | it | was | sufficiently | certain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 自然 | 的 | 它 | 曾是 | 足够 | 肯定 | . |

当其性质足够确定时。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [aɪ][hæv; həv] [drɔːn] [ʌp] ['teɪblz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔː'tælətɪ] [ɒv; əv]

| For | this | purpose | I | have | drawn | up | tables | from | the | bills | of | mortality | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 目的 | 我 | 有 | 绘制 | 向上 | 表格 | 从 | 这 | 账单 | 的 | 死亡 | 的 |

['lʌndən] ,

| London | , |
|---|---|
| 伦敦 | , |

为此，我根据伦敦的死亡统计表绘制了表格。

[ kəm'praiz ] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] - [j'iəz] , [vɪz] .
**comprising a period of 120 years , viz .**
包括 一个 时期 的 - 年 , 即 .

包括 120 年的时期，即

[frɒm; fræm] - [tu:; tə] - , [wɪtʃ] [wɪl] [fɔ:m] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][maɪ]['ɑ:gjʊm(ə)nts] . [ˌtu:'tu:] .
**from 1703 to 1823 , which will form the basis of my arguments . 2 .**
从 - 到 - , 哪个 将要 形式 这 基础 的 我的 论点 . 2 .

1703 年至 1823 年，这将构成我论证的基础。2.

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [mɔ:r] , ( ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks] ,
**According to Mr . Moore , ( History of Small Pox ,**
根据 到 先生 . 摩尔 , ( 历史 的 小的 天花 ,

据摩尔先生所述（天花的历史），

[pi:] . - - ['sɛvən] ) [ðə; ði] [smɔ:l] [pɒks][wɒz; wəz][fɜ:st] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:] ['jʊərəp] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n]
**p . 66 - 7 ) the Small Pox was first introduced into Europe during the invasion**
p . - - 7 ) 这 小的 天花 曾是 第一的 介绍 进入 欧洲 期间 这 入侵
[ɒv; əv] [speɪn] [baɪ][ðə; ði]['særəsənz] ,
**of Spain by the Saracens ,**
的 西班牙 经过 这 萨拉森人 ,

第 66-67 页）天花最初是在萨拉森人入侵西班牙期间传入欧洲的，

[ɪn][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] : ['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] ,
**in the commencement of the eighth century : after which ,**
在 这 开始 的 这 第八 世纪 : 后 哪个 ,

八世纪初：此后，

[ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n] ['ræpɪdli] [spred] ['ɪntu:] [frɑ:ns] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
**the infection rapidly spread into France and other countries .**
这 感染 快速 传播 进入 法国 和 其他 国家 .

疫情迅速蔓延至法国和其他国家。

['mɪstə(r)] . [mɔ:r] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks] ,
**Mr . Moore , in his History of Small Pox ,**
先生 . 摩尔 , 在 他的 历史 的 小的 天花 ,

摩尔先生在其著作《天花史》中写道：

( [pi:] . - ) [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] “ ['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒʊrɪn] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] [ɪn] [ ri'plai ] [tu:; tə][ðə; ði]
**( p . 243 ) tells us that “ Dr . Jurin took the lead in replying to the**
( p . - ) 讲述 我们 那 “ 博士 . 朱林 采取 这 带领 在 回复 到 这
[ə'pəʊnənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] ( [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [smɔ:l] [pɒks] ) :
**opponents of this practice ( inoculation for Small Pox ) :**
对手 的 这 实践 ( 接种 为了 小的 天花 ) :

（第 243 页）告诉我们，“尤林博士率先回应了反对这种做法（天花接种）的人：

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][kɑ:m][mæn] , [wel] [skɪld] [ɪn][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
**and being a calm man , well skilled in calculation ,**
和 存在 一个 冷静的 男人 , 出色地 熟练 在 计算 ,

他性格沉稳，精于算计，

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [wɪð] [greɪt] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [gʊd] ['tempə(r)] .
**his writings were composed with great good sense and good temper .**
他的 著作 是 由 和 伟大的 好的 感觉 和 好的 脾气 .

他的文字充满智慧和风度。

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz]['ɑ:gjʊm(ə)nts] ['tʃi:fli] [frɒm; fræm][æn; ən] ['ækjərət] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
**He drew his arguments chiefly from an accurate examination of the**
他 画 他的 论点 主要 从 一个 准确的 考试 的 这
['lʌndən] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔ:'tæləti] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:ti] - [tu:] [j'iəz] ,
**London bills of mortality for forty - two years ,**
伦敦 账单 的 死亡 为了 四十 - 二 年 ,

他的论点主要来源于对伦敦四十二年死亡率统计表的精确分析。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ə'kaʊnts] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fjuː] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] :

| **and** | **from** | **accounts** | **collected** | **from** | **a** | **few** | **large** | **cities** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 账户 | 集 | 从 | 一个 | 很少 | 大的 | 城市 | : |

以及从几个大城市收集到的资料：

[ænd; ənd][hiː; hi] [kəm'peəd] [ðə; ðɪ] ['nʌmbəz] [huː] [daɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [smɔːl] [pɒks] [wɪð] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]

| **and** | **he** | **compared** | **the** | **numbers** | **who** | **died** | **of** | **the** | **Small** | **Pox** | **with** | **the** | **general** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 比较的 | 这 | 数字 | WHO | 死亡 | 的 | 这 | 小的 | 天花 | 和 | 这 | 一般的 |

[mɔː'tælətɪ] .

| **mortality** | **.** |
|---|---|
| 死亡 | . |

他将死于天花的人数与总体死亡率进行了比较。

[frɒm; frəm][ɔːl] [wɪtʃ] [hiː; hi][kən'kluːdɪd] ,

| **From** | **all** | **which** | **he** | **concluded** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 全部 | 哪个 | 他 | 结束 | , |

他由此得出结论：

“ [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ðeə(r)] [wɪl] , [sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,

| **“ That** | **of** | **all** | **the** | **children** | **that** | **are** | **born** | **there** | **will** | **,** | **some** | **time** | **or** | **other** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 那 | 的 | 全部 | 这 | 孩子们 | 那 | 是 | 出生 | 那里 | 将要 | , | 一些 | 时间 | 或者 | 其他 | , |

“所有在那里出生的孩子，迟早都会……”

[daɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [smɔːl] [pɒks] , [wʌn][ɪn] [ˌfɔː'tiːn] .

| **die** | **of** | **the** | **Small** | **Pox** | **,** | **one** | **in** | **fourteen** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死 | 的 | 这 | 小的 | 天花 | , | 一 | 在 | 十四 | . |

每十四人中就有一人死于天花。

” [ænd; ənd] “ [ðæt] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] , ['teɪkən] [ɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] [smɔːl] [pɒks] ,

| **”** | **And** | **“** | **that** | **of** | **persons** | **of** | **all** | **ages** | **,** | **taken** | **ill** | **of** | **the** | **natural** | **Small** | **Pox** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | “ | 那 | 的 | 人 | 的 | 全部 | 年龄 | , | 已采取 | 患病的 | 的 | 这 | 自然的 | 小的 | 天花 | , |

“以及”所有年龄段的人，凡是患上自然天花的，

[ðeə(r)] [wɪl] [daɪ][ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'stempə(r)][wʌn][ɪn][faɪv][ɔː(r)][sɪks] .

| **there** | **will** | **die** | **of** | **that** | **distemper** | **one** | **in** | **five** | **or** | **six** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 死 | 的 | 那 | 犬瘟热 | 一 | 在 | 五 | 或者 | 六 | . |

每五六个人中就会有一个人死于这种犬瘟热。

” [ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [jet] [mɔː(r)]['feɪt(ə)l][ðæn; ðən][ɪn]

| **” In** | **other** | **countries** | **this** | **disease** | **appears** | **to** | **have** | **been** | **yet** | **more** | **fatal** | **than** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 在 | 其他 | 国家 | 这 | 疾病 | 出现 | 到 | 有 | 到过 | 然而 | 更多的 | 致命的 | 比 | 在 |

['ɪŋgləndˌ] .

| **England** | **.** |
|---|---|
| 英格兰 | . |

“在其他国家，这种疾病的致死率似乎比在英国还要高。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'vɜːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dɒkjumənts] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][maɪ'self] [kə'lektɪd] [ɒn][ðə; ðɪ]

| **I** | **shall** | **,** | **however** | **,** | **revert** | **to** | **the** | **documents** | **which** | **I** | **have** | **myself** | **collected** | **on** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | , | 然而 | , | 恢复 | 到 | 这 | 文件 | 哪个 | 我 | 有 | 我 | 集 | 在 | 这 |

['sʌbdʒɪkt] .

| **subject** | **.** |
|---|---|
| 主题 | . |

不过，我将参考我自己收集的有关该主题的文件。

[ðə; ðɪ] ['teɪblz] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kən'strʌktɪd] ,

| **The** | **tables** | **,** | **which** | **I** | **have** | **constructed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表格 | , | 哪个 | 我 | 有 | 建造 | , |

我制作的这些表格，

[ɪm'breɪs] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] - [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [wɒz; wəz][æt; ət][ɔ:l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs]

| embrace | a | period | of | 20 | years | before | inoculation | was | at | all | employed | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥抱 | 一个 | 时期 | 的 | - | 年 | 前 | 接种 | 曾是 | 在 | 全部 | 受雇 | 在 | 这 |

['kʌntri] — [ðə; ði] [həʊl] ['pɪəriəd]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ju:z] — [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm]

| country | — | the | whole | period | during | which | it | was | in | use | — | and | the | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | — | 这 | 所有的 | 时期 | 期间 | 哪个 | 它 | 曾是 | 在 | 使用 | — | 和 | 这 | 时间 |

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

| which | has | elapsed | since | the | introduction | of | Vaccination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 过去 | 自从 | 这 | 介绍 | 的 | 疫苗接种 | . |

包括我国开始采用疫苗接种之前的 20 年时期——疫苗接种使用的整个时期——以及自引入疫苗接种以来经过的时间。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ðʌs] [bi:; bi] [ɪneɪbld] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glɑ:ns] ,

| We | shall | thus | be | enabled | , | at | a | single | glance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 因此 | 是 | 已启用 | , | 在 | 一个 | 单身的 | 瞥一眼 | , |

因此，我们只需一眼就能明白：

[tu:; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði] [mɔ:'tæləti] [ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks]['ʌndə(r)] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] ['sevrəl]

| to | compare | the | mortality | of | Small | Pox | under | each | of | these | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 比较 | 这 | 死亡 | 的 | 小的 | 天花 | 在下面 | 每个 | 的 | 这些 | 一些 |

['sɜ:kəmstənsɪz] .

| circumstances | . |
|---|---|
| 情况 | . |

比较天花在各种情况下的死亡率。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['kɒləm] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ( [nəʊ] . [wʌn] . ) [ɪz] [ʃəʊn] [ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

| In | the | first | column | of | the | table | ( | No | . | 1 | . | ) | is | shewn | the | total | number | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 柱子 | 的 | 这 | 桌子 | ( | 不 | . | 1 | . | ) | 是 | 展示 | 这 | 全部的 | 数字 | 的 |

['deθs] [wɪtʃ] [ə'kɜ:d] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔ:'tæləti] ['djʊərɪŋ] [i:tʃ] [sək'sesɪv] [jɪə(r)] ,

| deaths | which | occurred | within | the | bills | of | mortality | during | each | successive | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死亡人数 | 哪个 | 发生 | 之内 | 这 | 账单 | 的 | 死亡 | 期间 | 每个 | 连续 | 年 | , |

表格第一列（编号 1）显示的是历年死亡统计表中记录的死亡总数。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['kɒləm] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [smɔ:l] [pɒks][ə'ləʊn] .

| and | in | the | second | column | , | the | number | occasioned | by | Small | Pox | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 第二 | 柱子 | , | 这 | 数字 | 引发 | 经过 | 小的 | 天花 | 独自的 | . |

第二列是仅由天花引起的病例数。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] ( [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] . ) [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][pɪərɪədz][ɒv; əv][faɪv] [j'iəz] [i:tʃ] — [ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts]

| The | table | ( | No | . | 2 | . | ) | is | divided | into | periods | of | five | years | each | — | it | consists |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 桌子 | ( | 不 | . | 2 | . | ) | 是 | 分割 | 进入 | 时期 | 的 | 五 | 年 | 每个 | — | 它 | 由 |

[ɒv; əv][fɔ:(r)] ['kɒləms] — [ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ig'zibits] [ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs]

| of | four | columns | — | the | first | of | which | exhibits | the | total | number | of | deaths |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 四 | 列 | — | 这 | 第一的 | 的 | 哪个 | 展品 | 这 | 全部的 | 数字 | 的 | 死亡人数 |

['djʊərɪŋ] [i:tʃ] ['pɪəriəd][ɒv; əv][faɪv] [j'iəz] — [ðə; ði]['sekənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm]

| during | each | period | of | five | years | — | the | second | the | number | of | deaths | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 每个 | 时期 | 的 | 五 | 年 | — | 这 | 第二 | 这 | 数字 | 的 | 死亡人数 | 从 |

[smɔ:l] [pɒks] — [ðə; ði] [θɜ:d] [ʃəʊz] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ɪn] [i:tʃ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv]

| Small | Pox | — | the | third | shows | the | proportion | of | the | latter | in | each | thousand | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 天花 | — | 这 | 第三 | 演出 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 后者 | 在 | 每个 | 千 | 的 |

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] — [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:θ] [pɔɪnts] [aʊt][ðə; ði] ['relətɪv] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['deθs]

| the | former | — | and | the | fourth | points | out | the | relative | proportion | of | deaths |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | — | 和 | 这 | 第四 | 积分 | 出去 | 这 | 相对的 | 部分 | 的 | 死亡人数 |

[frɒm; frəm] [smɔ:l] [pɒks] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] .

| from | Small | Pox | compared | with | the | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 小的 | 天花 | 比较的 | 和 | 这 | 所有的 | . |

表格（编号 2）按五年为一个周期划分，共分为四列：第一列显示每个五年周期内的死亡总数；第二列显示天花死亡人数；第三列显示天花死亡人数占前者每千人的比例；第四列显示天花死亡人数占总死亡人数的相对比例。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['lætə(r)] ['kɒləms] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n]

| I | am | aware | that | the | two | latter | columns | may | be | considered | as | a | repetition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 意识到的 | 那 | 这 | 二 | 后者 | 列 | 可能 | 是 | 经过考虑的 | 作为 | 一个 | 重复 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['steɪtmənt] ,

| of | the | same | statement | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 相同的 | 陈述 | , |

我知道后两栏内容可能被视为对同一陈述的重复，

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [wen] [pleɪst] [ɪn] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [fɔːm] .

| but | I | think | it | may | appear | more | striking | when | placed | in | this | double | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 思考 | 它 | 可能 | 出现 | 更多的 | 引人注目 | 什么时候 | 放置 | 在 | 这 | 双倍的 | 形式 | . |

但我认为，以这种双人形式呈现可能会显得更加引人注目。

[wen] [wiː; wi][kəm'peə(r)][ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['dʒʊrɪn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn]

| When | we | compare | the | calculation | of | Dr | . | Jurin | , | which | has | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 比较 | 这 | 计算 | 的 | 博士 | . | 朱林 | , | 哪个 | 有 | 到过 |

[kwəʊtid] [ə'bʌv] ,

| quoted | above | , |
|---|---|---|
| 引 | 多于 | , |

当我们对比上面引用的朱林博士的计算结果时，

( ['pʌblɪʃt] [ai] [bɪ'liːv] [ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - , ) [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðiːz]

| ( | published | I | believe | about | the | year | 1723 | , | ) | with | the | first | twenty | years | of | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 已发布 | 我 | 相信 | 关于 | 这 | 年 | - | , | ) | 和 | 这 | 第一的 | 二十 | 年 | 的 | 这些 |

['teɪblz] ,

| tables | , |
|---|---|
| 表格 | , |

（据我所知，出版于1723年左右，）包含了这些表格的前二十年数据，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] , [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][faɪv] [j'iəz] ,

| we | shall | find | , | that | , | with | the | exception | of | the | first | five | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 寻找 | , | 那 | , | 和 | 这 | 例外 | 的 | 这 | 第一的 | 五 | 年 | , |

我们将发现，除了前五年之外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðæn; ðən] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] ; [ðæt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

| it | is | rather | below | than | above | the | results | which | they | exhibit | ; | that | , | according | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 相当 | 以下 | 比 | 多于 | 这 | 结果 | 哪个 | 他们 | 展览 | ; | 那 | , | 根据 | 到 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

它与其说是高于不如说是低于他们所展示的结果；也就是说，根据他们的说法，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ɪn'kluːsɪv] ,

| for | the | fifteen | years | from | 1708 | to | 1723 | inclusive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 十五 | 年 | 从 | - | 到 | - | 包容性 | , |

从1708年到1723年这十五年间，

[ðə; ði] ['deθs] [frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks] [ɪk'siːdɪd] [wʌn][ɪn] [twelv] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

| the | deaths | from | Small | Pox | exceeded | one | in | twelve | of | the | whole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 死亡人数 | 从 | 小的 | 天花 | 超出 | 一 | 在 | 十二 | 的 | 这 | 所有的 | , |

天花造成的死亡人数超过了总死亡人数的十二分之一。

— [ðæt] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][wʌn][ɪn]['sev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] - ,

| — | that | in | 1710 | it | was | about | one | in | seven | , | and | that | in | 1719 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 那 | 在 | - | 它 | 曾是 | 关于 | 一 | 在 | 七 | , | 和 | 那 | 在 | - | , |

——1710年时大约是七分之一，而1719年时，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['relətɪv] ['nʌmbə(r)][wɒz; wəz][nɒt][kwaɪt][səʊ] [greɪt] ,

| although | the | relative | number | was | not | quite | so | great | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 相对的 | 数字 | 曾是 | 不是 | 相当 | 所以 | 伟大的 | , |

虽然相对数量并没有那么多，

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɪn] [eɪt] ['əʊnli] ;

| being | in | the | proportion | of | one | in | eight | only | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 一 | 在 | 八 | 仅有的 | ; |

比例仅为八分之一;

[jet] [ðæt] [ðə; ði]['æktʃuəl]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪn] - , [ ə'maunt ] [tuː; tə][nəʊ]['fjuːə(r)]

| yet | that | the | actual | number | was | greater | than | in | 1710 | , | amounting | to | no | fewer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 那 | 这 | 实际的 | 数字 | 曾是 | 更大的 | 比 | 在 | - | , | 金额 | 到 | 不 | 更少 |

[ðæn; ðən] - ,

| than | 3229 | , |
|---|---|---|
| 比 | - | , |

然而，实际数字比 1710 年还要大，达到了不少于 3229 人。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] ['biːɪŋ] - , - .

| the | total | number | of | deaths | being | 28 | , | 347 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 数字 | 的 | 死亡人数 | 存在 | - | , | - | . |

死亡总人数为 28,347 人。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]

| Such | was | the | destructive | nature | of | Small | Pox | before | the | introduction | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 曾是 | 这 | 破坏性的 | 自然 | 的 | 小的 | 天花 | 前 | 这 | 介绍 | 的 |

[ɪˌnɒkju'leɪʃn] .

| inoculation | . |
|---|---|
| 接种 | . |

在接种疫苗之前，天花的破坏性就是如此之大。

[ɪts] [ɪl] [ɪ'fekts] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] ['ɪntuː]

| Its | ill | effects | , | however | , | were | not | confined | to | those | whom | it | precipitated | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 患病的 | 效果 | , | 然而 | , | 是 | 不是 | 受限 | 到 | 那些 | 谁 | 它 | 沉淀 | 进入 |

[ðə; ði] [tuːm] .

| the | tomb | . |
|---|---|---|
| 这 | 墓 | . |

然而，它的不良影响并不仅限于那些被它直接推入坟墓的人。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

| A | very | large | proportion | of | the | living | , | who | were | fortunate | enough | to | escape |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 大的 | 部分 | 的 | 这 | 活的 | , | WHO | 是 | 幸运 | 足够的 | 到 | 逃脱 |

[ɪts]['feɪt(ə)l] [ɪ'fekts] ,

| its | fatal | effects | , |
|---|---|---|---|
| 它是 | 致命的 | 效果 | , |

绝大多数幸存者，都幸运地逃脱了它的致命影响。

[jet] ['sʌfəd] [ɪ'senʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][frɒm; frəm][ɪts][ɪn'dʒʊəriəs]

| yet | suffered | essentially | for | the | remainder | of | their | lives | from | its | injurious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 遭受 | 本质上 | 为了 | 这 | 余 | 的 | 他们的 | 生活 | 从 | 它是 | 有害的 |

[ə'tæks] ,

| attacks | , |
|---|---|
| 攻击 | , |

然而，他们余生基本上都饱受这种有害攻击的折磨。

[nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðæt] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl]['vælјuː][bəuθ][ɪn]

| not | only | in | the | loss | of | that | beauty | of | countenance | which | we | all | value | both | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 在 | 这 | 损失 | 的 | 那 | 美丽 | 的 | 面容 | 哪个 | 我们 | 全部 | 价值 | 两个都 | 在 |

[ɑː'selvz] [ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] [frendz] ,

| ourselves | and | in | our | friends | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们自己 | 和 | 在 | 我们的 | 朋友们 | , |

不仅仅是失去了我们都珍视的、无论是在自己身上还是在朋友身上的那份美丽的容颜，

[bʌt; bət] ['friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði] ['sɪəriəs] ['ɪndʒəri][ɔː(r)]['təʊt(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][bəuθ] [aɪz] ,

| but | frequently | in | the | serious | injury | or | total | destruction | of | one | or | both | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 频繁地 | 在 | 这 | 严肃的 | 受伤 | 或者 | 全部的 | 破坏 | 的 | 一 | 或者 | 两个都 | 眼睛 | , |

但通常发生在一只或两只眼睛严重受伤或完全丧失的情况下，

[ [θriː] ] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ɪn] ['meni]

| [ | 3 | ] | or | of | the | general | health | of | the | constitution | , | which | was | , | in | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 3 | ] | 或者 | 的 | 这 | 一般的 | 健康 | 的 | 这 | 宪法 | , | 哪个 | 曾是 | , | 在 | 许多 |

[keɪsɪz] ,

| cases | , |
|---|---|
| 案例 | , |

[3] 或者宪法的整体健康状况，在许多情况下，

['nevə(r)] ['ɑːftəwədz] [ɪn'taɪəli] [rɪ'stɔːd] , [ɔːl'ðəʊ] [deθ] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlt] .

| never | afterwards | entirely | restored | , | although | death | was | not | the | immediate | result | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 然后 | 完全 | 恢复 | , | 虽然 | 死亡 | 曾是 | 不是 | 这 | 即时 | 结果 | . |

虽然死亡并非直接导致的后果，但此后却从未完全康复。

[θriː] . “ [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪndɪdʒənt][blaɪnd] ,

| 3 | . | “ | It | appears | , | by | a | report | of | the | Hospital | for | the | Indigent | Blind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | . | “ | 它 | 出现 | , | 经过 | 一个 | 报告 | 的 | 这 | 医院 | 为了 | 这 | 贫困者 | 瞎的 | , |

3. “根据贫困盲人医院的一份报告，

[ðæt] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] , [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [saɪt] [baɪ] [smɔːl]

| that | two | - | thirds | of | those | who | apply | for | relief | , | have | lost | their | sight | by | Small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 二 | - | 三分之一 | 的 | 那些 | WHO | 申请 | 为了 | 宽慰 | , | 有 | 丢失的 | 他们的 | 视线 | 经过 | 小的 |

[pɒks] ,

| Pox | , |
|---|---|
| 天花 | , |

申请救济的人中，有三分之二因天花而失明。

” — [sɜː(r)][dʒiː] . [bleɪn] [ɒn][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [piː] . [naɪn] .

| ” | — | Sir | G | . | Blane | on | Vaccination | , | p | . | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | — | 先生 | G | . | 布莱恩 | 在 | 疫苗接种 | , | p | . | 9 | . |

——G·布莱恩爵士论疫苗接种，第 9 页。

['ɪnstənsɪz] ,

| Instances | , |
|---|---|
| 实例 | , |

实例，

[weər'ɪn] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['kaʊntənəns] [hæz; həz] [biːn] [mə'tɪəriəli] ['ɪndʒəd] [baɪ]

| wherein | the | beauty | of | the | human | countenance | has | been | materially | injured | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 这 | 美丽 | 的 | 这 | 人类 | 面容 | 有 | 到过 | 重大 | 受伤 | 经过 |

[ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [smɔːl][pɒks][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][laɪf] ,

| the | occurrence | of | Small | Pox | in | the | early | stages | of | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发生 | 的 | 小的 | 天花 | 在 | 这 | 早期的 | 阶段 | 的 | 生活 | , |

其中，人类面容的美丽因生命早期罹患天花而受到实质性损害，

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['hæpɪli] [mʌtʃ] [mɔː(r)][reə(r)][ðæn; ðən] ['fɔːməli] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['haɪə(r)][ræŋks]

| are | now | happily | much | more | rare | than | formerly | , | especially | in | the | higher | ranks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 现在 | 快乐地 | 很多 | 更多的 | 稀有的 | 比 | 以前 | , | 尤其 | 在 | 这 | 更高 | 排名 |

[ɒv; əv][sə'saɪəti] ,

| of | society | , |
|---|---|---|
| 的 | 社会 | , |

如今这种情况比以前少得多，尤其是在社会上层阶级中，这令人欣慰。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [eɪdʒ] , [bɪ'kʌm] [ɪn'taɪəli] [ˌʌn'nəʊn] .

| and | I | trust | will | , | in | the | course | of | another | age | , | become | entirely | unknown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 相信 | 将要 | , | 在 | 这 | 课程 | 的 | 其他 | 年龄 | , | 变得 | 完全 | 未知 | . |

我相信，在另一个时代，它将完全不为人知。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [stɪl] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [sʌm; səm] ,

| There | are | few | of | us | , | however | , | who | are | not | still | acquainted | with | some | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很少 | 的 | 我们 | , | 然而 | , | WHO | 是 | 不是 | 仍然 | 熟人 | 和 | 一些 | , |

然而，我们当中很少有人不认识其中一些人。

[ænd; ənd] [huː] ['kænɒt] [rɪ'kɔːl] ['meni] [mɔː(r)] : [ænd; ənd][wiː; wi] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [miːt] [wɪð]

| and | who | cannot | recall | many | more | : | and | we | every | now | and | then | meet | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 不能 | 记起 | 许多 | 更多的 | : | 和 | 我们 | 每一个 | 现在 | 和 | 然后 | 见面 | 和 |

[keɪsɪz][ɒv; əv]['blaɪndnəs] ,

| cases | of | blindness | , |
|---|---|---|---|
| 案例 | 的 | 失明 | , |

谁又能不记得更多呢？我们时不时会遇到失明的案例。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [fə'mɪdəb(ə)l] [dɪ'ziːz] .

| which | had | succeeded | to | this | formidable | disease | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 成功了 | 到 | 这 | 强大 | 疾病 | . |

它战胜了这种可怕的疾病。

[ai][hæv; həv][maɪ'self][hæd; həd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['sevrəl] [sʌtʃ] ['ɪnstənsɪz] ;

| I | have | myself | had | opportunities | of | seeing | several | such | instances | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 我 | 有 | 机会 | 的 | 看到 | 一些 | 这样的 | 实例 | ; |

我本人曾多次有机会目睹这样的例子；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [sɪns] [maɪ] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [rɪ'spektɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld]

| and | it | is | but | a | few | weeks | since | my | opinion | was | asked | respecting | a | child |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 但 | 一个 | 很少 | 周 | 自从 | 我的 | 观点 | 曾是 | 问 | 尊重 | 一个 | 孩子 |

,

,

,

距离有人就一个孩子的问题征求我的意见，不过不过几周时间。

[huː] [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [pɒks][ɪn][ɪts] [wɜːst] [fɔːm] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kaʊntənəns]

| who | was | recovering | from | the | Small | Pox | in | its | worst | form | , | with | a | countenance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 恢复中 | 从 | 这 | 小的 | 天花 | 在 | 它是 | 最差 | 形式 | , | 和 | 一个 | 面容 |

['dredfəli] [dɪs'fɪgəd] ,

| dreadfully | disfigured | , |
|---|---|---|
| 极其糟糕 | 毁容 | , |

他当时正从最严重的天花中恢复，面容严重毁容。

[ænd; ənd][wʌn] [aɪ] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] . [ [fɔːr] ] [fɔːr] .

| and | one | eye | entirely | destroyed | . | [ | 4 | ] | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 眼睛 | 完全 | 损毁 | . | [ | 4 | ] | 4 | . |

一只眼睛完全被毁。[4]4.

[sɪns] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [ai][hæv; həv] [biːn] [kən'sʌltɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

| Since | this | was | written | , | I | have | been | consulted | on | account | of | a | little | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 曾是 | 书面 | , | 我 | 有 | 到过 | 咨询 | 在 | 帐户 | 的 | 一个 | 小的 | 女孩 | , |

自本文撰写以来，我曾因一个小女孩的事情被咨询过。

[ɒv; əv]['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [sə'steɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ['veri] ['sɪəriəs]

| of | seven | years | of | age | , | who | has | just | sustained | the | same | very | serious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 七 | 年 | 的 | 年龄 | , | WHO | 有 | 只是 | 持续 | 这 | 相同的 | 非常 | 严肃的 |

[ˌdeprɪ'veɪʃn] ,

| deprivation | , |
|---|---|
| 剥夺 | , |

一名七岁儿童，刚刚遭受了同样非常严重的剥夺，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks] .

| in | consequence | of | an | attack | of | Small | Pox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 结果 | 的 | 一个 | 攻击 | 的 | 小的 | 天花 | . |

由于感染天花。

[ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [səʊ] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] ,

| That | a | disease | so | destructive | of | human | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 疾病 | 所以 | 破坏性的 | 的 | 人类 | 生活 | , |

那种对人类生命具有如此巨大破坏性的疾病，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['friːkwəntli] [ ɪn'teɪl ] [ɒn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [sʌtʃ] [ɪn'deləb(ə)l] [pruːfs] [ɒv; əv][ɪts] [sɪ'verəti] ,

| and | which | frequently | entailed | on | the | living | such | indelible | proofs | of | its | severity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 频繁地 | 包含 | 在 | 这 | 活的 | 这样的 | 不可磨灭 | 证明 | 的 | 它是 | 严重性 | , |

这往往给活着的人留下了难以磨灭的严厉证据。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [dred] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn]

| should | have | been | anticipated | with | peculiar | feelings | of | dread | and | apprehension |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 有 | 到过 | 预期 | 和 | 奇特 | 情怀 | 的 | 恐惧 | 和 | 忧虑 |

[wiː; wi][kæn; kən] [wel] [bɪ'liːv] ,

| we | can | well | believe | , |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 出色地 | 相信 | , |

我们完全可以相信，人们应该对此感到莫名的恐惧和担忧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['eni] ['meθəd] , [wɪtʃ] [ ə'fɔːd; ə'fɔrd ][ə; eɪ] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]

| and | it | was | natural | that | any | method | , | which | afforded | a | probability | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 自然的 | 那 | 任何 | 方法 | , | 哪个 | 提供 | 一个 | 可能性 | 的 |

[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪts]['deɪndʒə(r)] ,

| diminishing | its | danger | , |
|---|---|---|---|
| 减少 | 它是 | 危险 | , |

因此，任何能够降低其危险性的方法都自然而然地会受到重视。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['rendərɪŋ] [ɪts] [ə'tæks] [ɒv; əv][ə; eɪ]['maɪldə(r)]['kærəktə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'saɪt] [nəʊ]

| and | of | rendering | its | attacks | of | a | milder | character | , | should | excite | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 渲染 | 它是 | 攻击 | 的 | 一个 | 较温和 | 特点 | , | 应该 | 激发 | 不 |

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] .

| ordinary | degree | of | public | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 普通的 | 程度 | 的 | 民众 | 注意力 | . |

并且，由于其攻击性质较为温和，因此不会引起公众的普遍关注。

[haʊ] [fɑː(r)] [ðiːz] [endz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [smɔːl]

| How | far | these | ends | were | accomplished | by | the | artificial | communication | of | Small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 远的 | 这些 | 结束 | 是 | 完成 | 经过 | 这 | 人造的 | 沟通 | 的 | 小的 |

[pɒks][baɪ] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] ,

| Pox | by | inoculation | , |
|---|---|---|---|
| 天花 | 经过 | 接种 | , |

通过接种人为传播天花病毒，这些目的在多大程度上得以实现？

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .

| we | shall | now | proceed | to | inquire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 现在 | 继续 | 到 | 查询 | . |

现在我们将开始询问。

[tʃæp] .

| CHAP | . |
|---|---|
| 章节 | . |

章

[ˌaɪ 'aɪ] .

| II | . |
|---|---|
| 二 | . |

二、

[ðə; ði][fɜːst][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn] ['ɪŋglənd] [ɒn] [huːm] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl]

| The | first | individual | in | England | on | whom | the | operation | of | inoculation | for | Small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 个人 | 在 | 英格兰 | 在 | 谁 | 这 | 手术 | 的 | 接种 | 为了 | 小的 |

[pɒks][wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] ,

| Pox | was | performed | , |
|---|---|---|---|
| 天花 | 曾是 | 执行 | , |

英国首例接受天花接种手术的人，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['leɪdi]['meəri] ['wɜ:rtli] ['mɒntəgju:] .

| was | the | daughter | of | the | celebrated | Lady | Mary | Wortley | Montague | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 女儿 | 的 | 这 | 著名 | 女士 | 玛丽 | 沃特利 | 蒙塔古 | . |

她是著名人物玛丽·沃特利·蒙塔古夫人的女儿。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ 'witnis ] , [wen] [ɪn] ['tɜ:ki] , [ðə; ði]['maɪldnəs][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zi:z] [æz; əz] [prə'dju:st]

| She | had | witnessed | , | when | in | Turkey | , | the | mildness | of | this | disease | as | produced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 目击者 | , 什么时候 | | 在 | 火鸡 | , | 这 | 温和 | 的 | 这 | 疾病 | 作为 | 生产 |

[baɪ] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] ,

| by | inoculation | , |
|---|---|---|
| 经过 | 接种 | , |

她在土耳其时曾亲眼目睹过，通过接种疫苗，这种疾病的症状非常轻微。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][sʌn][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði]['prəʊses] [wɪð] ['seɪfti] .

| and | her | son | had | already | passed | through | the | process | with | safety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 儿子 | 有 | 已经 | 通过了 | 通过 | 这 | 过程 | 和 | 安全 | . |

她的儿子已经平安度过了那段过程。

“ [ðə; ði] [ɛn'græftmənt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][sʌn] ['hævɪŋ] [sək'si:dɪd] ; ['ɑ:ftə(r)]['leɪdi][em] . ['dʌblju:] . [em] .

| “ | The | engraftment | of | her | son | having | succeeded | ; | after | Lady | M | . | W | . | M | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 移植 | 的 | 她 | 儿子 | 拥有 | 成功了 | ; | 后 | 女士 | M | . | W | . | M | . |

[rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['lʌndən] [ɪn] - ,

| returned | to | London | in | 1722 | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 返回 | 到 | 伦敦 | 在 | - | , |

“她儿子的嫁妆成功了；1722年，MWM夫人返回伦敦后，

[ʃi:; ʃi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['meɪtlənd] , [ðə; ði] ['sɜ:dʒən] , [hu:] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət]

| she | sent | for | Mr | . | Maitland | , | the | surgeon | , | who | had | attended | the | boy | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 发送 | 为了 | 先生 | . | 梅特兰 | , | 这 | 外科医生 | , | WHO | 有 | 参加 | 这 | 男生 | 在 |

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ;

| Constantinople | ; |
|---|---|
| 君士坦丁堡 | ; |

她派人去请了外科医生梅特兰先生，他曾在君士坦丁堡为那个男孩看过病；

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [hɪm][tu:; tə][ɪn'grɑ:ft; en-][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [wɪð] [smɔ:l] [pɒks] .

| and | desired | him | to | engraft | her | daughter | with | Small | Pox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想要的 | 他 | 到 | 灌输 | 她 | 女儿 | 和 | 小的 | 天花 | . |

她希望他能让她的女儿感染天花。

[hi:; hi] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] , [ænd; ənd] [ in'tri:t ] [ðæt] [tu:]

| He | solicited | a | delay | , | on | account | of | the | weather | , | and | entreated | that | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 征求意见 | 一个 | 延迟 | , | 在 | 帐户 | 的 | 这 | 天气 | , | 和 | 恳求 | 那 | 二 |

[fɪ'zɪʃən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'sʌltɪd] .

| physicians | should | be | consulted | . |
|---|---|---|---|---|
| 医生 | 应该 | 是 | 咨询 | . |

他以天气为由请求延期，并恳请咨询两位医生。

[ði:z] [rɪ'kwests] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'fju:zd] , [jet] [hi:; hi] [ əu'bei ] [hɜ:(r); hə(r)] [leɪdi:ʃɪps] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] ; [bʌt; bət]

| These | requests | were | refused | , | yet | he | obeyed | her | Ladyship's | injunctions | ; | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 请求 | 是 | 拒绝 | , | 然而 | 他 | 服从 | 她 | 夫人的 | 禁令 | ; | 但 |

[wen] [ðə; ði]['fi:və(r)] [kə'menst] ,

| when | the | fever | commenced | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 发烧 | 开始 | , |

这些请求都被拒绝了，但他还是遵从了夫人的命令；但当发烧开始时，

[æn; ən][əʊld]['fæməli] [ə'pɒθəkəri] [ænd; ənd] [θri:] [fɪ'zɪʃən] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['wɪtnəs]

| an | old | family | apothecary | and | three | physicians | were | permitted | to | witness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 老的 | 家庭 | 药剂师 | 和 | 三 | 医生 | 是 | 允许 | 到 | 证人 |

[ðə; ði]['prəʊses] .

| the | process | . |
|---|---|---|
| 这 | 过程 | . |

一位老牌家族药剂师和三位医生获准见证这一过程。

[æz; əz][ðə; ði] [sək'ses] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] , ['dɑːktər; draɪv] . [kiːθ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv]

| As | the | success | was | complete | , | Dr | . | Keith | , | one | of | the | above |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 成功 | 曾是 | 完全的 | , | 博士 | . | 基思 | , | 一 | 的 | 这 | 多于 |

[fɪ'zɪʃən] ,

| physicians | , |
|---|---|
| 医生 | , |

随着手术的成功完成，上述医生之一的基思医生

[wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'kwest] ['mɪstə(r)] . ['meɪtlənd] [tuː; tə][ɪn'grɑːft; en-][hɪz; ɪz][tʃaɪld]['ɔːlsəʊ] , [wɪtʃ]

| was | tempted | to | request | Mr | . | Maitland | to | engraft | his | child | also | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 受诱惑 | 到 | 要求 | 先生 | . | 梅特兰 | 到 | 灌输 | 他的 | 孩子 | 还 | , | 哪个 |

['laɪkwaɪz] [sək'siːdɪd] ;

| likewise | succeeded | ; |
|---|---|---|
| 同样地 | 成功了 | ; |

甚至想请梅特兰先生也为他的孩子做嫁接手术，结果也成功了；

[ænd; ənd] [ðiːz] [keɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] ['ruːməd] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] . ” [ [faɪv] ] — [æn; ən]

| and | these | cases | were | rumoured | through | the | town | . | ” | [ | 5 | ] | — | An |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 案例 | 是 | 传闻 | 通过 | 这 | 镇 | . | ” | [ | 5 | ] | — | 一个 |

这些案件在镇上迅速传播开来。[5]——安

[ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [traɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [weɪlz] ,

| experiment | was | afterwards | tried | , | at | the | request | of | the | Princess | of | Wales | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实验 | 曾是 | 然后 | 尝试 | , | 在 | 这 | 要求 | 的 | 这 | 公主 | 的 | 威尔士 | , |

随后，应威尔士王妃的要求，进行了这项实验。

[ə'pɒn] “ [sɪks] [kən'demd] [ 'felən ] ” [wɪð] [sək'ses] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] [pɑːst]

| upon | “ | six | condemned | felons | ” | with | success | , | and | her | own | children | passed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | “ | 六 | 谴责 | 重罪犯 | ” | 和 | 成功 | , | 和 | 她 | 自己的 | 孩子们 | 通过了 |

[θruː] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] ['seɪfti] .

| through | the | operation | with | safety | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 手术 | 和 | 安全 | . |

她成功地对“六名被判死刑的重刑犯”进行了手术，她自己的孩子也安全地通过了手术。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [wɒz; wəz] ['pɑːʃəli] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] , [ænd; ənd]

| After | this | , | inoculation | was | partially | employed | for | some | years | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | , | 接种 | 曾是 | 部分 | 受雇 | 为了 | 一些 | 年 | , | 和 |

[wɒz; wəz] [ə'gen] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] — [bʌt; bət] ,

| was | again | discontinued | — | but | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 再次 | 已停产 | — | 但 | , |

此后，接种疫苗的做法曾部分地使用了几年，然后又停止了——但是，

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] , [greɪt] [ ig'zəːʃən ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ]

| about | the | middle | of | the | last | century | , | great | exertions | were | made | to | bring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 最后的 | 世纪 | , | 伟大的 | 努力 | 是 | 制成 | 到 | 带来 |

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl][juːz] ,

| it | into | general | use | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 进入 | 一般的 | 使用 | , |

大约在上世纪中叶，人们曾大力推动其普及应用。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [sək'ses] .

| and | with | a | considerable | degree | of | success | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一个 | 大量 | 程度 | 的 | 成功 | . |

而且取得了相当大的成功。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [wɒt] ['ɪnfluəns] [ˌaɪ 'tiː] [ig'zəːtid] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

| We | shall | presently | endeavour | to | ascertain | what | influence | it | exerted | over | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 目前 | 努力 | 到 | 探明 | 什么 | 影响 | 它 | 施加 | 超过 | 这 |

['prevələns] [ænd; ənd][fə'tælətɪ][ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks] .

| prevalence | and | fatality | of | Small | Pox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病率 | 和 | 死亡 | 的 | 小的 | 天花 | . |

我们将努力查明它对天花的流行和死亡率产生了什么影响。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

| But | , | in | the | first | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , |

但首先，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts] [wɪtʃ]

| I | think | it | will | be | useful | to | enquire | into | some | of | the | arguments | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 它 | 将要 | 是 | 有用 | 到 | 查询 | 进入 | 一些 | 的 | 这 | 论点 | 哪个 |

[wɜː(r); wə(r)] [ əˈdjuːs ] [ɪn] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] ;

| were | adduced | in | support | of | the | practice | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已提出 | 在 | 支持 | 的 | 这 | 实践 | ; |

我认为有必要探究一下支持这种做法的一些论点；

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [tuː; tə] [əˈluːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| and | , | it | may | be | , | to | allude | to | a | few | which | were | opposed | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 它 | 可能 | 是 | , | 到 | 暗示 | 到 | 一个 | 很少 | 哪个 | 是 | 反对 | 到 | 它 | . |

[faɪv] .

| 5 | . |
|---|---|
| 5 | . |

而且，也可能是在暗示一些反对它的人。5.

[mɔːrz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks] , [piː] . - - [naɪn] .

| Moore's | History | of | Small | Pox | , | p | . | 228 | - | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摩尔 | 历史 | 的 | 小的 | 天花 | , | p | . | - | - | 9 | . |

摩尔的《天花史》，第 228-9 页。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːgjʊm(ə)nts] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl]

| The | principal | arguments | , | on | which | the | employment | of | inoculation | for | Small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 论点 | , | 在 | 哪个 | 这 | 就业 | 的 | 接种 | 为了 | 小的 |

[pɒks][wɒz; wəz] [səˈpɔːrtɪd] ,

| Pox | was | supported | , |
|---|---|---|---|
| 天花 | 曾是 | 有 | , |

支持采用接种法预防天花的主要论点是：

[əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : — [wʌn] .

| appear | to | have | been | the | following | : | — | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 到 | 有 | 到过 | 这 | 下列的 | : | — | 1 | . |

似乎是以下几项：—1.

[ðə; ði] [ɪn'fekʃəs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

| The | infectious | nature | of | the | disease | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 传染性 | 自然 | 的 | 这 | 疾病 | , |

该疾病具有传染性，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] ['vɪrələnt] [æz; əz][tuː; tə] [pəˈmɪt] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [laɪf]

| which | was | so | virulent | as | to | permit | few | individuals | to | pass | through | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 所以 | 剧毒的 | 作为 | 到 | 允许 | 很少 | 个人 | 到 | 经过 | 通过 | 生活 |

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [æt; ət][wʌn][taɪm][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [əˈfektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] . [ˌtuː'tuː] .

| without | being | at | one | time | or | other | affected | by | it | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 存在 | 在 | 一 | 时间 | 或者 | 其他 | 做作的 | 经过 | 它 | . | 2 | . |

这种病毒毒性极强，以至于几乎没有人能在一生中不受其影响。2.

[ɪts][fə'tæləti] — [ di'strɔi ] [æt; ət] [liːst] [wʌn][ɪn][faɪv][ɔː(r)][sɪks][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'tækt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] . [θriː] .

| Its | fatality | — | destroying | at | least | one | in | five | or | six | of | those | attacked | by | it | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 死亡 | — | 摧毁 | 在 | 至少 | 一 | 在 | 五 | 或者 | 六 | 的 | 那些 | 遭到攻击 | 经过 | 它 | . | 3 | . |

它的致命性——至少会杀死五分之一或六分之一的受害者。3.

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'si:vd] [ə'pɪnjən] [ðæt] [nəʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ['ɒf(tə)n]

| The | generally | received | opinion | that | no | individual | could | be | affected | by | it | oftener |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般来说 | 已收到 | 观点 | 那 | 不 | 个人 | 可以 | 是 | 做作的 | 经过 | 它 | 更频繁 |

[ðæn; ðən][wʌns] .

| than | once | . |
|---|---|---|
| 比 | 一次 | . |

人们普遍认为，任何人最多只会受到一次这种影响。

And4 .

| And4 | . |
|---|---|
| And4 | . |

以及4。

[ðæt] , [wen] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [baɪ] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['rendəd] [kəm'pærətɪvli] [maɪld]

| That | , | when | communicated | by | inoculation | , | it | was | rendered | comparatively | mild |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | , | 什么时候 | 沟通 | 经过 | 接种 | , | 它 | 曾是 | 渲染 | 比较 | 温和的 |

[ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,

| and | devoid | of | danger | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 缺乏 | 的 | 危险 | , |

通过接种疫苗传播后，这种疾病的症状相对较轻，且无危险性。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ ə'fɔ:d; ə'fɔrd ]['i:kwəl][sɪ'kjʊərəti] [ə'genst] ['eni]['fju:tʃə(r)] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] .

| while | it | afforded | equal | security | against | any | future | attack | of | the | disease | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 提供 | 平等的 | 安全 | 反对 | 任何 | 未来 | 攻击 | 的 | 这 | 疾病 | . |

同时，它也能有效预防未来任何一次疾病的侵袭。

[ðə; ði] [tu:] ['fɔ:mə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [pə'zɪʃnz] [ni:d] [nɒt] [ɪn'geɪdʒ]['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] —

| The | two | former | of | these | positions | need | not | engage | our | attention | in | this | place | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 以前的 | 的 | 这些 | 职位 | 需要 | 不是 | 从事 | 我们的 | 注意力 | 在 | 这 | 地方 | — |

[ðə; ði] ['haɪli] [ɪn'fekʃəs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [əd'mɪtɪd] ;

| the | highly | infectious | nature | of | Small | Pox | has | always | been | admitted | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高度 | 传染性 | 自然 | 的 | 小的 | 天花 | 有 | 总是 | 到过 | 承认 | ; |

这里无需我们关注前两种观点——天花的高度传染性一直已被公认为如此；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [brɔ:t] ['fɔ:wəd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][tu:; tə]

| and | I | have | already | brought | forward | sufficient | proof | of | the | danger | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 已经 | 带来 | 向前 | 充足的 | 证明 | 的 | 这 | 危险 | 到 |

['hju:mən][laɪf] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'keɪʒnz] .

| human | life | which | it | occasions | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 生活 | 哪个 | 它 | 场合 | . |

我已经提供了充分的证据，证明它会对人类生命造成危险。

[ðə; ði] [θɜ:d] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][ɒv; əv][məʊst][mə'tɪəriəl] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ;

| The | third | proposition | is | of | most | material | importance | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | 主张 | 是 | 的 | 最多 | 材料 | 重要性 | ; |

第三条命题最为重要；

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən]

| for | I | am | well | convinced | that | upon | a | proper | understanding | of | this | question |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 是 | 出色地 | 确信 | 那 | 之上 | 一个 | 恰当的 | 理解 | 的 | 这 | 问题 |

[dɪ'pendɪd] [ðə; ði] [tru:] ['vælju:][ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [rɪ'gɑ:dɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;

| depended | the | true | value | of | inoculation | as | far | as | regarded | individuals | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 取决于 | 这 | 真的 | 价值 | 的 | 接种 | 作为 | 远的 | 作为 | 认为 | 个人 | ; |

因为我深信，对这个问题的正确理解，决定了接种疫苗对个人的真正价值；

[ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [rests] [ðə; ði] [tru:] ['vælju:][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [sə'saɪəti][ɪn]

| and | on | it | also | rests | the | true | value | of | Vaccination | as | regards | society | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 它 | 还 | 休息 | 这 | 真的 | 价值 | 的 | 疫苗接种 | 作为 | 问候 | 社会 | 在 |

['dʒen(ə)rəl] .

| general | . |
|---|---|
| 一般的 | . |

这也体现了疫苗接种对整个社会的真正价值。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [ðæt] [ɪts] ['ɜːli] ['ædvəkeɪts]

| It | was | unfortunate | for | the | cause | of | inoculation | that | its | early | advocates |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不幸 | 为了 | 这 | 原因 | 的 | 接种 | 那 | 它是 | 早期的 | 倡导者 |

[meɪn'teɪnd] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks] [ə'kɜːrɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

| maintained | the | absolute | impossibility | of | Small | Pox | occurring | a | second | time | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 维持 | 这 | 绝对 | 不可能 | 的 | 小的 | 天花 | 发生 | 一个 | 第二 | 时间 | 在 | 这 |

[seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

| same | individual | . |
|---|---|---|
| 相同的 | 个人 | . |

对于接种疫苗事业来说，不幸的是，早期的倡导者坚持认为天花绝对不可能在同一个人身上再次发生。

[ðeɪ] [ðʌs] ['fɜːnɪʃt] [ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] [wɪð] ['wepənz] [ə'genst] [ðəm'selvz] , [ɪn][ðə; ði][keɪsɪz] ,

| They | thus | furnished | their | opponents | with | weapons | against | themselves | , | in | the | cases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 因此 | 提供 | 他们的 | 对手 | 和 | 武器 | 反对 | 他们自己 | , | 在 | 这 | 案例 | , |

[wɪtʃ] [rɪ'piːtɪdli] [ə'kɜːd] ,

| which | repeatedly | occurred | , |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 反复 | 发生 | , |

因此，在反复发生的情况下，他们实际上是为对手提供了反制自身的武器。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] ['biːɪŋ] ['ɑːftəwədz]

| of | those | who | had | passed | through | the | process | of | inoculation | being | afterwards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那些 | WHO | 有 | 通过了 | 通过 | 这 | 过程 | 的 | 接种 | 存在 | 然后 |

[ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [smɔːl] [pɒks] ;

| affected | by | the | natural | Small | Pox | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做作的 | 经过 | 这 | 自然的 | 小的 | 天花 | ; |

那些接种过疫苗的人后来又感染了天花病毒；

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ ik'spiːdiənt ] ['iːkwəli]

| and | were | put | to | the | necessity | of | having | recourse | to | expedients | equally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 放 | 到 | 这 | 必要性 | 的 | 拥有 | 追索权 | 到 | 权宜之计 | 同样地 |

[ʌn'mænli] [ænd; ənd][ˌʌn'kændid] — ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [di'naiŋ] [ðæt] [ðə; ði]['sekənd] [dɪ'ziːz] [wɒz; wəz]

| unmanly | and | uncandid | — | either | of | denying | that | the | second | disease | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不男子气概 | 和 | 坦率的 | — | 任何一个 | 的 | 否认 | 那 | 这 | 第二 | 疾病 | 曾是 |

['dʒenjuɪn] [smɔːl] [pɒks] ,

| genuine | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|
| 真的 | 小的 | 天花 | , |

他们被迫采取同样不体面和不坦诚的权宜之计——要么否认第二种疾病是真正的天花，

[ɔː(r)][ɒv; əv] [ə'sɜːtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'nɒkjuleɪtɪŋ] ['prəʊses][hæd; həd] [biːn] [ɪm'pɜːfɪktli] [pə'fɔːmd] .

| or | of | asserting | that | the | inoculating | process | had | been | imperfectly | performed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 断言 | 那 | 这 | 接种 | 过程 | 有 | 到过 | 不完美地 | 执行 | . |

或者声称接种过程执行不完善。

[ˌweər'æz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tentɪv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri]

| Whereas | a | little | attentive | observation | and | research | into | the | former | history |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 一个 | 小的 | 细心 | 观察 | 和 | 研究 | 进入 | 这 | 以前的 | 历史 |

[ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks] ,

| of | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 小的 | 天花 | , |

然而，只要稍加细心观察和研究，就能了解天花的历史，

[maɪt] [hæv; həv]['sætɪsfaɪd][ðem; ðəm] ,

| might | have | satisfied | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 可能 | 有 | 使满意 | 他们 | , |

或许能让他们满意，

[ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][keɪsɪz] [ðɪs] [fə'mɪdəb(ə)l] [dɪ'ziːz] [dɪd][nɒt][ə'kɜː(r)][ə; eɪ]

| that | although | in | a | great | majority | of | cases | this | formidable | disease | did | not | occur | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 虽然 | 在 | 一个 | 伟大的 | 多数 | 的 | 案例 | 这 | 强大 | 疾病 | 做过 | 不是 | 发生 | 一个 |

['sekənd] [taɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] ,

| second | time | in | the | same | person | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | 时间 | 在 | 这 | 相同的 | 人 | , |

虽然在绝大多数情况下，这种可怕的疾病不会在同一人身上再次发生，

[jet] [ðæt] [rɪ'piːtɪd] ['ɪnstənsɪz] [tʊk] [pleɪs] [weər'ɪn] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][səʊ][ə'kɜː(r)] .

| yet | that | repeated | instances | took | place | wherein | it | did | so | occur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 那 | 重复 | 实例 | 采取 | 地方 | 其中 | 它 | 做过 | 所以 | 发生 | . |

然而，这种情况却屡次发生。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ə'sjuːmd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ðæt] [ðə; ðɪ] [seɪm]

| And | that | while | it | might | be | assumed | as | a | general | rule | that | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 尽管 | 它 | 可能 | 是 | 假定 | 作为 | 一个 | 一般的 | 规则 | 那 | 这 | 相同的 |

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wʊd] [biː; bi] [ə'fektɪd] [wʌns]['əʊnli] [wɪð] [smɔːl] [pɒks] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːl]

| individual | would | be | affected | once | only | with | Small | Pox | — | it | was | a | rule |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 个人 | 会 | 是 | 做作的 | 一次 | 仅有的 | 和 | 小的 | 天花 | — | 它 | 曾是 | 一个 | 规则 |

[əd'mɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ɪk'sepʃnz] .

| admitting | of | exceptions | . |
|---|---|---|---|
| 承认 | 的 | 例外情况 | . |

虽然人们可能会认为一个人通常只会感染一次天花，但这条规则也有例外。

[ðæt] [ə; eɪ]['sekənd] [ə'tæk] [ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks] [meɪ] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

| That | a | second | attack | of | Small | Pox | may | take | place | in | the | same | individual | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 第二 | 攻击 | 的 | 小的 | 天花 | 可能 | 拿 | 地方 | 在 | 这 | 相同的 | 个人 | , |

同一个人可能会再次感染天花。

[meɪ] [biː; bi] [pruːvd] [baɪ][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]

| may | be | proved | by | a | mass | of | evidence | which | appears | to | me | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 已证实 | 经过 | 一个 | 大量的 | 的 | 证据 | 哪个 | 出现 | 到 | 我 | 到 | 是 |

['pɜːfɪktli] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ;

| perfectly | irresistible | ; |
|---|---|---|
| 完美 | 无法抗拒 | ; |

大量证据可以证明这一点，在我看来，这些证据是完全无可辩驳的；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'kwaɪəri]

| and | as | I | consider | it | very | important | to | the | object | of | this | enquiry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 我 | 考虑 | 它 | 非常 | 重要的 | 到 | 这 | 目的 | 的 | 这 | 询问 |

[ðæt] ['evri] [daʊt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ɒn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] ,

| that | every | doubt | should | be | removed | on | the | subject | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 每一个 | 怀疑 | 应该 | 是 | 已移除 | 在 | 这 | 主题 | , |

而且我认为，为了本次调查的目的，消除关于该主题的一切疑虑至关重要，

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [dwel] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][lɒŋgə(r)] [pə'hæps] [ðæn; ðən] [meɪ] [æt; ət][fɜːst]

| I | must | be | permitted | to | dwell | on | it | longer | perhaps | than | may | at | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 是 | 允许 | 到 | 住 | 在 | 它 | 更长 | 也许 | 比 | 可能 | 在 | 第一的 |

[saɪt] [ə'pɪə(r)] ['nesəsəri] .

| sight | appear | necessary | . |
|---|---|---|---|
| 视线 | 出现 | 必要的 | . |

我应该被允许花更多的时间思考这个问题，也许比乍一看似乎必要的时间要长一些。

[aɪ][hæv; həv] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [maɪ][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]['væljuəb(ə)l] “ [hɪ'stɒrɪk(ə)l]

| I | have | great | pleasure | in | acknowledging | my | obligation | to | the | valuable | “ | Historical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 伟大的 | 乐趣 | 在 | 承认 | 我的 | 义务 | 到 | 这 | 有价值的 | “ | 历史 |

[sketʃ] [ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks] ,

| Sketch | of | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|
| 草图 | 的 | 小的 | 天花 | , |

我非常荣幸地承认我对《天花历史概述》这部宝贵著作的贡献。

" [baɪ] [prə'fesə(r)] ['tɒmsən] [ɒv; əv] ['edɪnbrə] ,
" by Professor Thomson of Edinburgh ,
" 经过 教授 汤姆逊 的 爱丁堡 ,

——爱丁堡大学汤姆森教授

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [bɪ'fɔ:(r)][maɪ] ['ridər] ,
for a large share of the evidence which I shall lay before my readers ,
为了 一个 大的 分享 的 这 证据 哪个 我 将 躺 前 我的 读者 ,

对于我将向读者展示的大部分证据而言，

[tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] ['fri:kwənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks] .
to prove the frequency of the recurrence of Small Pox .
到 证明 这 频率 的 这 复发 的 小的 天花 .

证明天花复发的频率。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] ['ɪntu:] [frɑ:ns] , " [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][em] . [ˌdɛlə'tʊr]
Soon after the introduction of inoculation into France , " a son of M . Delatour
很快 后 这 介绍 的 接种 进入 法国 , " 一个 儿子 的 M . 绕道
,
,
,

在法国引入接种疫苗后不久，"德拉图尔先生的儿子，

[ə'baʊt] [naɪn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [wɒz; wəz] [ɪn'ɑkjəˌletɪd] [ɪn] - [fɔ:(r); fə(r)] [smɔ:l] [pɒks] , [baɪ] ['sɜ:dʒən]
about nine years of age , was inoculated in 1756 for Small Pox , by Surgeon
关于 九 年 的 年龄 , 曾是 接种 在 - 为了 小的 天花 , 经过 外科医生
['mɑ:tɪn] ,
Martin ,
马丁 ,

大约九岁时，于1756年由外科医生马丁接种了天花疫苗。

['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][em] . - , [ænd; ənd] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɪn][ə; eɪ]
under the inspection of M . Tronchin , and passed through the disease in a
在下面 这 检查 的 M . - , 和 通过了 通过 这 疾病 在 一个
[ˌsætɪs'fæktəri]['mænə(r)] .
satisfactory manner .
令人满意的 方式 .

在 M. Tronchin 的检查下，顺利通过了该疾病。

[ðɪs] [bɔɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [gʊd] [helθ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [tu:] [j'iəz] , [wen] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ,
This boy remained in good health for upwards of two years , when an eruption ,
这 男生 剩余 在 好的 健康 为了 向上 的 二 年 , 什么时候 一个 火山爆发 ,

这个男孩在两年多的时间里身体一直很健康，直到一次皮疹爆发。

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ][sʌm; səm][tu:; tə][bi:; bi] [smɔ:l] [pɒks] , [ə'pɪəd] [ə'pɒn][hɪm] ,
supposed by some to be Small Pox , appeared upon him ,
据称 经过 一些 到 是 小的 天花 , 出现 之上 他 ,

他身上出现了一些人认为是天花的症状。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'pɒn][fɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bɔ:dɪŋ] - [sku:l] .
as well as upon four of his companions in the same boarding - school .
作为 出色地 作为 之上 四 的 他的 同伴 在 这 相同的 登机 - 学校 .

以及他在同一所寄宿学校的四名同伴。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] [fɔ:md] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['medɪk(ə)l]
The different opinions formed of the nature of this eruption by the medical
这 不同的 意见 形成 的 这 自然 的 这 火山爆发 经过 这 医疗的
[præk'tɪʃənər] [hu:] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ,
practitioners who saw it ,
从业者 WHO 锯 它 ,

目睹此次火山爆发的医务人员对此次爆发的性质形成了不同的意见。

[ænd; ənd] [huː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][dʒʌdʒd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌpriːkən'siːvd]

| and | who | seem | to | have | judged | of | it | according | to | the | preconceived |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 似乎 | 到 | 有 | 评判 | 的 | 它 | 根据 | 到 | 这 | 先入为主的 |

['nəʊʃ(ə)nz] [ðeɪ] [entə'teɪnd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv]

| notions | they | entertained | with | regard | to | the | possibility | of | the | recurrence | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 概念 | 他们 | 娱乐 | 和 | 看待 | 到 | 这 | 可能性 | 的 | 这 | 复发 | 的 |

[smɔːl] [pɒks] ,

| Small | Pox | , |
|---|---|---|
| 小的 | 天花 | , |

他们似乎是根据自己对天花复发可能性的先入为主的观念来判断这件事的。

['prez(ə)nt] ( [sez] ['dɑːktər; draɪv] . ['tɒmsən] ) [səʊ] [truː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [ə'kɜːd] [ɪn]

| present | ( | says | Dr | . | Thomson | ) | so | true | a | picture | of | what | has | occurred | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | ( | 说道 | 博士 | . | 汤姆逊 | ) | 所以 | 真的 | 一个 | 图片 | 的 | 什么 | 有 | 发生 | 在 |

['sɪmələ(r)][keɪsɪz] [sɪns] [ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| similar | cases | since | the | introduction | of | Vaccination | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似的 | 案例 | 自从 | 这 | 介绍 | 的 | 疫苗接种 | , |

汤姆森博士说，这幅图景真实地反映了自疫苗接种以来类似案例中发生的情况。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['daʊtf(ə)l] [keɪsɪz][ɒv; əv]['veərɪəlɒɪd] [ɪ'rʌpʃənz] [kən'tɪnjuː] [stɪl]

| and | of | the | manner | in | which | doubtful | cases | of | varioloid | eruptions | continue | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 疑 | 案例 | 的 | 天花 | 喷发 | 继续 | 仍然 |

[tuː; tə][biː; bi][dʒʌdʒd][ɒv; əv] ,

| to | be | judged | of | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 评判 | 的 | , |

以及目前仍在对疑似天花病例进行判断的方式，

[ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [ə'vɔɪd] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][æn; ən]['æbstrækt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌʃən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs]

| that | I | cannot | avoid | giving | you | an | abstract | of | the | discussions | to | which | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 不能 | 避免 | 给予 | 你 | 一个 | 抽象的 | 的 | 这 | 讨论 | 到 | 哪个 | 这 |

[keɪs] [geɪv] [raɪz] . ” [ [sɪks] ] — ['dɑːktər; draɪv] .

| case | gave | rise | . | ” | [ | 6 | ] | — | Dr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 案件 | 给予 | 上升 | . | ” | [ | 6 | ] | — | 博士 | . |

我不得不向你们简要介绍一下本案引发的讨论。”[6]——博士

['tɒmsən] [gəʊz][ɒn][tuː; tə][seɪ] , [ðæt] “ [em] . [gɔlɘd] , [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

| Thomson | goes | on | to | say | , | that | “ | M | . | Gaulard | , | Physician | in | ordinary | to | the | King | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆逊 | 去 | 在 | 到 | 说 | , | 那 | “ | M | . | 高拉尔 | , | 医生 | 在 | 普通的 | 到 | 这 | 国王 | , |

汤姆森接着说，“国王的御医高拉尔先生，

[wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][sʌn][ɒv; əv] [ˌdɛlə'tʊr] [ɒn][ðə; ðɪ] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ,

| was | called | to | see | the | son | of | Delatour | on | the | third | day | of | the | eruption | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 称为 | 到 | 看 | 这 | 儿子 | 的 | 绕道 | 在 | 这 | 第三 | 天 | 的 | 这 | 火山爆发 | , |

火山爆发的第三天，他被召去见德拉图尔的儿子。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][maɪld] [keɪs] [ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd]

| which | he | declared | to | be | a | mild | case | of | Small | Pox | , | of | the | kind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 声明 | 到 | 是 | 一个 | 温和的 | 案件 | 的 | 小的 | 天花 | , | 的 | 这 | 种类 |

['kɒmənli] [kɔːld] ,

| commonly | called | , |
|---|---|---|
| 通常 | 称为 | , |

他宣称这是一例轻微的天花病例，就是通常所说的那种天花。

[hiː; hi] [sez] , [ðəʊ] [ɪm'prɒpəli] [səʊ] , ['tʃɪkɪn] [pɒks] ,

| he | says | , | though | improperly | so | , | Chicken | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | , | 尽管 | 不恰当 | 所以 | , | 鸡 | 天花 | , |

他说（尽管这种说法并不准确），水痘

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [kəm'pænjənz][hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] .

| and | the | disease | in | the | boy's | companions | he | considered | of | the | same | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 疾病 | 在 | 这 | 男孩们 | 同伴 | 他 | 经过考虑的 | 的 | 这 | 相同的 | 自然 | . |

" — [fɔː(r)]

| " | — | Four |
|---|---|---|
| " | — | 四 |

他认为男孩同伴们所患的疾病性质相同。"——四

[fɪ'zɪʃən] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [mɒnz] .

| physicians | were | called | in | to | consult | with | Mons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 医生 | 是 | 称为 | 在 | 到 | 咨询 | 和 | 蒙斯 | . |

医生们被请来与蒙席会诊。

[gɔlɜˑd] ,

| Gaulard | , |
|---|---|
| 高拉尔 | , |

高拉尔，

[huː] [ ['sɛvən] ] " [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [kən'teɪnz]

| who | [ | 7 | ] | " | gave | an | account | of | the | progress | of | the | disease | which | contains |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | [ | 7 | ] | " | 给予 | 一个 | 帐户 | 的 | 这 | 进步 | 的 | 这 | 疾病 | 哪个 | 包含 |

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['veərɪəlɒɪd] [ɪ'rʌpʃənz] ,

| a | description | of | varioloid | eruptions | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 描述 | 的 | 天花 | 喷发 | , |

谁[7]"描述了该疾病的发展过程，其中包括对天花样皮疹的描述，

['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ɒv; əv] [leɪt] [biːn] [dɪ'skraɪbd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn]

| very | similar | to | those | which | have | of | late | been | described | under | the | denomination |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 相似的 | 到 | 那些 | 哪个 | 有 | 的 | 晚的 | 到过 | 描述 | 在下面 | 这 | 面值 |

[ɒv; əv] ['mɒdɪfaɪd] [smɔːl] [pɒks] .

| of | modified | Small | Pox | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 修改的 | 小的 | 天花 | . |

与最近被描述为变异型天花的那些疾病非常相似。

[sɪks] . ['dɑːktər; draɪv] . ['tɑːmsənz] [sketʃ] , & [siː] . [piː] . - .

| 6 | . | Dr | . | Thomson's | Sketch | , | & | c | . | p | . | 53 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | . | 博士 | . | 汤姆逊的 | 草图 | , | & | c | . | p | . | - | . |

6. 汤姆逊博士的素描等等，第 53 页。

['sɛvən] . ['dɑːktər; draɪv] . ['tɑːmsənz] [sketʃ] , & [siː] . , [piː] . - .

| 7 | . | Dr | . | Thomson's | Sketch | , | & | c | . | , | p | . | 54 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | . | 博士 | . | 汤姆逊的 | 草图 | , | & | c | . | , | p | . | - | . |

7. 汤姆逊博士的素描等等，第 54 页。

" [ðiːz] ['dʒentlmən] ['menʃ(ə)n]['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ə'fektɪd] ,

| " | These | gentlemen | mention | also | , | that | two | of | the | other | children | affected | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这些 | 先生们 | 提到 | 还 | , | 那 | 二 | 的 | 这 | 其他 | 孩子们 | 做作的 | , |

"这些先生们还提到，另外两名受影响的孩子，

[hæd; həd] ['priːviəsli] [pɑːst] [θruː] ['nætʃ(ə)rəl] [smɔːl] [pɒks] ; [ænd; ənd] [kən'kluːd] [wɪð] [dɪkl'eəɹɪŋ]

| had | previously | passed | through | natural | Small | Pox | ; | and | conclude | with | declaring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 之前 | 通过了 | 通过 | 自然的 | 小的 | 天花 | ; | 和 | 结束 | 和 | 声明 |

[ðæt] , [frɒm; frəm] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

| that | , | from | these | circumstances | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | , | 从 | 这些 | 情况 | , |

此前曾自然感染过天花；并最终得出结论：基于这些情况，

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪn] [ˌdɛlə'tʊr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

| they | believe | that | the | disease | in | Delatour | and | his | companions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 相信 | 那 | 这 | 疾病 | 在 | 绕道 | 和 | 他的 | 同伴 | , |

他们认为德拉图尔和他的同伴们患的疾病是.....

[wɒz; wəz]['naɪðə(r)][ðə; ði] [smɔ:l] [pɒks][nɔ:(r)][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [pɒks] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [krɪstəli:n] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ,

| was | neither | the | Small | Pox | nor | the | Chicken | Pox | , | but | a | chrystaline | eruption | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 两者都不 | 这 | 小的 | 天花 | 也不 | 这 | 鸡 | 天花 | , | 但 | 一个 | 结晶体 | 火山爆发 | , |

既不是天花也不是水痘，而是一种结晶性皮疹。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ə'kweɪntɪd] .

| with | which | they | were | well | acquainted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 他们 | 是 | 出色地 | 熟人 | . |

他们与这些人非常熟悉。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [sə'fɪʃntli] ['evɪdənt] ,

| " | It | is | , | I | think | , | from | this | sufficiently | evident | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | , | 我 | 思考 | , | 从 | 这 | 足够 | 明显 | , |

我认为，这一点从以上内容可以明显看出：

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌpri:kən'si:vd] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [kən'sʌltɪd] [ɪn] [ði:z]

| that | nothing | but | the | preconceived | opinions | of | the | physicians | consulted | in | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 没有什么 | 但 | 这 | 先入为主的 | 意见 | 的 | 这 | 医生 | 咨询 | 在 | 这些 |

[keɪsɪz][kʊd; kəd][hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ðeə(r)] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [tru:] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ;

| cases | could | have | prevented | their | acknowledging | the | true | nature | of | the | disease | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 案例 | 可以 | 有 | 阻止 | 他们的 | 承认 | 这 | 真的 | 自然 | 的 | 这 | 疾病 | ; |

除了医生们事先抱有的成见之外，没有任何其他因素能够阻止他们认识到这种疾病的真正性质；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kænɒt] , [aɪ] [kən'si:v] , [bi:; bi][ə; eɪ] [daʊt] ,

| and | there | cannot | , | I | conceive | , | be | a | doubt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 不能 | , | 我 | 构想 | , | 是 | 一个 | 怀疑 | , |

我想，这一点应该不会有任何疑问。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [smɔ:l] [pɒks] ['rendəd] ['maɪldə(r)][ɪn][ɪts]['kærəktə(r)][baɪ][ðə; ði]

| that | it | was | no | other | than | Small | Pox | rendered | milder | in | its | character | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 曾是 | 不 | 其他 | 比 | 小的 | 天花 | 渲染 | 较温和 | 在 | 它是 | 特点 | 经过 | 这 |

['pri:viəs] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðɪ:z] ['tʃɪldrən] .

| previous | occurrence | of | it | in | these | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以前的 | 发生 | 的 | 它 | 在 | 这些 | 孩子们 | . |

原来这就是天花，只是由于这些孩子之前得过天花，所以症状比较轻微。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:] [tu:; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ə'fɔ:d] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði]

| It | is | of | importance | too | to | remember | that | they | afford | examples | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 的 | 重要性 | 也 | 到 | 记住 | 那 | 他们 | 买得起 | 示例 | 的 | 这 |

[rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ['ɑ:ftə(r)][bəuθ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ɪn'ɑkjəˌletɪd] [smɔ:l] [pɒks] .

| recurrence | of | the | disease | after | both | natural | and | inoculated | Small | Pox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 复发 | 的 | 这 | 疾病 | 后 | 两个都 | 自然的 | 和 | 接种 | 小的 | 天花 | . |

同样重要的是要记住，它们提供了自然感染天花和接种天花疫苗后疾病复发的例子。

[ˌdɛlə'tʊr] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'ɑkjəˌletɪd] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [tu:] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

| Delatour | had | been | inoculated | upwards | of | two | years | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绕道 | 有 | 到过 | 接种 | 向上 | 的 | 二 | 年 | 前 | , |

德拉图尔早在两年前就接种了疫苗。

[ænd; ənd] " [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ə'fektɪd] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [pɑ:st] [θru:]

| and | " | two | of | the | other | children | affected | had | previously | passed | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | " | 二 | 的 | 这 | 其他 | 孩子们 | 做作的 | 有 | 之前 | 通过了 | 通过 |

['nætʃ(ə)rəl] [smɔ:l] [pɒks] .

| natural | Small | Pox | . |
|---|---|---|---|
| 自然的 | 小的 | 天花 | . |

"另外两名受影响的儿童之前曾自然感染过天花。"

" [ai][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [ə'dju:s] [sʌm; səm] ['fɜ:ðə(r)] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm]['dɑ:ktər; draɪv] . ['tɑ:msənz]
" I shall here adduce some further extracts from Dr . Thomson's
" 我 将 这里 引 一些 更远 提取物 从 博士 . 汤姆逊的
[wɜ:k] .
work .
工作 .

"我在此引用汤姆逊博士著作中的一些其他摘录。"

[hi:; hi] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] " [em] . ['hoʊsti] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [sent] ['əʊvə(r)][tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn] - ,
He tells us that " M . Hosty , who had been sent over to England in 1755 ,
他 讲述 我们 那 " M . 主人 , WHO 有 到过 发送 超过 到 英格兰 在 - ,

他告诉我们，"霍斯蒂先生于1755年被派往英国，

[tu:; tə][ə'kwaɪə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] , "
to acquire information upon the subject of inoculation , "
到 获得 信息 之上 这 主题 的 接种 , "

获取有关接种疫苗的信息。"

" ['entəz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv]['sekənd(ə)ri] [smɔ:l] [pɒks] ,
" enters into a discussion with respect to the recurrence of secondary Small Pox ,
" 进入 进入 一个 讨论 和 尊重 到 这 复发 的 次要 小的 天花 ,

"就继发性天花复发问题展开讨论，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'laʊz] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] [ɪ'rʌptɪv] [dɪ'zi:zɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n]
in which he allows that there are several eruptive diseases with which a person
在 哪个 他 允许 那 那里 是 一些 喷发的 疾病 和 哪个 一个 人
[meɪ] [bi:; bi] [ə'fektɪd] ,
may be affected ,
可能 是 做作的 ,

他承认，一个人可能会患上几种不同的皮肤疾病。

[səʊ][laɪk][ðə; ði] [smɔ:l] [pɒks] , [æz; əz] ['skeəsli] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
so like the Small Pox , as scarcely to be distinguishable from them ,
所以 喜欢 这 小的 天花 , 作为 几乎 到 是 可区分的 从 他们 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

与天花如此相似，几乎难以区分，而且，

[ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , ['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [raɪz][tu:; tə] ['meni] [mɪ'steɪks] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [steɪts] ,
on that account , liable to give rise to many mistakes ; and he states ,
在 那 帐户 , 容易 到 给 上升 到 许多 错误 ; 和 他 各州 ,

因此，这很容易导致许多错误；他指出，

[ðæt] [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt][dɪ'naɪ] ['æbsəlu:tli] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv]
that although he does not deny absolutely the possibility of the recurrence of
那 虽然 他 做 不是 否定 绝对地 这 可能性 的 这 复发 的
[smɔ:l] [pɒks] ,
Small Pox ,
小的 天花 ,

虽然他并不完全否认天花复发的可能性，

[hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][reə(r)] , " ( [pi:] . - - [sɪks] ) .
he believes this to be rare , " ( p . 55 - 6 ) .
他 相信 这 到 是 稀有的 , " ( p . - - 6 ) .

他认为这种情况很少见"(第 55-6 页)。

“ [tuː; tə][hoʊstiːz] [əˈpɪnjən] , [wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈfriːkwənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkʌrəns] [ɒv; əv]

| “ | To | Hosty's | opinion | , | with | regard | to | the | unfrequency | of | the | occurrence | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 到 | Hosty's | 观点 | , | 和 | 看待 | 到 | 这 | 不频繁 | 的 | 这 | 发生 | 的 |

[ˈsekənd(ə)ri] [smɔːl] [pɒks] , [gɔlɜd] [rɪˈplaɪd] ,

| secondary | Small | Pox | , | Gaulard | replied | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 次要 | 小的 | 天花 | , | 高拉尔 | 回复 | , |

对于霍斯蒂关于继发性天花发生频率低的观点，高拉尔回答说：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [tuː] [ˌʌnɪˈkwɪvəkl] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv]

| that | he | had | at | that | time | under | his | charge | two | unequivocal | examples | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 有 | 在 | 那 | 时间 | 在下面 | 他的 | 收费 | 二 | 明确的 | 示例 | 的 |

[ˈsekənd(ə)ri][ˈnætʃ(ə)rəl] [smɔːl] [pɒks] ,

| secondary | natural | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|
| 次要 | 自然的 | 小的 | 天花 | , |

当时他负责照管的病例中，有两个确凿无疑的继发性自然感染天花病例。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈnefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [ɒv; əv][ˈpærɪs] ,

| and | that | a | nephew | of | the | Archbishop | of | Paris | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 一个 | 侄子 | 的 | 这 | 大主教 | 的 | 巴黎 | , |

他是巴黎大主教的侄子，

[hæd; həd][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪˈfɔː(r)] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [pɒks] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

| had | a | month | before | passed | through | the | Small | Pox | , | under | the | care | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 月 | 前 | 通过了 | 通过 | 这 | 小的 | 天花 | , | 在下面 | 这 | 关心 | 的 | 这 |

[ˈselɪbreɪtɪd] [em] . [əˈstrʌk] ,

| celebrated | M | . | Astruc | , |
|---|---|---|---|---|
| 著名 | M | . | 结构 | , |

一个月前，他在著名医生阿斯特鲁克先生的照料下，战胜了天花。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][bɔː(r)][mɑːrks][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈfɔːməli] [ˌʌndəˈgɒn] [ðə; ði] [dɪˈziːz] .

| although | he | bore | marks | on | his | body | of | having | formerly | undergone | the | disease | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 钻孔 | 标记 | 在 | 他的 | 身体 | 的 | 拥有 | 以前 | 经历 | 这 | 疾病 | . |

尽管他身上留有曾患过这种疾病的痕迹。

” — ( [piː] . - . )

| ” | — | ( | p | . | 59 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | — | ( | p | . | - | . | ) |

——（第59页）

[gɔlɜd] [ðen] [ diˈklɛə ] , “ [ðæt] [ðəʊ] [ˈriːz(ə)n] [dɪkˈteɪts] , [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈæktʃuəli]

| Gaulard | then | declares | , | “ | that | though | reason | dictates | , | and | experience | actually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高拉尔 | 然后 | 声明 | , | “ | 那 | 尽管 | 原因 | 规定 | , | 和 | 经验 | 实际上 |

[ˈdemənstreɪts] ,

| demonstrates | , |
|---|---|
| 证明 | , |

高拉尔随后宣称，“尽管理性如此认为，经验也确实如此证明，

[ðæt] [ðɪs] [ˈprəʊses] ( [ɪˌnɒkjuˈleɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [pɒks] ) [dʌz] [nɒt] [ɪnˈfæləbli] [əˈfɔːd] [prəˈtekʃ(ə)n]

| that | this | process | ( | inoculation | for | Small | Pox | ) | does | not | infallibly | afford | protection |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 过程 | ( | 接种 | 为了 | 小的 | 天花 | ) | 做 | 不是 | 绝对正确 | 买得起 | 保护 |

[əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [əˈtæk] [ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [smɔːl] [pɒks] ,

| against | a | subsequent | attack | of | natural | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 一个 | 随后的 | 攻击 | 的 | 自然的 | 小的 | 天花 | , |

这种方法（接种天花疫苗）并不能完全保证免受后续自然感染的天花病毒的侵害。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [pəˈzest] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˈriːəl]

| he | was | still | disposed | to | believe | that | it | may | be | possessed | of | some | real |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 仍然 | 处置 | 到 | 相信 | 那 | 它 | 可能 | 是 | 拥有 | 的 | 一些 | 真实的 |

[ədˈvæntɪdʒ] ” ( [piː] . - ) .

| advantages | ” | ( | p | . | 59 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 优势 | ” | ( | p | . | - | ) | . |

他仍然倾向于相信它可能具有一些真正的优势”（第 59 页）。

“ ['dɑ:ktər; draɪv] . ['kæntwɛl] , [ɪn] - , ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] ,
**“ Dr . Cantwell , in 1755 , published a dissertation upon inoculation ,**
“ 博士 . 坎特韦尔 , 在 - , 已发布 一个 论文 之上 接种 ,

“坎特韦尔博士于1755年发表了一篇关于接种的论文，

[ðə; ði] [ə'vaʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ʌndɪ'si:v] [ðəʊz] [hu:] [bɪ'li:vd] [ɪn]
**the avowed object of which was to undeceive those who believed in**
这 公开承认 目的 的 哪个 曾是 到 不欺骗 那些 WHO 相信 在
[ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [ðæt] ['præktɪs] .
**the efficacy of that practice .**
这 功效 的 那 实践 .

其公开目的是为了揭穿那些相信这种做法有效性的人的谎言。

[ɪn] [ðɪs] ['eseɪ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz][ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks] ,
**In this Essay , a great number of cases of Small Pox ,**
在 这 散文 , 一个 伟大的 数字 的 案例 的 小的 天花 ,

本文中列举了大量天花病例。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] [bəuθ]['ɑ:ftə(r)]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ɪn'ɑkjəˌletɪd] [smɔ:l] [pɒks] , [ɑ:(r); ə(r)]
**which had occurred both after natural and inoculated Small Pox , are**
哪个 有 发生 两个都 后 自然的 和 接种 小的 天花 , 是
['menʃ(ə)nd] ” ( [pi:] . - ) .
**mentioned ” ( p . 64 ) .**
提及 ” ( p . - ) .

文中提到了自然感染和接种天花后发生的天花”（第 64 页）。

“ [hi:; hi] ( ['dɑ:ktər; draɪv] . ['kæntwɛl] ) [ si:m ] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðəʊz]
**“ He ( Dr . Cantwell ) seems to have been well acquainted with those**
“ 他 ( 博士 . 坎特韦尔 ) 似乎 到 有 到过 出色地 熟人 和 那些
['veərɪəlbɪd] [ɪ'rʌpʃənz] [wɪtʃ] ,
**varioloid eruptions which ,**
天花 喷发 哪个 ,

“他（坎特韦尔博士）似乎对那些天花样皮疹非常熟悉，

['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] , [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]
**previous to the introduction of inoculation , had received a variety of**
以前的 到 这 介绍 的 接种 , 有 已收到 一个 种类 的
[nems] , [sʌtʃ] [æz; əz] [swaɪn] [pɒks] ,
**names , such as Swine Pox ,**
姓名 , 这样的 作为 猪 天花 ,

在接种疫苗之前，这种疾病曾有过各种各样的名称，例如猪痘。

['tʃɪkɪn] [pɒks] , & [si:] . [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [nɒt][æz; əz] [spə'sɪfɪkli] ['dɪfrənt]
**Chicken Pox , & c . and which were considered not as specifically different**
鸡 天花 , & c . 和 哪个 是 经过考虑的 不是 作为 具体来说 不同的
[frɒm; frəm] [smɔ:l] [pɒks] ,
**from Small Pox ,**
从 小的 天花 ,

水痘等疾病，人们认为它们与天花并没有本质区别。

[bʌt; bət][æz; əz]['spjʊəriəs][ænd; ənd]['bɑ:stəd; 'bæstəd] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'zi:z] .
**but as spurious and bastard species of that disease .**
但 作为 虚假的 和 混蛋 物种 的 那 疾病 .

但却是该疾病的伪劣变种。

[ði:z] [ɪ'rʌpʃənz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [wɜ:(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][maɪld] [və'raɪətiz] [ɒv; əv]
**These eruptions , in his opinion , were nothing else than mild varieties of**
这些 喷发 , 在 他的 观点 , 是 没有什么 别的 比 温和的 品种 的
[ðə; ði] [tru:] [smɔ:l] [pɒks] .
**the true Small Pox .**
这 真的 小的 天花 .

在他看来，这些皮疹只不过是天花的轻微变种。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ” ( [piː] . - ) , “ ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [swaɪn] [pɒks] ,

| His | own | words | are | ” | ( | p | . | 37 | ) | , | “ | after | all | , | what | are | the | Swine | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | 字 | 是 | ” | ( | p | . | - | ) | , | “ | 后 | 全部 | , | 什么 | 是 | 这 | 猪 | 天花 | , |

他自己的话是”(第37页)，“毕竟，猪痘是什么呢，

[ðə; ði] [dʌk] [pɒks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [pɒks] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɜːvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

| the | Duck | Pox | , | and | the | Chicken | Pox | , | which | are | observed | among | the | English |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸭子 | 天花 | , | 和 | 这 | 鸡 | 天花 | , | 哪个 | 是 | 观察到 | 之中 | 这 | 英语 |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ?

| and | the | Irish | ? |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 爱尔兰 | ? |

鸭痘和水痘，这两种疾病在英国人和爱尔兰人中都有发现?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [pə'tiːt] - [vəʊ'lɑːnteɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [ɪn] [frɑːns] ?

| What | is | the | petite | verole | volante | which | is | seen | in | France | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 这 | 娇小 | - | 飞翔的 | 哪个 | 是 | 已见 | 在 | 法国 | ? |

在法国看到的petite verole volante是什么?

['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔːθəz] [ə'test] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [smɔːl] [pɒks][ə'kɜː(r)] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði]

| Many | distinguished | authors | attest | , | that | they | have | seen | Small | Pox | occur | twice | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 杰出的 | 作者 | 证明 | , | 那 | 他们 | 有 | 已见 | 小的 | 天花 | 发生 | 两次 | 在 | 这 |

[seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;

| same | individual | ; |
|---|---|---|
| 相同的 | 个人 | ; |

许多著名作家证实，他们曾见过同一个人患两次天花;

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt][wiː; wi]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] , [ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] ,

| and | have | not | we | reason | to | believe | that | , | in | these | cases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 不是 | 我们 | 原因 | 到 | 相信 | 那 | , | 在 | 这些 | 案例 | , |

难道我们没有理由相信，在这些情况下，

[ðə; ði]['sekənd] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [truː] [smɔːl] [pɒks] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [slaɪt] ,

| the | second | attack | was | true | Small | Pox | , | of | which | the | infection | was | slight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 攻击 | 曾是 | 真的 | 小的 | 天花 | , | 的 | 哪个 | 这 | 感染 | 曾是 | 轻微 | , |

第二次感染是真正的天花，但感染程度较轻。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['ækʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]

| and | in | which | the | vital | actions | were | too | weak | to | carry | it | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 哪个 | 这 | 必不可少的 | 行动 | 是 | 也 | 虚弱的 | 到 | 携带 | 它 | 到 | 一个 |

['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] ?

| certain | extent | ? |
|---|---|---|
| 肯定 | 程度 | ? |

而其中的关键行动又过于薄弱，以至于无法达到某种程度?

” [ɔːl] [ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][məʊst] ['strɪktlɪ] [kən'sɪstənt] [wɪð] [truːθ] .

| ” | All | this | appears | to | me | most | strictly | consistent | with | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 这 | 出现 | 到 | 我 | 最多 | 严格 | 持续的 | 和 | 真相 | . |

“在我看来，这一切都与真理完全一致。”

[bʌt; bət]['dɑːktər; draɪv] . ['kæntwɛl] [wɒz; wəz]['ɑːgjuːɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ɪˌnɒkjʊ'leɪʃn] .

| But | Dr | . | Cantwell | was | arguing | against | the | use | of | inoculation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 博士 | . | 坎特韦尔 | 曾是 | 争论 | 反对 | 这 | 使用 | 的 | 接种 | . |

但坎特韦尔博士反对使用接种疫苗。

[haʊ] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] “ [ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [slaɪt] ,

| How | then | did | he | account | for | the | fact | that | “ | the | infection | was | slight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 然后 | 做过 | 他 | 帐户 | 为了 | 这 | 事实 | 那 | “ | 这 | 感染 | 曾是 | 轻微 | , |

那么，他又如何解释“感染程度轻微”这一事实呢?

" [ænd; ənd] [ðæt] " [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['ækʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ]
" **and** **that** " **the** **vital** **actions** **were** **too** **weak** **to** **carry** **it** **to** **a**
" 和 那 " 这 必不可少的 行动 是 也 虚弱的 到 携带 它 到 一个
['sɜ:t(ə)n][ɪk'stent] ,
**certain** **extent** **,**
肯定 程度 ,

"并且"关键行动力度太弱，无法将其推进到一定程度，

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt][ə'raɪz][frɒm; frəm] [ði:z] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['hævɪŋ] [ɔ:l'redi] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði]
" **if** **it** **did** **not** **arise** **from** **these** **individuals** **having** **already** **passed** **through** **the**
" 如果 它 做过 不是 出现 从 这些 个人 拥有 已经 通过了 通过 这
[dɪ'zi:z] [ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks] ?
**disease** **of** **Small** **Pox** **?**
疾病 的 小的 天花 ?

"如果不是因为这些人之前患过天花而引起的呢？"

" [di:] [hæn] ( [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [vi'enə] , ) " [sez] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['tɒmsən] ( [pi:] .
" **De** **Haen** **(** **a** **celebrated** **physician** **of** **Vienna** **,** **)** **"** **says** **Dr** **.** **Thomson** **(** **p** **.**
" 德 海恩 ( 一个 著名 医生 的 维也纳 , ) " 说道 博士 . 汤姆逊 ( p .
- ) ,
**68** **)** **,**
- ) ,

汤姆森博士（第 68 页）说："德哈恩（维也纳一位著名的医生）

" [kə'lektɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['bɒdi] [ðə; ði] ['nju:mərəs] [keɪsɪz][ɒv; əv]['sekənd(ə)ri] [smɔ:l] [pɒks] ,
" **collected** **into** **a** **body** **the** **numerous** **cases** **of** **secondary** **Small** **Pox** **,**
" 集 进入 一个 身体 这 很多的 案例 的 次要 小的 天花 ,

"将众多继发性天花病例聚集在一起，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] , [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] ['pri:viəs]
**which** **are** **to** **be** **found** **in** **the** **writings** **of** **physicians** **,** **who** **lived** **previous**
哪个 是 到 是 成立 在 这 著作 的 医生 , WHO 居住地 以前的
[tu:; tə] ,
**to** **,**
到 ,

这些内容可以在之前生活的医生的著作中找到，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ɒv; əv] , [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [ɪn] ['jʊərəp] .
**and** **in** **the** **infancy** **of** **,** **the** **practice** **of** **inoculation** **in** **Europe** **.**
和 在 这 婴儿期 的 , 这 实践 的 接种 在 欧洲 .

以及欧洲接种疫苗实践的萌芽时期。

[hæd; həd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [keɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
**Had** **the** **number** **of** **these** **cases** **,** **and** **the** **respectability** **of** **the** **individuals**
有 这 数字 的 这些 案例 , 和 这 体面 的 这 个人
[baɪ] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] ,
**by** **whom** **they** **are** **related** **,**
经过 谁 他们 是 有关的 ,

考虑到这些病例的数量，以及与他们相关的个人的声望，

[bi:n] ['dju:li] [kən'sɪdəd] ,
**been** **duly** **considered** **,**
到过 正式地 经过考虑的 ,

已充分考虑，

[ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][hæv; həv]['sætɪsfaɪd][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]
**they** **surely** **were** **more** **than** **sufficient** **to** **have** **satisfied** **the** **minds** **of**
他们 一定 是 更多的 比 充足的 到 有 使满意 这 思想 的
[ðə; ði][məʊst] [ɪn'kredjələs] ,
**the** **most** **incredulous** **,**
这 最多 难以置信 ,

它们足以让最不相信的人也信服。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fri:kwənsi] [ɒv; əv]['sekənd(ə)ri] [smɔ:l] [pɒks] .

| of | the | possibility | , | and | even | of | the | frequency | of | secondary | Small | Pox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 可能性 | , | 和 | 甚至 | 的 | 这 | 频率 | 的 | 次要 | 小的 | 天花 | . |

关于继发性天花的可能性，甚至关于继发性天花的发生频率。

" [di:] [hæn] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][æn; ən][ə'pəʊzə(r)][ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] ,

| " | De | Haen | , | however | , | was | an | opposer | of | inoculation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 德 | 海恩 | , | 然而 | , | 曾是 | 一个 | 反对者 | 的 | 接种 | , |

然而，德哈恩却反对接种疫苗。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækts][hi:; hi] [ ə'dju:s ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [weɪt] [wɪtʃ]

| and | the | facts | he | adduced | were | not | permitted | to | have | the | weight | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 事实 | 他 | 已提出 | 是 | 不是 | 允许 | 到 | 有 | 这 | 重量 | 哪个 |

[ðeɪ] ['merɪtɪd] ,

| they | merited | , |
|---|---|---|
| 他们 | 值得 | , |

他提出的事实没有得到应有的重视。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:gjʊm(ə)nts][hi:; hi] [di'dju:st] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

| in | consequence | of | the | arguments | he | deduced | from | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 结果 | 的 | 这 | 论点 | 他 | 推断 | 从 | 他们 | . |

根据他从他们那里推导出的论点。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'klu:d] [maɪ]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðə; ði] [fʌnd] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [kə'lektɪd] [ɪn]

| I | shall | conclude | my | extracts | from | the | fund | of | evidence | collected | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 结束 | 我的 | 提取物 | 从 | 这 | 基金 | 的 | 证据 | 集 | 在 |

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['tɒmsən] ,

| the | work | of | Professor | Thomson | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 的 | 教授 | 汤姆逊 | , |

我将结束对汤姆逊教授著作中收集的证据的摘录。

[wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : —

| with | the | following | : | — |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下列的 | : | — |

包括以下内容：—

“ [em] . [stræk] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][æt; ət] [mɑ:'jɑ:ŋs] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][ə'pɒn] [ɪˌnɒkju'leɪʃn]

| “ | M | . | Strack | , | professor | of | medicine | at | Mayence | , | in | a | letter | upon | inoculation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | M | . | 斯特拉克 | , | 教授 | 的 | 药品 | 在 | 美因茨 | , | 在 | 一个 | 信 | 之上 | 接种 |

,

,

,

“梅因茨医学院医学教授M. Strack在一封关于接种疫苗的信中写道：

[ə'drest] [tu:; tə][em] . [ru:] [ɪn] - , ( [d'ʒɜ:n] .

| addressed | to | M | . | Roux | in | 1765 | , | ( | Journ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已解决 | 到 | M | . | 鲁克斯 | 在 | - | , | ( | 旅程 | . |

1765 年致 M. Roux 的信，(Journ.

[di:][med] .

| de | Med | . |
|---|---|---|
| 德 | 医学 | . |

德梅德

[tɒm] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . ) [ mein'tein ] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] [smɔ:l] [pɒks][du:; də][nɒt] , ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

| tom | . | xxii | . | ) | maintains | that | natural | Small | Pox | do | not | , | any | more | than | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | . | 二十二 | . | ) | 保持 | 那 | 自然的 | 小的 | 天花 | 做 | 不是 | , | 任何 | 更多的 | 比 | 这 |

[ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ,

| artificial | , |
|---|---|
| 人造的 | , |

第 22 章）认为，自然产生的天花病毒并不比人工产生的天花病毒更有害。

[prə'tekt] [ə'genst] [ə; eɪ]['sekənd] [ə'tæk] .

| protect | against | a | second | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 保护 | 反对 | 一个 | 第二 | 攻击 | . |

防范二次攻击。

[ɪn] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,

| In | proof | of | his | opinion | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 证明 | 的 | 他的 | 观点 | , |

为了证明他的观点，

[hiː; hi] ['menʃnz] [sɪks][keɪsɪz][ɒv; əv]['sekənd(ə)ri] [smɔːl] [pɒks] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] [ə'tendɪd] .

| he | mentions | six | cases | of | secondary | Small | Pox | which | he | himself | had | attended | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 提及 | 六 | 案例 | 的 | 次要 | 小的 | 天花 | 哪个 | 他 | 他自己 | 有 | 参加 | . |

他提到了他本人曾诊治过的六例继发性天花病例。

[ðə; ðɪ]['ɑːgjumənt] [wɪtʃ] [hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] ,

| The | argument | which | he | uses | in | support | of | inoculation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 争论 | 哪个 | 他 | 用途 | 在 | 支持 | 的 | 接种 | , |

他用来支持接种疫苗的论点是：

[ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['hɒstaɪl][tuː; tə] [ðæt] ['præktɪs] ,

| in | opposition | to | those | who | were | hostile | to | that | practice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 反对 | 到 | 那些 | WHO | 是 | 敌对的 | 到 | 那 | 实践 | , |

与那些敌视这种做法的人相反，

[ænd; ənd] [huː] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [prə'tekt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ə'tæk] ,

| and | who | asserted | that | it | does | not | protect | against | a | subsequent | attack | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 断言 | 那 | 它 | 做 | 不是 | 保护 | 反对 | 一个 | 随后的 | 攻击 | , |

并声称它不能防止后续攻击，

[ðəʊ] ['nɒv(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] , [hæz; həz] [sɪns] [biːn] [sə'fɪʃntli]

| though | novel | at | the | time | it | was | employed | , | has | since | been | sufficiently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 小说 | 在 | 这 | 时间 | 它 | 曾是 | 受雇 | , | 有 | 自从 | 到过 | 足够 |

[kən'fɜːmd] [baɪ] [rɪ'piːtɪd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

| confirmed | by | repeated | observation | . |
|---|---|---|---|---|
| 确认的 | 经过 | 重复 | 观察 | . |

虽然在当时是一种新颖的方法，但此后经过反复观察已经充分证实了其有效性。

[hiː; hi] [sez] , [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [pɑːst] [θruː] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [pɒks] [twaɪs] , ['weðə(r)]

| He | says | , | that | those | who | have | passed | through | the | Small | Pox | twice | , | whether |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | , | 那 | 那些 | WHO | 有 | 通过了 | 通过 | 这 | 小的 | 天花 | 两次 | , | 无论 |

['nætʃ(ə)rəli][ɔː(r)] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] ,

| naturally | or | artificially | , |
|---|---|---|---|
| 自然 | 或者 | 人为地 | , |

他说，那些自然感染或人为感染过两次天花的人，

[hæv; həv] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)] ; [ðəʊz] ['peɪʃ(ə)nts] , [hiː; hi] [ædz] ,

| have | , | in | general | , | escaped | without | danger | ; | those | patients | , | he | adds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | , | 在 | 一般的 | , | 逃脱 | 没有 | 危险 | ; | 那些 | 患者 | , | 他 | 添加 | , |

总的来说，他们都平安无事；他补充说，这些病人

[huː] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ðɪ] [smɔːl] [pɒks][æt; ət] [tuː] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz] , [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] ,

| who | have | had | the | Small | Pox | at | two | different | periods | , | are | fortunate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 有 | 这 | 小的 | 天花 | 在 | 二 | 不同的 | 时期 | , | 是 | 幸运 | , |

那些在两个不同时期感染过天花的人是幸运的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [və'raɪələs] [mɪ'æzmə][hæd; həd]['ɒpəˌeɪtɪd] [wɪð] [ɪts] [fʊl] [fɔːs] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][fɜːst]

| because | if | the | variolous | miasma | had | operated | with | its | full | force | during | the | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 如果 | 这 | 天花 | 瘴气 | 有 | 经营的 | 和 | 它是 | 满的 | 力量 | 期间 | 这 | 第一的 |

[ə'tæk] ,

| attack | , |
|---|---|
| 攻击 | , |

因为如果天花瘴气在第一次攻击期间发挥了全部威力，

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['vɪktɪms] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ” ( [piː] . - ) .
**they probably would have fallen victims to the disease ” ( p . 77 ) .**
他们 大概 会 有 倒下 受害者 到 这 疾病 ” ( p . - ) .

他们很可能已经感染了这种疾病”(第 77 页)。

['mɪstə(r)] . [mɔːr] [rɪ'mɑːrks] ( [hɪst] . [ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks] , [piː] . - ) [ðæt] , “ [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['fɒrən]
**Mr . Moore remarks ( Hist . of Small Pox , p . 278 ) that , “ besides the foreign**
先生 . 摩尔 评论 ( 历史 . 的 小的 天花 , p . - ) 那 , “ 除了 这 外国的
[ɔː'θɒrətiz] ,
**authorities ,**
当局 ,

摩尔先生指出（《天花史》，第278页），“除了外国当局之外，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['medɪk(ə)l] ['dʒɜːrnl] [kən'teɪn] ['sevrəl] [ɔː'θentɪk] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huːz] ['feɪsɪz]
**the English Medical Journals contain several authentic examples of persons whose faces**
这 英语 医疗的 期刊 包含 一些 真正的 示例 的 人 谁 面孔
[wɜː(r); wə(r)] ['strɒŋli] ['pɪtɪd] [wɪð] [smɔːl] [pɒks] ,
**were strongly pitted with Small Pox ,**
是 强烈 凹坑 和 小的 天花 ,

英国医学期刊中收录了几个真实的案例，这些人的面部因天花而布满凹坑。

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sekənd] [ə'tæk] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'ziːz] ,
**and who were afterwards destroyed by a second attack of that disease ,**
和 WHO 是 然后 损毁 经过 一个 第二 攻击 的 那 疾病 ,

后来他们又因第二次罹患该疾病而丧命。

” — [hiː; hi] [gəʊz] [ɒn] ( [piː] . - ) [tuː; tə] [rɪ'leɪt] “ [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] ['friːkwəntli] [rɪ'piːtɪd] [baɪ] [ðə; ði]
**” — he goes on ( p . 279 ) to relate “ an incident frequently repeated by the**
” — 他 去 在 ( p . - ) 到 涉及 “ 一个 事件 频繁地 重复 经过 这
[leɪt] ['dɑːktər; draɪv] . ['ren(ə)ldz] ,
**late Dr . Reynolds ,**
晚的 博士 . 雷诺兹 ,

——他接着（第279页）讲述了“已故的雷诺兹博士经常重复的一件事”，

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] , [huː] [wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [hɪm]
**Physician to his Majesty , who was sent for by a lady unknown to him**
医生 到 他的 威严 , WHO 曾是 发送 为了 经过 一个 女士 未知 到 他
,
**,**
,

陛下的御医，是一位他素未谋面的女士请来的。

[ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] , ['rɑːðə(r)] [mɪ'stɪəriəsli] , ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hænsəm] [bed] -
**and conducted by her maid , rather mysteriously , into a handsome bed -**
和 实施 经过 她 女佣 , 相当 神秘地 , 进入 一个 英俊的 床 -
['tʃeɪmbə(r)] ; [weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] ,
**chamber ; where he saw ,**
房间 ; 在哪里 他 锯 ,

她被女仆颇为神秘地引到一间华丽的卧室；在那里，他看到，

['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['splendɪd] [bed] , [ə; eɪ] ['leɪdi] [mɑːskt] .
**lying in a splendid bed , a lady masked .**
说谎 在 一个 灿烂 床 , 一个 女士 戴面具 .

一位戴着面具的女士躺在华丽的床上。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [sə'praɪzd] , [ðə; ði] [meɪd] ['staɪf(ə)ld] [ə; eɪ] [lɑːf] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ,
**Being a good deal surprised , the maid stifled a laugh , while her mistress ,**
存在 一个 好的 交易 惊讶 , 这 女佣 窒息 一个 笑 , 尽管 她 情妇 ,

女仆十分惊讶，忍俊不禁，而她的女主人……

[ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [təʊnd] [vɔɪs] , [ əˈpɔlədʒaiz ] [fɔː(r); fə(r)] [kənˈsiːlɪŋ] [hɜːˈself] [ˈiːv(ə)n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]

| in | a | soft | toned | voice | , | apologised | for | concealing | herself | even | from | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 柔软的 | 色调 | 嗓音 | , | 道歉 | 为了 | 隐藏 | 她自己 | 甚至 | 从 | 一个 |

[prəˈfeʃən(ə)l] [ˈdʒentlmən] .

| professional | gentleman | . |
|---|---|---|
| 专业的 | 绅士 | . |

她用柔和的语气为自己甚至对一位职业绅士隐瞒自己的行为而道歉。

[ðɪs] ( [ʃiː; ʃi] [sed] ) [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈprɒpə(r)] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɪˌkjuːliˈærəti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

| This | ( | she | said | ) | had | become | proper | , | from | the | peculiarity | of | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | ( | 她 | 说 | ) | 有 | 变得 | 恰当的 | , | 从 | 这 | 特点 | 的 | 她 |

[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

| situation | . |
|---|---|
| 情况 | . |

她说，由于她处境的特殊性，这样做是合适的。

[æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ˈgreɪtli] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [suːˈpɪəriə(r)] [ˈmedɪk(ə)l] [ˈtæləntsˌ] ,

| At | present | she | stood | greatly | in | need | of | his | superior | medical | talents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 展示 | 她 | 站立 | 非常 | 在 | 需要 | 的 | 他的 | 优越的 | 医疗的 | 天赋 | , |

目前她非常需要他高超的医术。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [keɪs] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

| and | was | extremely | anxious | for | his | opinion | on | her | case | , | which | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 极其 | 焦虑的 | 为了 | 他的 | 观点 | 在 | 她 | 案件 | , | 哪个 | 她 |

[ˌʌndəˈstʊd] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)z] ,

| understood | from | others | , |
|---|---|---|---|
| 理解 | 从 | 其他的 | , |

她非常渴望得到他对她案件的意见，而她也从其他人那里了解到这一点。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [reə(r)] [wʌn] .

| was | a | very | rare | one | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 非常 | 稀有的 | 一 | . |

非常罕见。

[ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [pʊt] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [gɑːd] , [ɪnˈkwaɪəd] [maɪˈnjuːtli] [ˈɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] ,

| The | doctor | being | thus | put | upon | his | guard | , | enquired | minutely | into | all | the | symptoms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 医生 | 存在 | 因此 | 放 | 之上 | 他的 | 警卫 | , | 询问 | 精确到分钟 | 进入 | 全部 | 这 | 症状 | , |

医生因此提高了警惕，仔细询问了所有症状。

[ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ˈkrɪtɪkli] [ə; eɪ] [ˈpʌstʃələr] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [spred] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈleɪdiz]

| and | examined | critically | a | pustular | eruption | which | was | spread | over | the | lady's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 检查 | 关键 | 一个 | 脓疱 | 火山爆发 | 哪个 | 曾是 | 传播 | 超过 | 这 | 女士的 |

[ˈpɜːs(ə)n] :

| person | : |
|---|---|
| 人 | : |

并仔细检查了该女子身上遍布的脓疱疹：

[hiː; hi] [ðen] [prəˈnaʊnst] [ðə; ði] [dɪˈziːz] [tuː; tə] [biː; bi] , [wɪˈðaʊt] [ɔːl] [daʊt] , [ðə; ði] [smɔːl] [pɒks] .

| he | then | pronounced | the | disease | to | be | , | without | all | doubt | , | the | Small | Pox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 发音 | 这 | 疾病 | 到 | 是 | , | 没有 | 全部 | 怀疑 | , | 这 | 小的 | 天花 | . |

他随即宣布，毫无疑问，这种疾病就是天花。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [ ˌʌnˈmɑːsk, -ˈmæsk ] , [ænd; ənd] [dɪˈspleɪd] [ˈfiːtʃəz] [siːmd] [wɪð] [ðə; ði]

| On | which | the | patient | unmasked | , | and | displayed | features | seamed | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 病人 | 揭开面纱 | , | 和 | 显示 | 特征 | 缝合 | 和 | 这 |

[dɪsˈɔːdə(r)] .

| disorder | . |
|---|---|
| 紊乱 | . |

患者随后揭开了面具，表现出了与这种疾病相关的特征。

" ['dɑ:ktər;  draɪv] .  ['tɒmsən]  ( [ɪn][hɪz; ɪz][hɪ'stɒrɪk(ə)l]  [sketʃ]  , [pi:] .  -  ) [ɪnf'ɔ:mz] [ju: 'es] ,

| " | Dr | . | Thomson | ( | in | his | Historical | Sketch | , | p | . | 279 | ) | informs | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 博士 | . | 汤姆逊 | ( | 在 | 他的 | 历史 | 草图 | , | p | . | - | ) | 通知 | 我们 | , |

汤姆森博士（在其著作《历史概述》第279页）告诉我们：

[ðæt] [aʊt][ɒv; əv]  [eɪt]  ['hʌndrəd] [ænd; ənd]  [ˌθɜ:'ti:n]  [keɪsɪz][ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks] ,

| that | out | of | eight | hundred | and | thirteen | cases | of | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 出去 | 的 | 八 | 百 | 和 | 十三 | 案例 | 的 | 小的 | 天花 | , |

在813例天花病例中，

[wɪtʃ]  [hæd; həd]  [kʌm]  ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['nəʊtɪs]  [sɪns]  [dʒu:n] ,  -  , " ['sev(ə)nti] - [wʌn][hæd; həd]

| which | had | come | under | his | notice | since | June | , | 1818 | , | " | seventy | - | one | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 来 | 在下面 | 他的 | 注意 | 自从 | 六月 | , | - | , | " | 七十 | - | 一 | 有 |

['pri:viəsli]  [pɑ:st]  [θru:]  [smɔ:l] [pɒks] .

| previously | passed | through | Small | Pox | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 之前 | 通过了 | 通过 | 小的 | 天花 | . |

自 1818 年 6 月以来，他注意到，"此前已有 71 人死于天花"。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['si:kwəl] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz]  [wɪl] [bi:; bi]  [rɪ'fɜ:d]  [tu:; tə] .

| " | And | in | the | sequel | many | other | instances | will | be | referred | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 在 | 这 | 续集 | 许多 | 其他 | 实例 | 将要 | 是 | 指 | 到 | . |

"在续集中，还会提到许多其他例子。"

[ɪn][ə; eɪ] [leɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['medɪk(ə)l] [rɪ'pɒzət(ə)ri] , ['dɑ:ktər;  draɪv] . ['kɑ:tə(r)] , [ɒv; əv]

| In | a | late | number | of | the | London | Medical | Repository | , | Dr | . | Carter | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 晚的 | 数字 | 的 | 这 | 伦敦 | 医疗的 | 仓库 | , | 博士 | . | 卡特 | , | 的 |

['kæntəbəri] ,

| Canterbury | , |
|---|---|
| 坎特伯雷 | , |

在伦敦医学文库最近一期中，坎特伯雷的卡特医生写道：

[gɪvz]  [ðə; ði]['di:teɪlz][ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]['sekənd(ə)ri] [smɔ:l] [pɒks]  [ə'kɜ:rɪŋ]  [ɪn][ə; eɪ][gɜ:l] ,  [wɪtʃ]

| gives | the | details | of | a | case | of | secondary | Small | Pox | occurring | in | a | girl | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 这 | 细节 | 的 | 一个 | 案件 | 的 | 次要 | 小的 | 天花 | 发生 | 在 | 一个 | 女孩 | , | 哪个 |

[pru:vd] ['feɪt(ə)l] .

| proved | fatal | . |
|---|---|---|
| 已证实 | 致命的 | . |

详细描述了一例发生在女孩身上的继发性天花病例，该病例最终导致女孩死亡。

[ænd; ənd][ə; eɪ]  [jʌŋ]  ['leɪdi] ( [ə; eɪ]['fæməli]  [kə'nekʃn]  [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ) , [hu:] [hæd; həd]

| And | a | young | lady | ( | a | family | connection | of | my | own | ) | , | who | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 年轻的 | 女士 | ( | 一个 | 家庭 | 联系 | 的 | 我的 | 自己的 | ) | , | WHO | 有 |

[ˌsætɪs'fæktərəli]  [pɑ:st]  [θru:]  [ðə; ði]  [dɪ'zi:z]  ,

| satisfactorily | passed | through | the | disease | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 令人满意地 | 通过了 | 通过 | 这 | 疾病 | , |

还有一位年轻女士（是我的亲戚），她已经顺利战胜了这种疾病，

[frɒm; frəm] [ɪˌnɒkju'leɪʃn]  ,  [wen]  [jʌŋ]  , [hæd; həd][ə; eɪ]['sekənd]  [ə'tæk]  [ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks] ,  [wen]  [ɒn]

| from | inoculation | , | when | young | , | had | a | second | attack | of | Small | Pox | , | when | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 接种 | , | 什么时候 | 年轻的 | , | 有 | 一个 | 第二 | 攻击 | 的 | 小的 | 天花 | , | 什么时候 | 在 |

[ə; eɪ]['vɪzɪt][æt; ət]  ['lɪvəpu:l]  ,

| a | visit | at | Liverpool | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 访问 | 在 | 利物浦 | , |

他小时候接种过疫苗，后来在利物浦旅行时再次感染天花。

[tu:; tə]  [wɪtʃ]  [ʃi:; ʃi] ['veri]  ['nɪəli]  [fel] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .

| to | which | she | very | nearly | fell | a | sacrifice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 她 | 非常 | 几乎 | 跌倒 | 一个 | 牺牲 | . |

她差点就成了祭品。

[tuː; tə] [ðɪs] [mæs] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)]

| To | this | mass | of | evidence | I | shall | add | the | case | to | which | I | have | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 大量的 | 的 | 证据 | 我 | 将 | 添加 | 这 | 案件 | 到 | 哪个 | 我 | 有 | 前 |

[ ə'ljuːd ] ,

| alluded | , |
|---|---|
| 暗示 | , |

除了以上大量证据之外，我还要补充我之前提到的那个案例。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [kʌm] ['ʌndə(r)][maɪ] [əʊn] ['nəʊtɪs] .

| as | having | come | under | my | own | notice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 拥有 | 来 | 在下面 | 我的 | 自己的 | 注意 | . |

这是我亲自注意到的。

[ɪn] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [feɪs] ,

| In | this | young | woman | the | eruption | was | confined | to | the | shoulders | and | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年轻的 | 女士 | 这 | 火山爆发 | 曾是 | 受限 | 到 | 这 | 肩膀 | 和 | 脸 | , |

这位年轻女子皮疹仅限于肩膀和面部。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] ['njuːmərəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ priː'siːd, priː ][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [baɪ]

| and | was | not | numerous | , | but | it | was | preceded | for | several | days | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 不是 | 很多的 | , | 但 | 它 | 曾是 | 之前 | 为了 | 一些 | 天 | 经过 |

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['fiːvərɪʃnɪs] [ænd; ənd] [hed] - [eɪk] ;

| considerable | feverishness | and | head | - | ache | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 大量 | 发烧 | 和 | 头 | - | 疼痛 | ; |

症状不多，但在此之前的几天里，患者普遍出现高烧和头痛；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [prə'siːd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɔː(r)] [fɪfθ] [deɪ] ,

| and | although | it | did | not | proceed | beyond | the | fourth | or | fifth | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虽然 | 它 | 做过 | 不是 | 继续 | 超过 | 这 | 第四 | 或者 | 第五 | 天 | , |

虽然这件事没有持续到第四天或第五天，

[aɪ][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪs'ɔːdə(r)][æz; əz][kwaɪt] [ˌʌnɪ'kwɪvəkl] ;

| I | consider | the | nature | of | the | disorder | as | quite | unequivocal | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 考虑 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 紊乱 | 作为 | 相当 | 明确的 | ; |

我认为这种疾病的性质非常明确；

[ɪf] [wɒt] [aɪ] [kən'siːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [truː] [test] [ɒv; əv] [ðɪs] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,

| if | what | I | conceive | to | be | the | only | true | test | of | this | be | admitted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 什么 | 我 | 构想 | 到 | 是 | 这 | 仅有的 | 真的 | 测试 | 的 | 这 | 是 | 承认 | , |

如果我认为唯一真正的检验标准被接受的话，

['neɪmli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ] [smɔːl] [pɒks][ɪn'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l]

| namely | , | that | it | was | produced | by | Small | Pox | infection | , | and | was | capable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即 | , | 那 | 它 | 曾是 | 生产 | 经过 | 小的 | 天花 | 感染 | , | 和 | 曾是 | 有能力的 |

[ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ʌðə(r)z] .

| of | communicating | it | to | others | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 沟通 | 它 | 到 | 其他的 | . |

也就是说，它是由天花病毒感染产生的，并且能够将病毒传染给其他人。

['fɔːtʃənətli] [ðɪs] [test] [wɒz; wəz] [left] [ˌɪnkəm'pliːt] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [nəʊ]['ʌðə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['hævɪŋ]

| Fortunately | this | test | was | left | incomplete | in | this | instance | , | no | other | individuals | having |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | 这 | 测试 | 曾是 | 左边 | 未完成 | 在 | 这 | 实例 | , | 不 | 其他 | 个人 | 拥有 |

[bɪ'kʌm] [ɪn'fektɪd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ;

| become | infected | in | consequence | ; |
|---|---|---|---|---|
| 变得 | 已感染 | 在 | 结果 | ; |

幸运的是，这次检测并未完成，因此没有其他人因此受到感染；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fækts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪns] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] , [siːm] [tuː; tə]

| but | the | following | facts | which | have | since | come | to | my | knowledge | , | seem | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 下列的 | 事实 | 哪个 | 有 | 自从 | 来 | 到 | 我的 | 知识 | , | 似乎 | 到 |

['wɒrənt] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] ,

| warrant | the | inference | , |
|---|---|---|---|
| 保证 | 这 | 推理 | , |

但我后来了解到的以下事实似乎可以得出这样的结论：

[ðæt] [ðɪs] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] [hæd; həd] ['eni] [ˌʌnprə'tektɪd] [p'ɜːsənz] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə]

| that | this | might | have | happened | had | any | unprotected | persons | been | allowed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 可能 | 有 | 发生 | 有 | 任何 | 未受保护 | 人 | 到过 | 允许 | 到 |

[hæv; həv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

| have | communication | with | the | patient | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 沟通 | 和 | 这 | 病人 | . |

如果允许任何未受保护的人员与患者沟通，这种情况就可能发生。

[ə; eɪ]['leɪdi] , [rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət] ['geits,hed] , [huː] [pɑːst] [θruː] [ɪn'ɑkjəˌletɪd] [smɔːl] [pɒks] ['meni] [j'iəz]

| A | lady | , | residing | at | Gateshead | , | who | passed | through | inoculated | Small | Pox | many | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 女士 | , | 居住 | 在 | 盖茨黑德 | , | WHO | 通过了 | 通过 | 接种 | 小的 | 天花 | 许多 | 年 |

[ə'gəʊ] ,

| ago | , |
|---|---|
| 前 | , |

一位居住在盖茨黑德的女士，多年前接种过天花疫苗后去世了。

[bɪ'keɪm] ['leɪtli] ( ['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [kən'faɪnmənt] ) [ə'fektɪd] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'ziːz] .

| became | lately | ( | during | her | confinement | ) | affected | a | second | time | with | this | disease | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成为 | 最近 | ( | 期间 | 她 | 监禁 | ) | 做作的 | 一个 | 第二 | 时间 | 和 | 这 | 疾病 | . |

最近（在她住院期间）再次感染了这种疾病。

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪld]['kærəktə(r)][æz; əz][ɪn][ðə; ði]

| And | notwithstanding | that | it | was | of | the | same | mild | character | as | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虽然 | 那 | 它 | 曾是 | 的 | 这 | 相同的 | 温和的 | 特点 | 作为 | 在 | 这 |

[lɑːst] [keɪs] ,

| last | case | , |
|---|---|---|
| 最后的 | 案件 | , |

尽管其性质与上一案一样温和，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] , [hɜː(r); hə(r)]['ɪnfənt] [kɔːt] [ðə; ði]

| and | that | the | eruption | turned | on | the | eighth | day | , | her | infant | caught | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 火山爆发 | 转向 | 在 | 这 | 第八 | 天 | , | 她 | 婴儿 | 捕捉 | 这 |

[ɪn'fekʃ(ə)n] .

| infection | . |
|---|---|
| 感染 | . |

到了第八天，皮疹开始恶化，她的婴儿也感染了。

[ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnflʊənt] [kaɪnd] ,

| The | eruption | in | the | child | was | of | the | confluent | kind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火山爆发 | 在 | 这 | 孩子 | 曾是 | 的 | 这 | 汇合 | 种类 | , |

孩子身上的皮疹是融合型皮疹。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnd] [ɪts] [deθ] [eɪt] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

| and | occasioned | its | death | eight | days | after | the | appearance | of | the | disease | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 引发 | 它是 | 死亡 | 八 | 天 | 后 | 这 | 外貌 | 的 | 这 | 疾病 | . |

该犬在发病八天后死亡。

['hævɪŋ] [sək'siːdɪd] , [ai] [trʌst] , [ɪn] ['pruːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] ['kændɪd]

| Having | succeeded | , | I | trust | , | in | proving | to | the | entire | satisfaction | of | every | candid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 成功了 | , | 我 | 相信 | , | 在 | 证明 | 到 | 这 | 全部的 | 满意 | 的 | 每一个 | 坦率 |

[ɪn'kwaɪərə(r)][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] ,

| enquirer | the | possibility | , |
|---|---|---|---|
| 问询者 | 这 | 可能性 | , |

我相信，我已经成功地向每一位坦诚的询问者证明了这种可能性，并且令他们完全满意。

[ɪf] [nɒt][ðə; ði] ['fri:kwənsi] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

| **if** | **not** | **the** | **frequency** | **,** | **of** | **the** | **occurrence** | **of** | **Small** | **Pox** | **a** | **second** | **time** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 不是 | 这 | 频率 | , | 的 | 这 | 发生 | 的 | 小的 | 天花 | 一个 | 第二 | 时间 | 在 | 这 |

[seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

| **same** | **individual** | **,** |
|---|---|---|
| 相同的 | 个人 | , |

如果不是同一人第二次患天花的频率，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][bəuθ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] ,

| **it** | **would** | **be** | **both** | **interesting** | **and** | **useful** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 两个都 | 有趣的 | 和 | 有用 | , |

这既有趣又有用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 评估疫苗接种作为预防(An Estimate of the True Value of Vaccination )
# 第2/3页

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [wɒt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [sʌtʃ] [keɪsɪz][beə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː]
**were** **it** **possible** **to** **ascertain** **what** **proportion** **such** **cases** **bear** **to** **those** **who**
是 它 可能的 到 探明 什么 部分 这样的 案例 熊 到 那些 WHO
[ɪ'skeɪp] [ə; eɪ]['sekənd] [ə'tæk] ;
**escape** **a** **second** **attack** **;**
逃脱 一个 第二 攻击 ;

如果能够确定这类病例在那些逃脱二次袭击的人群中所占的比例；

[bʌt; bət] ['meni] [ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n]
**but** **many** **insurmountable** **difficulties** **present** **themselves** **in** **making** **such** **a** **calculation**
但 许多 不可逾越 困难 展示 他们自己 在 制作 这样的 一个 计算
.
**:**
.

但是，进行这样的计算会面临许多难以克服的困难。

['dɑːktər; draɪv] . ['tɒmsən] [telz] [ˌjuː 'es] ( [piː] . - ) , [ðæt] “ [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['tɪsəʊ] ,
**Dr** **.** **Thomson** **tells** **us** **(** **p** **.** **67** **)** **,** **that** **“** **according** **to** **Tissot** **,**
博士 . 汤姆逊 讲述 我们 ( p . - ) , 那 “ 根据 到 天梭 ,

汤姆森博士告诉我们（第67页），“根据蒂索的说法，

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][keɪsɪz][ɒv; əv]['sekənd(ə)ri] [smɔːl] [pɒks] , [ɪz][æz; əz][wʌn][ɪn] - ;
**the** **proportion** **of** **cases** **of** **secondary** **Small** **Pox** **,** **is** **as** **1** **in** **100** **;**
这 部分 的 案例 的 次要 小的 天花 , 是 作为 1 在 - ;

继发性天花病例的比例为 1/100；

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɛbɝdən] , [æz; əz][wʌn][ɪn] - ; [ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['kɑːndəˌmaɪn] , [æz; əz]
**according** **to** **Heberden** **,** **as** **1** **in** **5000** **;** **and** **,** **according** **to** **Condamine** **,** **as**
根据 到 赫伯登 , 作为 1 在 - ; 和 , 根据 到 康达明 , 作为
[wʌn][ɪn] - , - .
**1** **in** **10** **,** **000** **.**
1 在 - , - .

据赫伯登称，概率为 1/5000；而据康达明称，概率为 1/10000。

[haʊ] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ðə; ði]['deɪtə] ! ” — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] ,
**How** **uncertain** **the** **data** **!** **”** **—** **It** **is** **,** **however** **,** **enough** **to** **know** **,**
如何 不确定 这 数据 ! ” — 它 是 , 然而 , 足够的 到 知道 ,

数据多么不确定啊！——不过，知道这一点就足够了，

[ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['relətɪv] ['nʌmbə(r)][ɪz] [sə'fɪʃntli] [greɪt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ruːl] ,
**that** **while** **the** **relative** **number** **is** **sufficiently** **great** **to** **prevent** **the** **rule** **,**
那 尽管 这 相对的 数字 是 足够 伟大的 到 防止 这 规则 ,

虽然相对数量足够大，足以阻止该规则的实施，

[ðæt] [nəʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kæn; kən][biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ] [smɔːl] [pɒks] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][wʌns] , —
**That** **no** **individual** **can** **be** **affected** **by** **Small** **Pox** **oftener** **than** **once** **,** **—**
那 不 个人 能 是 做作的 经过 小的 天花 更频繁 比 一次 , —
[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kən'sɪdəd] ['æbsəluːt] ,
**from** **being** **considered** **absolute** **,**
从 存在 经过考虑的 绝对 ,

认为一个人不可能多次感染天花——这种说法是绝对的——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] [tuː] [smɔːl] ['riːz(ə)nəbli] [tuː; tə] [ʃeɪk] ['aʊə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][fækt] ,
**it** **is** **yet** **too** **small** **reasonably** **to** **shake** **our** **confidence** **in** **the** **fact** **,**
它 是 然而 也 小的 合理 到 摇 我们的 信心 在 这 事实 ,

虽然规模还太小，不足以动摇我们对这一事实的信心，但事实依然如此。

[ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'ziːz] .

| that | a | very | large | proportion | will | escape | a | recurrence | of | that | disease | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 非常 | 大的 | 部分 | 将要 | 逃脱 | 一个 | 复发 | 的 | 那 | 疾病 | . |

很大一部分人将不会复发这种疾病。

[wʌn] ['ʌðə(r)][fækt][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [hæz; həz] , [ai] [trʌst] ,

| One | other | fact | of | considerable | importance | has | , | I | trust | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 其他 | 事实 | 的 | 大量 | 重要性 | 有 | , | 我 | 相信 | , |

我相信，还有一件非常重要的事已经有人知道了。

[biːn] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪn'kwaɪəri] — [ðæt] [wen] ['sekənd(ə)ri] [smɔːl] [pɒks] [dʌz]

| been | also | established | by | the | preceding | enquiry | — | That | when | secondary | Small | Pox | does |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 还 | 已确立的 | 经过 | 这 | 前 | 询问 | — | 那 | 什么时候 | 次要 | 小的 | 天花 | 做 |

[teɪk] [pleɪs] ,

| take | place | , |
|---|---|---|
| 拿 | 地方 | , |

先前的调查也已证实——当发生继发性天花时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['veri] [maɪld] [dɪ'ziːz] , [ˌʌnə'tendɪd] [wɪð] ['deɪndʒə(r)] .

| it | is | usually | a | very | mild | disease | , | unattended | with | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 通常 | 一个 | 非常 | 温和的 | 疾病 | , | 无人看管 | 和 | 危险 | . |

它通常是一种非常轻微的疾病，不会造成危险。

[ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːgjumənt] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl]

| The | fourth | argument | in | support | of | the | employment | of | inoculation | for | Small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第四 | 争论 | 在 | 支持 | 的 | 这 | 就业 | 的 | 接种 | 为了 | 小的 |

[pɒks] ,

| Pox | , |
|---|---|
| 天花 | , |

支持采用接种法预防天花的第四个论点是：

— [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rendəd] [kəm'pærətɪvli] [maɪld][ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,

| — | that | it | was | rendered | comparatively | mild | and | devoid | of | danger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 那 | 它 | 曾是 | 渲染 | 比较 | 温和的 | 和 | 缺乏 | 的 | 危险 | , |

——它变得相对温和，没有危险。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ ə'fɔːd; ə'fɔrd ]['iːkwəl][sɪ'kjʊərəti] [ə'genst] ['eni] ['fjuːtʃə(r)] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪð]

| while | it | afforded | equal | security | against | any | future | attack | of | the | disease | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 提供 | 平等的 | 安全 | 反对 | 任何 | 未来 | 攻击 | 的 | 这 | 疾病 | 和 |

['nætʃ(ə)rəl] [smɔːl] [pɒks][ɪt'self] ,

| natural | Small | Pox | itself | , |
|---|---|---|---|---|
| 自然的 | 小的 | 天花 | 本身 | , |

虽然它能像天然天花病毒一样，提供同样的保护，防止未来再次发生天花疫情，

[niːd] [nɒt] [dɪ'teɪn] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] . — [ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn]

| need | not | detain | us | long | . | — | The | latter | part | of | the | proposition | has | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 不是 | 扣留 | 我们 | 长的 | . | — | 这 | 后者 | 部分 | 的 | 这 | 主张 | 有 | 到过 |

['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] ;

| generally | admitted | ; |
|---|---|---|
| 一般来说 | 承认 | ; |

无需耽搁太久。——该命题的后半部分已被普遍接受；

[ænd; ənd][ɪts] [truːθ] [ɔː(r)]['fɔːlsəti] [wɪl] [nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]

| and | its | truth | or | falsity | will | not | affect | the | object | of | our | present |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 真相 | 或者 | 虚假 | 将要 | 不是 | 影响 | 这 | 目的 | 的 | 我们的 | 展示 |

[ɪn'kwaɪəri] .

| enquiry | . |
|---|---|
| 询问 | . |

其真假不会影响我们当前调查的对象。

['mɪstə(r)] . [mɔ:r] ( ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks] , [pi:] . - ) [telz] [ˌju: 'es] ,

| Mr | . | Moore | ( | History | of | Small | Pox | , | p | . | 302 | ) | tells | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 摩尔 | ( | 历史 | 的 | 小的 | 天花 | , | p | . | - | ) | 讲述 | 我们 | , |

摩尔先生（《天花史》，第302页）告诉我们:

[ðæt] " [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

| that | " | at | the | commencement | of | inoculation | in | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | " | 在 | 这 | 开始 | 的 | 接种 | 在 | 英格兰 | , |

"在英格兰开始接种疫苗时，

[ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]['feɪt(ə)l][keɪsɪz] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['fʊli] [wʌn][ɪn] ['fɪfti] .

| the | proportion | of | fatal | cases | appears | to | have | been | fully | one | in | fifty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 的 | 致命的 | 案例 | 出现 | 到 | 有 | 到过 | 完全 | 一 | 在 | 五十 | . |

死亡率似乎高达五十分之一。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] ['tri:tmənt] [hæd; həd] [bi:n] [ɪ'stæblɪʃt] ,

| But | after | the | last | improvement | in | treatment | had | been | established | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 这 | 最后的 | 改进 | 在 | 治疗 | 有 | 到过 | 已确立的 | , |

但在最后一次治疗改进措施确定之后，

['prɒbəbli] [nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɪn] [tu:] ['hʌndrəd] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] .

| probably | not | more | than | one | in | two | hundred | were | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 不是 | 更多的 | 比 | 一 | 在 | 二 | 百 | 是 | 丢失的 | . |

可能损失的人数不超过两百分之一。

" — ['mɪstə(r)] .

| " | — | Mr | . |
|---|---|---|---|
| " | — | 先生 | . |

"-先生。

[mɔ:r] [kən'tɪnju:z] — " [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] ['kɒntrækt; kən'trækt][ðə; ði]['kæʒuəl] [smɔ:l] [pɒks] , [ænd; ənd]

| Moore | continues | — | " | of | those | who | contract | the | casual | Small | Pox | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摩尔 | 继续 | — | " | 的 | 那些 | WHO | 合同 | 这 | 随意的 | 小的 | 天花 | , | 和 |

[ɑ:(r); ə(r)] ['tri:tɪd] [wɪð] ['medɪk(ə)l][keə(r)] ,

| are | treated | with | medical | care | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 治疗 | 和 | 医疗的 | 关心 | , |

摩尔继续说道——"那些感染了普通天花并接受医疗护理的人，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli] [ə'baʊt][wʌn][ɪn][sɪks][ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] :

| it | has | been | admitted | that | generally | about | one | in | six | are | lost | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 承认 | 那 | 一般来说 | 关于 | 一 | 在 | 六 | 是 | 丢失的 | : |

据承认，通常情况下，大约六分之一的人会丧生:

[bʌt; bət][ɪn] ['kʌntriz] [weə(r)] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [a:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ,

| but | in | countries | where | the | medical | arts | are | unknown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 国家 | 在哪里 | 这 | 医疗的 | 艺术 | 是 | 未知 | , |

但在那些不了解医疗技术的国家，

[ðə; ði] [smɔ:l] [pɒks][ɪz][səʊ]['feɪt(ə)l][ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [ðæt] [fju:] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [si:zd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:]

| the | Small | Pox | is | so | fatal | a | disease | that | few | of | those | who | are | seized | with | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 天花 | 是 | 所以 | 致命的 | 一个 | 疾病 | 那 | 很少 | 的 | 那些 | WHO | 是 | 查获 | 和 | 它 |

[sə'vaɪv] [ɪts] [mə'lɪgnɪti] .

| survive | its | malignity | . |
|---|---|---|---|
| 存活 | 它是 | 恶毒 | . |

天花是一种致命的疾病，很少有人能从这种恶性疾病中幸存下来。

" [ðə; ði] [ɪ'mens] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ði:z] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ɪz]['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði]

| " | The | immense | difference | between | these | proportions | is | amply | sufficient | to | prove | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 巨大 | 不同之处 | 之间 | 这些 | 比例 | 是 | 充足的 | 充足的 | 到 | 证明 | 这 |

[greɪt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [baɪ] [ðəʊz] [ɒn] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['præktɪst] .

| great | advantage | derived | from | inoculation | by | those | on | whom | it | was | practised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 优势 | 衍生的 | 从 | 接种 | 经过 | 那些 | 在 | 谁 | 它 | 曾是 | 已实践 | . |

"这些比例之间的巨大差异足以证明，接种疫苗的人从中获得了巨大的好处。

[sʌtʃ] [ðen] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['deɪtə][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl]
**Such** **then** **were** **the** **data** **on** **which** **the** **practice** **of** **inoculation** **for** **Small**
这样的 然后 是 这 数据 在 哪个 这 实践 的 接种 为了 小的
[pɒks][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
**Pox** **was** **established** **.**
天花 曾是 已确立的 .

以上便是建立天花接种制度所依据的数据。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] , [ðæt] [ɒn][ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ,
**But** **it** **will** **be** **remembered** **,** **that** **on** **its** **introduction** **,**
但 它 将要 是 记得 , 那 在 它是 介绍 ,

但人们会记住，在其推出之时，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪk'stensɪvli] [juːst] ,
**and** **for** **many** **years** **after** **it** **had** **been** **extensively** **used** **,**
和 为了 许多 年 后 它 有 到过 广泛地 用过的 ,

在它被广泛使用之后的许多年里，

[ˌaɪ 'tiː][met] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [wɔːm] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [bəuθ][frɒm; frəm]['medɪk(ə)l][men][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
**it** **met** **with** **a** **very** **warm** **opposition** **both** **from** **medical** **men** **and** **others** **,**
它 遇见 和 一个 非常 温暖的 反对 两个都 从 医疗的 男人 和 其他的 ,

它遭到了医学界和其他人士的强烈反对。

[ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['zeləs] [ di'vain ] , [huː] ['stɪgmətaiz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] “ [ə; eɪ][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l]
**especially** **from** **some** **zealous** **divines** **,** **who** **stigmatised** **it** **as** **“** **a** **diabolical**
尤其 从 一些 热心 神灵 , WHO 受污名化的 它 作为 “ 一个 邪恶的
[ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['seɪtn] ,
**invention** **of** **Satan** **,**
发明 的 撒但 ,

尤其是一些狂热的神职人员，他们将其污蔑为“撒旦的邪恶发明”。

” [ænd; ənd] [ 'ʌtə ] [ ə'næθəmə ] [ə'genst] [ɔːl] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
**”** **and** **uttered** **anathemas** **against** **all** **who** **should** **practise** **it** **.**
” 和 说出 诅咒 反对 全部 WHO 应该 实践 它 .

并对所有应该实践这种做法的人发出诅咒。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt]['entə(r)]['ɪntuː]['eni][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][baɪ][ðə; ði]
**I** **shall** **not** **enter** **into** **any** **examination** **of** **the** **arguments** **made** **use** **of** **by** **the**
我 将 不是 进入 进入 任何 考试 的 这 论点 制成 使用 的 经过 这
[ə'pəʊzə(r)] [ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] ;
**opposers** **of** **inoculation** **;**
反对者 的 接种 ;

我不会对反对接种疫苗的人所提出的论点进行任何审查；

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [ɔːl'redi] [ ə'ljuːd ] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæləsi] ['pɔɪntɪd]
**some** **of** **them** **have** **been** **already** **alluded** **to** **,** **and** **their** **fallacy** **pointed**
一些 的 他们 有 到过 已经 暗示 到 , 和 他们的 谬论 尖
[aʊt] .
**out** **.**
出去 .

其中一些观点已经有人提及，并且其谬误之处也已被指出。

['teɪkən][ˌɔːltə'geðə(r)] ,
**Taken** **altogether** **,**
已采取 共 ,

总的来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [haʊ] ['nɪəli] [ðeɪ] [rɪ'zembld] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]

| it | is | remarkable | how | nearly | they | resembled | those | which | have | been | opposed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 卓越 | 如何 | 几乎 | 他们 | 类似 | 那些 | 哪个 | 有 | 到过 | 反对 | 到 |

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

| the | introduction | of | Vaccination | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 介绍 | 的 | 疫苗接种 | . |

令人惊讶的是，他们与那些反对引入疫苗的人竟如此相似。

[naʊ] , [ðæt] ['dɪstəns] [ɒv; əv][taɪm][hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs]

| Now | , | that | distance | of | time | has | enabled | us | to | view | the | facts | of | the | case |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 那 | 距离 | 的 | 时间 | 有 | 已启用 | 我们 | 到 | 看法 | 这 | 事实 | 的 | 这 | 案件 |

[wɪð] ['kuːlnəs] ,

| with | coolness | , |
|---|---|---|
| 和 | 凉爽 | , |

如今，时间的流逝使我们能够冷静地看待案件的事实。

[ænd; ənd][tuː; tə]['riːz(ə)n][ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] ,

| and | to | reason | upon | them | without | prejudice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 原因 | 之上 | 他们 | 没有 | 偏见 | , |

并公正无偏见地对它们进行推理，

[waɪl] [wiː; wi][əd'mɪt][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][sɪ'kjʊərəti] [wɪtʃ] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]

| while | we | admit | the | individual | security | which | arose | from | the | practice | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我们 | 承认 | 这 | 个人 | 安全 | 哪个 | 出现 | 从 | 这 | 实践 | 的 |

[ˌɪnɒkju'leɪʃn] ,

| inoculation | , |
|---|---|
| 接种 | , |

虽然我们承认接种疫苗的做法带来了个人安全保障，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪn]['kændə(r)] [kən'fes] [ɪts] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɛn'kriːs] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]

| we | must | in | candour | confess | its | tendency | to | encrease | the | general | destruction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 在 | 坦率 | 承认 | 它是 | 趋势 | 到 | 增加 | 这 | 一般的 | 破坏 |

[ɒv; əv][laɪf][frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks] ,

| of | life | from | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 生活 | 从 | 小的 | 天花 | , |

我们必须坦诚地承认，它有加剧天花造成的生命损失的趋势。

[baɪ] ['fɔːmɪŋ] [səʊ] ['meni] [njuː] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] .

| by | forming | so | many | new | sources | of | infection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 成型 | 所以 | 许多 | 新的 | 来源 | 的 | 感染 | . |

通过形成如此多的新感染源。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['ræʃ(ə)nəl]['ɑːgjumənt] [ə'genst] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

| This | was | the | only | rational | argument | against | inoculation | , | but | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 仅有的 | 合理的 | 争论 | 反对 | 接种 | , | 但 | 它 | 曾是 |

['sɜːt(ə)nli] [wʌn][ɒv; əv] [greɪt] [fɔːs] ,

| certainly | one | of | great | force | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 一 | 的 | 伟大的 | 力量 | , |

这是反对接种疫苗的唯一合理论点，但它无疑是一个极具说服力的论点。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æktʃuəl] [ɛn'kriːs] [ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['prevələns]

| and | the | actual | encrease | of | deaths | from | Small | Pox | during | the | prevalence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 实际的 | 增加 | 的 | 死亡人数 | 从 | 小的 | 天花 | 期间 | 这 | 患病率 |

[ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] ,

| of | inoculation | , |
|---|---|---|
| 的 | 接种 | , |

以及在接种疫苗期间天花死亡人数的实际增加，

[ siːm ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] [sə'fɪʃntli] [kən'sɪdəd] .

| seems | to | prove | that | it | was | never | sufficiently | considered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 证明 | 那 | 它 | 曾是 | 绝不 | 足够 | 经过考虑的 | . |

这似乎证明这个问题从未得到充分考虑。

[ðə; ði] [ɪnkri:st] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm] [smɔ:l] [pɒks][ɪn] - [ænd; ənd] - ,

| The | encreased | number | of | deaths | from | Small | Pox | in | 1723 | and | 1725 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 增加 | 数字 | 的 | 死亡人数 | 从 | 小的 | 天花 | 在 | - | 和 | - | , |

1723年和1725年天花死亡人数增加，

[mait] ['feəli] [bi:; bi][ɪm'pju:tɪd][tu:; tə] [ðɪs] [kɔ:z] , [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]

| might | fairly | be | imputed | to | this | cause | , | although | it | was | denied | at | the | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 相当 | 是 | 估算 | 到 | 这 | 原因 | , | 虽然 | 它 | 曾是 | 否认 | 在 | 这 | 时间 |

[baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒʊrɪn] .

| by | Dr | . | Jurin | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 博士 | . | 朱林 | . |

虽然当时朱林医生否认了这一点，但这很可能是造成这种情况的原因。

['mɪstə(r)] . [mɔ:r] ( ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks] ,

| Mr | . | Moore | ( | History | of | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 摩尔 | ( | 历史 | 的 | 小的 | 天花 | , |

摩尔先生（天花史，

[pi:] . - ) ['veri] [ˌsætɪs'fæktərəli] [rɪ'plaɪz] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . - ['ɑ:gjumənt][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

| p | . | 243 | ) | very | satisfactorily | replies | to | Dr | . | Jurin's | argument | in | the | following |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| p | . | - | ) | 非常 | 令人满意地 | 回复 | 到 | 博士 | . | - | 争论 | 在 | 这 | 下列的 |

['ekstrækt; ɪk'strækt] .

| extract | . |
|---|---|
| 提炼 | . |

第 243 页）对 Jurin 博士的论点在以下摘录中作出了非常令人满意的回应。

“ [ænd; ənd][æz; əz][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɔ:'tæləti] [baɪ] [smɔ:l] [pɒks]

| “ | And | as | in | the | year | 1723 | a | great | increase | of | the | mortality | by | Small | Pox |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 作为 | 在 | 这 | 年 | - | 一个 | 伟大的 | 增加 | 的 | 这 | 死亡 | 经过 | 小的 | 天花 |

[tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['lʌndən] ;

| took | place | in | London | ; |
|---|---|---|---|---|
| 采取 | 地方 | 在 | 伦敦 | ; |

“1723年，伦敦天花死亡率大幅上升；

['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒʊrɪn] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [ɔ:t] [nɒt] [bi:; bi][ɪm'pju:tɪd][tu:; tə]

| Dr | . | Jurin | expressed | his | opinion | that | this | ought | not | be | imputed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 朱林 | 表达 | 他的 | 观点 | 那 | 这 | 应该 | 不是 | 是 | 估算 | 到 |

[ɪˌnɒkju'leɪʃn] ,

| inoculation | , |
|---|---|
| 接种 | , |

尤林博士认为，这不应归因于接种疫苗。

[æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbəz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'ɑkjəˌletɪd] [dɪd] [nɒt] [ɪk'si:d] ['sɪksti] .

| as | the | numbers | who | had | been | inoculated | did | not | exceed | sixty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 数字 | WHO | 有 | 到过 | 接种 | 做过 | 不是 | 超过 | 六十 | . |

因为接种疫苗的人数不超过六十人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'ædɪkwət] ['ɑ:nsə(r)] .

| This | was | a | very | inadequate | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 非常 | 不足 | 回答 | . |

这个回答非常不令人满意。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜ:s(ə)n] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [pleɪg] ['ɪntu:][ə; eɪ] [taʊn] [ɔ:(r)]['ɪntu:][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

| A | single | person | may | bring | the | plague | into | a | town | or | into | a | nation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 单身的 | 人 | 可能 | 带来 | 这 | 瘟疫 | 进入 | 一个 | 镇 | 或者 | 进入 | 一个 | 国家 | , |

一个人就可能将瘟疫带入一个城镇或一个国家。

[ænd; ənd][bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][ɪ'nju:mərəb(ə)l] ['mʌltɪtju:d] .

| and | be | the | cause | of | the | destruction | of | an | innumerable | multitude | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 这 | 原因 | 的 | 这 | 破坏 | 的 | 一个 | 无数 | 民众 | . |

并导致无数人丧生。

[ðə; ði] [smɔːl] [pɒks] [ɪz] ['fʊli] [æz; əz] [ɪn'fekʃəs] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [æz; əz] [ðə; ði] [pleɪg] ;

| The | Small | Pox | is | fully | as | infectious | a | disease | as | the | plague | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 天花 | 是 | 完全 | 作为 | 传染性 | 一个 | 疾病 | 作为 | 这 | 瘟疫 | ; |

天花和鼠疫一样具有传染性；

[ænd; ənd]['sɪksti] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| and | sixty | inoculations | were | more | than | sufficient | to | account | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 六十 | 接种 | 是 | 更多的 | 比 | 充足的 | 到 | 帐户 | 为了 | 这 |

[ɔːg'mentɪd] [mɔː'tæləti] ,

| augmented | mortality | , |
|---|---|---|
| 增强 | 死亡 | , |

六十次接种足以解释死亡率的增加。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| and | were | probably | the | cause | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 大概 | 这 | 原因 | 的 | 它 | . |

而且很可能就是造成这种情况的原因。

" [ɪf] [wiː; wi][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪblz] ( [nəʊ] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ) ,

| " If | we | refer | to | the | tables | ( No | . | 1 | and | 2 | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 如果 | 我们 | 参考 | 到 | 这 | 表格 | ( 不 | . | 1 | 和 | 2 | ) | , |

"如果我们参考表格（第1号和第2号），

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [j'iəz] - [tuː; tə] - [ɪn'kluːsɪv] ( [ðə; ði]['pɪəriəd]['djʊərɪŋ]

| we | shall | find | that | from | the | years | 1752 | to | 1798 | inclusive | ( | the | period | during |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 寻找 | 那 | 从 | 这 | 年 | - | 到 | - | 包容性 | ( | 这 | 时期 | 期间 |

[wɪtʃ] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [wɒz; wəz][məʊst] [ɪk'stensɪvli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ) ,

| which | inoculation | was | most | extensively | employed | in | this | country | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 接种 | 曾是 | 最多 | 广泛地 | 受雇 | 在 | 这 | 国家 | ) | , |

我们将发现，从 1752 年到 1798 年（这段时期是该国广泛采用接种疫苗的时期），

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mɔː'tæləti] [frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks] , ['djʊərɪŋ][pɪərɪədz][ɒv; əv][faɪv] [j'iəz] [iːtʃ] ,

| the | average | mortality | from | Small | Pox | , | during | periods | of | five | years | each | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 平均的 | 死亡 | 从 | 小的 | 天花 | , | 期间 | 时期 | 的 | 五 | 年 | 每个 | , |

天花平均死亡率，以五年为一个周期计算。

[wɒz; wəz] [ə'keɪʒnəli] [səʊ] [haɪ] [æz; əz][wʌn][ɪn] [eɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

| was | occasionally | so | high | as | one | in | eight | of | the | whole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 偶尔 | 所以 | 高的 | 作为 | 一 | 在 | 八 | 的 | 这 | 所有的 | , |

有时甚至高达总数的八分之一，

[ænd; ənd] ['reəli] [les] [ðæn; ðən][wʌn][ɪn][ten] .

| and | rarely | less | than | one | in | ten | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很少 | 较少的 | 比 | 一 | 在 | 十 | . |

而且很少少于十分之一。

[ænd; ənd] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [j'iəz] , [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] ( [ɪn] - , - ,

| And | that | during | individual | years | , | it | three | times | ( | in | 1752 | , | 1781 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 期间 | 个人 | 年 | , | 它 | 三 | 时代 | ( | 在 | - | , | - | , |

而在某些年份，这种情况出现了三次（1752年、1781年、

[ænd; ənd] - ) [ ə'maunt ] [tuː; tə] ['nɪəli] [wʌn][ɪn][faɪv] ;

| and | 1796 | ) | amounted | to | nearly | one | in | five | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | ) | 金额 | 到 | 几乎 | 一 | 在 | 五 | ; |

1796 年）占总数的近五分之一；

[ænd; ənd][ɪn] - [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][wʌn][ɪn][sɪks] .

| and | in | 1772 | was | little | less | than | one | in | six | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | - | 曾是 | 小的 | 较少的 | 比 | 一 | 在 | 六 | . |

1772 年，这一比例略低于六分之一。

[ðɪs] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [ɛn'kriːs] [ɒn]['dɑːktər; draɪv] . - [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] — “ [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl]

| This | is | surely | a | fearful | encrease | on | Dr | . | Jurin's | calculation | — | “ | That | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一定 | 一个 | 可怕 | 增加 | 在 | 博士 | . | - | 计算 | — | “ | 那 | 的 | 全部 |

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ,

| the | children | that | are | born | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 那 | 是 | 出生 | , |

这无疑比尤林博士的计算结果——“在所有出生的孩子中，

[ðeə(r)] [wɪl] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][daɪ][ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks][wʌn][ɪn] [ˌfɔː'tiːn] .

| there | will | some | time | or | other | die | of | Small | Pox | one | in | fourteen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 一些 | 时间 | 或者 | 其他 | 死 | 的 | 小的 | 天花 | 一 | 在 | 十四 | . |

每十四个人中就会有一个人死于天花。

” [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] , [haʊ'evə(r)] ,

| ” | There | can | be | no | doubt | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 能 | 是 | 不 | 怀疑 | , | 然而 | , |

“然而，这一点毋庸置疑，

[ðæt] [ðɪs] [ɪ'mens] [ɛn'kriːs] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] [frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks][wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

| that | this | immense | encrease | of | mortality | from | Small | Pox | was | owing | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 巨大 | 增加 | 的 | 死亡 | 从 | 小的 | 天花 | 曾是 | 欠款 | 到 | 这 |

[ɪk'stendɪd] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] ;

| extended | practice | of | inoculation | ; |
|---|---|---|---|---|
| 扩展 | 实践 | 的 | 接种 | ; |

天花死亡率的大幅上升是由于广泛开展接种疫苗的做法所致；

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [pə'sjuːd] [mɔː(r)]['dʒen(ə)rəli] , [ænd; ənd] [wɪð] ['greɪtə(r)]

| and | until | this | could | have | been | pursued | more | generally | , | and | with | greater |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 直到 | 这 | 可以 | 有 | 到过 | 追击 | 更多的 | 一般来说 | , | 和 | 和 | 更大的 |

[priˈkɔːʃənz] ,

| precautions | , |
|---|---|
| 防范措施 | , |

直到能够更普遍地、更谨慎地开展这项工作之前，

[səʊ][æz; əz][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['nʌmbəz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]

| so | as | at | once | to | diminish | the | numbers | capable | of | being | infected | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 在 | 一次 | 到 | 减少 | 这 | 数字 | 有能力的 | 的 | 存在 | 已感染 | 经过 | 这 |

[ɪn'ɑkjəˌletɪd] ,

| inoculated | , |
|---|---|
| 接种 | , |

以便立即减少可能被接种者感染的人数。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæzəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] ,

| and | the | hazard | of | the | latter | coming | into | contact | with | the | unprotected | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 冒险 | 的 | 这 | 后者 | 未来 | 进入 | 接触 | 和 | 这 | 未受保护 | , |

以及后者与未受保护者接触的危险，

[ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [fækt][wɒz; wəz][ɪn][ɪt'self] [sə'fɪʃ(ə)nt] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)]

| I | am | disposed | to | think | this | fact | was | in | itself | sufficient | ground | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 处置 | 到 | 思考 | 这 | 事实 | 曾是 | 在 | 本身 | 充足的 | 地面 | 为了 |

[ ˌdiskən'tinjuː ] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [pɒks][ˌɔːltə'geðə(r)] .

| discontinuing | inoculation | for | Small | Pox | altogether | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 接种 | 为了 | 小的 | 天花 | 共 | . |

我认为仅凭这一点就足以成为彻底停止天花疫苗接种的理由。

[kʊd; kəd] ['evri] [tʃaɪld][hæv; həv] [biːn] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] ,

| Could | every | child | have | been | subjected | to | the | process | of | inoculation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 每一个 | 孩子 | 有 | 到过 | 受 | 到 | 这 | 过程 | 的 | 接种 | , |

每个孩子都可能接受过接种疫苗吗？

[bɪˈfɔː(r)] ['eni] [ɪkˈspəʊʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈfekʃ(ə)n][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [smɔːl] [pɒks][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,

| **before** | **any** | **exposure** | **to** | **the** | **infection** | **of** | **natural** | **Small** | **Pox** | **had** | **taken** | **place** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 任何 | 接触 | 到 | 这 | 感染 | 的 | 自然的 | 小的 | 天花 | 有 | 已采取 | 地方 | , |

在接触到自然界中的天花病毒感染之前，

[ðə; ði] [keɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['waɪdli] ['dɪfrənt] :

| **the** | **case** | **would** | **have** | **been** | **widely** | **different** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 案件 | 会 | 有 | 到过 | 广泛 | 不同的 | : |

案情原本会截然不同：

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] ['aɪðə(r)][dʒʌst][ɔː(r)]['pɒlətɪk][tuː; tə]['rendə(r)][wʌn]

| **but** | **it** | **can** | **scarcely** | **be** | **considered** | **either** | **just** | **or** | **politic** | **to** | **render** | **one** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 能 | 几乎 | 是 | 经过考虑的 | 任何一个 | 只是 | 或者 | 政治 | 到 | 使成为 | 一 |

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][sɪˈkjʊə(r)][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [ɪnˈdeɪndʒərɪŋ] ['meni] ,

| **individual** | **secure** | **at** | **the** | **risk** | **of** | **endangering** | **many** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 个人 | 安全的 | 在 | 这 | 风险 | 的 | 危及 | 许多 | , |

但为了保障一个人的安全而危及许多人的安全，这很难被认为是公正或明智的。

[ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [ diˈstrɔi ] [sʌm; səm] .

| **or** | **with** | **a** | **certainty** | **of** | **destroying** | **some** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 和 | 一个 | 肯定 | 的 | 摧毁 | 一些 | . |

或者肯定会造成一些破坏。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] ['feəli] [biː; bi] [kənˈkluːdɪd] , [ðen] , [ðæt] [ɪˌnɒkjuˈleɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [pɒks] ,

| **It** | **may** | **fairly** | **be** | **concluded** | **,** | **then** | **,** | **that** | **inoculation** | **for** | **Small** | **Pox** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 相当 | 是 | 结束 | , | 然后 | , | 那 | 接种 | 为了 | 小的 | 天花 | , |

因此可以合理地得出结论，接种天花疫苗，

[æz; əz] ['præktɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] ['sentʃəri] , [ɔːl'ðəʊ]

| **as** | **practised** | **for** | **the** | **last** | **fifty** | **years** | **of** | **the** | **eighteenth** | **century** | **,** | **although** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 已实践 | 为了 | 这 | 最后的 | 五十 | 年 | 的 | 这 | 第十八 | 世纪 | , | 虽然 |

['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [gʊd] ,

| **certainly** | **a** | **great** | **individual** | **good** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 一个 | 伟大的 | 个人 | 好的 | , |

虽然这在十八世纪最后五十年里一直被奉行，而且无疑是一项巨大的个人利益，

[wɒz; wəz] , [ɪn] [riˈæləti] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] , [ə; eɪ][məʊst] ['sɪəriəs] ['dʒen(ə)rəl]['iːv(ə)l] .

| **was** | **,** | **in** | **reality** | **,** | **without** | **a** | **doubt** | **,** | **a** | **most** | **serious** | **general** | **evil** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | , | 在 | 现实 | , | 没有 | 一个 | 怀疑 | , | 一个 | 最多 | 严肃的 | 一般的 | 邪恶的 | . |

实际上，毫无疑问，这是一种极其严重的普遍罪恶。

[frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ˌhɪðəˈtuː] ['steɪtɪd] , [ai] [kənˈsiːv] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːθəraɪzd] [ɪn]

| **From** | **what** | **has** | **been** | **hitherto** | **stated** | **,** | **I** | **conceive** | **,** | **we** | **are** | **authorised** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 什么 | 有 | 到过 | 迄今为止 | 声明 | , | 我 | 构想 | , | 我们 | 是 | 授权 | 在 |

[əˈsjuːmɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [æz; əz][fækts] ,

| **assuming** | **the** | **following** | **as** | **facts** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 假设 | 这 | 下列的 | 作为 | 事实 | , |

根据以上所述，我认为我们可以合理地假设以下事实：

[wɪtʃ] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [prə'pəʊzd] ,

| **which** | **will** | **furnish** | **a** | **satisfactory** | **answer** | **to** | **the** | **first** | **of** | **the** | **questions** | **proposed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 提供 | 一个 | 令人满意的 | 回答 | 到 | 这 | 第一的 | 的 | 这 | 问题 | 建议的 | , |

这将对提出的第一个问题提供令人满意的答案。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dɪˈstrʌktɪv] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði]

| **What** | **were** | **the** | **destructive** | **consequences** | **of** | **Small** | **Pox** | **previous** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 这 | 破坏性的 | 结果 | 的 | 小的 | 天花 | 以前的 | 到 | 这 |

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv][ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] ? [wʌn] .

| **introduction** | **of** | **Vaccination** | **?** | **1** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 介绍 | 的 | 疫苗接种 | ? | 1 | . |

在疫苗接种出现之前，天花造成了哪些破坏性后果？1.

[smɔːl] [pɒks][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈziːz] [ɒv; əv][səʊ] [ɪnˈfekʃəs] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] ,

| Small | Pox | is | a | disease | of | so | infectious | a | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 天花 | 是 | 一个 | 疾病 | 的 | 所以 | 传染性 | 一个 | 自然 | , |

天花是一种传染性极强的疾病，

[ðæt] [fjuː] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [pɑːst] [θruː] [laɪf] [wɪˈðaʊt] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] [əˈtæk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]

| that | few | individuals | passed | through | life | without | suffering | from | an | attack | of | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 很少 | 个人 | 通过了 | 通过 | 生活 | 没有 | 痛苦 | 从 | 一个 | 攻击 | 的 | 它 |

. [ˌtuːˈtuː] .

| : | 2 | : |
|---|---|---|
| . | 2 | . |

很少有人一生中没有遭受过这种疾病的侵袭。2.

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈtendɪd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][æz; əz][tuː; tə][əˈkeɪʒ(ə)n][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][wʌn]

| It | was | attended | with | so | much | danger | as | to | occasion | the | death | of | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 参加 | 和 | 所以 | 很多 | 危险 | 作为 | 到 | 场合 | 这 | 死亡 | 的 | 一 |

[ɪn][faɪv][ɔː(r)][sɪks][ɒv; əv] [ðəʊz] [əˈfektɪd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [weɪ] ;

| in | five | or | six | of | those | affected | by | it | in | the | natural | way | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 五 | 或者 | 六 | 的 | 那些 | 做作的 | 经过 | 它 | 在 | 这 | 自然的 | 方式 | ; |

这种疾病非常危险，导致五分之一或六分之一的自然感染者死亡；

[ænd; ənd] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ɪˌnɒkjuˈleɪʃn] , [wʌn][ɪn] [ˌfɔːˈtiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]

| and | previous | to | the | use | of | inoculation | , | one | in | fourteen | of | the | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 以前的 | 到 | 这 | 使用 | 的 | 接种 | , | 一 | 在 | 十四 | 的 | 这 | 所有的 |

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [bɔːn] ,

| number | of | children | born | , |
|---|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 孩子们 | 出生 | , |

在接种疫苗之前，每14个新生儿中就有1个患病。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [daɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [pɒks] . [θriː] .

| at | one | time | or | other | , | died | of | the | Small | Pox | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 时间 | 或者 | 其他 | , | 死亡 | 的 | 这 | 小的 | 天花 | . | 3 | . |

曾多次死于天花。3.

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rɪˈkʌvəd] , ['meni] ['sʌfəd] [məˈtɪəriəli] [frɒm; frəm][ɪts] [ɪˈfekts] ,

| Of | those | who | recovered | , | many | suffered | materially | from | its | effects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那些 | WHO | 恢复 | , | 许多 | 遭受 | 重大 | 从 | 它是 | 效果 | , |

在那些康复的人中，许多人都遭受了疫情带来的物质损失。

[nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [dɪsˈfɪgəmənt] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] [əˈkeɪʒnd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ,

| not | only | in | the | disfigurement | of | countenance | occasioned | by | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 在 | 这 | 毁容 | 的 | 面容 | 引发 | 经过 | 它 | , |

不仅体现在其造成的容貌毁容上，

[bʌt; bət] ['friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][bəuθ] [aɪz] , [ɔː(r)][ɪn] [ɪˈrepərəb(ə)l] ['ɪndʒəri][ɒv; əv]

| but | frequently | in | the | loss | of | one | or | both | eyes | , | or | in | irreparable | injury | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 频繁地 | 在 | 这 | 损失 | 的 | 一 | 或者 | 两个都 | 眼睛 | , | 或者 | 在 | 无法弥补的 | 受伤 | 的 |

[ðeə(r)] [kɒnstɪtˈjuːʃnz] . [fɔːr] .

| their | constitutions | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 宪法 | . | 4 | . |

但往往导致一只或两只眼睛失明，或身体受到不可逆转的伤害。4.

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [wʌns] [əˈfektɪd] [baɪ] [smɔːl] [pɒks] ,

| After | having | been | once | affected | by | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 拥有 | 到过 | 一次 | 做作的 | 经过 | 小的 | 天花 | , |

曾患过天花之后，

[ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [rɪ'zɪst] [ɪn'taɪəli] [ə; eɪ]['sekənd] [ə'tæk] :

| a | very | considerable | proportion | of | individuals | resist | entirely | a | second | attack | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 大量 | 部分 | 的 | 个人 | 抵抗 | 完全 | 一个 | 第二 | 攻击 | : |

相当一部分人能够完全抵抗第二次攻击：

[bʌt; bət] [stɪl] [ɪn] ['veri] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ə; eɪ] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɪz] [pru:vd] [tu:; tə]

| but | still | in | very | many | instances | a | recurrence | of | the | disease | is | proved | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 在 | 非常 | 许多 | 实例 | 一个 | 复发 | 的 | 这 | 疾病 | 是 | 已证实 | 到 |

[hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] . [faɪv] .

| have | taken | place | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已采取 | 地方 | . | 5 | . |

但很多情况下，疾病复发的现象仍然被证实发生。5.

['sekənd(ə)ri] [smɔ:l] [pɒks][ɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] , ['veri] [maɪld][ɪn][ɪts] ['sɪmptəmz] ,

| Secondary | Small | Pox | is | , | for | the | most | part | , | very | mild | in | its | symptoms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 次要 | 小的 | 天花 | 是 | , | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | , | 非常 | 温和的 | 在 | 它是 | 症状 | , |

第二代天花症状大多非常轻微。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ʃɔ:tə] [dju'reɪʃn] [ðæn; ðən][ə; eɪ][fɜ:st] [ə'tæk] ,

| and | of | shorter | duration | than | a | first | attack | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 较短 | 期间 | 比 | 一个 | 第一的 | 攻击 | , |

持续时间比第一次发作短，

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] ['fri:kwəntli] ['gɪv(ə)n][raɪz][tu:; tə] [ daut ] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['ri:əl]

| insomuch | as | to | have | frequently | given | rise | to | doubts | respecting | the | real |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 就此而言 | 作为 | 到 | 有 | 频繁地 | 给定 | 上升 | 到 | 疑虑 | 尊重 | 这 | 真实的 |

['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] . [sɪks] .

| nature | of | the | disease | . | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 的 | 这 | 疾病 | . | 6 | . |

以至于经常引起人们对该疾病的真实性质的怀疑。6.

['sekənd(ə)ri] [ə'tæks] [ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks][hæv; həv] , [ˌnevəðə'les] , [ə'keɪʒnəli] [pru:vd] ['feɪt(ə)l] . ['sɛvən]

| Secondary | attacks | of | Small | Pox | have | , | nevertheless | , | occasionally | proved | fatal | . | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 次要 | 攻击 | 的 | 小的 | 天花 | 有 | , | 尽管如此 | , | 偶尔 | 已证实 | 致命的 | . | 7 |

.

:

.

然而，天花的二次感染有时会导致死亡。7.

[wen] [ˌɑ:tɪ'fɪʃəli] [prə'dju:st] [baɪ] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] , [ðə; ði] [smɔ:l] [pɒks][ɪz] ['rendəd] [mə'tɪəriəli] ['maɪldə(r)]

| When | artificially | produced | by | inoculation | , | the | Small | Pox | is | rendered | materially | milder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 人为地 | 生产 | 经过 | 接种 | , | 这 | 小的 | 天花 | 是 | 渲染 | 重大 | 较温和 |

[ɪn][ɪts]['kærəktə(r)] ,

| in | its | character | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 特点 | , |

通过接种人工制造的天花病毒，其毒性会大大降低。

[səʊ] [ðæt] [wʌn][ɪn] [tu:] ['hʌndrəd] ['əʊnli][ɒv; əv] [ðəʊz] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [hæz; həz] [bi:n] [ðʌs]

| so | that | one | in | two | hundred | only | of | those | to | whom | the | disease | has | been | thus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 一 | 在 | 二 | 百 | 仅有的 | 的 | 那些 | 到 | 谁 | 这 | 疾病 | 有 | 到过 | 因此 |

[kə'mju:nɪkeɪtɪd] ,

| communicated | , |
|---|---|
| 沟通 | , |

因此，在以这种方式传染给患者的人中，只有两百分之一的人会患病。

[hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [tu:; tə][daɪ][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] . [eit] .

| have | been | found | to | die | in | consequence | . | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 成立 | 到 | 死 | 在 | 结果 | . | 8 | . |

8. 被发现因此死亡。

[ðə; ði] [smɔ:l] [pɒks] , [wen] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [baɪ] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] ,

| The | Small | Pox | , | when | communicated | by | inoculation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 天花 | , | 什么时候 | 沟通 | 经过 | 接种 | , |

天花病毒通过接种传播时，

[ɪz] ['prɒbəbli] [æz; əz][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] [ɒv; əv]['eni]['fju:tʃə(r)] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [æz; əz]
**is** **probably** **as** **secure** **a** **preventive** **of** **any** **future** **attack** **of** **the** **disease** **as**
是 大概 作为 安全的 一个 预防 的 任何 未来 攻击 的 这 疾病 作为
[wen] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] ['nætʃ(ə)rəli] . [naɪn] .
**when** **it** **has** **taken** **place** **naturally** **.** **9** **.**
什么时候 它 有 已采取 地方 自然 . 9 .

预防疾病复发的效果可能与自然感染一样好。9.

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ə'krʊd] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [pɑ:st] [θru:]
**Notwithstanding** **the** **undeniable** **advantages** **which** **accrued** **to** **those** **who** **passed** **through**
虽然 这 无可否认 优势 哪个 累计 到 那些 WHO 通过了 通过
[ðə; ði]['prəʊses] ,
**the** **process** **,**
这 过程 ,

尽管那些经历过这个过程的人获得了不可否认的优势，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ˌnevəðə'les] , [ðə; ði][də'rekt] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] , [baɪ] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði]
**it** **was** **,** **nevertheless** **,** **the** **direct** **effect** **of** **inoculation** **,** **by** **multiplying** **the**
它 曾是 , 尽管如此 , 这 直接的 影响 的 接种 , 经过 乘法 这
['sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] ,
**sources** **of** **infection** **,**
来源 的 感染 ,

然而，这却是接种疫苗的直接后果，因为它增加了感染源。

[mə'tɪəriəli] [tu:; tə] [ɛn'kri:s] [ðə; ði] ['ægrɪgət] [mɔ:'tæləti] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [smɔ:l] [pɒks] .
**materially** **to** **encrease** **the** **aggregate** **mortality** **occasioned** **by** **Small** **Pox** **.**
重大 到 增加 这 总计的 死亡 引发 经过 小的 天花 .

显著增加天花造成的总死亡率。

[tʃæp] .
**CHAP** **.**
章节 .

章

[θri:] .
**III** **.**
三、 .

三、

[sʌtʃ] ['hævɪŋ] [bi:n] [pru:vd] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks]
**Such** **having** **been** **proved** **to** **have** **been** **the** **destructive** **consequences** **of** **Small** **Pox**
这样的 拥有 到过 已证实 到 有 到过 这 破坏性的 结果 的 小的 天花
,
**,**
,

既然已经证实天花会造成如此破坏性的后果，

['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['fʊli] [prɪ'pəd] [tu:; tə]
**previous** **to** **the** **introduction** **of** **Vaccination** **,** **we** **are** **fully** **prepared** **to**
以前的 到 这 介绍 的 疫苗接种 , 我们 是 完全 准备 到
['entə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['sekənd]['kwɪəri][prə'pəʊzd] ,
**enter** **upon** **the** **second** **query** **proposed** **,**
进入 之上 这 第二 询问 建议的 ,

在引入疫苗接种之前，我们已做好充分准备应对提出的第二个问题。

— [wɒt] ['ɪnfluəns] [hæz; həz][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [ig'zə:tid] ['əʊvə(r)] [ði:z] ['kɒnsɪkwənsɪz] — [wʌn] .
**—** **What** **influence** **has** **Vaccination** **exerted** **over** **these** **consequences** **—** **1** **.**
— 什么 影响 有 疫苗接种 施加 超过 这些 结果 — 1 .

—疫苗接种对这些后果产生了什么影响—1.

[baɪ] [ɪk'stensɪvli] [ˌsju:pə'si:dɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] — [ænd; ənd][ˌtu:'tu:] . [baɪ] [ɪ'senʃəli] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð]

| by | extensively | superseding | the | cause | — | and | 2 | . | by | essentially | interfering | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 广泛地 | 取代 | 这 | 原因 | — | 和 | 2 | . | 经过 | 本质上 | 干扰 | 和 |

[ðə; ði] [ɪ'fekt] ?

| the | effect | ? |
|---|---|---|
| 这 | 影响 | ? |

1. 通过广泛取代原因——以及 2. 通过实质上干扰结果?

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒenə(r)][ɪz] [tu:] ['ɪntɪmətli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]

| The | name | of | Dr | . | Jenner | is | too | intimately | associated | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 博士 | . | 詹纳 | 是 | 也 | 亲密 | 联系 | 和 | 这 |

['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][əd'mɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ['bi:ɪŋ] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [wɪ'ðaʊt]

| subject | of | Vaccination | to | admit | of | the | latter | being | referred | to | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主题 | 的 | 疫苗接种 | 到 | 承认 | 的 | 这 | 后者 | 存在 | 指 | 到 | 没有 |

[sʌm; səm][ə'lu:ʒ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ;

| some | allusion | being | made | to | the | former | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 典故 | 存在 | 制成 | 到 | 这 | 以前的 | ; |

詹纳博士的名字与疫苗接种这一主题联系太紧密了，以至于如果不提及疫苗接种，就无法讨论疫苗接种；

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪl] ['testɪfaɪ][maɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['tru:li]['væljuəb(ə)l] ['blesɪŋ] [wɪtʃ] ['dʒenə(r)]

| and | I | should | ill | testify | my | sense | of | the | truly | valuable | blessing | which | Jenner |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 应该 | 患病的 | 作证 | 我的 | 感觉 | 的 | 这 | 真的 | 有价值的 | 祝福 | 哪个 | 詹纳 |

[hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [kən'fɜ:rɪŋ] [ə'pɒn][mæn'kaɪnd] ,

| has | been | the | means | of | conferring | upon | mankind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 这 | 方法 | 的 | 授予 | 之上 | 人类 | , |

我绝不会吝啬表达我对詹纳为人类带来的真正宝贵福祉的感受。

[wɜ:(r); wə(r)][aɪ][ˌɔ:ltə'geðə(r)][tu:; tə][ə'mɪt]['eni] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

| were | I | altogether | to | omit | any | expression | of | my | admiration | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 我 | 共 | 到 | 忽略 | 任何 | 表达 | 的 | 我的 | 钦佩 | 的 | 这 |

[su:'pɪəriə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm][tu:; tə][ɪn'fɜ:(r)][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv]

| superior | perception | which | enabled | him | to | infer | the | probable | consequences | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 优越的 | 洞察力 | 哪个 | 已启用 | 他 | 到 | 推断 | 这 | 可能 | 结果 | 的 |

[fækts] ,

| facts | , |
|---|---|
| 事实 | , |

如果我完全不表达我对他的卓越洞察力的钦佩之情，这种洞察力使他能够推断出事实可能带来的后果，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [lɒŋ] [fə'mɪliə(r)][tu:; tə] ['hʌndrədz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][raɪz][tu:; tə]

| which | must | have | been | long | familiar | to | hundreds | without | having | given | rise | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 必须 | 有 | 到过 | 长的 | 熟悉的 | 到 | 数百 | 没有 | 拥有 | 给定 | 上升 | 到 |

['eni] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [sə'dʒestʃən] ,

| any | important | suggestion | , |
|---|---|---|---|
| 任何 | 重要的 | 建议 | , |

这或许早已为数百人所熟知，但却从未引发任何重要的思考。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [zi:l] [ænd; ənd][ə'bɪləti] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['prɔsikju:tid] [hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəriz][ɒn][ðə; ði]

| and | of | the | zeal | and | ability | with | which | he | prosecuted | his | enquiries | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 热情 | 和 | 能力 | 和 | 哪个 | 他 | 被起诉 | 他的 | 查询 | 在 | 这 |

['sʌbdʒɪkt] ,

| subject | , |
|---|---|
| 主题 | , |

以及他为调查此事所展现出的热情和能力，

[ɔ:(r)][maɪ] [haɪ] [ɪ'sti:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒenərəs] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd]

| or | my | high | esteem | for | the | generous | disinterestedness | with | which | he | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 我的 | 高的 | 尊重 | 为了 | 这 | 慷慨的 | 无私 | 和 | 哪个 | 他 | 制成 |

[nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] [hɪz; ɪz][məʊst]['ju:sf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] .

| known | to | the | world | his | most | useful | discovery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已知 | 到 | 这 | 世界 | 他的 | 最多 | 有用 | 发现 | . |

或者，我对他慷慨无私地向世人宣布他最有用的发现表示高度敬意。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ， ” （ [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][sɜː(r)] [ˈgɪlbət] [bleɪn] ，

| “ | It | will | , | ” | ( | to | use | the | words | of | Sir | Gilbert | Blane | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 将要 | ， | ” | （ | 到 | 使用 | 这 | 字 | 的 | 先生 | 吉尔伯特 | 布莱恩 | ， |

“将会如此，”（借用吉尔伯特·布莱恩爵士的话来说，）

) “ [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)]['eɪdʒɪz] , [biː; bi] [diːmd] [æn; ən] ['ɛpəkə] [ɪn][ðə; ði] [ 'destini ] [ɒv; əv]

| ) | “ | in | the | eyes | of | future | ages | , | be | deemed | an | epocha | in | the | destinies | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ) | “ | 在 | 这 | 眼睛 | 的 | 未来 | 年龄 | ， | 是 | 被认为 | 一个 | 时代 | 在 | 这 | 命运 | 的 |

[ðə; ði] [wɜːld] ，

| the | world | , |
|---|---|---|
| 这 | 世界 | ， |

“在后世的眼中，它将被视为世界命运中的一个时代。”

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [bəʊsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ɪts] [raɪz] ,

| and | one | of | the | highest | boasts | of | the | country | in | which | it | took | its | rise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 的 | 这 | 最高 | 吹嘘 | 的 | 这 | 国家 | 在 | 哪个 | 它 | 采取 | 它是 | 上升 | ， |

也是它发源地最引以为傲的事情之一。

[wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'kwaɪtəbl] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [fɜːst] [ dis'kləuz ]

| with | a | sense | of | unrequitable | obligation | to | the | individual | who | first | disclosed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 感觉 | 的 | 不公平的 | 义务 | 到 | 这 | 个人 | WHO | 第一的 | 披露 |

[ænd; ənd]['prɒm(ə)lgeɪtɪd][ðə; ði]['siːkrət] ,

| and | promulgated | the | secret | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 颁布 | 这 | 秘密 | ， |

怀着对第一个披露和传播秘密的人的无法偿还的义务感，

[baɪ] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv]['rʊərəl] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

| by | drawing | it | from | the | dark | recesses | of | rural | tradition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 绘画 | 它 | 从 | 这 | 黑暗的 | 凹陷处 | 的 | 乡村的 | 传统 | ， |

通过从乡村传统的黑暗深处汲取灵感，

[ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['hjuːmən] [reɪs] .

| and | rendering | it | available | to | the | whole | human | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 渲染 | 它 | 可用的 | 到 | 这 | 所有的 | 人类 | 种族 | . |

并使其惠及全人类。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,

| ” | It | is | not | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 不是 | ， | 然而 | ， |

然而，事实并非如此。

[maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] ['eni] ['diːteɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [məʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ə'rɪdʒɪneɪtɪd]

| my | intention | to | enter | into | any | detail | of | the | mode | in | which | Vaccination | originated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 意图 | 到 | 进入 | 进入 | 任何 | 细节 | 的 | 这 | 模式 | 在 | 哪个 | 疫苗接种 | 起源于 |

，

，

，

我无意深入探讨疫苗接种起源方式的任何细节，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)nid] [ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntuː] ['præktɪs] .

| or | of | the | circumstances | which | accompanied | its | introduction | into | practice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 这 | 情况 | 哪个 | 伴随 | 它是 | 介绍 | 进入 | 实践 | . |

或伴随其付诸实践的各种情况。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [steɪt] ， [ðæt] [ɪts][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['efɪkəsi] [ɪn] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [ə'kʌrəns]

| It | will | suffice | to | state | , | that | its | supposed | efficacy | in | preventing | the | occurrence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 足够了 | 到 | 状态 | ， | 那 | 它是 | 据称 | 功效 | 在 | 预防 | 这 | 发生 |

[ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks] ,

| of | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 小的 | 天花 | ， |

只需指出，它据称能有效预防天花的发生，

[wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] [rɪ'piːtɪd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
**was** **founded** **upon** **repeated** **observation** **,**
曾是 创立 之上 重复 观察 ,

建立在反复观察的基础上，

[ðæt] [ðə; ði]['mɪlkə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['dɛəriz] [ɒv; əv] ['glɒstəʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]
**that** **the** **milkers** **employed** **in** **the** **great** **dairies** **of** **Gloucestershire** **and** **the**
那 这 挤奶工 受雇 在 这 伟大的 乳品厂 的 格洛斯特郡 和 这
['neɪbərɪŋ] [ 'kaunti ] ,
**neighbouring** **counties** **,**
邻接 县 ,

格洛斯特郡及其周边郡县大型奶牛场的挤奶工们，

[huː] [bɪ'keɪm] [ə'fektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kaʊz] ,
**who** **became** **affected** **with** **a** **disease** **which** **prevailed** **among** **the** **cows** **,**
WHO 成为 做作的 和 一个 疾病 哪个 最终获胜 之中 这 牛 ,

他感染了一种在牛群中流行的疾病，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kaʊ] [pɒks][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,
**and** **to** **which** **the** **name** **of** **Cow** **Pox** **had** **been** **given** **in** **consequence** **,**
和 到 哪个 这 姓名 的 奶牛 天花 有 到过 给定 在 结果 ,

因此，它被命名为牛痘。

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] ['rendəd] [ˌɪnsə'septɪb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [pɒks][ɪn'fekʃ(ə)n] ,
**were** **very** **generally** **rendered** **insusceptible** **of** **the** **Small** **Pox** **infection** **,**
是 非常 一般来说 渲染 不易感 的 这 小的 天花 感染 ,

总体而言，他们对天花病毒感染具有很强的抵抗力。

['iːv(ə)n] [wen] [ə'temptɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] .
**even** **when** **attempted** **to** **be** **communicated** **by** **means** **of** **inoculation** **.**
甚至 什么时候 尝试过 到 是 沟通 经过 方法 的 接种 .

即使尝试通过接种疫苗的方式进行传播。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʒenə(r)][pʊt] [ðɪs] [fækt][tuː; tə][ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [rɪ'piːtɪd] [ɪk'sperɪmənt] , [ænd; ənd]
**Dr** **.** **Jenner** **put** **this** **fact** **to** **the** **test** **of** **repeated** **experiment** **,** **and**
博士 . 詹纳 放 这 事实 到 这 测试 的 重复 实验 , 和
['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [kən'fɜːmd] ,
**finding** **it** **thus** **confirmed** **,**
寻找 它 因此 确认的 ,

詹纳博士通过反复实验验证了这一事实，并证实了这一点。

[prə'pəʊzd] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] [pɒks]['ɪntuː][ðə; ði]['hjuːmən][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] ,
**proposed** **introducing** **the** **Cow** **Pox** **into** **the** **human** **constitution** **artificially** **,**
建议的 介绍 这 奶牛 天花 进入 这 人类 宪法 人为地 ,

提议人为地将牛痘引入人体，

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði]['deɪndʒəz][ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks] , [ænd; ənd] ,
**as** **a** **means** **of** **securing** **it** **against** **the** **dangers** **of** **Small** **Pox** **,** **and** **,**
作为 一个 方法 的 确保 它 反对 这 危险 的 小的 天花 , 和 ,

为了保护它免受天花的侵害，并且，

[ɪn][ðə; ði][end] , [ɒv; əv] [ɪn'taɪəli] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] [dɪ'ziːz] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]
**in** **the** **end** **,** **of** **entirely** **exterminating** **the** **latter** **disease** **;** **for** **it** **must**
在 这 结尾 , 的 完全 灭绝 这 后者 疾病 ; 为了 它 必须
[ə'pɪə(r)] ['veri] ['evɪdənt] ,
**appear** **very** **evident** **,**
出现 非常 明显 ,

最终彻底根除后一种疾病；因为这一点显而易见。

[ðæt] [ɪf] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kʊd; kəd][ɪn]['eni] [wei] [biː; bi] ['rendəd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'fektɪd]

| that | if | every | individual | could | in | any | way | be | rendered | incapable | of | being | infected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 如果 | 每一个 | 个人 | 可以 | 在 | 任何 | 方式 | 是 | 渲染 | 无法 | 的 | 存在 | 已感染 |

[baɪ] [smɔːl] [pɒks] ,

| by | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|
| 经过 | 小的 | 天花 | , |

如果能够以任何方式使每个人都无法感染天花，

[ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n][ɪt'self][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bɪ'kʌm] [ɪn'taɪəli] [ɪk'stɪŋkt] .

| the | infection | itself | must | necessarily | become | entirely | extinct | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 感染 | 本身 | 必须 | 一定 | 变得 | 完全 | 灭绝 | . |

这种感染本身必然要彻底根除。

[ɪn] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [maɪ][ɪn'kwaɪəriz]['ɪntuː] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ]['sʌbdʒɪkt][ai][ʃæl; ʃəl] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]

| In | prosecuting | my | enquiries | into | this | part | of | my | subject | I | shall | , | as | far | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 起诉 | 我的 | 查询 | 进入 | 这 | 部分 | 的 | 我的 | 主题 | 我 | 将 | , | 作为 | 远的 | 作为 |

[meɪ] [biː; bi] ,

| may | be | , |
|---|---|---|
| 可能 | 是 | , |

在对本课题的这一部分进行调查时，我将尽我所能，

[kən'faɪn][maɪ'self][tuː; tə][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][fækts]['kælkjuleɪtɪd] , [æz; əz][ai] [kən'siːv] ,

| confine | myself | to | an | examination | of | facts | calculated | , | as | I | conceive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 局限 | 我 | 到 | 一个 | 考试 | 的 | 事实 | 计算 | , | 作为 | 我 | 构想 | , |

我将自己局限于对事实的考察，在我看来，这些事实是经过精心计算的。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] ['evri] ['riːznəbl] [daʊt] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['vælјuː][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

| to | remove | every | reasonable | doubt | respecting | the | true | value | of | Vaccination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 消除 | 每一个 | 合理的 | 怀疑 | 尊重 | 这 | 真的 | 价值 | 的 | 疫苗接种 | . |

消除对疫苗接种真正价值的一切合理怀疑。

[ðə; ði][fɜːst] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [də'rekt][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['ridər] ,

| The | first | essential | fact | , | to | which | I | would | direct | the | attention | of | my | readers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 基本的 | 事实 | , | 到 | 哪个 | 我 | 会 | 直接的 | 这 | 注意力 | 的 | 我的 | 读者 | , |

首先，我要提请读者注意一个重要的事实：

[ɪz][ðə; ði] ['veri] ['straɪkɪŋ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks] ,

| is | the | very | striking | diminution | in | the | number | of | deaths | from | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 非常 | 引人注目 | 减少 | 在 | 这 | 数字 | 的 | 死亡人数 | 从 | 小的 | 天花 | , |

天花死亡人数的显著下降，

[wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔː'tælәti] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [sɪns] [ðə; ði]

| which | has | taken | place | within | the | bills | of | mortality | of | London | , | since | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 已采取 | 地方 | 之内 | 这 | 账单 | 的 | 死亡 | 的 | 伦敦 | , | 自从 | 这 |

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

| introduction | of | Vaccination | . |
|---|---|---|---|
| 介绍 | 的 | 疫苗接种 | . |

自疫苗接种引入以来，这种情况已在伦敦的死亡率统计中有所体现。

[ðɪs] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɪz] ['iːkwəli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , ['weðə(r)] [wiː; wi][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl]['nʌmbə(r)]

| This | diminution | is | equally | remarkable | , | whether | we | refer | to | the | actual | number |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 减少 | 是 | 同样地 | 卓越 | , | 无论 | 我们 | 参考 | 到 | 这 | 实际的 | 数字 |

[ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] ,

| of | deaths | from | this | cause | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 死亡人数 | 从 | 这 | 原因 | , |

无论我们指的是因该原因造成的实际死亡人数，这种下降同样引人注目。

[ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['relətɪv] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [beə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] [ə'maʊnt][ɒv; əv] ['deθs]

| or | to | the | relative | proportion | which | they | bear | to | the | whole | amount | of | deaths |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 这 | 相对的 | 部分 | 哪个 | 他们 | 熊 | 到 | 这 | 所有的 | 数量 | 的 | 死亡人数 |

[ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn] ['eni] ['gɪv(ə)n][jɪə(r)][ɔ:(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] .

| occurring | in | any | given | year | or | number | of | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发生 | 在 | 任何 | 给定 | 年 | 或者 | 数字 | 的 | 年 | . |

或者按其在任何一年或若干年内死亡总数中所占的相对比例计算。

[ðʌs] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['ævərɪdʒɪz]['kælkjuleɪtɪd][ɒn][pɪərɪədz][ɒv; əv][faɪv] [j'iəz] [i:tʃ] ,

| Thus | taking | the | averages | calculated | on | periods | of | five | years | each | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 采取 | 这 | 平均值 | 计算 | 在 | 时期 | 的 | 五 | 年 | 每个 | , |

因此，取每五年周期的平均值，

[æz; əz][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ( [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] ) ,

| as | is | shewn | in | the | table | ( | No | . | 2 | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 是 | 展示 | 在 | 这 | 桌子 | ( | 不 | . | 2 | ) | , |

如表（第2号）所示，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ə'pɪə(r)] ['evɪdənt] [nɒt]['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [hæz; həz] [bi:n] [məʊst]

| it | will | appear | evident | not | only | that | the | amount | of | diminution | has | been | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 出现 | 明显 | 不是 | 仅有的 | 那 | 这 | 数量 | 的 | 减少 | 有 | 到过 | 最多 |

['grætɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri] ,

| gratifying | and | satisfactory | , |
|---|---|---|---|
| 可喜 | 和 | 令人满意的 | , |

显而易见，减少的幅度不仅令人非常满意，而且效果显著。

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:]

| but | that | , | in | proportion | to | the | increasing | employment | of | Vaccination | , | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | , | 在 | 部分 | 到 | 这 | 增加 | 就业 | 的 | 疫苗接种 | , | 它 |

[hæz; həz] [bi:n] ['regjələli] [prə'gresɪv] ;

| has | been | regularly | progressive | ; |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 经常 | 进步 | ; |

但随着疫苗接种率的提高，疫苗接种率也呈稳步上升趋势；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm] [smɔ:l] [pɒks] ,

| so | that | the | number | of | deaths | from | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 数字 | 的 | 死亡人数 | 从 | 小的 | 天花 | , |

因此，天花死亡人数，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ ə'maunt ] [tu:; tə][wʌn][ɪn][ten][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

| instead | of | amounting | to | one | in | ten | of | the | whole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 金额 | 到 | 一 | 在 | 十 | 的 | 这 | 所有的 | , |

而不是占总数的十分之一，

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ten] [j'iəz] [wɪtʃ] [ pri:'si:d, pri- ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]

| as | was | the | case | for | the | ten | years | which | preceded | the | introduction | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 曾是 | 这 | 案件 | 为了 | 这 | 十 | 年 | 哪个 | 之前 | 这 | 介绍 | 的 |

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| Vaccination | , |
|---|---|
| 疫苗接种 | , |

与疫苗接种引入之前的十年情况一样，

[hæz; həz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st][ten] [j'iəz] , ['æktʃuəli] [ ə'maunt ] [tu:; tə] [les] [ðæn; ðən][wʌn][ɪn] ['twenti] -

| has | during | the | last | ten | years | , | actually | amounted | to | less | than | one | in | twenty | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 期间 | 这 | 最后的 | 十 | 年 | , | 实际上 | 金额 | 到 | 较少的 | 比 | 一 | 在 | 二十 | - |

[eɪt] ,

| eight | , |
|---|---|
| 八 | , |

过去十年中，实际发生率不到二十八分之一。

[ɔː(r)]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] .

| or | little | more | than | one | - | third | of | the | former | proportion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 小的 | 更多的 | 比 | 一 | - | 第三 | 的 | 这 | 以前的 | 部分 | . |

或者说，只是原比例的三分之一多一点。

[ɪf] [wiː; wi][kəm'peə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks] ,

| If | we | compare | the | number | of | deaths | from | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 比较 | 这 | 数字 | 的 | 死亡人数 | 从 | 小的 | 天花 | , |

如果我们比较一下天花造成的死亡人数，

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] ( [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ɪn'kluːsɪv] )

| which | took | place | during | the | twenty | - | five | years | ( | from | 1784 | to | 1798 | inclusive | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 采取 | 地方 | 期间 | 这 | 二十 | - | 五 | 年 | ( | 从 | - | 到 | - | 包容性 | ) |

[wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [ priː'siːd, priː- ][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| which | immediately | preceded | Vaccination | , |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 立即地 | 之前 | 疫苗接种 | , |

这段时期发生在疫苗接种之前的二十五年（从1784年到1798年），

[ ə'maunt ] [tuː; tə] - , - ,

| amounting | to | 46 | , | 996 | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 金额 | 到 | - | , | - | , |

总计46,996,

[wɪð] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [wɪtʃ]

| with | the | number | which | has | taken | place | during | the | twenty | - | five | years | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 数字 | 哪个 | 有 | 已采取 | 地方 | 期间 | 这 | 二十 | - | 五 | 年 | 哪个 |

[hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] [ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ( [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ɪn'kluːsɪv] ) ,

| have | elapsed | since | its | introduction | ( | from | 1799 | to | 1823 | inclusive | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 过去 | 自从 | 它是 | 介绍 | ( | 从 | - | 到 | - | 包容性 | ) | , |

自引入以来的二十五年间（从1799年到1823年），发生的数量为：

[ ə'maunt ] [tuː; tə] - , - ,

| amounting | to | 25 | , | 869 | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 金额 | 到 | - | , | - | , |

总计25,869,

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [æn; ən]['æktʃuəl] [ˌdɪmɪ'nuːʃn] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɒv; əv][nəʊ]['fjuːə(r)]

| we | shall | find | that | an | actual | diminution | has | taken | place | of | no | fewer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 寻找 | 那 | 一个 | 实际的 | 减少 | 有 | 已采取 | 地方 | 的 | 不 | 更少 |

[ðæn; ðən] - ,

| than | 21 | , |
|---|---|---|
| 比 | - | , |

我们将发现实际减少了不少于 21，

- , [ɔː(r)] ['nɪəli] [wʌn][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

| 127 | , | or | nearly | one | half | of | the | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 或者 | 几乎 | 一 | 一半 | 的 | 这 | 所有的 | . |

127，几乎占总数的一半。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] ['kɒnfɪdəntli] [ə'sjuːmd] , ['iːv(ə)n][ə'pɒn] [ðɪs] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n]

| It | may | , | therefore | , | be | confidently | assumed | , | even | upon | this | very | simple | calculation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | , | 所以 | , | 是 | 自信地 | 假定 | , | 甚至 | 之上 | 这 | 非常 | 简单的 | 计算 |

,

,

,

因此，即使仅凭这一简单的计算，也可以有把握地得出结论：

[ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][laɪvz; lɪvz]['i:kwəl][tu:; tə] [ðɪs] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [hæz; həz] [bi:n] [seɪvd] [baɪ]

| that | a | number | of | lives | equal | to | this | diminution | has | been | saved | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 数字 | 的 | 生活 | 平等的 | 到 | 这 | 减少 | 有 | 到过 | 已保存 | 经过 |

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| Vaccination | , |
|---|---|
| 疫苗接种 | , |

接种疫苗挽救的生命数量与减少的生命数量相当。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔ:'tæləti] [ə'ləʊn] .

| within | the | bills | of | mortality | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 这 | 账单 | 的 | 死亡 | 独自的 | . |

仅就死亡率而言。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [mɔ:'tæləti] [frɒm; frəm] [smɔ:l] [pɒks][ɪz]['gəʊɪŋ]

| And | as | this | diminution | in | the | amount | of | mortality | from | Small | Pox | is | going |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 减少 | 在 | 这 | 数量 | 的 | 死亡 | 从 | 小的 | 天花 | 是 | 去 |

[ɒn][ɪn][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['reɪʃiəʊ] ,

| on | in | a | progressive | ratio | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 在 | 一个 | 进步 | 比率 | , |

随着天花死亡率的逐步下降，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [wɪl] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [jet] [mɔ:(r)] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zʌlt]

| it | is | probable | that | the | next | twenty | - | five | years | will | afford | a | yet | more | striking | result |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能 | 那 | 这 | 下一个 | 二十 | - | 五 | 年 | 将要 | 买得起 | 一个 | 然而 | 更多的 | 引人注目 | 结果 |

.

| . |
|---|
| . |

未来二十五年很可能会带来更加显著的结果。

[ɪf] [wi:; wi][ɪk'stend] [ðɪs] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪələnd] ,

| If | we | extend | this | calculation | to | the | whole | of | Great | Britain | and | Ireland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 延长 | 这 | 计算 | 到 | 这 | 所有的 | 的 | 伟大的 | 英国 | 和 | 爱尔兰 | , |

如果我们把这个计算范围扩大到整个大不列颠及爱尔兰地区，

[ə'sju:mɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['reɪʃiəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɒv; əv] ['deθs] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [seɪm] ['əʊvə(r)]

| assuming | that | the | ratio | in | the | diminution | of | deaths | has | been | the | same | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假设 | 那 | 这 | 比率 | 在 | 这 | 减少 | 的 | 死亡人数 | 有 | 到过 | 这 | 相同的 | 超过 |

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] [æz; əz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lʌndən] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔ:'tæləti] — ( [ænd; ənd][ðeə(r)]

| the | united | kingdom | as | within | the | London | bills | of | mortality | — | ( | and | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团结的 | 王国 | 作为 | 之内 | 这 | 伦敦 | 账单 | 的 | 死亡 | — | ( | 和 | 那里 |

[ɑ:(r); ə(r)] ['veəriəs] [gʊd] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['greɪtə(r)] ) — [wi:; wi]

| are | various | good | reasons | for | believing | that | it | has | been | greater | ) | — | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 各种各样的 | 好的 | 原因 | 为了 | 相信 | 那 | 它 | 有 | 到过 | 更大的 | ) | — | 我们 |

['kænɒt] [bʌt; bət][bi:; bi] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv]['hju:mən][laɪf] [wɪtʃ] [hæz; həz]

| cannot | but | be | struck | with | the | immense | saving | of | human | life | which | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 但 | 是 | 击 | 和 | 这 | 巨大 | 保存 | 的 | 人类 | 生活 | 哪个 | 有 |

[ɔ:l'redi] ['teɪkən] [pleɪs] .

| already | taken | place | . |
|---|---|---|---|
| 已经 | 已采取 | 地方 | . |

假设英国死亡人数减少的比例与伦敦死亡率统计表中的比例相同——（而且有各种充分的理由相信这个比例更高）——我们不禁对已经发生的巨大生命拯救感到震惊。

[sɜ:(r)] ['gɪlbət] [bleɪn] [ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . - ['seprətli] ['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði]['ænjuəl] [lɒs]

| Sir | Gilbert | Blane | and | Dr | . | Letsom | separately | calculated | the | annual | loss |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 吉尔伯特 | 布莱恩 | 和 | 博士 | . | - | 分别地 | 计算 | 这 | 年度的 | 损失 |

[ɒv; əv][laɪvz; lɪvz][frɒm; frəm] [smɔ:l] [pɒks] ,

| of | lives | from | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 生活 | 从 | 小的 | 天花 | , |

吉尔伯特·布莱恩爵士和莱特索姆博士分别计算了每年因天花造成的死亡人数。

[ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪələnd] ,

| in | Great | Britain | and | Ireland | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 伟大的 | 英国 | 和 | 爱尔兰 | , |

在大不列颠及爱尔兰，

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] . — [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['emɪnənt]

| during | the | last | thirty | years | of | the | eighteenth | century | . | — | One | of | these | eminent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 最后的 | 三十 | 年 | 的 | 这 | 第十八 | 世纪 | . | — | 一 | 的 | 这些 | 杰出 |

[fɪ'zɪʃən] ['estɪmeɪtɪd] [ðem; ðəm][æt; ət] - ,

| physicians | estimated | them | at | 34 | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 医生 | 估计的 | 他们 | 在 | - | , |

在十八世纪最后三十年间——其中一位杰出的医生估计他们的数量为34,

- , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət] - , - ( [mɔːrz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks] , [piː] . - ) :

| 260 | , | and | the | other | at | 36 | , | 000 | ( | Moore's | History | of | Small | Pox | , | p | . | 300 | ) | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 和 | 这 | 其他 | 在 | - | , | - | ( | 摩尔 | 历史 | 的 | 小的 | 天花 | , | p | . | - | ) | : |

260，另一例为 36,000（摩尔《天花史》，第 300 页）：

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['pɜːpəs] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['miːdiəm] ['nʌmbə(r)] , [æz; əz] ['biːɪŋ]

| For | our | present | purpose | , | we | will | take | a | medium | number | , | as | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们的 | 展示 | 目的 | , | 我们 | 将要 | 拿 | 一个 | 中等的 | 数字 | , | 作为 | 存在 |

['prɒbəbli] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .

| probably | nearest | to | the | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 最近的 | 到 | 这 | 真相 | . |

就目前而言，我们将取一个中间值，因为它可能最接近真实值。

[ə'sjuːmɪŋ] [ðen] , [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks] , [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

| Assuming | then | , | that | the | number | of | deaths | from | Small | Pox | , | in | the | United |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假设 | 然后 | , | 那 | 这 | 数字 | 的 | 死亡人数 | 从 | 小的 | 天花 | , | 在 | 这 | 团结的 |

['kɪŋdəm] ,

| Kingdom | , |
|---|---|
| 王国 | , |

假设英国因天花死亡的人数为

['djʊərɪŋ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [wɪtʃ] [ pri:'si:d, pri- ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]

| during | each | of | the | twenty | - | five | years | which | preceded | the | introduction | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 每个 | 的 | 这 | 二十 | - | 五 | 年 | 哪个 | 之前 | 这 | 介绍 | 的 |

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [ ə'maunt ] [tuː; tə] - ,

| Vaccination | , | amounted | to | 35 | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 疫苗接种 | , | 金额 | 到 | - | , |

在疫苗接种引入之前的二十五年里，每年的死亡人数总计为 35 人。

- , [ðə; ði] [ə'maʊnt] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] , [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] - , -

| 000 | , | the | amount | , | during | the | whole | of | that | period | , | must | have | been | 875 | , | 000 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 这 | 数量 | , | 期间 | 这 | 所有的 | 的 | 那 | 时期 | , | 必须 | 有 | 到过 | - | , | - |

.

:

.

000，那么在此期间的总金额必定为 875,000。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][hæz; həz] [biːn] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt]

| But | if | the | diminution | on | the | whole | of | this | number | has | been | equal | to | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 这 | 减少 | 在 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 数字 | 有 | 到过 | 平等的 | 到 | 那 |

[wɪtʃ] [ɪz] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lʌndən] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] ,

| which | is | proved | to | have | taken | place | within | the | London | bills | of | mortality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 已证实 | 到 | 有 | 已采取 | 地方 | 之内 | 这 | 伦敦 | 账单 | 的 | 死亡 | , |

但如果这一数字的总体减少量与伦敦死亡率统计表中所证实的减少量相等，

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] - , -

| during | the | last | twenty | - | five | years | , | it | must | have | been | reduced | to | 481 | , | 644 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 最后的 | 二十 | - | 五 | 年 | , | 它 | 必须 | 有 | 到过 | 减少 | 到 | - | , | - |

['əʊnli] ,

| only | , |
|---|---|
| 仅有的 | , |

过去二十五年间，这个数字肯定已经减少到只有 481,644 了。

[ænd; ənd][æn; ən]['æktʃuəl] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] - , - [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][mʌst; məst]

| and | an | actual | saving | of | the | lives | of | 393 | , | 356 | individuals | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 实际的 | 保存 | 的 | 这 | 生活 | 的 | - | , | - | 个人 | 必须 |

[hæv; həv] [bi:n] [ə'kʌmplɪʃt] .

| have | been | accomplished | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 完成 | . |

这样一来，一定挽救了 393,356 人的生命。

[ði:z] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ə'gri:] ['prɪti] ['nɪəli] [wɪð] ['estɪmeɪts] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ][sɜ:(r)]

| These | calculations | agree | pretty | nearly | with | estimates | published | in | the | year | 1820 | , | by | Sir |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 计算 | 同意 | 漂亮的 | 几乎 | 和 | 估算 | 已发布 | 在 | 这 | 年 | - | , | 经过 | 先生 |

['gɪlbət] [bleɪn] ,

| Gilbert | Blane | , |
|---|---|---|
| 吉尔伯特 | 布莱恩 | , |

这些计算结果与吉尔伯特·布莱恩爵士在1820年发表的估计结果非常吻合。

['faʊndɪd] [ɒn]['sɪmələ(r)]['dɒkjumənts] .

| founded | on | similar | documents | . |
|---|---|---|---|---|
| 创立 | 在 | 相似的 | 文件 | . |

基于类似文件。

[hɪz; ɪz][kˌælkjʊl'eɪʃənz][ɪk'stend][tu:; tə][ðə; ði] [ 'pæriʃ ] [nɒt][ɪn'klu:dɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔ:'tælәti] ,

| His | calculations | extend | to | the | parishes | not | included | within | the | bills | of | mortality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 计算 | 延长 | 到 | 这 | 教区 | 不是 | 包括 | 之内 | 这 | 账单 | 的 | 死亡 | , |

他的计算范围甚至包括了未列入死亡人数统计表的教区。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kən'klu:ʒn] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] : — “ [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] ,

| and | he | comes | to | the | following | conclusion | on | the | subject | : | — | “ | It | appears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 来 | 到 | 这 | 下列的 | 结论 | 在 | 这 | 主题 | : | — | “ | 它 | 出现 | , |

['ðeəfɔ:(r)] ,

| therefore | , |
|---|---|
| 所以 | , |

他对此得出如下结论：“因此看来，

[ðæt] ['i:v(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['veri] [ɪm'pɜ:fɪkt] ['præktɪs] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən]

| that | even | under | the | very | imperfect | practice | of | Vaccination | , | which | has | taken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 甚至 | 在下面 | 这 | 非常 | 不完善 | 实践 | 的 | 疫苗接种 | , | 哪个 | 有 | 已采取 |

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] ,

| place | in | the | metropolis | , |
|---|---|---|---|---|
| 地方 | 在 | 这 | 都会 | , |

即使在目前大都市中疫苗接种工作非常不完善的情况下，

- , - [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [bi:n] [seɪvd] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] ,

| 23 | , | 134 | lives | have | been | saved | in | the | last | fifteen | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | - | 生活 | 有 | 到过 | 已保存 | 在 | 这 | 最后的 | 十五 | 年 | , |

过去十五年中，已有23134人的生命得以挽救。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][best][ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n][ðæt][ðə; ði]['deɪtə] [ə'fɔ:d] ” — ( [sɜ:(r)][dʒi:] . [bleɪn] [ɒn]

| according | to | the | best | computation | that | the | data | afford | ” | — | ( | Sir | G | . | Blane | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 最好的 | 计算 | 那 | 这 | 数据 | 买得起 | ” | — | ( | 先生 | G | . | 布莱恩 | 在 |

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [pi:] . ['sɛvən] ) .

| Vaccination | , | p | . | 7 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 疫苗接种 | , | p | . | 7 | ) | . |

根据数据所能提供的最佳计算”——（G. Blane 爵士论疫苗接种，第 7 页）。

[bʌt; bət][haʊ'evə(r)][rɪ'mɑ:kəb(ə)l][ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri][ðɪs][ɪ'mens]['seɪvɪŋ][ɒv; əv]['hju:mən][laɪf], [ɪn]

| But | however | remarkable | and | satisfactory | this | immense | saving | of | human | life | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然而 | 卓越 | 和 | 令人满意的 | 这 | 巨大 | 保存 | 的 | 人类 | 生活 | , | 在 |

[ðə; ði]['kʌntri][weə(r)][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ə'rɪdʒɪneɪtɪd],

| the | country | where | Vaccination | originated | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 在哪里 | 疫苗接种 | 起源于 | , |

然而，尽管疫苗接种在该国（疫苗的发源地）极大地挽救了人类生命，这令人瞩目且令人满意，

[meɪ][ə'pɪə(r)], [æz; əz][æn; ən][ʌn'ɑ:nsərəbl]['evɪdəns][ɒv; əv][ɪts]['efɪkəsi],

| may | appear | , | as | an | unanswerable | evidence | of | its | efficacy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 出现 | , | 作为 | 一个 | 无法回答 | 证据 | 的 | 它是 | 功效 | , |

可能看起来像是其功效无可辩驳的证据，

[ðə; ði][rɪ'zʌlt][hæz; həz][bi:n][stɪl][mɔ:(r)][dɪ'saɪsɪv][ɪn]['meni]['fɒrən]['kʌntriz],

| the | result | has | been | still | more | decisive | in | many | foreign | countries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 有 | 到过 | 仍然 | 更多的 | 决定性 | 在 | 许多 | 外国的 | 国家 | , |

在许多外国，这一结果更加具有决定性意义。

[weə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][bi:n][mʌtʃ][mɔ:(r)]['dʒen(ə)rəli][ɪm'plɔɪd].

| where | it | has | been | much | more | generally | employed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 有 | 到过 | 很多 | 更多的 | 一般来说 | 受雇 | . |

在其他更普遍的地区也得到了应用。

[ɪn][pru:f][ɒv; əv][ðɪs], [aɪ][ʃæl; ʃəl][ə'gen][kwəʊt][ðə; ði]['veri]['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l][wɜ:k][ɒv; əv][sɜ:(r)]['gɪlbət]

| In | proof | of | this | , | I | shall | again | quote | the | very | valuable | little | work | of | Sir | Gilbert |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 证明 | 的 | 这 | , | 我 | 将 | 再次 | 引用 | 这 | 非常 | 有价值的 | 小的 | 工作 | 的 | 先生 | 吉尔伯特 |

[bleɪn],

| Blane | , |
|---|---|
| 布莱恩 | , |

为了证明这一点，我将再次引用吉尔伯特·布莱恩爵士那篇非常有价值的小著作。

( [wɪtʃ], [baɪ][ðə; ði][weɪ], [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['strɒŋli][ˌrekə'mend][tu:; tə][ðə; ði][ə'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

| ( | which | , | by | the | way | , | I | should | strongly | recommend | to | the | attention | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 哪个 | , | 经过 | 这 | 方式 | , | 我 | 应该 | 强烈 | 推荐 | 到 | 这 | 注意力 | 的 | 这 |

['pʌblɪk],

| public | , |
|---|---|
| 民众 | , |

（顺便说一句，我强烈建议公众注意这一点，）

[æz; əz][kən'teɪnɪŋ][mʌtʃ]['væljuəb(ə)l]['mætə(r)][ænd; ənd][saʊnd]['ɑ:gjumənt][wɪ'ðɪn][ə; eɪ]['veri][smɔ:l]

| as | containing | much | valuable | matter | and | sound | argument | within | a | very | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 包含 | 很多 | 有价值的 | 事情 | 和 | 声音 | 争论 | 之内 | 一个 | 非常 | 小的 |

['kʌmpəs] ).

| compass | ) | . |
|---|---|---|
| 罗盘 | ) | . |

因为它在很小的篇幅内包含了大量有价值的内容和合理的论证）。

[hi:; hi][steɪts], ( [pi:] . ['sɛvən] - [eit] ) " [ɪn][ðə; ði]['sʌmə(r)][ɒv; əv] - , [ðə; ði]['ɔ:θə(r)][wɒz; wəz][kɔ:ld]

| He | states | , | ( | p | . | 7 | - | 8 | ) | " | In | the | summer | of | 1811 | , | the | author | was | called |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 各州 | , | ( | p | . | 7 | - | 8 | ) | " | 在 | 这 | 夏天 | 的 | - | , | 这 | 作者 | 曾是 | 称为 |

[tu:; tə]['vɪzɪt],

| to | visit | , |
|---|---|---|
| 到 | 访问 | , |

他写道（第7-8页）："1811年夏天，作者应邀前往访问，

[prə'feʃənəli], [dɒn][fræn'sɪskəʊ][di:]['sælə,zɑ:r], [hu:][hæd; həd][ə'raɪvd][ə; eɪ][fju:][deɪz][bɪ'fɔ:(r)][ɪn]

| professionally | , | Don | Francisco | de | Salazar | , | who | had | arrived | a | few | days | before | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 专业地 | , | 大学教师 | 弗朗西斯科 | 德 | 萨拉扎尔 | , | WHO | 有 | 到达的 | 一个 | 很少 | 天 | 前 | 在 |

['lʌndən],

| London | , |
|---|---|
| 伦敦 | , |

从职业角度来说，唐·弗朗西斯科·德·萨拉萨尔几天前刚抵达伦敦。

[ɒn][hɪz; ɪz] [ruːt] [frɒm; frəm]['liːmə][tuː; tə]['keɪdɪz] , [æz; əz][ə; eɪ]['depjuti][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈspæniʃ ]['kɔːtes] .

| on | his | route | from | Lima | to | Cadiz | , | as | a | Deputy | to | the | Spanish | Cortes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 路线 | 从 | 利马 | 到 | 加的斯 | , | 作为 | 一个 | 副 | 到 | 这 | 西班牙语 | 科尔特斯 | . |

在他从利马前往加的斯的途中，他作为西班牙议会的代表。

[hiː; hi] [ɪnˈfɔːmd] [hɪm] , [ðæt] [ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['præktɪst] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['enədʒi]

| He | informed | him | , | that | Vaccination | had | been | practised | with | so | much | energy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知情的 | 他 | , | 那 | 疫苗接种 | 有 | 到过 | 已实践 | 和 | 所以 | 很多 | 活力 |

[ænd; ənd] [səkˈses] [ɪn]['liːmə] ,

| and | success | in | Lima | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 成功 | 在 | 利马 | , |

他告诉他，利马已经非常积极且成功地开展了疫苗接种工作。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][lɑːst] [twelv] [mʌnθs] [ðeə(r)][hæd; həd] [əˈkɜːd] [nɒt]['əʊnli][nəʊ] [deθ] [frɒm; frəm]

| that | for | the | last | twelve | months | there | had | occurred | not | only | no | death | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 为了 | 这 | 最后的 | 十二 | 几个月 | 那里 | 有 | 发生 | 不是 | 仅有的 | 不 | 死亡 | 从 |

,

,

,

过去十二个月里，不仅没有发生任何死亡事件，

[bʌt; bət][nəʊ][keɪs] [ɒv; əv] , [smɔːl] [pɒks] : [ðæt] [ðə; ðɪ] [njuː] [bɔːn] ['tʃɪldrən] , [ɒv; əv][ɔːl][ræŋks] ,

| but | no | case | of | , | Small | Pox | : | that | the | new | born | children | , | of | all | ranks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 案件 | 的 | , | 小的 | 天花 | : | 那 | 这 | 新的 | 出生 | 孩子们 | , | 的 | 全部 | 排名 | , |

但是，没有一例天花病例：所有阶层的新生儿，

[ɑː(r); ə(r)] ['kærɪd] [æz; əz] ['regjələli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ 'væksineit ] [haʊs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][fɒnt][ɒv; əv]

| are | carried | as | regularly | to | the | Vaccinating | house | as | to | the | font | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 携带 | 作为 | 经常 | 到 | 这 | 接种疫苗 | 房子 | 作为 | 到 | 这 | 字体 | 的 |

['bæptɪzəm] ;

| baptism | ; |
|---|---|
| 洗礼 | ; |

接种疫苗的定期活动与受洗的定期活动一样频繁；

[ðæt] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [pɒks][ɪz] [ɪnˈtaɪəli] [ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt][ɔːl]['əʊvə(r)][pəˈruː] ; ['nɪəli] [səʊ][ɪn] ['tʃɪli] ;

| that | the | Small | Pox | is | entirely | extinguished | all | over | Peru | ; | nearly | so | in | Chili | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 小的 | 天花 | 是 | 完全 | 熄灭 | 全部 | 超过 | 秘鲁 | ; | 几乎 | 所以 | 在 | 辣椒 | ; |

天花在秘鲁已完全消灭；在智利也几乎消灭了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [kəmˈpʌlsəri] [ˌɪntəˈfɪərəns] [ɒn][ðə; ðɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

| and | that | there | has | been | no | compulsory | interference | on | the | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 那里 | 有 | 到过 | 不 | 强制性的 | 干涉 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 |

['gʌvənmənt] [tuː; tə] [prəˈməʊt] [ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] .

| government | to | promote | Vaccination | . |
|---|---|---|---|---|
| 政府 | 到 | 推动 | 疫苗接种 | . |

政府方面没有强制干预以促进疫苗接种。

” [sɜː(r)] ['gɪlbət] [gəʊz] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪ'refrəgəb(ə)l] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]

| ” | Sir | Gilbert | goes | on | to | say | , | that | “ | it | is | now | matter | of | irrefragable | historical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 先生 | 吉尔伯特 | 去 | 在 | 到 | 说 | , | 那 | “ | 它 | 是 | 现在 | 事情 | 的 | 无可辩驳的 | 历史 |

['evɪdəns] ,

| evidence | , |
|---|---|
| 证据 | , |

吉尔伯特爵士接着说，“现在这已是无可辩驳的历史证据了。”

[ðæt] [ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n] [pəˈzesɪz] [pˈaʊəz] ['ædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] [end] [prəˈpəʊzd] [baɪ][ɪts]

| that | Vaccination | possesses | powers | adequate | to | the | great | end | proposed | by | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 疫苗接种 | 拥有 | 权力 | 足够的 | 到 | 这 | 伟大的 | 结尾 | 建议的 | 经过 | 它是 |

[ˌmerɪˈtɔːriəs] [dɪˈskʌvərə(r)] ,

| meritorious | discoverer | , |
|---|---|---|
| 有功绩的 | 发现者 | , |

疫苗接种具有足以实现其杰出发现者所提出的伟大目标的功效。

[ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst] [ˌprɒmlˈgeɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] - , [ˈneɪmli] , [ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l][ˌekstəˈpeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

| in | his | first | promulgation | of | it | in | 1798 | , | namely | , | the | total | extirpation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 第一的 | 颁布 | 的 | 它 | 在 | - | , | 即 | , | 这 | 全部的 | 根除 | 的 |

[smɔːl] [pɒks] .

| Small | Pox | . |
|---|---|---|
| 小的 | 天花 | . |

他在 1798 年首次颁布了这项法令，即彻底根除天花。

[ðə; ði][fɜːst] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][æt; ət] [viˈenə] , [weə(r)] , [ɪn] - , [nəʊ][keɪsɪz] [əˈkɜːd] ,

| The | first | proof | of | this | was | at | Vienna | , | where | , | in | 1804 | , | no | cases | occurred | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 证明 | 的 | 这 | 曾是 | 在 | 维也纳 | , | 在哪里 | , | 在 | - | , | 不 | 案例 | 发生 | , |

第一个证据出现在维也纳，1804年那里没有发生任何病例。

[ɪkˈsept] [tuː] [ˈstrendʒər] , [huː] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˈziːz] [əˈpɒn][ðem; ðəm] .

| except | two | strangers | , | who | came | into | the | city | with | the | disease | upon | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 二 | 陌生人 | , | WHO | 来了 | 进入 | 这 | 城市 | 和 | 这 | 疾病 | 之上 | 他们 | . |

除了两个陌生人，他们带着疾病来到了这座城市。

[ɪn] - [ðeə(r)][dɪd][nɒt][əˈkɜː(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [deθ] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˌkəʊpənˈheɪgən] .

| In | 1805 | there | did | not | occur | a | single | death | from | it | in | Copenhagen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 那里 | 做过 | 不是 | 发生 | 一个 | 单身的 | 死亡 | 从 | 它 | 在 | 哥本哈根 | . |

1805年，哥本哈根没有发生一例因感染该病毒而死亡的病例。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈsɑːkoʊ] , [ðə; ði][ˌɪndɪˈfætɪgəb(ə)l] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɒv; əv][ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈlɒmbədi] ,

| Dr | . | Sacco | , | the | indefatigable | superintendent | of | Vaccination | in | Lombardy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 萨科 | , | 这 | 不懈 | 校长 | 的 | 疫苗接种 | 在 | 伦巴第 | , |

[ˈsteɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈænjuəl] [rɪˈpɔːt] , 3d [ˈdʒænjuəri] , - ,

| stated | in | his | annual | report | , | 3d | January | , | 1808 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声明 | 在 | 他的 | 年度的 | 报告 | , | 3d | 一月 | , | - | , |

伦巴第地区不知疲倦的疫苗接种主管萨科博士在其1808年1月3日的年度报告中指出：

[ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [pɒks][hæd; həd] [ɪnˈtaɪəli] [dɪsəˈpɪəd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [lɑːdʒ] [taʊnz] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] ;

| that | the | Small | Pox | had | entirely | disappeared | in | all | the | large | towns | in | that | country | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 小的 | 天花 | 有 | 完全 | 消失 | 在 | 全部 | 这 | 大的 | 城镇 | 在 | 那 | 国家 | ; |

天花在该国所有大城镇都已完全消失；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] [ɒv; əv][mɪˈlæn][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɒt] [əˈpɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl]

| and | that | in | the | great | city | of | Milan | it | had | not | appeared | for | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 在 | 这 | 伟大的 | 城市 | 的 | 米兰 | 它 | 有 | 不是 | 出现 | 为了 | 一些 |

[jˈiəz] .

| years | . |
|---|---|
| 年 | . |

而且在米兰这座大城市，它已经好几年没有出现了。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [oʊˈdɪər][ɒv; əv][dʒɪˈniːvə] , [səʊ] [ˈfeɪvərəbli] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [haɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] ,

| Dr | . | Odier | of | Geneva | , | so | favourably | known | for | his | high | professional | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 奥迪尔 | 的 | 日内瓦 | , | 所以 | 有利 | 已知 | 为了 | 他的 | 高的 | 专业的 | , |

[ˌsaɪənˈtɪfɪk] , [ænd; ənd] [ˈlɪtərəri] [ əˈkwaiəmənt ] ,

| scientific | , | and | literary | acquirements | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | , | 和 | 文学 | 收购 | , |

日内瓦的奥迪尔博士，因其卓越的专业素养、科学素养和文学造诣而闻名，

[ ˈtestifai ] [ðæt] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈvɪgərəs] [ˌpɜːsəˈvɪərəns] [ɪn][ˌvæksɪˈneɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [jˈiəz] ,

| testifies | that | , | after | a | vigorous | perseverance | in | Vaccination | for | six | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作证 | 那 | , | 后 | 一个 | 蓬勃 | 毅力 | 在 | 疫苗接种 | 为了 | 六 | 年 | , |

作证称，经过六年不懈的疫苗接种工作，

[ðə; ði] [smɔːl] [pɒks][hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [səˈraʊndɪŋ] [ˈdɪstrɪkt] ;

| the | Small | Pox | had | disappeared | in | that | city | and | the | whole | surrounding | district | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 天花 | 有 | 消失 | 在 | 那 | 城市 | 和 | 这 | 所有的 | 周围 | 区 | ; |

天花在那座城市及其周边地区已经消失了；

[ænd; ənd] [ðæt] , [wen] ['kæʒuəli] [ˌɪntrə'dju:st] [baɪ] ['strendʒər] , [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [spred] , [ðə; ði]

| and | that | , | when | casually | introduced | by | strangers | , | it | did | not | spread | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | , | 什么时候 | 随意地 | 介绍 | 经过 | 陌生人 | , | 它 | 做过 | 不是 | 传播 | , | 这 |

[ɪn'hæbətənt] [nɒt] ['bi:ɪŋ] [sə'septəb(ə)l] .

| inhabitants | not | being | susceptible | . |
|---|---|---|---|---|
| 居民 | 不是 | 存在 | 易受影响的 | . |

而且，当陌生人随意引入病毒时，病毒并没有传播开来，因为当地居民不易感染。

[ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mɪti] [ɪn]['pærɪs]['testɪfaɪ] , [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] - ,

| The | central | committee | in | Paris | testify | , | in | their | report | of | 1809 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中央 | 委员会 | 在 | 巴黎 | 作证 | , | 在 | 他们的 | 报告 | 的 | - | , |

巴黎中央委员会在1809年的报告中作证说：

[ðæt] [ðə; ði] [smɔ:l] [pɒks][hæd; həd] [bi:n] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][æt; ət] ['li:ɒŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['dɪstrɪkts]

| that | the | Small | Pox | had | been | extinguished | at | Lyons | and | other | districts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 小的 | 天花 | 有 | 到过 | 熄灭 | 在 | 莱昂斯 | 和 | 其他 | 地区 |

[ɒv; əv] [frɑ:ns] . ”

| of | France | . | ” |
|---|---|---|---|
| 的 | 法国 | . | ” |

“天花疫情已在里昂和法国其他地区被消灭。”

“ [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪɪst] [ænd; ənd][məʊst][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [pru:fs]

| “ | These | are | selected | as | some | of | the | earliest | and | most | remarkable | proofs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这些 | 是 | 已选 | 作为 | 一些 | 的 | 这 | 最早 | 和 | 最多 | 卓越 | 证明 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [ 'ekstə:peit ] ['paʊə(r)] .

| of | the | extirpating | power | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 根除 | 力量 | . |

“这些被选为最早、最引人注目的灭绝力量的证据。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'mɒnstrəbl; 'demənstrəbl] , [ðæt] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st]['məʊmənt][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)]

| But | it | is | demonstrable | , | that | if | at | the | first | moment | of | this | singular |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 可证明的 | , | 那 | 如果 | 在 | 这 | 第一的 | 片刻 | 的 | 这 | 单数 |

[dɪ'skʌvəri] ,

| discovery | , |
|---|---|
| 发现 | , |

但可以证明，如果在这一独特发现的最初时刻，

[æt; ət]['eni]['məʊmənt] [sɪns] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɔ:(r)]['eni]['fju:tʃə(r)]['məʊmənt] ,

| at | any | moment | since | , | at | the | present | or | any | future | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 片刻 | 自从 | , | 在 | 这 | 展示 | 或者 | 任何 | 未来 | 片刻 | , |

从那时起的任何时刻，无论是现在还是将来的任何时刻，

[mæn'kaɪnd][wɜ:(r); wə(r)] [sə'fɪʃntli] [waɪz][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə]['væksɪneɪt][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]

| mankind | were | sufficiently | wise | and | decided | to | vaccinate | the | whole | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 是 | 足够 | 明智的 | 和 | 决定 | 到 | 接种疫苗 | 这 | 所有的 | 的 | 这 |

['hju:mən] ['spi:ʃi:z] ,

| human | species | , |
|---|---|---|
| 人类 | 物种 | , |

人类足够明智，决定为全人类接种疫苗。

[hu:] [hæv; həv][nɒt] [jet] [gɒn] [θru:] [ðə; ði] [smɔ:l] [pɒks] ,

| who | have | not | yet | gone | through | the | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 不是 | 然而 | 已消失 | 通过 | 这 | 小的 | 天花 | , |

那些尚未感染过天花的人

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [wʊd] [ðɪs] [məʊst] ['ləʊðsəm] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

| from | that | moment | would | this | most | loathsome | and | afflicting | of | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 那 | 片刻 | 会 | 这 | 最多 | 令人厌恶的 | 和 | 折磨 | 的 | 全部 | 这 |

[ skə:dʒ ] [ɒv; əv][hju:'mænəti] ,

| scourges | of | humanity | , |
|---|---|---|---|
| 灾祸 | 的 | 人类 | , |

从那一刻起，人类最令人憎恶、最痛苦的灾难就此降临。

[biː; bi] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːθ] .

| be | instantaneously | and | for | ever | banished | from | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 瞬间 | 和 | 为了 | 曾经 | 被放逐 | 从 | 这 | 地球 | . |

立刻永远从地球上被驱逐。

" ( [piː] . [eit] ) .

| " | ( | p | . | 8 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ( | p | . | 8 | ) | . |

"(第 8 页)。

[ðiːz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] , [ðen] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [greɪt] , [ðə; ðɪ] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [fækts] , [wɪtʃ]

| These | , | and | such | as | these | , | then | are | the | great | , | the | undeniable | facts | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | , | 和 | 这样的 | 作为 | 这些 | , | 然后 | 是 | 这 | 伟大的 | , | 这 | 无可否认 | 事实 | , | 哪个 |

[mʌst; məst] ,

| must | , |
|---|---|
| 必须 | , |

这些，以及诸如此类的事实，就是伟大的、无可辩驳的事实，必须承认。

[ai] [θɪŋk] , ['kæri] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [kən'vɪkʃn] [tuː; tə] ['evri] [rɪ'flektɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'predʒədɪst] [maɪnd]

| I | think | , | carry | irresistible | conviction | to | every | reflecting | and | unprejudiced | mind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | , | 携带 | 无法抗拒 | 定罪 | 到 | 每一个 | 反思 | 和 | 不带偏见的 | 头脑 |

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ðɪ] [truː] ['vælјuː][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

| respecting | the | true | value | of | Vaccination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尊重 | 这 | 真的 | 价值 | 的 | 疫苗接种 | . |

我认为，对于每一个有思考能力且不带偏见的头脑来说，这都足以令人信服地证明疫苗接种的真正价值。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] [fækts] [wɪtʃ] ['fɜːnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['sekənd]

| And | it | is | these | facts | which | furnish | us | with | an | answer | to | the | second |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 这些 | 事实 | 哪个 | 提供 | 我们 | 和 | 一个 | 回答 | 到 | 这 | 第二 |

['kwestʃən] [prə'pəʊzd] — [wɒt] ['ɪnfluəns] [hæz; həz][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [ig'zɔːtid] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [dɪ'strʌktɪv]

| question | proposed | — | What | influence | has | Vaccination | exerted | over | the | destructive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问题 | 建议的 | — | 什么 | 影响 | 有 | 疫苗接种 | 施加 | 超过 | 这 | 破坏性的 |

['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks] ?

| consequences | of | Small | Pox | ? |
|---|---|---|---|---|
| 结果 | 的 | 小的 | 天花 | ? |

正是这些事实为我们回答了提出的第二个问题——疫苗接种对天花造成的破坏性后果产生了什么影响?

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['truːli] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] [maɪnd][tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt]

| which | it | must | be | truly | gratifying | to | every | philanthropic | mind | to | contemplate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 必须 | 是 | 真的 | 可喜 | 到 | 每一个 | 慈善 | 头脑 | 到 | 沉思 |

.

:

.

对于每一位具有慈善精神的人来说，这无疑是一件令人欣慰的事情。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] , [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn]

| In | the | course | of | twenty | - | five | years | , | in | our | own | country | , | where | it | has | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 课程 | 的 | 二十 | - | 五 | 年 | , | 在 | 我们的 | 自己的 | 国家 | , | 在哪里 | 它 | 有 | 到过 |

['veri] ['pɑːʃəli] [ɪm'plɔɪd] ,

| very | partially | employed | , |
|---|---|---|---|
| 非常 | 部分 | 受雇 | , |

在过去的二十五年里，在我们自己的国家，这项技术只得到了非常部分的应用，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['æktʃuəli] [biːn] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] , [ ə'maunt ]

| it | has | actually | been | the | means | of | saving | a | number | of | lives | , | amounting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 实际上 | 到过 | 这 | 方法 | 的 | 保存 | 一个 | 数字 | 的 | 生活 | , | 金额 |

[tuː; tə] - ,

| to | 393 | , |
|---|---|---|
| 到 | - | , |

实际上，它已经挽救了许多人的生命，共计393人。

- ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [tru:] , [æz; əz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ][sɜ:(r)] ['gɪlbət] [bleɪn] , [ðæt] [smɔ:l]

| 356 | ; | and | if | it | be | true | , | as | supposed | by | Sir | Gilbert | Blane | , | that | Small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ; | 和 | 如果 | 它 | 是 | 真的 | , | 作为 | 据称 | 经过 | 先生 | 吉尔伯特 | 布莱恩 | , | 那 | 小的 |

[pɒks] [ɪn'dju:st] “ ['blaɪndnəs] ,

| Pox | induced | “ | blindness | , |
|---|---|---|---|---|
| 天花 | 诱导 | “ | 失明 | , |

356；如果像吉尔伯特·布莱恩爵士所假设的那样，天花会导致“失明”，

[dɪ'fɔ:məti] , ['skrɒfjʊlə] , [ɔ:(r)]['brəʊkən] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] ,

| deformity | , | scrofula | , | or | broken | constitutions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 畸形 | , | 瘰 | , | 或者 | 破碎的 | 宪法 | , |

畸形、瘰疬或体质缺陷

” [ɪn][æz; əz] ['meni] [hu:] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [dɪ'zi:z] [æz; əz][daɪd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]

| ” | in | as | many | who | recovered | from | the | disease | as | died | in | consequence | of | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 作为 | 许多 | WHO | 恢复 | 从 | 这 | 疾病 | 作为 | 死亡 | 在 | 结果 | 的 | 它 |

,

,

,

“从这种疾病中康复的人数与因这种疾病死亡的人数大致相当，”

[ðen] [hæv; həv][æn; ən]['i:kwəl]['nʌmbə(r)] [bi:n] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ði:z] ['dredf(ə)l] [kə'læmitiz] .

| then | have | an | equal | number | been | saved | from | these | dreadful | calamities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 有 | 一个 | 平等的 | 数字 | 到过 | 已保存 | 从 | 这些 | 可怕 | 灾难 | . |

那么，又有多少人从这些可怕的灾难中幸存下来呢？

[bʌt; bət] [ə'brɔ:d] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [mɔ:(r)]['dʒen(ə)rəli] [ɪm'plɔɪd] , [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] ,

| But | abroad | , | where | it | has | been | more | generally | employed | , | Vaccination | has | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 国外 | , | 在哪里 | 它 | 有 | 到过 | 更多的 | 一般来说 | 受雇 | , | 疫苗接种 | 有 | , |

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

| in | many | places | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 许多 | 地方 | , |

但在国外，疫苗接种更为普遍，在许多地方，

['æktʃuəli] [ ik'stə:mineit ] [ðə; ðɪ] [smɔ:l] [pɒks][ˌɔ:ltə'geðə(r)] .

| actually | exterminated | the | Small | Pox | altogether | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 实际上 | 灭绝 | 这 | 小的 | 天花 | 共 | . |

实际上彻底消灭了天花。

[frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] [sed] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['evɪdənt] ,

| From | what | has | already | been | said | , | it | will | be | evident | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 什么 | 有 | 已经 | 到过 | 说 | , | 它 | 将要 | 是 | 明显 | , |

从前面所说的内容可以明显看出：

[ðæt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [prə'dju:st] [ði:z] ['veri] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɪn] [tu:] [weɪz] .

| that | Vaccination | has | produced | these | very | beneficial | consequences | in | two | ways | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 疫苗接种 | 有 | 生产 | 这些 | 非常 | 有利 | 结果 | 在 | 二 | 方式 | . |

疫苗接种在两个方面产生了这些非常有益的结果。

[wʌn] . [baɪ] [ˌsju:pə'si:dɪŋ] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [spred] [ɒv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] , ['neɪmli] ,

| 1 | . | By | superseding | an | efficient | cause | of | the | spread | of | infection | , | namely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | . | 经过 | 取代 | 一个 | 高效的 | 原因 | 的 | 这 | 传播 | 的 | 感染 | , | 即 | , |

1. 通过取代一种有效的感染传播原因，即：

[ðə; ðɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [smɔ:l] [pɒks] .

| the | practice | of | inoculation | for | Small | Pox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 实践 | 的 | 接种 | 为了 | 小的 | 天花 | . |

天花接种的做法。

[ænd; ənd][ˌtu:'tu:] . [baɪ] [ɪ'senʃəli] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'fekʃəs] ['vaɪrəs] .

| And | 2 | . | by | essentially | interfering | with | the | effect | of | the | infectious | virus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 2 | . | 经过 | 本质上 | 干扰 | 和 | 这 | 影响 | 的 | 这 | 传染性 | 病毒 | . |

2. 通过实质上干扰传染性病毒的作用。

[ðə; ði] [ɪn'kri:st] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] ,

| The | increased | number | of | deaths | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 增加 | 数字 | 的 | 死亡人数 | , |

死亡人数增加，

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [smɔ:l] [pɒks][wɒz; wəz]

| which | took | place | during | the | period | when | inoculation | for | Small | Pox | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 采取 | 地方 | 期间 | 这 | 时期 | 什么时候 | 接种 | 为了 | 小的 | 天花 | 曾是 |

['dʒen(ə)rəli] [ɪm'plɔɪd] ,

| generally | employed | , |
|---|---|---|
| 一般来说 | 受雇 | , |

这件事发生在普遍采用天花接种法的时期。

[ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn]

| is | sufficient | to | prove | the | influence | of | Vaccination | to | have | been | considerable | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 充足的 | 到 | 证明 | 这 | 影响 | 的 | 疫苗接种 | 到 | 有 | 到过 | 大量 | 在 |

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [weɪ] ;

| the | former | way | ; |
|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 方式 | ; |

足以证明疫苗接种在前一种情况下产生了相当大的影响；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['fɔ:m(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [ɪ'nɒkjuleɪt] [ə; eɪ][tʃaɪld]

| but | a | formal | application | having | been | made | to | me | to | inoculate | a | child |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 正式的 | 应用 | 拥有 | 到过 | 制成 | 到 | 我 | 到 | 接种 | 一个 | 孩子 |

[fɔ:(r); fə(r)] [smɔ:l] [pɒks] ,

| for | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 小的 | 天花 | , |

但是，有人正式向我申请为一名儿童接种天花疫苗，

[sɪns] [aɪ] [kə'menst] [ði:z] [rɪ'mɑ:rks] ,

| since | I | commenced | these | remarks | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 我 | 开始 | 这些 | 评论 | , |

自从我开始发表这些讲话以来，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][mɔ:(r)] [dɪ'saɪdɪdli] [tu:; tə][ðə; ði]

| I | think | it | right | to | call | the | attention | of | the | public | more | decidedly | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 它 | 正确的 | 到 | 称呼 | 这 | 注意力 | 的 | 这 | 民众 | 更多的 | 绝对地 | 到 | 这 |

[pə'nɪʃəs] ['tendənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] .

| pernicious | tendencies | of | the | practice | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有害 | 倾向 | 的 | 这 | 实践 | . |

我认为应该更加明确地提醒公众注意这种做法的有害倾向。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['dʒen(ə)rəli] ,

| The | attention | of | the | medical | profession | , | and | of | the | public | generally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 注意力 | 的 | 这 | 医疗的 | 职业 | , | 和 | 的 | 这 | 民众 | 一般来说 | , |

医学界和公众的关注，

[wɒz; wəz] [su:n] [ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn]

| was | soon | excited | by | the | increasing | number | of | deaths | after | the | introduction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 很快 | 兴奋的 | 经过 | 这 | 增加 | 数字 | 的 | 死亡人数 | 后 | 这 | 介绍 |

[ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] ,

| of | inoculation | , |
|---|---|---|
| 的 | 接种 | , |

接种疫苗后死亡人数的不断增加很快引起了人们的关注。

[ænd; ənd] [ ig'zə:ʃən ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [tʃek] [ˌaɪ 'ti:] , [pə'tɪkjələli] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]

| and | exertions | were | made | to | check | it | , | particularly | by | the | establishment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 努力 | 是 | 制成 | 到 | 查看 | 它 | , | 特别 | 经过 | 这 | 建立 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [pɒks]['hɒspɪt(ə)l] .

| of | the | Small | Pox | Hospital | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 小的 | 天花 | 医院 | . |

人们努力控制疫情，特别是建立了天花医院。

[ðɪs] , [nəʊ] [daʊt] , [hæd; həd][sʌm; səm] [ɪ'fekt] ,

| This | , | no | doubt | , | had | some | effect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 不 | 怀疑 | , | 有 | 一些 | 影响 | , |

毫无疑问，这产生了一定的影响。

[baɪ] ['sepəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pɑ:t] [æt; ət] [li:st] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tu:; tə] [hu:m] [smɔ:l] [pɒks][wɒz; wəz] [ˌɑ:tɪ'fɪʃəli]

| by | separating | a | part | at | least | of | those | to | whom | Small | Pox | was | artificially |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 分离 | 一个 | 部分 | 在 | 至少 | 的 | 那些 | 到 | 谁 | 小的 | 天花 | 曾是 | 人为地 |

[kə'mju:nɪkeɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ;

| communicated | from | the | rest | of | the | community | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沟通 | 从 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 社区 | ; |

至少将一部分人为感染天花的人群与社区其他成员隔离开来；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'vent] [pru:vd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [æn; ən] ['ædɪkwət] [dɪ'fens] [ə'genst]

| but | the | event | proved | that | this | was | by | no | means | an | adequate | defence | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 事件 | 已证实 | 那 | 这 | 曾是 | 经过 | 不 | 方法 | 一个 | 足够的 | 防御 | 反对 |

[ðə; ði] [fæk'tɪʃəs] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] ,

| the | factitious | causes | of | infection | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 虚假的 | 原因 | 的 | 感染 | , |

但事实证明，这绝不是抵御人为感染原因的充分防御措施。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['deɪli] [kɔ:ld] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] .

| which | were | daily | called | into | action | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 日常的 | 称为 | 进入 | 行动 | . |

这些机构每天都被投入使用。

[ðə; ði] [smɔ:l] [pɒks]['hɒspɪt(ə)l] [stɪl] [ɪg'zɪsts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fækt] ,

| The | Small | Pox | Hospital | still | exists | , | and | it | is | a | very | remarkable | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 天花 | 医院 | 仍然 | 存在 | , | 和 | 它 | 是 | 一个 | 非常 | 卓越 | 事实 | , |

天花医院至今仍然存在，这真是一个了不起的事实。

[ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [aʊt] - ['peɪʃ(ə)nts]

| that | , | for | several | years | after | the | discovery | of | Vaccination | , | out | - | patients |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | , | 为了 | 一些 | 年 | 后 | 这 | 发现 | 的 | 疫苗接种 | , | 出去 | - | 患者 |

[kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'ɑkjəˌletɪd] [æt; ət] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

| continued | to | be | inoculated | at | that | institution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 持续 | 到 | 是 | 接种 | 在 | 那 | 机构 | . |

在疫苗被发现后的几年里，该机构继续为门诊病人接种疫苗。

[ðɪs] , [nəʊ] [daʊt] ,

| This | , | no | doubt | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 不 | 怀疑 | , |

毫无疑问，

[kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm] [smɔ:l] [pɒks][ɪn] ['lʌndən]

| contributed | to | prevent | the | proportion | of | deaths | from | Small | Pox | in | London |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贡献 | 到 | 防止 | 这 | 部分 | 的 | 死亡人数 | 从 | 小的 | 天花 | 在 | 伦敦 |

[frɒm; frəm] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [səʊ]['ræpɪdli][æz; əz] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [keɪs] ,

| from | diminishing | so | rapidly | as | would | otherwise | have | been | the | case | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 减少 | 所以 | 快速 | 作为 | 会 | 否则 | 有 | 到过 | 这 | 案件 | , |

这使得伦敦天花死亡人数的比例没有像原本可能的那样迅速下降。

[ænd; ənd][æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [keɪs] , [sɪns] [ðɪs] “ [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] ,

| and | as | has | been | the | case | , | since | this | “ | unaccountable | infatuation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 有 | 到过 | 这 | 案件 | , | 自从 | 这 | “ | 无法解释 | 痴情 | , |

而正如以往的情况一样，自从这种"无法解释的迷恋"以来，

" [æz; əz][sɜ:(r)] ['gɪlbət] [bleɪn] ['veri] ['dʒʌstli][kɔ:lz] [ˌaɪ 'ti:] , [hæz; həz] [bi:n] [ˌdɪskən'tɪnju:d] .

| " | as | Sir | Gilbert | Blane | very | justly | calls | it | , | has | been | discontinued | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 先生 | 吉尔伯特 | 布莱恩 | 非常 | 公正地 | 呼叫 | 它 | , | 有 | 到过 | 已停产 | . |

正如吉尔伯特·布莱恩爵士非常恰当地指出的那样，它已经停止了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] ['emɪnənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['prɒpəli] [rɪ'mɑːrks] ( [piː] . [sɪks] ) ,

| But | , | as | the | same | eminent | physician | properly | remarks | ( | p | . | 6 | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 作为 | 这 | 相同的 | 杰出 | 医生 | 适当地 | 评论 | ( | p | . | 6 | ) | , |

但是，正如这位杰出的医生所正确指出的那样（第 6 页），

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['rʊərəl][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [ɪn] [dɪ'fjuːzɪŋ]

| “ | it | was | in | the | rural | population | that | the | effect | of | inoculation | in | diffusing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 曾是 | 在 | 这 | 乡村的 | 人口 | 那 | 这 | 影响 | 的 | 接种 | 在 | 扩散 |

[smɔːl] [pɒks][wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [felt] .

| Small | Pox | was | chiefly | felt | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 天花 | 曾是 | 主要 | 毛毡 | . |

“接种疫苗对天花传播的影响主要体现在农村人口中。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [les] ['ɪntəkɔːs] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ɪn]

| In | this | situation | , | there | is | much | less | intercourse | of | persons | with | each | other | than | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 情况 | , | 那里 | 是 | 很多 | 较少的 | 交往 | 的 | 人 | 和 | 每个 | 其他 | 比 | 在 |

[taʊnz] ,

| towns | , |
|---|---|
| 城镇 | , |

在这种情况下，人与人之间的交往远比在城镇里少得多。

[səʊ] [ðæt] [nɒt]['əʊnli] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪ'skeɪpt] ,

| so | that | not | only | many | individuals | escaped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 不是 | 仅有的 | 许多 | 个人 | 逃脱 | , |

因此，不仅许多人逃脱了，

[frɒm; frəm][ðeə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ɪn'fekʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [həʊl] [laɪvz; lɪvz] ,

| from | their | not | being | exposed | to | infection | during | their | whole | lives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他们的 | 不是 | 存在 | 裸露 | 到 | 感染 | 期间 | 他们的 | 所有的 | 生活 | , |

由于他们一生中从未接触过感染源，

[bʌt; bət] [həʊl] ['dɪstrɪkts] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪg'zempt][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]

| but | whole | districts | were | known | to | have | been | exempt | from | it | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 所有的 | 地区 | 是 | 已知 | 到 | 有 | 到过 | 豁免 | 从 | 它 | 为了 |

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ju:nɪ'vɜːsəli] [dɪ'fjuːzd] [baɪ] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] .

| a | long | series | of | years | before | it | was | universally | diffused | by | inoculation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 长的 | 系列 | 的 | 年 | 前 | 它 | 曾是 | 普遍地 | 扩散 | 经过 | 接种 | . |

但众所周知，在通过接种疫苗普遍传播之前，整个地区曾有很长一段时间未受感染。

” [wiː; wi] [meɪ] , ['ðeəfɔː(r)] [kən'kluːd] , [ðæt] [waɪl] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm] [smɔːl]

| ” | We | may | , | therefore | conclude | , | that | while | the | number | of | deaths | from | Small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 可能 | , | 所以 | 结束 | , | 那 | 尽管 | 这 | 数字 | 的 | 死亡人数 | 从 | 小的 |

[pɒks] ,

| Pox | , |
|---|---|
| 天花 | , |

因此我们可以得出结论，虽然天花死亡人数，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] ,

| within | the | bills | of | mortality | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 这 | 账单 | 的 | 死亡 | , |

在死亡率统计表中，

[wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði] ['teɪblz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] ,

| was | increased | in | the | proportion | exhibited | in | the | tables | by | means | of | inoculation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 增加 | 在 | 这 | 部分 | 展出 | 在 | 这 | 表格 | 经过 | 方法 | 的 | 接种 | , |

通过接种，其数量按表格所示比例增加。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] [ɪn'kri:st] [mɔ:'tæləti] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔ:z] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]
**in** 在 **the** 这 **country** 国家 **the** 这 **increased** 增加 **mortality** 死亡 **from** 从 **this** 这 **cause** 原因 **was** 曾是 **in** 在 **a** 一个 **much** 很多 **greater** 更大的
['reɪʃiəʊ] .
**ratio** 比率 **.** .

在该国，由这种原因造成的死亡率增加的比例要高得多。

[ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'gri:] [kən'fɜ:md] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ]
**This** 这 **supposition** 假设 **is** 是 **in** 在 **a** 一个 **great** 伟大的 **degree** 程度 **confirmed** 确认的 **by** 经过 **the** 这 **effects** 效果 **occasioned** 引发 **by** 经过 **a** 一个
[rɪ'nju:əl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] ,
**renewal** 续期 **of** 的 **the** 这 **practice** 实践 **of** 的 **inoculation** 接种 **,** ,

接种疫苗做法的恢复所带来的影响在很大程度上证实了这一假设。

[ɪn] ['nɔ:fək] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [æz; əz] [rɪ'kɔ:dɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [krɒs] ,
**in** 在 **Norfolk** 诺福克 **,** , **in** 在 **the** 这 **year** 年 **1819** - **,** , **as** 作为 **recorded** 记录 **by** 经过 **Mr** 先生 **.** . **Cross** 叉 **,** ,

据克罗斯先生记载，1819 年在诺福克郡，

[ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] [smɔ:l] [pɒks] ,
**in** 在 **his** 他的 **History** 历史 **of** 的 **the** 这 **Epidemic** 流行性 **Small** 小的 **Pox** 天花 **,** ,

在他的《天花流行史》中，

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [prɪ'veɪld] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['nɒrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv]
**which** 哪个 **at** 在 **that** 那 **time** 时间 **prevailed** 最终获胜 **in** 在 **the** 这 **city** 城市 **of** 的 **Norwich** 诺维奇 **and** 和 **the** 这 **county** 县 **of** 的
['nɔ:fək] .
**Norfolk** 诺福克 **.** .

当时这种风气盛行于诺里奇市和诺福克郡。

['mɪstə(r)] . [krɒs] ['menʃnz] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ['bi:ɪŋ] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:] [ 'pærɪʃ ] ,
**Mr** 先生 **.** . **Cross** 叉 **mentions** 提及 **many** 许多 **instances** 实例 **of** 的 **the** 这 **disease** 疾病 **being** 存在 **introduced** 介绍 **into** 进入 **parishes** 教区 **,** ,

克罗斯先生提到了许多这种疾病传入教区的案例，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt][bɪ'fɔ:(r)][ɪg'zɪst] , [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] ,
**in** 在 **which** 哪个 **it** 它 **did** 做过 **not** 不是 **before** 前 **exist** 存在 **,** , **by** 经过 **means** 方法 **of** 的 **inoculation** 接种 **,** ,

通过接种，它被引入到以前不存在的地方。

[ðə; ði][kən'teɪdʒən] ['ɑ:ftəwədz] ['spredɪŋ] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] ; [ænd; ənd] [ə'fɜ:mz] ( [pi:] . - ) , [ðæt] “
**the** 这 **contagion** 传染 **afterwards** 然后 **spreading** 传播 **in** 在 **all** 全部 **directions** 方向 **;** ; **and** 和 **affirms** 肯定 **(** ( **p** p **.** . **272** - **)** ) **,** , **that** 那 **“**
['θɜ:ti] - [eɪt] ['sɜ:dʒənz] ,
**thirty** 三十 **-** - **eight** 八 **surgeons** 外科医生 **,** ,

随后传染病向四面八方蔓延；并证实（第272页）“38名外科医生，

[hu:] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['moʊtɪvz] , ['præktɪst] [ˌaɪ 'ti:] , [lɒst] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ]
**who** WHO **from** 从 **various** 各种各样的 **motives** 动机 **,** , **practised** 已实践 **it** 它 **,** , **lost** 丢失的 **among** 之中 **those** 那些 **to** 到 **whom** 谁 **they** 他们
[hæd; həd] [ðʌs] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ,
**had** 有 **thus** 因此 **given** 给定 **the** 这 **disease** 疾病 **,** ,

那些出于各种动机而实践这种做法的人，最终在那些被他们传染疾病的人当中迷失了方向。

['twenti] - [wʌn]['peɪʃ(ə)nts] ; [ˌfɔː'tiːn] ['sɜːdʒənz] [rɪ'pɔːtɪd] ,

| twenty | - | one | patients | ; | fourteen | surgeons | reported | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十 | - | 一 | 患者 | ; | 十四 | 外科医生 | 据报道 | , |

21名患者；14名外科医生报告，

[ðæt] ['fɪfti] - [faɪv] ['deθs] [hæd; həd] [biːn] [ə'keɪʒnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] ;

| that | fifty | - | five | deaths | had | been | occasioned | in | the | same | way | within | their | knowledge | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 五十 | - | 五 | 死亡人数 | 有 | 到过 | 引发 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 之内 | 他们的 | 知识 | ; |

他们知道，另有 55 人死于同样的原因；

[ænd; ənd][faɪv]['ʌðə(r)] ['sɜːdʒənz] [əb'zɜːvd] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] ['sevrəl] [huː] [fel] [ə; eɪ]

| and | five | other | surgeons | observed | , | that | they | had | known | several | who | fell | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 五 | 其他 | 外科医生 | 观察到 | , | 那 | 他们 | 有 | 已知 | 一些 | WHO | 跌倒 | 一个 |

['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] .

| sacrifice | to | the | practice | . |
|---|---|---|---|---|
| 牺牲 | 到 | 这 | 实践 | . |

还有五位外科医生表示，他们认识好几位因这种做法而丧命的人。

" [ˌaɪ 'tiː][ əd'mit ] [ðen] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌɪnkən'testəbl] [pruːf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] ,

| " | It | admits | then | of | the | most | incontestable | proof | , | and | it | is | a | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 承认 | 然后 | 的 | 这 | 最多 | 无可争议的 | 证明 | , | 和 | 它 | 是 | 一个 | 事实 | , |

"那么，它就拥有最无可辩驳的证据，这是一个事实。"

[wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['diːpli] [ɪm'prest] [ə'pɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

| which | cannot | be | too | deeply | impressed | upon | the | minds | of | the | public | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 不能 | 是 | 也 | 深 | 印象深刻 | 之上 | 这 | 思想 | 的 | 这 | 民众 | , |

这一点无论如何都不能给公众留下过深刻的印象。

[ðæt] [ˌɪnɒkju'leɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [pɒks][ɪz][ə; eɪ] ['præktɪs] [ə'tendɪd] [wɪð] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l]

| that | inoculation | for | Small | Pox | is | a | practice | attended | with | very | considerable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 接种 | 为了 | 小的 | 天花 | 是 | 一个 | 实践 | 参加 | 和 | 非常 | 大量 |

['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] ['pɑːsɪz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

| danger | to | the | individual | who | passes | through | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 危险 | 到 | 这 | 个人 | WHO | 通过 | 通过 | 它 | , |

接种天花疫苗对接种者来说是一种非常危险的做法。

[waɪl] [tuː; tə][sə'saɪəti][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [pə'nɪʃəs]

| while | to | society | in | general | , | it | has | been | productive | of | the | most | pernicious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 到 | 社会 | 在 | 一般的 | , | 它 | 有 | 到过 | 生产力 | 的 | 这 | 最多 | 有害 |

['kɒnsɪkwənsɪz] .

| consequences | . |
|---|---|
| 结果 | . |

而对于整个社会而言，它却产生了极其恶劣的后果。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [ðen] [tuː; tə] [ə'fɜːm] ,

| Is | it | too | much | then | to | affirm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 也 | 很多 | 然后 | 到 | 确认 | , |

那么，这样肯定是否太过分了呢?

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['mɒrəl] [gɪlt] ['biːɪŋ] [ɪn'kɜːd] [bəuθ][baɪ] [ðəʊz]

| that | it | cannot | be | employed | without | great | moral | guilt | being | incurred | both | by | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 不能 | 是 | 受雇 | 没有 | 伟大的 | 道德 | 有罪 | 存在 | 已发生 | 两个都 | 经过 | 那些 |

[huː] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][ɪts] [pə'fɔːməns] ,

| who | may | require | its | performance | , |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 可能 | 要求 | 它是 | 表现 | , |

如果采用这种方法，无论是要求它实施的人还是其他人，都会背负巨大的道德罪责。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['medɪk(ə)l][præk'tɪʃənə(r)] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] ?

| and | by | the | medical | practitioner | who | shall | be | induced | to | practise | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 医疗的 | 实践者 | WHO | 将 | 是 | 诱导 | 到 | 实践 | 它 | ? |

那么，究竟应该由哪位医生来诱导他/她去实践这种做法呢?

[bʌt; bət][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][məʊd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [prə'dʌktɪv]

| But | by | far | the | most | important | mode | in | which | Vaccination | has | been | productive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 远的 | 这 | 最多 | 重要的 | 模式 | 在 | 哪个 | 疫苗接种 | 有 | 到过 | 生产力 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['iːkwəli] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['grætɪfaɪɪŋ] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,

| of | the | equally | astonishing | and | gratifying | consequences | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 同样地 | 惊人 | 和 | 可喜 | 结果 | , |

但迄今为止，疫苗接种产生同样令人惊叹和欣慰的结果的最重要方式是：

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

| which | have | been | proved | to | have | resulted | from | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 已证实 | 到 | 有 | 结果 | 从 | 它 | , |

事实证明，这些结果都是由此产生的。

[hæz; həz] [biːn] [baɪ][ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'fekʃəs] ['mætə(r)]

| has | been | by | its | essential | interference | with | the | effect | of | the | infectious | matter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 经过 | 它是 | 基本的 | 干涉 | 和 | 这 | 影响 | 的 | 这 | 传染性 | 事情 |

[ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks] ,

| of | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 小的 | 天花 | , |

正是由于它对天花传染性物质的作用产生了根本性的干扰，

['aɪðə(r)][baɪ] [ɪn'taɪəli] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'ziːz] ,

| either | by | entirely | preventing | the | occurrence | of | that | disease | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 经过 | 完全 | 预防 | 这 | 发生 | 的 | 那 | 疾病 | , |

要么完全预防该疾病的发生，

[ɔː(r)][baɪ] ['strɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɔːl][ɪts]['deɪndʒərəs][ænd; ənd][fə'mɪdəb(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] — ['rendərɪŋ]

| or | by | stripping | it | of | all | its | dangerous | and | formidable | characteristics | — | rendering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 经过 | 脱衣舞 | 它 | 的 | 全部 | 它是 | 危险的 | 和 | 强大 | 特征 | — | 渲染 |

[ˌaɪ 'tiː] ,

| it | , |
|---|---|
| 它 | , |

或者通过剥离其所有危险和可怕的特征——使其变得，

[ɪn][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət][ɔːl]['ɑːftə(r)]

| in | the | comparatively | few | instances | in | which | it | has | taken | place | at | all | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 比较 | 很少 | 实例 | 在 | 哪个 | 它 | 有 | 已采取 | 地方 | 在 | 全部 | 后 |

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| Vaccination | , |
|---|---|
| 疫苗接种 | , |

在接种疫苗后发生的极少数情况下，

[maɪld][ɪn][ɪts] [ə'tæk] , [ænd; ənd] ['pɜːfɪktlɪ] ['hɑːmləs] [ɪn][ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

| mild | in | its | attack | , | and | perfectly | harmless | in | its | consequences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温和的 | 在 | 它是 | 攻击 | , | 和 | 完美 | 无害 | 在 | 它是 | 结果 | . |

它的攻击性很温和，造成的后果也完全无害。

[ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] ['hæpənz] ,

| It | very | generally | happens | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 非常 | 一般来说 | 发生 | , |

这种情况很常见。

[wen] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [meɪd] [wɪtʃ] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][ɪg'zɜːt] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)]

| when | a | discovery | is | made | which | promises | to | exert | any | considerable | influence | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 发现 | 是 | 制成 | 哪个 | 承诺 | 到 | 发挥 | 任何 | 大量 | 影响 | 超过 |

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][mæn] ,

| the | happiness | of | man | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 幸福 | 的 | 男人 | , |

当一项发现有望对人类幸福产生重大影响时，

[ðæt] [ɪts] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ['kænɒt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [biː; bi] ['veri] ['ækjərətli] [dɪ'faɪnd] ; [ænd; ənd]

| that | its | capabilities | cannot | for | some | time | be | very | accurately | defined | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它是 | 能力 | 不能 | 为了 | 一些 | 时间 | 是 | 非常 | 准确 | 定义 | ; | 和 |

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] ,

| that | the | effects | , |
|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 效果 | , |

它的能力在一段时间内还无法非常准确地定义；而且其影响，

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] - [ɪk'spɪəriəns] [ʃæl; ʃəl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]

| which | a | few | years | ' | experience | shall | prove | it | to | possess | the | power | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 一个 | 很少 | 年 | - | 经验 | 将 | 证明 | 它 | 到 | 具有 | 这 | 力量 | 的 |

[prə'djuːsɪŋ] ,

| producing | , |
|---|---|
| 生产 | , |

几年的经验将证明它具备生产能力。

[wɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] , [biː; bi]['aɪðə(r)] [ˌʌndə'væljuːd] [ɔː(r)][ˌəʊvə'reɪtɪd] .

| will | , | at | the | commencement | , | be | either | undervalued | or | overrated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | , | 在 | 这 | 开始 | , | 是 | 任何一个 | 被低估 | 或者 | 被高估了 | . |

开始时，要么被低估，要么被高估。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] , [pə'hæps] , [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'djuːs] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][bəuθ] .

| It | would | not | , | perhaps | , | be | difficult | to | adduce | instances | of | both | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 不是 | , | 也许 | , | 是 | 难的 | 到 | 引 | 实例 | 的 | 两个都 | . |

或许不难举出两者兼具的例子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['skeəsli] [ɪk'saɪt] [sə'praɪz] ,

| And | it | can | scarcely | excite | surprise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 能 | 几乎 | 激发 | 惊喜 | , |

这几乎不会引起任何惊讶。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ɪn'kɒmprəbli] [ðə; ði][məʊst]

| that | something | like | this | should | have | been | the | case | with | incomparably | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 某物 | 喜欢 | 这 | 应该 | 有 | 到过 | 这 | 案件 | 和 | 无与伦比 | 这 | 最多 |

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,

| important | discovery | of | modern | times | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 重要的 | 发现 | 的 | 现代的 | 时代 | , |

像这样的事情竟然发生在现代最重要的发现身上，真是令人难以置信。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wiː; wi] [meɪ] ['truːli] [ɪ'stiːm] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , ['weðə(r)] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]

| for | such | we | may | truly | esteem | Vaccination | , | whether | we | consider | it | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这样的 | 我们 | 可能 | 真的 | 尊重 | 疫苗接种 | , | 无论 | 我们 | 考虑 | 它 | 作为 | 一个 |

[miːnz] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [laɪf] ,

| means | of | preserving | life | , |
|---|---|---|---|---|
| 方法 | 的 | 保存 | 生活 | , |

因此，无论我们是否将疫苗接种视为一种挽救生命的手段，我们都可以真正重视疫苗接种。

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['ɔbviːˌeɪtɪŋ] [ɪ'fekts] , [pə'hæps] , ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [dɪ'plɔːrəbl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][laɪf]

| or | of | obviating | effects | , | perhaps | , | even | more | deplorable | than | the | loss | of | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 避免 | 效果 | , | 也许 | , | 甚至 | 更多的 | 可悲的 | 比 | 这 | 损失 | 的 | 生活 |

[ɪt'self] .

| itself | . |
|---|---|
| 本身 | . |

或者，其造成的后果，或许比生命损失本身更令人痛惜。

[ɪf] [ðen] , [ðə; ði][fɜːst][prə'moʊtərz][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][led] ,

| If | then | , | the | first | promoters | of | Vaccination | were | led | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 然后 | , | 这 | 第一的 | 发起人 | 的 | 疫苗接种 | 是 | 引领 | , |

如果当时的疫苗接种倡导者是由.....领导的，

[frɒm; frəm][ðeə(r)]['ɑ:də(r)][ɪn][ə; eɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] ['hju:mən]

| from | their | ardour | in | a | cause | of | such | vital | interest | to | the | whole | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他们的 | 热情 | 在 | 一个 | 原因 | 的 | 这样的 | 必不可少的 | 兴趣 | 到 | 这 | 所有的 | 人类 |

[reɪs] ,

| race | , |
|---|---|
| 种族 | , |

出于他们对这项对全人类至关重要的事业的热忱，

[ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)][taɪm][hæd; həd] [bi:n] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'fɔ:d] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['deɪtə] [weər'ɒn] [tu:; tə][faʊnd]

| and | before | time | had | been | allowed | to | afford | sufficient | data | whereon | to | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 时间 | 有 | 到过 | 允许 | 到 | 买得起 | 充足的 | 数据 | 其中 | 到 | 成立 |

[ə; eɪ][mɔ:(r)] [kə'rekt] [ə'pɪnjən] ,

| a | more | correct | opinion | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 更多的 | 正确的 | 观点 | , |

在时间允许的情况下，还没来得及收集到足够的数据来形成更正确的观点，

[tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] , [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] ,

| to | conclude | that | Vaccination | would | , | in | every | instance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 结束 | 那 | 疫苗接种 | 会 | , | 在 | 每一个 | 实例 | , |

由此得出结论，即疫苗接种在任何情况下都会有效，

[pru:v] [æn; ən] ['æbsəlu:t] [ænd; ənd] [ɪn'fæləbl] [prɪ'ventɪv] [ɒv; əv]['fju:tʃə(r)] [sə,septə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [smɔ:l]

| prove | an | absolute | and | infallible | preventive | of | future | susceptibility | of | Small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 证明 | 一个 | 绝对 | 和 | 绝对正确 | 预防 | 的 | 未来 | 易感性 | 的 | 小的 |

[pɒks][ɪn'fekʃ(ə)n] ,

| Pox | infection | , |
|---|---|---|
| 天花 | 感染 | , |

证明其是预防未来感染天花病毒的绝对可靠且万无一失的方法。

[let][ˌju: 'es][nɒt] , [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , [rʌn] ['ɪntu:][æn; ən]['erə(r)][ɪn'kælkjələbli][mɔ:(r)]['deɪndʒərəs][ɪn][ɪts]

| let | us | not | , | on | that | account | , | run | into | an | error | incalculably | more | dangerous | in | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 不是 | , | 在 | 那 | 帐户 | , | 跑步 | 进入 | 一个 | 错误 | 无法估量 | 更多的 | 危险的 | 在 | 它是 |

['tendənsi] ,

| tendency | , |
|---|---|
| 趋势 | , |

因此，我们切勿因此而犯下危害性更大、难以估量的错误。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'reɪt] [ɔ:(r)][dɪ'naɪ][ˌɔ:ltə'geðə(r)][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərətɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['æktʃuəli]

| and | underrate | or | deny | altogether | the | degree | of | security | which | it | actually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 低估 | 或者 | 否定 | 共 | 这 | 程度 | 的 | 安全 | 哪个 | 它 | 实际上 |

[ə'fɔ:dz] .

| affords | . |
|---|---|
| 提供 | . |

低估或完全否认它实际提供的安全程度。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ə'dɒpʃn] ,

| That | this | is | more | than | sufficient | to | render | it | worthy | of | universal | adoption | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 是 | 更多的 | 比 | 充足的 | 到 | 使成为 | 它 | 值得 | 的 | 普遍的 | 采用 | , |

这足以使其值得普遍采纳。

[ðeə(r)] ['kænɒt] [bi:; bi] ['eni] ['ri:znəbl] [daʊt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [streɪndʒ] [ɪn'di:d] ,

| there | cannot | be | any | reasonable | doubt | ; | but | it | would | have | been | strange | indeed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不能 | 是 | 任何 | 合理的 | 怀疑 | ; | 但 | 它 | 会 | 有 | 到过 | 奇怪的 | 的确 | , |

这一点毋庸置疑；但这确实很奇怪。

[ɪf] , [ɪn][ðə; ði] [ʌn'di:vieɪtɪŋ] [ˌju:nɪ'fɔ:məti][ɒv; əv][ɪts] [ɪ'fekts] ,

| if | , | in | the | undeviating | uniformity | of | its | effects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 在 | 这 | 毫不偏离 | 均匀性 | 的 | 它是 | 效果 | , |

如果，在其效果始终如一的一致性中，

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [fɔ:md] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] [ðæt]

| **Vaccination** | **had** | **formed** | **a** | **single** | **exception** | **to** | **the** | **law** | **of** | **uncertainty** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疫苗接种 | 有 | 形成 | 一个 | 单身的 | 例外 | 到 | 这 | 法律 | 的 | 不确定 | 那 |

[ə'tætʃɪz] [tu:; tə] ['evri] ['ʌðə(r)]['eɪdʒənt] ,

| **attaches** | **to** | **every** | **other** | **agent** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 附件 | 到 | 每一个 | 其他 | 代理人 | , |

疫苗接种是适用于其他所有因素的不确定性规律的唯一例外。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

| **which** | **it** | **has** | **,** | **at** | **any** | **time** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 有 | , | 在 | 任何 | 时间 | , |

它随时都拥有

[bi:n] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][mæn'kaɪnd][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɔ:(r)] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n]

| **been** | **permitted** | **to** | **mankind** | **to** | **employ** | **for** | **the** | **promotion** | **or** | **preservation** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 允许 | 到 | 人类 | 到 | 采用 | 为了 | 这 | 晋升 | 或者 | 保存 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] :

| **of** | **the** | **health** | **of** | **the** | **human** | **constitution** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 健康 | 的 | 这 | 人类 | 宪法 | : |

允许人类用于促进或维护人体健康:

[ænd; ənd] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ɪ'nju:mərəb(ə)l] [və'raɪətiz] [wɪtʃ] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] , [wi:; wi] [ɔ:t]

| **and** | **,** | **considering** | **the** | **innumerable** | **varieties** | **which** | **prevail** | **in** | **the** | **latter** | **,** | **we** | **ought** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 考虑 | 这 | 无数 | 品种 | 哪个 | 占上风 | 在 | 这 | 后者 | , | 我们 | 应该 |

['rɑ:ðə(r)] ,

| **rather** | **,** |
|---|---|
| 相当 | , |

考虑到后者种类繁多，我们更应该.....

[pə'hæps] , [tu:; tə] [fi:l] [sə'praɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ɔ:l] [ði:z] [və'raɪətiz]

| **perhaps** | **,** | **to** | **feel** | **surprise** | **that** | **the** | **influence** | **of** | **Vaccination** | **over** | **all** | **these** | **varieties** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | , | 到 | 感觉 | 惊喜 | 那 | 这 | 影响 | 的 | 疫苗接种 | 超过 | 全部 | 这些 | 品种 |

,

**,**

,

或许，人们会惊讶于疫苗接种对所有这些品种的影响。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ]['sɪmələ(r)][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv]['dʒʌstɪfaɪd][ˌju: 'es][ɪn]

| **should** | **have** | **been** | **proved** | **to** | **be** | **so** | **similar** | **as** | **to** | **have** | **justified** | **us** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 有 | 到过 | 已证实 | 到 | 是 | 所以 | 相似的 | 作为 | 到 | 有 | 合理的 | 我们 | 在 |

[kən'sɪdərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ,

| **considering** | **as** | **a** | **general** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 作为 | 一个 | 一般的 | , |

应该已经证明它们非常相似，以至于我们有理由将其视为一种普遍现象。

[wɒt] [wɒz; wəz][æt; ət][fɜ:st] [tu:] ['heɪstɪli] [kən'klu:dɪd][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['æbsəlu:t] [ru:l] .

| **what** | **was** | **at** | **first** | **too** | **hastily** | **concluded** | **to** | **be** | **an** | **absolute** | **rule** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 在 | 第一的 | 也 | 草草 | 结束 | 到 | 是 | 一个 | 绝对 | 规则 | . |

最初草率得出的结论并非绝对规则。

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz][ ə'fɔ:d; ə'fɔrd ] ['pɜ:fɪkt]

| **That** | **the** | **great** | **majority** | **of** | **instances** | **in** | **which** | **Vaccination** | **has** | **afforded** | **perfect** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 伟大的 | 多数 | 的 | 实例 | 在 | 哪个 | 疫苗接种 | 有 | 提供 | 完美的 |

[sɪ'kjʊərəti] [ə'genst] ['eni]['fju:tʃə(r)] [ə'tæk] [ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks] ,

| **security** | **against** | **any** | **future** | **attack** | **of** | **Small** | **Pox** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安全 | 反对 | 任何 | 未来 | 攻击 | 的 | 小的 | 天花 | , |

绝大多数情况下，接种疫苗都能完全预防未来可能发生的天花疫情。

['fʊli] ['wɒrənts] [ðɪs] [kən'klu:ʒn] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɔ:l'redi] ['di:teɪld] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [pru:v] .

| **fully** | **warrants** | **this** | **conclusion** | **,** | **the** | **results** | **already** | **detailed** | **are** | **sufficient** | **to** | **prove** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全 | 逮捕令 | 这 | 结论 | , | 这 | 结果 | 已经 | 详细的 | 是 | 充足的 | 到 | 证明 | . |

完全可以得出这个结论，前面已经详细阐述的结果足以证明这一点。

[wɒt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðiːz] [keɪsɪz][beə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] , [weər'ɪn] [ðə; ði][prə'tekʃ(ə)n]

| **What** | **proportion** | **these** | **cases** | **bear** | **to** | **the** | **comparatively** | **few** | **,** | **wherein** | **the** | **protection** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 部分 | 这些 | 案例 | 熊 | 到 | 这 | 比较 | 很少 | , | 其中 | 这 | 保护 |

[hæz; həz] [biːn] [les] ['pɜːfɪkt] ,

| **has** | **been** | **less** | **perfect** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 较少的 | 完美的 | , |

这些案例与保护措施不够完善的少数案例相比，占比是多少?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ,

| **it** | **will** | **not** | **be** | **possible** | **to** | **discover** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 不是 | 是 | 可能的 | 到 | 发现 | , |

将无法发现，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [haʊ] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɔː(r)]

| **because** | **we** | **are** | **unable** | **to** | **ascertain** | **how** | **many** | **hundreds** | **of** | **thousands** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我们 | 是 | 无法 | 到 | 探明 | 如何 | 许多 | 数百 | 的 | 数千 | 或者 |

[m'ɪliənz] [hæv; həv] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [ 'væksineit ] ['prəʊses] .

| **millions** | **have** | **passed** | **through** | **the** | **vaccinating** | **process** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 百万 | 有 | 通过了 | 通过 | 这 | 接种疫苗 | 过程 | . |

因为我们无法确定有多少数十万或数百万人已经完成了疫苗接种过程。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kaʊntəd] , [haʊ'evə(r)] ,

| **But** | **little** | **difficulty** | **would** | **be** | **encountered** | **,** | **however** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 小的 | 困难 | 会 | 是 | 遭遇 | , | 然而 | , |

然而，他们几乎不会遇到什么困难。

[ɪn] [ ˌæsə'tein ] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] ['eni] [θɪŋ] ['beərɪŋ]

| **in** | **ascertaining** | **the** | **full** | **amount** | **of** | **the** | **few** | **who** | **have** | **had** | **any** | **thing** | **bearing** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 确定 | 这 | 满的 | 数量 | 的 | 这 | 很少 | WHO | 有 | 有 | 任何 | 事物 | 轴承 |

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks]['ɑːftə(r)][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] :

| **the** | **slightest** | **resemblance** | **to** | **an** | **attack** | **of** | **Small** | **Pox** | **after** | **Vaccination** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丝毫 | 相似 | 到 | 一个 | 攻击 | 的 | 小的 | 天花 | 后 | 疫苗接种 | : |

为了查明接种疫苗后出现任何类似天花症状的极少数人的全部人数:

[ðiːz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] , [hæv; həv] [biːn] ['keəfəli] [rɪ'kɔːdɪd] ,

| **these** | **,** | **for** | **the** | **most** | **part** | **,** | **have** | **been** | **carefully** | **recorded** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | , | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | , | 有 | 到过 | 小心 | 记录 | , |

这些内容大多已被仔细记录下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm]

| **and** | **a** | **degree** | **of** | **importance** | **has** | **certainly** | **been** | **attached** | **to** | **them** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 程度 | 的 | 重要性 | 有 | 当然 | 到过 | 随附的 | 到 | 他们 |

['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪz] ['wɒrəntɪd] ,

| **greater** | **than** | **is** | **warranted** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 更大的 | 比 | 是 | 有保证 | , |

人们对它们的重视程度显然超过了应有的程度。

['aɪðə(r)][baɪ][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] , [ðeə(r)] [sɪ'verəti] , [ɔː(r)][ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] .

| **either** | **by** | **their** | **number** | **,** | **their** | **severity** | **,** | **or** | **their** | **results** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 经过 | 他们的 | 数字 | , | 他们的 | 严重性 | , | 或者 | 他们的 | 结果 | . |

无论是按数量、严重程度还是结果来看。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [nəʊ] , [ðæt] [wen] [smɔːl] [pɒks][hæz; həz]

| **It** | **is** | **of** | **still** | **more** | **importance** | **,** | **however** | **,** | **to** | **know** | **,** | **that** | **when** | **Small** | **Pox** | **has** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 的 | 仍然 | 更多的 | 重要性 | , | 然而 | , | 到 | 知道 | , | 那 | 什么时候 | 小的 | 天花 | 有 |

[ə'kɜːd] ['ɑːftə(r)][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| **occurred** | **after** | **Vaccination** | **,** |
|---|---|---|---|
| 发生 | 后 | 疫苗接种 | , |

然而，更重要的是要知道，如果在接种疫苗后发生天花，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [ɪ'senʃəli] ['ɔːltəd] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ɪts] ['sɪmptəmz] ,
**it** **has** **been** **so** **essentially** **altered** **in** **the** **severity** **of** **its** **symptoms** **,**
它 有 到过 所以 本质上 已修改 在 这 严重性 的 它是 症状 ,

它的症状严重程度已经发生了根本性的改变，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
**and** **in** **the** **degree** **of** **danger** **arising** **from** **it** **,**
和 在 这 程度 的 危险 产生 从 它 ,

以及由此产生的危险程度，

[æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] ['hɑːmləs] [ɪn]['ɔːləʊst] ['evri] ['ɪnstəns] ;
**as** **to** **have** **rendered** **it** **entirely** **harmless** **in** **almost** **every** **instance** **;**
作为 到 有 渲染 它 完全 无害 在 几乎 每一个 实例 ;

以至于在几乎所有情况下都使其完全无害；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['feɪt(ə)l][keɪsɪz][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnsjuleɪtɪd][ænd; ənd][pɪ'kjuːliə(r)]
**and** **although** **fatal** **cases** **have** **taken** **place** **in** **a** **few** **insulated** **and** **peculiar**
和 虽然 致命的 案例 有 已采取 地方 在 一个 很少 绝缘的 和 奇特
[ɪg'zæmpl] ,
**examples** **,**
示例 ,

虽然在少数与世隔绝的特殊案例中也发生过致命病例，

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] [mɔː(r)][reə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [ɪn]
**they** **have** **been** **very** **much** **more** **rare** **than** **those** **which** **have** **occurred** **in**
他们 有 到过 非常 很多 更多的 稀有的 比 那些 哪个 有 发生 在
['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ɪn'ɑkjəˌletɪd] ,
**consequence** **of** **inoculated** **,**
结果 的 接种 ,

它们比因接种疫苗而发生的那些情况要罕见得多。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv]['sekənd(ə)ri] [smɔːl] [pɒks] .
**or** **even** **of** **secondary** **Small** **Pox** **.**
或者 甚至 的 次要 小的 天花 .

甚至可能是继发性天花。

[sɜː(r)] ['gɪlbət] [bleɪn] , ['ɑːftə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] ( [piː] . - - - ) [ðə; ði][maɪld]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
**Sir** **Gilbert** **Blane** **,** **after** **describing** **(** **p** **.** **10** **-** **11** **)** **the** **mild** **character** **of** **the**
先生 吉尔伯特 布莱恩 , 后 描述 ( p . - - - ) 这 温和的 特点 的 这
[dɪ'ziːz] [æz; əz] [ə'kɜːrɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,
**disease** **as** **occurring** **after** **Vaccination** **,**
疾病 作为 发生 后 疫苗接种 ,

吉尔伯特·布莱恩爵士在描述了（第10-11页）接种疫苗后该疾病的轻微特征之后，

[kən'tɪnjuːz] [ðʌs] — " [wɒt] [fɔːmz] [ðə; ði] [strɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [frɒm; frəm]['prɒpə(r)] [smɔːl]
**continues** **thus** **—** **"** **What** **forms** **the** **strong** **line** **of** **distinction** **from** **proper** **Small**
继续 因此 — " 什么 表格 这 强的 线 的 区别 从 恰当的 小的
[pɒks][ɪz] ,
**Pox** **is** **,**
天花 是 ,

继续说道——"与真正的天花相比，最显著的区别在于：

[ðæt] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [əd'vɑːns] [tuː; tə][ˌmætʃu'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
**that** **,** **with** **a** **few** **exceptions** **,** **it** **does** **not** **advance** **to** **maturation** **and**
那 , 和 一个 很少 例外情况 , 它 做 不是 进步 到 成熟 和
['sekənd(ə)ri]['fiːvə(r)] ,
**secondary** **fever** **,**
次要 发烧 ,

除少数例外情况外，它不会发展到成熟和继发性发热阶段。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['pɪəriəd][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

| which | is | the | only | period | of | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 仅有的 | 时期 | 的 | 危险 | . |

这是唯一的危险时期。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðæt] [deθ] [meɪ][hæv; həv] [ə'kɜːd] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['ɪnstənsɪz] ;

| I | am | not | prepared | to | deny | that | death | may | have | occurred | in | a | few | instances | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不是 | 准备 | 到 | 否定 | 那 | 死亡 | 可能 | 有 | 发生 | 在 | 一个 | 很少 | 实例 | ; |

我并不否认在少数情况下可能发生了死亡事件；

[neɪ] , [ðeə(r)] [ siːm ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['æktʃuəli][hæz; həz] ;

| nay | , | there | seems | sufficient | evidence | that | it | actually | has | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 那里 | 似乎 | 充足的 | 证据 | 那 | 它 | 实际上 | 有 | ; |

不，似乎有足够的证据表明它确实如此；

[bʌt; bət] [ðen] ['ædvɜːs] [keɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][səʊ][reə(r)][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][æn; ən]

| but | then | adverse | cases | are | so | rare | as | not | to | form | the | shadow | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 不利 | 案例 | 是 | 所以 | 稀有的 | 作为 | 不是 | 到 | 形式 | 这 | 阴影 | 的 | 一个 |

[əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] .

| objection | to | the | expediency | of | the | general | practice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 异议 | 到 | 这 | 权宜之计 | 的 | 这 | 一般的 | 实践 | . |

但反面案例非常罕见，不足以对普遍做法的合理性构成任何反对意见。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ] , [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ( [ðə; ði]['medɪk(ə)l][ænd; ənd][kaɪ'rɜːrdʒɪkəl] )

| A | few | weeks | ago | , | at | a | meeting | of | this | ( | the | Medical | and | Chirurgical | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 周 | 前 | , | 在 | 一个 | 会议 | 的 | 这 | ( | 这 | 医疗的 | 和 | 外科手术 | ) |

[sə'saɪəti] ,

| Society | , |
|---|---|
| 社会 | , |

几周前，在本（医学和外科）学会的一次会议上，

[æt; ət] [wɪtʃ] ['fɔːti] ['membəz] [ænd; ənd] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] , [ai][pʊt][ðə; ði]['kwestʃən] ,

| at | which | forty | members | and | visitors | were | present | , | I | put | the | question | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 四十 | 成员 | 和 | 访客 | 是 | 展示 | , | 我 | 放 | 这 | 问题 | , |

在有四十名成员和来宾出席的会议上，我提出了这个问题：

['weðə(r)] ['eni][ɒv; əv] [ðiːz] ['emɪnənt][ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [præk'tɪʃənər] [hæd; həd][met] [wɪð] ['eni]

| whether | any | of | these | eminent | and | extensive | practitioners | had | met | with | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 任何 | 的 | 这些 | 杰出 | 和 | 广泛的 | 从业者 | 有 | 遇见 | 和 | 任何 |

['feɪt(ə)l][keɪsɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

| fatal | cases | of | this | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 致命的 | 案例 | 的 | 这 | 种类 | . |

这些杰出的、经验丰富的从业者中，是否有人遇到过此类致命病例？

[tuː] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [iːtʃ] [siːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [keɪs] , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [tʊk]

| Two | gentlemen | had | each | seen | a | single | case | , | and | two | other | gentlemen | took |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 先生们 | 有 | 每个 | 已见 | 一个 | 单身的 | 案件 | , | 和 | 二 | 其他 | 先生们 | 采取 |

[ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][seɪ] ,

| occasion | to | say | , |
|---|---|---|---|
| 场合 | 到 | 说 | , |

两位先生各自见过一个病例，另外两位先生也借此机会说道：

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [iːtʃ] [siːn] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]['sekənd] [smɔːl] [pɒks] — [bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [pruːvd]

| that | they | had | each | seen | a | case | of | second | Small | Pox | — | both | of | which | proved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 有 | 每个 | 已见 | 一个 | 案件 | 的 | 第二 | 小的 | 天花 | — | 两个都 | 的 | 哪个 | 已证实 |

['feɪt(ə)l] .

| fatal | . |
|---|---|
| 致命的 | . |

他们各自都见过第二例天花病例——这两例病例最终都导致了死亡。

” [ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . ['tɒmsən] [telz] [ˌju: 'es] ( [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sketʃ] , & [si:] . [pi:] . - ) ,

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | **And** | **Dr** | **.** | **Thomson** | **tells** | **us** | **(** | **Historical** | **Sketch** | **,** | **&** | **c** | **.** | **p** | **.** | **279** | **)** | **,** |
| ” | 和 | 博士 | . | 汤姆逊 | 讲述 | 我们 | ( | 历史 | 草图 | , | & | c | . | p | . | - | ) | , |

“汤姆森博士告诉我们（《历史概述》等，第279页），

[ðæt] “ [sɪns] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][maɪ] - [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['veərɪəlɒɪd][ˌepɪ'demɪk] ,

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **that** | **“** | **since** | **the** | **publication** | **of** | **my** | **'** | **Account** | **of** | **the** | **Varioloid** | **Epidemic** | **,** |
| 那 | “ | 自从 | 这 | 发布 | 的 | 我的 | - | 帐户 | 的 | 这 | 天花 | 流行性 | , |

“自从我发表了《人痘疫情记述》以来，

- [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə'bʌv] [tu:] ['hʌndrəd] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks][ɪn] ['edɪnbrə] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **'** | **I** | **have** | **seen** | **above** | **two** | **hundred** | **additional** | **examples** | **of** | **Small** | **Pox** | **in** | **Edinburgh** | **,** |
| - | 我 | 有 | 已见 | 多于 | 二 | 百 | 额外的 | 示例 | 的 | 小的 | 天花 | 在 | 爱丁堡 | , |

我在爱丁堡又看到了两百多例天花病例。

['meɪkɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:ti] - [sɪks][keɪsɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zi:z] ,

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **making** | **in** | **all** | **eight** | **hundred** | **and** | **thirty** | **-** | **six** | **cases** | **of** | **this** | **disease** | **,** |
| 制作 | 在 | 全部 | 八 | 百 | 和 | 三十 | - | 六 | 案例 | 的 | 这 | 疾病 | , |

总共确诊了836例这种疾病，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndə(r)][maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [sɪns] [dʒu:n] , - .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **which** | **have** | **come** | **under** | **my** | **observation** | **since** | **June** | **,** | **1818** | **.** |
| 哪个 | 有 | 来 | 在下面 | 我的 | 观察 | 自从 | 六月 | , | - | . |

这些事物自 1818 年 6 月以来一直受到我的观察。

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)] ,

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Of** | **the** | **whole** | **number** | **,** |
| 的 | 这 | 所有的 | 数字 | , |

总数中，

[tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [wʌn][hæv; həv] [ə'kɜ:d] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:] [hæd; həd]['naɪðə(r)]

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **two** | **hundred** | **and** | **eighty** | **-** | **one** | **have** | **occurred** | **in** | **individuals** | **who** | **had** | **neither** |
| 二 | 百 | 和 | 八十 | - | 一 | 有 | 发生 | 在 | 个人 | WHO | 有 | 两者都不 |

[hæd; həd] [smɔ:l] [pɒks][nɔ:(r)] [kaʊ] [pɒks] ,

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **had** | **Small** | **Pox** | **nor** | **Cow** | **Pox** | **,** |
| 有 | 小的 | 天花 | 也不 | 奶牛 | 天花 | , |

其中281例发生在既未得过天花也未得过牛痘的人身上。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ði:z] ['fʊli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɪn][fɔ:(r)][daɪd] ; ['sev(ə)nti] - [wʌn][hæd; həd] ['pri:viəsli]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **of** | **these** | **fully** | **more** | **than** | **one** | **in** | **four** | **died** | **;** | **seventy** | **-** | **one** | **had** | **previously** |
| 和 | 的 | 这些 | 完全 | 更多的 | 比 | 一 | 在 | 四 | 死亡 | ; | 七十 | - | 一 | 有 | 之前 |

[pɑ:st] [θru:] [smɔ:l] [pɒks] ,

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **passed** | **through** | **Small** | **Pox** | **,** |
| 通过了 | 通过 | 小的 | 天花 | , |

其中超过四分之一的人死亡；此前已有71人死于天花。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [hæv; həv][daɪd] ; [ænd; ənd][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [fɔ:(r)][hæd; həd]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **of** | **these** | **two** | **have** | **died** | **;** | **and** | **four** | **hundred** | **and** | **eighty** | **-** | **four** | **had** |
| 和 | 的 | 这些 | 二 | 有 | 死亡 | ; | 和 | 四 | 百 | 和 | 八十 | - | 四 | 有 |

[ˌʌndə'gɒn] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **undergone** | **the** | **process** | **of** | **Vaccination** | **,** |
| 经历 | 这 | 过程 | 的 | 疫苗接种 | , |

其中两人已经死亡；共有484人接受了疫苗接种。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][wʌn]['əʊnli][daɪd] ; [rɪ'zʌlts] ( [ædz] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['tɒmsən] ) [wɪtʃ]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **of** | **this** | **number** | **one** | **only** | **died** | **;** | **results** | **(** | **adds** | **Dr** | **.** | **Thomson** | **)** | **which** |
| 和 | 的 | 这 | 数字 | 一 | 仅有的 | 死亡 | ; | 结果 | ( | 添加 | 博士 | . | 汤姆逊 | ) | 哪个 |

[ɪ'vɪns] ,

| | |
|---|---|
| **evince** | **,** |
| 表明 | , |

其中只有一人死亡；结果表明（汤姆森博士补充道），

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['kæv(ə)l] ,

| beyond | the | power | of | cavil | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 力量 | 的 | 挑剔 | , |

超越吹毛求疵的能力，

[ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði]['hju:mən][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][frɒm; frəm]

| the | beneficial | effects | of | Vaccination | in | protecting | the | human | constitution | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有利 | 效果 | 的 | 疫苗接种 | 在 | 保护 | 这 | 人类 | 宪法 | 从 |

[ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks] ,

| the | dangers | of | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 危险 | 的 | 小的 | 天花 | , |

接种疫苗对保护人体免受天花危害的益处

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ʌltɪmətli] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]

| and | the | great | advantages | which | must | ultimately | arise | from | the | universal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 伟大的 | 优势 | 哪个 | 必须 | 最终 | 出现 | 从 | 这 | 普遍的 |

[ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] .

| adoption | of | this | practice | . |
|---|---|---|---|---|
| 采用 | 的 | 这 | 实践 | . |

以及普遍采用这种做法最终必然带来的巨大好处。

" — [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst]['feɪt(ə)l][ˌepɪ'demɪk] [smɔ:l] [pɒks] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'kɜ:d] [ɒv; əv] [leɪt]

| " | — | Perhaps | the | most | fatal | epidemic | Small | Pox | , | which | has | occurred | of | late |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | — | 也许 | 这 | 最多 | 致命的 | 流行性 | 小的 | 天花 | , | 哪个 | 有 | 发生 | 的 | 晚的 |

[j'iəz] ,

| years | , |
|---|---|
| 年 | , |

"——或许近年来最致命的流行病是天花。"

[wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['nɒrɪdʒ] [ɪn] - .

| was | that | which | took | place | at | Norwich | in | 1819 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 那 | 哪个 | 采取 | 地方 | 在 | 诺维奇 | 在 | - | . |

指的是 1819 年在诺里奇发生的那件事。

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][baɪ]['mɪstə(r)] . [krɒs] ,

| A | history | of | it | was | published | in | the | following | year | by | Mr | . | Cross | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 历史 | 的 | 它 | 曾是 | 已发布 | 在 | 这 | 下列的 | 年 | 经过 | 先生 | . | 叉 | , |

次年，克罗斯先生出版了该事件的历史著作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ɪn] ['pɜ:fɪkt] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['tɑ:msənz]

| and | the | general | result | was | in | perfect | accordance | with | Dr | . | Thomson's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 一般的 | 结果 | 曾是 | 在 | 完美的 | 根据 | 和 | 博士 | . | 汤姆逊的 |

[ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][æt; ət] ['edɪnbrə] .

| experience | of | the | epidemic | at | Edinburgh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经验 | 的 | 这 | 流行性 | 在 | 爱丁堡 | . |

总体结果与汤姆逊博士在爱丁堡疫情中的经验完全一致。

['mɪstə(r)] . [krɒs] [rɪ'leɪts] [ðæt] [tu:] ['deθs] ['əʊnli] [tʊk] [pleɪs] ['ɑ:ftə(r)][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['dʒʌstli]

| Mr | . | Cross | relates | that | two | deaths | only | took | place | after | Vaccination | , | and | justly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 叉 | 相关 | 那 | 二 | 死亡人数 | 仅有的 | 采取 | 地方 | 后 | 疫苗接种 | , | 和 | 公正地 |

[əb'zə:vz] ,

| observes | , |
|---|---|
| 观察 | , |

克罗斯先生提到，仅有两例死亡发生在接种疫苗之后，并恰当地指出：

[ðæt] " [ði:z] [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [weɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [kəm'peəd]

| that | " | these | can | have | no | weight | against | the | practice | of | Vaccination | compared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | " | 这些 | 能 | 有 | 不 | 重量 | 反对 | 这 | 实践 | 的 | 疫苗接种 | 比较的 |

[wɪð] - ,

| with | 10 | , |
|---|---|---|
| 和 | - | , |

"与10相比，这些因素对疫苗接种的做法没有任何影响，

- ['væksɪneɪtɪd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ][kən'tæmɪneɪtɪd] ['ætməsfɪə(r)] ;

| 000 | vaccinated | individuals | , | living | in | the | midst | of | a | contaminated | atmosphere | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 已接种疫苗 | 个人 | , | 活的 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 污染 | 气氛 | ; |

000名接种过疫苗的人，生活在受污染的环境中；

[wɪð] - ['deθs] [ə'mʌŋ] ['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [hu:] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə][bi:; bi]

| with | 530 | deaths | among | little | more | than | 3000 | who | had | neglected | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 死亡人数 | 之中 | 小的 | 更多的 | 比 | - | WHO | 有 | 被忽视的 | 到 | 是 |

['væksɪneɪtɪd] ;

| vaccinated | ; |
|---|---|
| 已接种疫苗 | ; |

在3000多名未接种疫苗的人中，有530人死亡；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv]['regjələ(r)] [smɔ:l] [pɒks][ɪn] [ðəʊz] [hu:] ['fɔ:məli]

| and | with | the | occasional | occurrence | of | regular | Small | Pox | in | those | who | formerly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 偶然 | 发生 | 的 | 常规的 | 小的 | 天花 | 在 | 那些 | WHO | 以前 |

[hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zi:z] .

| had | the | disease | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 疾病 | . |

并且，曾经患过天花的人偶尔会再次患上天花。

” [ɒv; əv][ðə; ði] - , - [p'ɜ:sənz] [ðʌs] [prə'tektɪd] [baɪ][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [rɪ'vju:ə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

| ” | Of | the | 10 | , | 000 | persons | thus | protected | by | Vaccination | , | the | Reviewer | of | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 的 | 这 | - | , | - | 人 | 因此 | 受保护 | 经过 | 疫苗接种 | , | 这 | 评论员 | 的 | 先生 | . |

['krɔ:sɪz] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] ,

| Cross's | History | , |
|---|---|---|
| 十字架的 | 历史 | , |

“在因接种疫苗而受到保护的10000人中，克罗斯先生历史著作的评论者……”

& [si:] . [əb'zə:vz] ( ['ɛdɪn] . [med] . [ænd; ənd][sɜ:r] .

| & | c | . | observes | ( | Edin | . | Med | . | and | Sur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| & | c | . | 观察 | ( | 爱丁 | . | 医学 | . | 和 | 苏尔 | . |

等。观察（Edin. Med. 和 Sur.

['dʒɜ:n(ə)l] , [vɒl] . [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

| Journal | , | Vol | . | xvii | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 杂志 | , | 沃尔 | . | 十七 | . |

期刊，第十七卷。

[pi:] . - ) , “ [hæd; həd] [ði:z] [p'ɜ:sənz] [bi:n] [prə'tektɪd] [baɪ] [və'raɪələs] ( [smɔ:l] [pɒks] ) [ɪˌnɒkju'leɪʃn] ,

| p | . | 127 | ) | , | “ | Had | these | persons | been | protected | by | variolous | ( | Small | Pox | ) | inoculation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| p | . | - | ) | , | “ | 有 | 这些 | 人 | 到过 | 受保护 | 经过 | 天花 | ( | 小的 | 天花 | ) | 接种 | , |

['kɒndʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][best]['mænə(r)] ,

| conducted | in | the | best | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 实施 | 在 | 这 | 最好的 | 方式 | , |

第 127 页），“如果这些人接受了以最佳方式进行的痘苗（天花）接种，就能得到保护，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][məʊst]['feɪvərəb(ə)l] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,

| and | in | the | most | favourable | circumstances | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 最多 | 有利 | 情况 | , |

在最有利的情况下，

[æt; ət] [li:st] - [ɒv; əv][ðem; ðəm] ( [wʌn][ɪn] - ) [wʊd] [hæv; həv][daɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] [ɪn'tendɪd]

| at | least | 33 | of | them | ( | 1 | in | 300 | ) | would | have | died | of | the | process | intended |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | - | 的 | 他们 | ( | 1 | 在 | - | ) | 会 | 有 | 死亡 | 的 | 这 | 过程 | 故意的 |

[tu:; tə][prə'tekt][ðem; ðəm] ;

| to | protect | them | ; |
|---|---|---|---|
| 到 | 保护 | 他们 | ; |

至少有 33 人（300 人中 1 人）会死于旨在保护他们的过程中；

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['meθədz] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] ,

| so | that | in | comparing | the | advantages | of | the | two | methods | of | protection | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 在 | 比较 | 这 | 优势 | 的 | 这 | 二 | 方法 | 的 | 保护 | , |

因此，在比较两种防护方法的优点时，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [weɪ] - ['deθs] ['sɜːt(ə)n] ,

| we | have | to | weigh | 33 | deaths | certain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 到 | 称重 | - | 死亡人数 | 肯定 | , |

我们必须权衡33例确定死亡的后果，

[ə'genst] [tuː] [kən'tɪndʒənt][ɒn][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][ˌepɪ'demɪk] [smɔːl] [pɒks] , [ænd; ənd] [ðen]

| against | two | contingent | on | the | invasion | of | an | epidemic | Small | Pox | , | and | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 二 | 队伍 | 在 | 这 | 入侵 | 的 | 一个 | 流行性 | 小的 | 天花 | , | 和 | 然后 |

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ,

| we | have | to | consider | , |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 到 | 考虑 | , |

针对两种可能的情况，即天花疫情的入侵，我们还必须考虑，

['weðə(r)] [ðeə(r)] [maɪt] [nɒt][biː; bi] ['nɪəli] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [tuː] [p'ɜːsənz] [aʊt][ɒv; əv]

| whether | there | might | not | be | nearly | as | great | a | chance | of | two | persons | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 那里 | 可能 | 不是 | 是 | 几乎 | 作为 | 伟大的 | 一个 | 机会 | 的 | 二 | 人 | 出去 | 的 |

- ,

| 10 | , |
|---|---|
| - | , |

或许十个人中只有两个人的概率远没有那么大，

- [ɪn'ɑkjəˌletɪd][fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [pɒks] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [smɔːl] [pɒks][ɒn][ɪk'spəʊʒə(r)] ,

| 000 | inoculated | for | Small | Pox | , | taking | a | fatal | Small | Pox | on | exposure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 接种 | 为了 | 小的 | 天花 | , | 采取 | 一个 | 致命的 | 小的 | 天花 | 在 | 接触 | , |

000人接种了天花疫苗，但接触天花后不幸死亡。

[æt; ət][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['pɪəriəd][ɒv; əv][laɪf] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪrələnt] [kən'teɪdʒən] .

| at | a | subsequent | period | of | life | , | to | a | virulent | contagion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 随后的 | 时期 | 的 | 生活 | , | 到 | 一个 | 剧毒的 | 传染 | . |

在随后的生命阶段，感染了一种剧毒传染病。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] [ðə; ði] ['evɪdəns] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [brɪŋ] ['fɔːwəd] [ɒn] [ðɪs] [pɑːt]

| " | I | shall | conclude | the | evidence | I | think | it | necessary | to | bring | forward | on | this | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将 | 结束 | 这 | 证据 | 我 | 思考 | 它 | 必要的 | 到 | 带来 | 向前 | 在 | 这 | 部分 |

[ɒv; əv][maɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| of | my | subject | with | the | following | extract | from | the | Report | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 我的 | 主题 | 和 | 这 | 下列的 | 提炼 | 从 | 这 | 报告 | 的 | 这 |

['næʃ(ə)nəl] ['væksiːn] [ɪ'stæblɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] - .

| National | Vaccine | Establishment | for | 1820 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 国家的 | 疫苗 | 建立 | 为了 | - | . |

"关于我论述的这一部分，我认为有必要提出以下证据，以下摘自 1820 年国家疫苗机构的报告。"

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [keɪsɪz] [weər'ɪn] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]

| In | reference | to | the | occasional | cases | wherein | the | protection | from | Vaccination | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 参考 | 到 | 这 | 偶然 | 案例 | 其中 | 这 | 保护 | 从 | 疫苗接种 | 是 |

[nɒt] [kwaɪt] [kəm'pliːt] ,

| not | quite | complete | , |
|---|---|---|---|
| 不是 | 相当 | 完全的 | , |

关于疫苗接种后保护效果不完全的个别情况，

[ðə; ði] [bɔːd] [əb'zəːvz] , — " [jet] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'sɔːs] [ɪz][nɒt] [dɪ'spærɪdʒd]

| the | Board | observes | , | — | " | Yet | the | value | of | this | important | resource | is | not | disparaged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 木板 | 观察 | , | — | " | 然而 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 重要的 | 资源 | 是 | 不是 | 贬低 |

[ɪn]['aʊə(r)]['dʒʌdʒmənt] ;

| in | our | judgment | ; |
|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 判断 | ; |

董事会指出，"然而，我们认为这一重要资源的价值并没有被贬低；

[fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
**for** **after** **all** **,**
为了 后 全部 ,

毕竟，

[ðiːz] [keɪsɪz][beə(r)][ə; eɪ]['veri] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
**these** **cases** **bear** **a** **very** **small** **proportion** **to** **the** **number** **of** **those** **who** **are**
这些 案例 熊 一个 非常 小的 部分 到 这 数字 的 那些 WHO 是
[ɪ'fektʃuəli] [prə'tektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
**effectually** **protected** **by** **it** **.**
有效地 受保护 经过 它 .

这些案例在实际受其保护的人数中所占比例非常小。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['væksɪˌneɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['sevrəl] ['steɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] ,
**The** **reports** **of** **the** **Vaccinators** **at** **the** **several** **stations** **in** **the** **metropolis** **,**
这 报告 的 这 疫苗接种者 在 这 一些 车站 在 这 都会 ,

大都市各接种点的疫苗接种员报告如下：

[gɪv] ['əʊnli] [eɪt] [keɪsɪz][ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks][aʊt][ɒv; əv] ['nɪəli] - , - ['væksɪneɪtɪd][baɪ][ðem; ðəm] ,
**give** **only** **eight** **cases** **of** **Small** **Pox** **out** **of** **nearly** **67** **,** **000** **vaccinated** **by** **them** **,**
给 仅有的 八 案例 的 小的 天花 出去 的 几乎 - , - 已接种疫苗 经过 他们 ,

在他们接种的近67000剂疫苗中，只有8例天花病例。

[sɪns] [ðə; ði][fɜːst] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɔːd] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [smɔːl] [pɒks][hæz; həz]
**since** **the** **first** **establishment** **of** **this** **board** **;** **and** **as** **the** **Small** **Pox** **has**
自从 这 第一的 建立 的 这 木板 ; 和 作为 这 小的 天花 有
[prɪ'veɪld] [ɪk'stensɪvli] [ɪn] ['lʌndən] ,
**prevailed** **extensively** **in** **London** **,**
最终获胜 广泛地 在 伦敦 ,

自该委员会成立以来；并且由于天花在伦敦广泛流行，

[ðiːz] [p'ɜːsənz] [səʊ]['væksɪneɪtɪd] , [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['friːkwəntli] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][kən'teɪdʒən] ,
**these** **persons** **so** **vaccinated** **,** **must** **have** **been** **frequently** **exposed** **to** **contagion** **,**
这些 人 所以 已接种疫苗 , 必须 有 到过 频繁地 裸露 到 传染 ,

这些接种过疫苗的人，必定经常接触传染病。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]
**and** **consequently** **the** **protecting** **effect** **of** **Vaccination** **must** **have** **been**
和 最后 这 保护 影响 的 疫苗接种 必须 有 到过
[səb'mɪtɪd] [tuː; tə][æz; əz][sɪ'vɪə(r)][ə; eɪ][test][æz; əz][kæn; kən] [wel] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
**submitted** **to** **as** **severe** **a** **test** **as** **can** **well** **be** **imagined** **.**
提交 到 作为 严重 一个 测试 作为 能 出色地 是 想象 .

因此，疫苗的保护效果必定经受了最严峻的考验。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][məʊst] [ʌn'daʊtɪd] [pruːfs] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] , [ðæt] [weə(r)]
**Moreover** **,** **we** **have** **the** **most** **undoubted** **proofs** **from** **experience** **,** **that** **where**
而且 , 我们 有 这 最多 毫无疑问 证明 从 经验 , 那 在哪里
[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [pə'fɔːmd] ['pɜːfɪktli] ,
**Vaccination** **has** **been** **performed** **perfectly** **,**
疫苗接种 有 到过 执行 完美 ,

此外，我们有来自经验的最确凿证据，证明在疫苗接种完美实施的地方，

[smɔːl] [pɒks] , [ə'kɜːrɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz]['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ə; eɪ] [seɪf] [dɪ'ziːz] ;
**Small** **Pox** **,** **occurring** **after** **it** **,** **is** **almost** **universally** **a** **safe** **disease** **;**
小的 天花 , 发生 后 它 , 是 几乎 普遍地 一个 安全的 疾病 ;

天花是在此之后发生的，几乎普遍来说是一种安全的疾病；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ 'ʌʃə ] [ɪn][baɪ][sɪ'vɪə(r)] ['sɪmptəmz] ,
**and** **though** **ushered** **in** **by** **severe** **symptoms** **,**
和 尽管 引导 在 经过 严重 症状 ,

尽管是由严重的症状引起的，

[hæz; həz] ['hɑːdli] ['evə(r)] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ʃɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [riːtʃt] [ðæt] ['pɪəriəd]

| has | hardly | ever | failed | to | be | cut | short | before | it | had | reached | that | period |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 几乎 | 曾经 | 失败的 | 到 | 是 | 切 | 短的 | 前 | 它 | 有 | 达到 | 那 | 时期 |

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['deɪndʒərəs][tuː; tə][laɪf] .

| at | which | it | becomes | dangerous | to | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 它 | 变成 | 危险的 | 到 | 生活 | . |

几乎每次都会在达到危及生命的阶段之前就被终止。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['wiːkən] [ðə; ðɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['evɪdəns] [baɪ] ['entərɪŋ] ['ɪntuː]['enɪ]['maɪnə(r)] ['kwestʃən]

| " | I | shall | not | weaken | the | force | of | this | evidence | by | entering | into | any | minor | question |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将 | 不是 | 削弱 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 证据 | 经过 | 进入 | 进入 | 任何 | 次要的 | 问题 |

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] [greɪt] ['sʌbdʒɪkt] — [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ][ˌprɒbə'bɪləti][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ,

| connected | with | this | great | subject | — | such | as | the | probability | of | many | of | those | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 连接 | 和 | 这 | 伟大的 | 主题 | — | 这样的 | 作为 | 这 | 可能性 | 的 | 许多 | 的 | 那些 | , |

"我不会因为涉及这个重大议题的任何次要问题——例如其中许多问题的可能性——而削弱这一证据的力量，

[ɪn] [huːm] [smɔːl] [pɒks][hæz; həz] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , ['hævɪŋ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ðɪ]

| in | whom | Small | Pox | has | succeeded | to | Vaccination | , | having | passed | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 谁 | 小的 | 天花 | 有 | 成功了 | 到 | 疫苗接种 | , | 拥有 | 通过了 | 通过 | 这 |

['lætə(r)]['prəʊses] [ɪm'pɜːfɪktli] ,

| latter | process | imperfectly | , |
|---|---|---|---|
| 后者 | 过程 | 不完美地 | , |

天花病毒在接种疫苗后得以幸存，尽管它此前并未完全通过疫苗接种程序治愈。

['aɪðə(r)][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mætə(r)] [ɪm'plɔɪd] [nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] ['dʒenjuɪn] ;

| either | in | consequence | of | the | matter | employed | not | having | been | genuine | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 在 | 结果 | 的 | 这 | 事情 | 受雇 | 不是 | 拥有 | 到过 | 真的 | ; |

要么是因为所采用的手段并非真实；

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][nɒt] ['hævɪŋ] [ʃəʊn] ['ædɪkwət] [saɪnz][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['prɒpəli] ['ɪnfluənst]

| of | the | constitution | not | having | shown | adequate | signs | of | being | properly | influenced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 宪法 | 不是 | 拥有 | 所示 | 足够的 | 标志 | 的 | 存在 | 适当地 | 影响 |

[baɪ][ðə; ðɪ]['prəʊses] ;

| by | the | process | ; |
|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 过程 | ; |

宪法尚未表现出受到该过程适当影响的充分迹象；

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lætə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ɪn][ɪts]['prəʊgres] ,

| or | of | the | latter | having | been | interfered | with | in | its | progress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 这 | 后者 | 拥有 | 到过 | 干扰 | 和 | 在 | 它是 | 进步 | , |

或者后者在进行过程中受到了干扰，

[baɪ][ðə; ðɪ][ˌæksɪ'dent(ə)l]['ɪndʒəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pʌstjuːlz] , & [siː] .

| by | the | accidental | injury | of | the | pustules | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 偶然 | 受伤 | 的 | 这 | 脓疱 | , | & | c | . |

因意外损伤脓疱等。

[nəʊ] [daʊt] [ɔːl] [ðiːz] ['kɔːzɪz] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪ'fekt] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

| No | doubt | all | these | causes | may | have | had | some | effect | , | in | consequence | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | 全部 | 这些 | 原因 | 可能 | 有 | 有 | 一些 | 影响 | , | 在 | 结果 | 的 | 这 |

['keələsnəs] [ɒv; əv]['peərənts] ,

| carelessness | of | parents | , |
|---|---|---|---|
| 疏忽 | 的 | 父母 | , |

毫无疑问，由于父母的疏忽，所有这些原因都可能产生了一定的影响。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv][nɒn] - [prə'feʃən(ə)l] : [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ]

| or | of | the | practice | of | non | - | professional | inoculators | : | in | a | matter | of | so | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 这 | 实践 | 的 | 非 | - | 专业的 | 接种器 | : | 在 | 一个 | 事情 | 的 | 所以 | 很多 |

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðen] ,

| importance | then | , |
|---|---|---|
| 重要性 | 然后 | , |

或者说，非专业接种人员的做法：在如此重要的事情上，

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈhəʊv] [ˈpeərənts][tuː; tə] [gɑːd] [əˈgenst] [ðiːz] [ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv]['feɪljə(r)] ,

| it | behoves | parents | to | guard | against | these | causes | of | failure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 理应 | 父母 | 到 | 警卫 | 反对 | 这些 | 原因 | 的 | 失败 | , |

父母有责任防范这些导致失败的原因。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] ['sɜːt(ə)nli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst][tuː; tə][duː; də] .

| which | it | is | now | certainly | within | the | power | of | the | poorest | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 是 | 现在 | 当然 | 之内 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 最贫困 | 到 | 做 | . |

现在，即使是最贫穷的人也完全有能力做到这一点。

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai]['diːteɪl][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][baɪ] [wɪtʃ] [prəˈfesə(r)] ['tɒmsən] [hæz; həz] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː]

| Nor | shall | I | detail | the | arguments | by | which | Professor | Thomson | has | rendered | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 将 | 我 | 细节 | 这 | 论点 | 经过 | 哪个 | 教授 | 汤姆逊 | 有 | 渲染 | 它 |

['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌstʃələr] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] ,

| probable | that | the | pustular | eruption | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 那 | 这 | 脓疱 | 火山爆发 | , |

我也不打算详细赘述汤姆森教授用来论证脓疱疹可能性的论点。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] [pɒks] ,

| which | has | been | so | long | known | in | this | country | under | the | name | of | Chicken | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 所以 | 长的 | 已知 | 在 | 这 | 国家 | 在下面 | 这 | 姓名 | 的 | 鸡 | 天花 | , |

在这个国家，它长期以来一直被称为水痘。

[ɪz] ['veri] ['nɪəli] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [smɔːl] [pɒks][ɪtˈself] ,

| is | very | nearly | related | to | Small | Pox | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | 几乎 | 有关的 | 到 | 小的 | 天花 | 本身 | , |

它与天花病毒本身非常接近。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][riˈæləti][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪnˈfekʃəs] ['vaɪrəs]['mɒdɪfaɪd][baɪ]['veəriəs]

| and | is | in | reality | the | effect | of | the | same | infectious | virus | modified | by | various |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 在 | 现实 | 这 | 影响 | 的 | 这 | 相同的 | 传染性 | 病毒 | 修改的 | 经过 | 各种各样的 |

[ˌɪnsɪˈdent(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] ;

| incidental | circumstances | ; |
|---|---|---|
| 偶然的 | 情况 | ; |

实际上，这是同一种传染性病毒在各种偶然因素影响下产生的结果；

[sʌtʃ] [æz; əz]['siːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,

| such | as | season | of | the | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 季节 | 的 | 这 | 年 | , |

例如一年中的季节，

[ðə; ði] ['priːviəs] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks][ɔː(r)][ɒv; əv] [kaʊ] [pɒks][ɪn] [ðəʊz] [əˈfektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

| the | previous | existence | of | Small | Pox | or | of | Cow | Pox | in | those | affected | by | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 存在 | 的 | 小的 | 天花 | 或者 | 的 | 奶牛 | 天花 | 在 | 那些 | 做作的 | 经过 | 它 | , |

受影响者之前是否得过天花或牛痘

[ɔː(r)][sʌm; səm][pɪˌkjuːliˈærəti][ɪn][ðeə(r)][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][nɒt] [səˈfɪʃntli] ['ɒbviəs] [tuː; tə][biː; bi] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd]

| or | some | peculiarity | in | their | constitution | not | sufficiently | obvious | to | be | recognised |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一些 | 特点 | 在 | 他们的 | 宪法 | 不是 | 足够 | 明显的 | 到 | 是 | 已确认 |

[baɪ]['aʊə(r)] ['sensɪz] .

| by | our | senses | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 我们的 | 感官 | . |

或者它们的构造中存在一些我们感官无法察觉的特殊之处。

[wen] [ai] [rest] [maɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv]

| When | I | rest | my | proof | of | the | power | of | Vaccination | over | the | destructive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 休息 | 我的 | 证明 | 的 | 这 | 力量 | 的 | 疫苗接种 | 超过 | 这 | 破坏性的 |

['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks][ɒn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['diːteɪld] ,

| consequences | of | Small | Pox | on | the | results | which | have | been | detailed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结果 | 的 | 小的 | 天花 | 在 | 这 | 结果 | 哪个 | 有 | 到过 | 详细的 | , |

当我以已详细阐述的结果来证明疫苗接种能够有效对抗天花带来的破坏性后果时，

[ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs] [tuː] [fɜːm][tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪkən] [baɪ]
**I am satisfied that it is fixed upon a basis too firm to be shaken by**
我 是 使满意 那 它 是 固定的 之上 一个 基础 也 公司 到 是 摇晃 经过
['ɑːgjumənt] ,
**argument ,**
争论 ,

我认为它的基础非常牢固，任何争论都无法动摇它。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [lɒŋ] [ˌaʊt'lɪv] [ðə; ði]['fiːb(ə)l] [ə'tæks] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ɔː(r)]['predʒədɪs] .
**and which will long outlive the feeble attacks of ignorance or prejudice .**
和 哪个 将要 长的 活得更久 这 微弱 攻击 的 无知 或者 偏见 .

它将远远超过无知或偏见的微弱攻击。

[kən'kluːʒn] .
**CONCLUSION .**
结论 .

结论。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [kən'klʊʒənz] [wɪtʃ] [meɪ] ['ɒbviəsli] [biː; bi] [di'djuːst]
**The following are the important conclusions which may obviously be deduced**
这 下列的 是 这 重要的 结论 哪个 可能 明显地 是 推断
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsætɪs'fæktəri] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['diːteɪld] . [wʌn] .
**from the satisfactory evidence which has been detailed . 1 .**
从 这 令人满意的 证据 哪个 有 到过 详细的 . 1 .

以下是根据已详细阐述的令人满意的证据可以明显推断出的重要结论。1.

[ðæt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] , [biːn] [ðə; ði][də'rekt]
**That Vaccination has , within the space of twenty - five years , been the direct**
那 疫苗接种 有 , 之内 这 空间 的 二十 - 五 年 , 到过 这 直接的
[miːnz] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] ,
**means of preserving ,**
方法 的 保存 ,

在短短二十五年内，疫苗接种一直是预防感染的直接手段。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lʌndən] [ [eit] ] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] [ə'ləʊn] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] [ ə'maunt ]
**within the London [ 8 ] Bills of Mortality alone , a number of lives amounting**
之内 这 伦敦 [ 8 ] 账单 的 死亡 独自的 , 一个 数字 的 生活 金额
[tuː; tə] - , - ;
**to 21 , 127 ;**
到 - , - ;

仅在伦敦[8]死亡统计表中，就有 21,127 条生命；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ɪk'stend][ðə; ði]['reɪʃiəʊ][ɒv; əv][ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [greɪt]
**and that if we extend the ratio of calculation to the whole of Great**
和 那 如果 我们 延长 这 比率 的 计算 到 这 所有的 的 伟大的
['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪələnd] ,
**Britain and Ireland ,**
英国 和 爱尔兰 ,

如果我们把这个计算比例推广到整个大不列颠及爱尔兰地区，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [nɒt]['fjuːə(r)][ðæn; ðən] - ,
**it will appear that not fewer than 393 ,**
它 将要 出现 那 不是 更少 比 - ,

看起来不少于393，

- [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [biːn] [seɪvd] [baɪ] [ðɪs] [məʊst]['væljuəb(ə)l] [dɪ'skʌvəri] ,
**356 lives have been saved by this most valuable discovery ,**
- 生活 有 到过 已保存 经过 这 最多 有价值的 发现 ,

这项极其宝贵的发现已经挽救了356条生命。

[waɪl] [æn; ən]['i:kwəl]['nʌmbə(r)][hæv; həv] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] [frɒm; frəm] “ ['blaɪndnəs] , [dɪ'fɔ:məti] ,

| while | an | equal | number | have | been | preserved | from | “ | blindness | , | deformity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一个 | 平等的 | 数字 | 有 | 到过 | 保存完好 | 从 | “ | 失明 | , | 畸形 | , |

['skrɒfjʊlə] , [ɔ:(r)]['brəʊkən] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] . ” [eit] .

| scrofula | , | or | broken | constitutions | . | ” | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瘰 | , | 或者 | 破碎的 | 宪法 | . | ” | 8 | . |

同时，也有相当数量的人免于“失明、畸形、瘰疬或体质受损”。8.

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] ['medɪk(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['dʒɜ:n(ə)l]

| The | following | is | extracted | from | the | London | Medical | and | Physical | Journal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 是 | 提取 | 从 | 这 | 伦敦 | 医疗的 | 和 | 身体的 | 杂志 |

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [mʌnθ] ( [dɪ'sembə(r)] ) :

| for | the | present | month | ( | December | ) | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 展示 | 月 | ( | 十二月 | ) | : |

以下内容摘自本月（12月）《伦敦医学与物理杂志》:

— “ ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] [mɔ:'tælətɪ] [ɒv; əv] [bɜ:'lɪn] .

| — | “ | Influence | of | Vaccination | upon | the | mortality | of | Berlin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | “ | 影响 | 的 | 疫苗接种 | 之上 | 这 | 死亡 | 的 | 柏林 | . |

—“疫苗接种对柏林死亡率的影响。

[em] . ['kæspə(r)][hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['peɪpə(r)] , [kən'teɪnɪŋ] ['meni] ['kjʊəriəs]['di:teɪlz] ['relətɪv]

| M | . | Casper | has | published | a | long | paper | , | containing | many | curious | details | relative |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| M | . | 卡斯珀 | 有 | 已发布 | 一个 | 长的 | 纸 | , | 包含 | 许多 | 好奇的 | 细节 | 相对的 |

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['sʌbdʒɪkt] ;

| to | the | above | subject | ; |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 多于 | 主题 | ; |

卡斯珀先生发表了一篇长篇论文，其中包含许多与上述主题相关的有趣细节;

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][du:; də][nəʊ][mɔ:(r)] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ðæn; ðən] [gɪv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| but | we | can | do | no | more | , | at | present | , | than | give | the | result | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 能 | 做 | 不 | 更多的 | , | 在 | 展示 | , | 比 | 给 | 这 | 结果 | 的 | 他的 |

[ɪnˌvestə'geɪʃən] . [wʌn] .

| investigations | . | 1 | . |
|---|---|---|---|
| 调查 | . | 1 | . |

但目前我们所能做的，只是公布他的调查结果。

[ðə; ði] [smɔ:l] [pɒks] ['fɔ:məli] ['kærid] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] 12th [tu:; tə][ðə; ði] 10th [ɒv; əv][ðə; ði]

| The | Small | Pox | formerly | carried | off | from | the | 12th | to | the | 10th | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 天花 | 以前 | 携带 | 离开 | 从 | 这 | 12th | 到 | 这 | 10th | 的 | 这 |

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] . [ˌtu:'tu:] .

| population | . | 2 | . |
|---|---|---|---|
| 人口 | . | 2 | . |

天花以前曾肆虐于人口的第十二至第十个年龄段。2.

['fɔ:məli] , [æt; ət] [bɜ:'lɪn] , [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [twelv] ['tʃɪldrən] [bɔ:n] , [daɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [pɒks] ;

| Formerly | , | at | Berlin | , | one | out | of | twelve | children | born | , | died | of | the | Small | Pox | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以前 | , | 在 | 柏林 | , | 一 | 出去 | 的 | 十二 | 孩子们 | 出生 | , | 死亡 | 的 | 这 | 小的 | 天花 | ; |

以前在柏林，每十二个新生儿中就有一个死于天花;

[naʊ] [ðə; ði] ['deθs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)][wʌn][ɪn] - . ” — ['dʒɜ:n(ə)l] [kɒmp] .

| now | the | deaths | from | the | same | cause | are | 1 | in | 116 | . | ” | — | Journal | Comp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 死亡人数 | 从 | 这 | 相同的 | 原因 | 是 | 1 | 在 | - | . | ” | — | 杂志 | 计算机 | . |

[sep'tembə(r)] .

| September | . |
|---|---|
| 九月 | . |

现在，由相同原因导致的死亡人数为 1/116。”——《期刊汇编》，9 月。

[ɪn] ['lʌndən] , [æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [ɔ:l'redi] [ʃəʊn] ,

| In | London | , | as | has | been | already | shown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 伦敦 | , | 作为 | 有 | 到过 | 已经 | 所示 | , |

在伦敦，正如前面已经展示的那样，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm] [smɔ:l] [pɒks][hæz; həz] [bi:n] [dɪ'mɪnɪʃt] [frɒm; frəm][wʌn][ɪn]

| the | number | of | deaths | from | Small | Pox | has | been | diminished | from | 1 | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 的 | 死亡人数 | 从 | 小的 | 天花 | 有 | 到过 | 减少 | 从 | 1 | 在 |

- [tu:; tə][wʌn][ɪn] - .

| 10 | to | 1 | in | 28 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 到 | 1 | 在 | - | . |

天花死亡率已从十分之一降至二十八分之一。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɒbviəs] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] ,

| It | is | obvious | , | therefore | , | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 明显的 | , | 所以 | , | 那 | , |

因此，显而易见的是：

[wɜ:(r); wə(r)][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ['sɪti] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔ:ʃən(ə)l] [ɪk'stent]

| were | Vaccination | employed | in | the | latter | city | to | the | same | proportional | extent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 疫苗接种 | 受雇 | 在 | 这 | 后者 | 城市 | 到 | 这 | 相同的 | 比例 | 程度 |

[æz; əz][æt; ət] [bɜ:'lɪn] ,

| as | at | Berlin | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 柏林 | , |

后一个城市采用疫苗接种的比例是否与柏林相同?

[ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [laɪvz; lɪvz] ['ænjuəli] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'fektɪd] , [wɪ'ðɪn]

| a | further | saving | of | more | than | 500 | lives | annually | would | be | effected | , | within |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 更远 | 保存 | 的 | 更多的 | 比 | - | 生活 | 每年 | 会 | 是 | 受影响 | , | 之内 |

[ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔ:'tæləti] . [ˌtu:'tu:] .

| the | bills | of | mortality | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 账单 | 的 | 死亡 | . | 2 | . |

每年可挽救 500 多条生命，这在死亡率统计中是可以实现的。2.

[ðæt] [ɪn] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] , [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz]['æktɪd][ɪn] [tu:] [weɪz] , — [wʌn] .

| That | in | accomplishing | this | result | , | Vaccination | has | acted | in | two | ways | , | — | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 完成 | 这 | 结果 | , | 疫苗接种 | 有 | 行动 | 在 | 二 | 方式 | , | — | 1 | . |

为了实现这一结果，疫苗接种发挥了两种作用，—1.

[baɪ] [ˌsju:pə'si:dɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [smɔ:l] [pɒks] ,

| by | superseding | the | practice | of | inoculation | for | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 取代 | 这 | 实践 | 的 | 接种 | 为了 | 小的 | 天花 | , |

通过取代接种天花疫苗的做法，

[wɪtʃ] ( [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ ə'fɔ:d; ə'fɔrd ][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'ɑkjəˌletɪd] )

| which | ( | while | it | afforded | a | certain | degree | of | security | to | the | inoculated | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | ( | 尽管 | 它 | 提供 | 一个 | 肯定 | 程度 | 的 | 安全 | 到 | 这 | 接种 | ) |

[hæz; həz] [bi:n] [pru:vd] [tu:; tə][hæv; həv] [mə'tɪəriəli] [ɪn'kri:st] [ðə; ði][grəʊs]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] ,

| has | been | proved | to | have | materially | increased | the | gross | number | of | deaths | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 已证实 | 到 | 有 | 重大 | 增加 | 这 | 总的 | 数字 | 的 | 死亡人数 | , |

虽然接种疫苗为接种者提供了一定程度的安全保障，但事实证明，接种疫苗大大增加了死亡总人数。

[baɪ] [kri:'eɪtɪŋ] , [ˌɑ:tɪ'fɪʃəli] , ['meni] [nju:] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] , — [ænd; ənd] , [ˌtu:'tu:] .

| by | creating | , | artificially | , | many | new | sources | of | infection | , | — | and | , | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 创建 | , | 人为地 | , | 许多 | 新的 | 来源 | 的 | 感染 | , | — | 和 | , | 2 | . |

2.通过人为地制造许多新的感染源，

[baɪ] ['rendərɪŋ] [ðə; ði]['væksɪneɪtɪd] [ɪn'taɪəli] [ˌɪnsə'septɪb(ə)l] [ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks][ɪn'fekʃ(ə)n] , [ɔ:(r)][ðə; ði]

| by | rendering | the | vaccinated | entirely | insusceptible | of | Small | Pox | infection | , | or | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 渲染 | 这 | 已接种疫苗 | 完全 | 不易感 | 的 | 小的 | 天花 | 感染 | , | 或者 | 这 |

[dɪ'zi:z] [prə'dju:st] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

| disease | produced | by | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 疾病 | 生产 | 经过 | 它 | , |

通过使接种疫苗者完全免疫天花病毒感染或由天花引起的疾病，

[ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] ['ɪnstəns] , [maɪld] , ['hɑːmləs] , [ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] . [θriː] .

| in | almost | every | instance | , | mild | , | harmless | , | and | devoid | of | danger | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 几乎 | 每一个 | 实例 | , | 温和的 | , | 无害 | , | 和 | 缺乏 | 的 | 危险 | . | 3 | . |

几乎在所有情况下，都是轻微的、无害的、没有危险的。3.

[ðæt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]['keɪpəb(ə)l] , [ɪf] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ɪm'plɔɪd] , [ɒv; əv] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl]

| That | Vaccination | is | capable | , | if | universally | employed | , | of | exterminating | the | Small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 疫苗接种 | 是 | 有能力的 | , | 如果 | 普遍地 | 受雇 | , | 的 | 灭绝 | 这 | 小的 |

[pɒks][ˌɔːltə'geðə(r)] ,

| Pox | altogether | , |
|---|---|---|
| 天花 | 共 | , |

如果普遍采用疫苗接种，则有可能彻底根除天花。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .

| as | has | been | proved | by | the | experience | of | other | countries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 有 | 到过 | 已证实 | 经过 | 这 | 经验 | 的 | 其他 | 国家 | . |

其他国家的经验已经证明了这一点。

[ðæt] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['prəʊses] ['pɜːfɪktli] [ˌʌnə'tendɪd] [wɪð] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

| That | Vaccination | is | a | process | perfectly | unattended | with | danger | to | the | individual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 疫苗接种 | 是 | 一个 | 过程 | 完美 | 无人看管 | 和 | 危险 | 到 | 这 | 个人 |

[huː] ['pɑːsɪz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

| who | passes | through | it | , |
|---|---|---|---|---|
| WHO | 通过 | 通过 | 它 | , |

接种疫苗是一个完全没有危险的过程，不会对接受接种的个人造成任何危险。

[ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] ['eni] ['nɒkʃəs] [ɪn'fekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

| and | incapable | of | communicating | any | noxious | infection | to | those | around | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无法 | 的 | 沟通 | 任何 | 有害的 | 感染 | 到 | 那些 | 大约 | 他 | , |

而且不会将任何有害传染病传染给周围的人。

[ɑː(r); ə(r)][fækts] [tuː] [wel] [nəʊn] [ænd; ənd] [tuː] ['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] , [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]

| are | facts | too | well | known | and | too | generally | admitted | , | to | require | more | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 事实 | 也 | 出色地 | 已知 | 和 | 也 | 一般来说 | 承认 | , | 到 | 要求 | 更多的 | 比 |

[ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['nəʊtɪs] ;

| a | passing | notice | ; |
|---|---|---|---|
| 一个 | 通过 | 注意 | ; |

这些都是众所周知、普遍认可的事实，无需赘述；

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] .

| nevertheless | it | is | essential | that | they | should | not | be | lost | sight | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | 它 | 是 | 基本的 | 那 | 他们 | 应该 | 不是 | 是 | 丢失的 | 视线 | 的 | . |

然而，我们绝不能忽视它们。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðiːz] [biː; bi] [ɪn'diːd] [pleɪn][ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] [kən'klʊʒənz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækts]

| But | if | these | be | indeed | plain | and | legitimate | conclusions | from | the | facts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 这些 | 是 | 的确 | 清楚的 | 和 | 合法的 | 结论 | 从 | 这 | 事实 |

[ænd; ənd]['ɑːgjʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ ə'djuːs ] — [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ'self] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)]

| and | arguments | which | have | been | adduced | — | and | to | myself | they | appear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 论点 | 哪个 | 有 | 到过 | 已提出 | — | 和 | 到 | 我 | 他们 | 出现 |

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l][wʌnz] — [ðen] [mʌst; məst][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ]

| irresistible | ones | — | then | must | Vaccination | cease | to | be | considered | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无法抗拒 | 一个 | — | 然后 | 必须 | 疫苗接种 | 停止 | 到 | 是 | 经过考虑的 | 作为 | 一个 |

['mætə(r)][ɒv; əv]['pɒləsi] ,

| matter | of | policy | , |
|---|---|---|---|
| 事情 | 的 | 政策 | , |

但如果这些确实是根据已提出的事实和论据得出的明确而合理的结论——在我看来，这些结论是无可辩驳的——那么疫苗接种是否就不应该再被视为一项政策问题了呢？

[ɔ:(r)][ɒv; əv]['kjʊəriəs]['medɪk(ə)l] [rɪ'sɜ:tʃ] ['əʊnli] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['pleɪnli] [ ri'zɔlv ] [ɪt'self]['ɪntu:][ə; eɪ]

| or | of | curious | medical | research | only | , | for | it | plainly | resolves | itself | into | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 好奇的 | 医疗的 | 研究 | 仅有的 | , | 为了 | 它 | 显然 | 解决 | 本身 | 进入 | 一个 |

[mə'mentəs] ['mɒrəl] ['kwestʃən] .

| momentous | moral | question | . |
|---|---|---|---|
| 意义重大 | 道德 | 问题 | . |

或者仅仅是出于好奇的医学研究，因为它显然归结为一个重大的道德问题。

[let] [ˌaɪ 'ti:][wʌns][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'rædɪkeɪtɪŋ] [səʊ] [greɪt] [æn; ən]['i:v(ə)l]

| Let | it | once | be | admitted | that | it | is | capable | of | eradicating | so | great | an | evil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 一次 | 是 | 承认 | 那 | 它 | 是 | 有能力的 | 的 | 根除 | 所以 | 伟大的 | 一个 | 邪恶的 |

[æz; əz][ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n][ɒv; əv] [smɔ:l] [pɒks] ,

| as | the | infection | of | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 感染 | 的 | 小的 | 天花 | , |

必须承认，它有能力根除天花这种巨大的祸患。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [ɪm'perətɪv] ['dju:ti][ɒv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tu:; tə] [prə'məʊt] , [tu:; tə]

| and | it | becomes | the | imperative | duty | of | every | individual | to | promote | , | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 变成 | 这 | 至关重要的 | 责任 | 的 | 每一个 | 个人 | 到 | 推动 | , | 到 |

[ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ] ,

| the | utmost | of | his | ability | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 极致 | 的 | 他的 | 能力 | , |

因此，每个人都有义不容辞的责任，尽其所能地去促进.....

[æn; ən][end][səʊ] ['ɪnfɪnətli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

| an | end | so | infinitely | desirable | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 结尾 | 所以 | 无限地 | 理想 | . |

一个如此令人向往的结局。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn'vɒlvz] ['kɒnsɪkwənsɪz] [səʊ] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv]

| The | question | involves | consequences | so | closely | connected | with | the | well | - | being | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 涉及 | 结果 | 所以 | 密切 | 连接 | 和 | 这 | 出色地 | - | 存在 | 的 |

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd][ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

| individuals | and | of | society | in | general | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 个人 | 和 | 的 | 社会 | 在 | 一般的 | , |

这个问题涉及的后果与个人福祉和社会整体福祉密切相关。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] ['ænjuəli] , [ðæt] ['ɪgnərəns] , [ɔ:(r)]

| and | the | actual | existence | of | so | many | thousands | annually | , | that | ignorance | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 实际的 | 存在 | 的 | 所以 | 许多 | 数千 | 每年 | , | 那 | 无知 | , | 或者 |

[daʊt] ,

| doubt | , |
|---|---|
| 怀疑 | , |

每年有成千上万的人实际存在，这种无知或怀疑，

[wɪl] ['skeəsli] [fɔ:m] [æn; ən][əd'mɪsəb(ə)l][ə'pɒlədʒi][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][ə'laɪk]

| will | scarcely | form | an | admissible | apology | for | the | omission | of | what | is | alike |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 几乎 | 形式 | 一个 | 可采纳 | 道歉 | 为了 | 这 | 省略 | 的 | 什么 | 是 | 同样 |

[ɪ'senʃ(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['praɪvət] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]['pʌblɪk][sɪ'kjʊərəti] .

| essential | for | private | and | for | public | security | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基本的 | 为了 | 私人的 | 和 | 为了 | 民众 | 安全 | . |

对于未能保障私人和公共安全至关重要的事项，这很难构成可接受的道歉。

[ɪf] [ðen] ['eni][bi:; bi]['ɪgnərənt][ɒn] [ðɪs] [mə'mentəs] ['sʌbdʒɪkt] , [let][hɪm][nɒt] [dɪ'leɪ] [tu:; tə][əb'teɪn]

| If | then | any | be | ignorant | on | this | momentous | subject | , | let | him | not | delay | to | obtain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 然后 | 任何 | 是 | 无知 | 在 | 这 | 意义重大 | 主题 | , | 让 | 他 | 不是 | 延迟 | 到 | 获得 |

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ;

| information | ; |
|---|---|
| 信息 | ; |

如果有人对这一重大问题一无所知，就应该立即去了解相关信息；

[ɪf] ['eni] [daʊt] , [let] [hɪm] [juːz] ['evri] [ɪg'zɜːʃn] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] .

| if | any | doubt | , | let | him | use | every | exertion | to | satisfy | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何 | 怀疑 | , | 让 | 他 | 使用 | 每一个 | 用力 | 到 | 满足 | 他自己 | . |

如果还有任何疑虑，就让他竭尽全力去弄清。

[ɪf] [hiː; hi] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][kən'fɜː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ,

| If | he | hesitate | to | confer | on | his | children | the | advantages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 犹豫 | 到 | 授予 | 在 | 他的 | 孩子们 | 这 | 优势 | , |

如果他犹豫是否要让孩子们享受这些优势，

[wɪtʃ] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ bi'stəu ] , [let] [hɪm]

| which | Vaccination | has | been | proved | to | be | capable | of | bestowing | , | let | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 疫苗接种 | 有 | 到过 | 已证实 | 到 | 是 | 有能力的 | 的 | 授予 | , | 让 | 他 |

[rɪ'membə(r)] ,

| remember | , |
|---|---|
| 记住 | , |

让他记住，疫苗已被证明能够赋予这种能力。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] ['nɪəli] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]

| that | it | has | already | been | the | means | of | preserving | nearly | four | hundred | thousand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 有 | 已经 | 到过 | 这 | 方法 | 的 | 保存 | 几乎 | 四 | 百 | 千 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ,

| of | his | countrymen | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 同胞们 | , |

它已经拯救了近四十万同胞的生命。

[ænd; ənd] [ðæt] , [pə'hæps] , [hiː; hi] [əʊz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] , [tuː; tə][ɪts]['sæljət(ə)ri]

| and | that | , | perhaps | , | he | owes | his | own | existence | at | this | day | , | to | its | salutary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | , | 也许 | , | 他 | 欠款 | 他的 | 自己的 | 存在 | 在 | 这 | 天 | , | 到 | 它是 | 有益的 |

['ɪnfluəns] ;

| influence | ; |
|---|---|
| 影响 | ; |

或许，他今天能够存在，都要归功于它带来的积极影响；

[ðæt] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi] [mait] ['pɒsəbli] [hɪm'self] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

| that | but | for | Vaccination | he | might | possibly | himself | , | long | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 但 | 为了 | 疫苗接种 | 他 | 可能 | 可能 | 他自己 | , | 长的 | 前 | , |

若非接种疫苗，他或许很久以前就已经……

[hæv; həv] ['fɔːlən] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [dɪ'ziːz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

| have | fallen | a | sacrifice | to | the | destructive | disease | from | which | it | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 倒下 | 一个 | 牺牲 | 到 | 这 | 破坏性的 | 疾病 | 从 | 哪个 | 它 | 有 |

['reskjuːd][səʊ]['meni] ['vɪktɪms] ,

| rescued | so | many | victims | , |
|---|---|---|---|---|
| 获救 | 所以 | 许多 | 受害者 | , |

它本身已成为这种毁灭性疾病的牺牲品，而这种疾病也曾拯救了许多受害者。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['iːkwəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kɔːl][ɪts] ['efɪkəsi] [ɪn]['kwestʃən] ,

| and | have | been | equally | unable | to | call | its | efficacy | in | question | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 到过 | 同样地 | 无法 | 到 | 称呼 | 它是 | 功效 | 在 | 问题 | , |

同样也无法质疑其有效性。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['kɔnsəˌmeɪtɪŋ] [ðə; ði][grænd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [wɪtʃ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

| or | to | assist | in | consummating | the | grand | object | , | which | by | means | of | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 协助 | 在 | 圆满 | 这 | 盛大 | 目的 | , | 哪个 | 经过 | 方法 | 的 | 它 |

[ə'ləʊn] ,

| alone | , |
|---|---|
| 独自的 | , |

或者协助完成这一宏伟目标，而仅凭此目标，

[ə'pɪəz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] .

| appears | capable | of | being | accomplished | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 有能力的 | 的 | 存在 | 完成 | . |

似乎能够实现。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] , [ðæt] [ðɪs] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ; [ˌaɪ 'tiː]

| It | was | in | our | own | country | , | that | this | most | remarkable | discovery | originated | ; | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 我们的 | 自己的 | 国家 | , | 那 | 这 | 最多 | 卓越 | 发现 | 起源于 | ; | 它 |

[wɒz; wəz]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntrimən] ,

| was | our | own | countryman | , |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 我们的 | 自己的 | 同胞 | , |

这项非凡的发现起源于我们自己的国家；发现者是我们自己的同胞。

[huː] , [wɪð] [sʌtʃ] ['nəʊb(ə)l] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd][hɪm'self]

| who | , | with | such | noble | disinterestedness | , | as | soon | as | he | had | satisfied | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 和 | 这样的 | 高贵 | 无私 | , | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 有 | 使满意 | 他自己 |

[ɒv; əv][ɪts]['riːəl]['vælјuː] ,

| of | its | real | value | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 它是真实的 | | 价值 | , |

他以如此高尚的无私精神，一旦确信其真正价值，

[ dɪs'kləuz ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːld] , [ænd; ənd] [huː] ['sækrɪfaɪst] ['evri] ['pɜːsən(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

| disclosed | it | to | the | world | , | and | who | sacrificed | every | personal | consideration | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 披露 | 它 | 到 | 这 | 世界 | , | 和 | WHO | 牺牲 | 每一个 | 个人的 | 考虑 | 的 |

[pɪ'kjuːniəri] [geɪn] ,

| pecuniary | gain | , |
|---|---|---|
| 金钱 | 获得 | , |

他向全世界公开了此事，并且牺牲了所有个人经济利益方面的考虑。

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['welfeə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

| to | the | general | welfare | of | mankind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 一般的 | 福利 | 的 | 人类 | . |

为了全人类的福祉。

[æz; əz] ['ɪŋglɪʃmən] , [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][bəuθ] — [ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri]

| As | Englishmen | , | we | have | just | cause | to | be | proud | of | both | — | the | discovery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 英国人 | , | 我们 | 有 | 只是 | 原因 | 到 | 是 | 自豪的 | 的 | 两个都 | — | 这 | 发现 |

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɪ'skʌvərə(r)] ;

| and | the | discoverer | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 发现者 | ; |

作为英国人，我们有充分的理由为这两项成就感到自豪——既为这项发现，也为发现者感到自豪；

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [wel] [fiːl] ['hʌmb(ə)ld] [wen] [wiː; wi][rɪ'membə(r)] ,

| but | we | may | well | feel | humbled | when | we | remember | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 可能 | 出色地 | 感觉 | 谦卑 | 什么时候 | 我们 | 记住 | , |

但当我们想起这些事时，或许会感到谦卑。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['merɪts] [ɒv; əv]['naɪðə(r)][hæv; həv] [biːn] ['ædɪkwətli] [ək'nɒlɪdʒd] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ;

| that | the | merits | of | neither | have | been | adequately | acknowledged | amongst | us | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 优点 | 的 | 两者都不 | 有 | 到过 | 充分 | 已确认 | 在 | 我们 | ; |

在我们当中，这两者的优点都没有得到充分的认可；

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [ðə; ðɪ]['lætə(r)][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)]['dʒʌstli] ['estɪmeɪtɪd] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['haɪli]

| and | that | while | the | latter | has | been | more | justly | estimated | and | more | highly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 尽管 | 这 | 后者 | 有 | 到过 | 更多的 | 公正地 | 估计的 | 和 | 更多的 | 高度 |

['ɒnəd] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,

| honoured | in | almost | every | other | part | of | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荣幸 | 在 | 几乎 | 每一个 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | , |

虽然后者在世界其他几乎所有地方都得到了更公正的评价和更高的尊重，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪvli] [ɪm'plɔɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [prə'pɔːʃənli]

| the | former | has | also | been | more | effectively | employed | , | and | with | proportionally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 有 | 还 | 到过 | 更多的 | 有效地 | 受雇 | , | 和 | 和 | 按比例 |

[mɔː(r)] [dɪ'saɪsɪv] [rɪ'zʌlts] .

| more | decisive | results | . |
|---|---|---|---|
| 更多的 | 决定性 | 结果 | . |

前者也得到了更有效的运用，并取得了更为显著的成效。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['neɪʃnz] ,

| It | is | true | , | that | in | some | of | the | continental | nations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | , | 那 | 在 | 一些 | 的 | 这 | 大陆 | 国家 | , |

的确，在一些大陆国家，

[weə(r)] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [məʊst] [ɪk'stensɪvli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [ɪm'plɔɪd] ,

| where | Vaccination | has | been | most | extensively | and | successfully | employed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 疫苗接种 | 有 | 到过 | 最多 | 广泛地 | 和 | 成功地 | 受雇 | , |

在疫苗接种应用最广泛、最成功的地区，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [steɪt] ['pɒləsi] ,

| it | has | been | made | a | matter | of | state | policy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 制成 | 一个 | 事情 | 的 | 状态 | 政策 | , |

这已成为国家政策的一部分，

[ænd; ənd] ['ledʒɪslətɪv] ['meʒəz] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ɪts] [ə'dɒpʃn] ; [waɪl] , [æt; ət]

| and | legislative | measures | have | been | used | to | enforce | its | adoption | ; | while | , | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 立法 | 措施 | 有 | 到过 | 用过的 | 到 | 执行 | 它是 | 采用 | ; | 尽管 | , | 在 |

[həʊm] ,

| home | , |
|---|---|
| 家 | , |

并且已经采取立法措施来强制执行该法案；而在家里，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['restɪd] [wɪð] [ðə; ði]['pʌblɪk][tuː; tə][ə'dɒpt][ɔː(r)][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː] ,

| it | has | rested | with | the | public | to | adopt | or | reject | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 休息 | 和 | 这 | 民众 | 到 | 采纳 | 或者 | 拒绝 | 它 | , |

是否采纳这项政策，最终取决于公众的决定。

[æz; əz] [mait] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] [ɔː(r)]['predʒədɪsɪz] .

| as | might | be | agreeable | to | their | opinions | or | prejudices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 可能 | 是 | 同意 | 到 | 他们的 | 意见 | 或者 | 偏见 | . |

这可能符合他们的观点或偏见。

[sʌm; səm] ['raɪtər] [hæv; həv] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪn'fɔːsɪŋ] [ɪts]['dʒen(ə)rəl]

| Some | writers | have | proposed | that | a | similar | mode | of | enforcing | its | general |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 作家 | 有 | 建议的 | 那 | 一个 | 相似的 | 模式 | 的 | 强制执行 | 它是 | 一般的 |

[ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

| employment | in | England | , |
|---|---|---|---|
| 就业 | 在 | 英格兰 | , |

一些作家提出，在英国也应采用类似的强制普遍使用方式。

[baɪ] ['ledʒɪslətɪv] [kəm'pʌlʃn] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] ; [bʌt; bət] , [aɪ] [kən'siːv] ,

| by | legislative | compulsion | , | should | be | made | use | of | ; | but | , | I | conceive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 立法 | 强迫症 | , | 应该 | 是 | 制成 | 使用 | 的 | ; | 但 | , | 我 | 构想 | , |

通过立法强制手段，应当加以利用；但是，我认为，

[sʌtʃ] ['meʒəz] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['lɪt(ə)l][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt]

| such | measures | would | be | too | little | in | accordance | with | the | spirit | of | our | government |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 措施 | 会 | 是 | 也 | 小的 | 在 | 根据 | 和 | 这 | 精神 | 的 | 我们的 | 政府 |

,

,

,

这些措施远远不够，不符合我们政府的精神。

[ænd; ənd] [tuː] [rɪˈpʌlsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃmən] , [tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm]

| **and** | **too** | **repulsive** | **to** | **the** | **feelings** | **of** | **Englishmen** | **,** | **to** | **render** | **them** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也 | 丑恶 | 到 | 这 | 情怀 | 的 | 英国人 | , | 到 | 使成为 | 他们 |

[ədˈvaɪzəb(ə)l] ,

| **advisable** | **,** |
|---|---|
| 建议 | , |

而且对于英国人来说，这种做法太令人反感，因此不建议采用。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] ['pærəmaʊnt] ['næʃ(ə)nəl] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .

| **notwithstanding** | **the** | **paramount** | **national** | **importance** | **of** | **the** | **object** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 派拉蒙 | 国家的 | 重要性 | 的 | 这 | 目的 | . |

尽管该物品具有至高无上的国家重要性。

[ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [əˈraɪv] [wen] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [wɪl] [biː; bi] ['fʊli] [əˈkʌmplɪʃt] ,

| **That** | **the** | **time** | **will** | **presently** | **arrive** | **when** | **this** | **object** | **will** | **be** | **fully** | **accomplished** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 时间 | 将要 | 目前 | 到达 | 什么时候 | 这 | 目的 | 将要 | 是 | 完全 | 完成 | , |

不久的将来，这个目标将会完全实现。

[wɪˈðaʊt] ['eni] [sʌtʃ] [ʌnˈpælətəb(ə)l] [ˌɪntəˈfɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]

| **without** | **any** | **such** | **unpalatable** | **interference** | **of** | **the** | **legislature** | **,** | **but** | **by** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 任何 | 这样的 | 令人难以接受 | 干涉 | 的 | 这 | 立法机关 | , | 但 | 经过 | 这 |

[ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv] [truːθ] [əˈləʊn] ,

| **irresistible** | **force** | **of** | **truth** | **alone** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 无法抗拒 | 力量 | 的 | 真相 | 独自的 | , |

没有立法机关任何这种令人不快的干预，而仅仅是凭借真理不可抗拒的力量，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 评估疫苗接种作为预防(An Estimate of the True Value of Vaccination )


[ɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ai] ['kænɒt] [pə'mɪt] [maɪ'self][tu:; tə] [daʊt] .
**on** 在 **the** 这 **minds** 思想 **of** 的 **the** 这 **public** 民众 **,** , **I** 我 **cannot** 不能 **permit** 允许 **myself** 我 **to** 到 **doubt** 怀疑 **.** .

公众对此深信不疑。

[mi:nz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , ['æmpl] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri] ,
**Means** 方法 **of** 的 **information** 信息 **on** 在 **the** 这 **subject** 主题 **,** , **ample** 充足 **and** 和 **satisfactory** 令人满意的 **,** ,

关于该主题的信息来源充足且令人满意。

[ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ɔ:l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ;
**are** 是 **within** 之内 **the** 这 **reach** 抵达 **of** 的 **all** 全部 **who** WHO **are** 是 **anxious** 焦虑的 **to** 到 **enquire** 查询 **;** ;

只要有心询问，就能获得这些信息；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɒŋ] [rɪ'meɪn] [ˌʌnɪk'splɔ:d] ,
**and** 和 **it** 它 **cannot** 不能 **be** 是 **that** 那 **they** 他们 **should** 应该 **long** 长的 **remain** 保持 **unexplored** 未探索的 **,** ,

它们不可能长期未被探索，

[ɔ:(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [feɪl][tu:; tə] ['kæri] [kən'vɪkʃn] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] ['evri] ['kændɪd][ænd; ənd]
**or** 或者 **that** 那 **they** 他们 **will** 将要 **fail** 失败 **to** 到 **carry** 携带 **conviction** 定罪 **to** 到 **the** 这 **mind** 头脑 **of** 的 **every** 每一个 **candid** 坦率 **and** 和
[ɪn'telɪdʒənt] [ɪn'kwaɪərə(r)] .
**intelligent** 聪明的 **enquirer** 问询者 **.** .

或者说，它们无法让每一位坦诚而聪明的探究者信服。

[bʌt; bət] , [wen] [ai] [rɪ'flekt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:li] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
**But** , **when** , 什么时候 **I** 我 **reflect** 反映 **that** 那 **the** 这 **early** 早期的 **conviction** 定罪 **of** 的 **a** 一个 **single** 单身的 **individual** 个人 **,** ,

但是，当我回想起一个人的早期信念时，

[hu:] [ˌentə'teinz] [ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'tektɪv] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɔ:(r)][ə; eɪ]
**who** WHO **entertains** 娱乐 **a** 一个 **doubt** 怀疑 **of** 的 **the** 这 **protective** 保护的 **efficacy** 功效 **of** 的 **Vaccination** 疫苗接种 **,** , **or** 或者 **a** 一个
['predʒədɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['præktɪs] ,
**prejudice** 偏见 **against** 反对 **the** 这 **practice** 实践 **,** ,

凡对疫苗的保护效力抱有怀疑或对疫苗接种抱有偏见的人，

[meɪ] [bi:; bi][ðə; ði][də'rekt][ɔ:(r)][ˌɪndə'rekt] [mi:nz] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['meni] ,
**may** 可能 **be** 是 **the** 这 **direct** 直接的 **or** 或者 **indirect** 间接 **means** 方法 **of** 的 **saving** 保存 **the** 这 **lives** 生活 **of** 的 **many** 许多 **,** ,

这可能是拯救许多人生命的直接或间接手段。

[ai] ['kænɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm][məʊst] ['ɜ:nɪstli] [ ig'zɔ:t ] ['evri] [wʌn][tu:; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt]
**I** 我 **cannot** 不能 **refrain** 避免 **from** 从 **most** 最多 **earnestly** 切实 **exhorting** 劝勉 **every** 每一个 **one** 一 **to** 到 **consider** 考虑 **this** 这 **subject** 主题
[mə'tʃʊəli; mə'tjʊəli] — [tu:; tə][bi:; bi] ['strenjuəs] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪərɪz] [rɪ'spektɪŋ]
**maturely** 成熟 **—** — **to** 到 **be** 是 **strenuous** 费力的 **and** 和 **unremitting** 不懈 **in** 在 **his** 他的 **enquiries** 查询 **respecting** 尊重
[ˌaɪ 'ti:] ,
**it** 它 **,** ,

我不得不恳切地劝勉大家认真思考这个问题，并对此进行深入、不懈的研究。

[ʌn'tɪl] ['evri] [daʊt] [ɪz]['sætɪsfaɪd] .

| until | every | doubt | is | satisfied | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 每一个 | 怀疑 | 是 | 使满意 | . |

直到所有疑问都得到解答。

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [siː] [wʌn] [streɪt] ['fɔːwəd] [pɑːθ] [ɒv; əv]['djuːti] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

| He | will | then | see | one | straight | forward | path | of | duty | before | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 然后 | 看 | 一 | 直的 | 向前 | 小路 | 的 | 责任 | 前 | 他 | , |

届时，他将看到一条清晰明确的履行职责的道路摆在他面前。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [fiːl] [hɪm'self] [kəm'peld] , [baɪ] ['evri] ['mɒrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] , [məʊst]

| which | he | will | feel | himself | compelled | , | by | every | moral | and | religious | obligation | , | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 将要 | 感觉 | 他自己 | 被迫 | , | 经过 | 每一个 | 道德 | 和 | 宗教 | 义务 | , | 最多 |

[pɜːsɪ'vɪərɪŋlɪ] [ænd; ənd] [ˌʌn'diːviˌeɪtɪŋli] ,

| perseveringly | and | undeviatingly | , |
|---|---|---|---|
| 坚持不懈 | 和 | 毫不动摇地 | , |

他会感到自己受到一切道德和宗教义务的约束，并会坚持不懈、毫不动摇地这样做。

[tuː; tə] [pə'sjuː] .

| to | pursue | . |
|---|---|---|
| 到 | 追求 | . |

继续追求。

[hiː; hi] [wɪl] [fiːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [ ig'zəːʃən ] ,

| He | will | feel | that | his | own | personal | exertions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 感觉 | 那 | 他的 | 自己的 | 个人的 | 努力 | , |

他会感受到他个人的努力，

[ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][juːz][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] ,

| in | promoting | the | general | use | of | Vaccination | in | his | own | family | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 推广 | 这 | 一般的 | 使用 | 的 | 疫苗接种 | 在 | 他的 | 自己的 | 家庭 | , |

为了促进自己家人普遍接种疫苗，

[ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [dɪ'pendənts] [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi][kæn; kən][ɪn] ['eni] [ðə; ði] ['slaɪtɪst]

| amongst | his | dependents | and | all | those | whom | he | can | in | any | the | slightest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 家属 | 和 | 全部 | 那些 | 谁 | 他 | 能 | 在 | 任何 | 这 | 丝毫 |

[dɪ'griː] ['ɪnfluəns] ,

| degree | influence | , |
|---|---|---|
| 程度 | 影响 | , |

在他的家人和所有他能以任何程度影响的人当中，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] [end] [prə'pəʊzd] —

| are | essential | to | the | accomplishment | of | the | great | philanthropic | end | proposed | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 基本的 | 到 | 这 | 成就 | 的 | 这 | 伟大的 | 慈善 | 结尾 | 建议的 | — |

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [smɔːl] [pɒks] :

| the | total | extinction | of | Small | Pox | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 灭绝 | 的 | 小的 | 天花 | : |

对于实现所提出的伟大慈善目标——彻底根除天花——至关重要：

[ə; eɪ] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ðæt] [wʊd] [prɪ'vent] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['mɪzəri] ,

| a | consummation | that | would | prevent | a | larger | portion | of | human | misery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 圆房 | 那 | 会 | 防止 | 一个 | 更大的 | 部分 | 的 | 人类 | 苦难 | , |

一项能够避免更多人类苦难的成就，

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən][laɪvz; lɪvz] ,

| and | preserve | a | larger | number | of | human | lives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保存 | 一个 | 更大的 | 数字 | 的 | 人类 | 生活 | , |

并挽救更多人的生命，

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kən'siːv] ,

| than | any | other | which | it | is | in | the | power | of | imagination | to | conceive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 任何 | 其他 | 哪个 | 它 | 是 | 在 | 这 | 力量 | 的 | 想像力 | 到 | 构想 | , |

比任何其他你能想象到的东西都更甚，

[ɔː(r)][ɒv; əv]['riːz(ə)n][tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] .

| or | of | reason | to | contemplate | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 原因 | 到 | 沉思 | . |

或者有理由深思。

['teɪb(ə)l][ai] .

| TABLE | I | . |
|---|---|---|
| 桌子 | 我 | . |

表一。

[ðə; ði][fɜːst] ['kɒləm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] [ig'zibits] [ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] ,

| The | first | column | of | this | Table | exhibits | the | total | number | of | deaths | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 柱子 | 的 | 这 | 桌子 | 展品 | 这 | 全部的 | 数字 | 的 | 死亡人数 | , |

此表第一列显示的是死亡总人数，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] ['kɒləm] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks] ,

| and | the | second | column | the | number | of | deaths | from | Small | Pox | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第二 | 柱子 | 这 | 数字 | 的 | 死亡人数 | 从 | 小的 | 天花 | , |

第二列是天花死亡人数，

[ə'kɜːrɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lʌndən] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔː'tælətɪ] , ['djʊərɪŋ] ['evrɪ] [sək'sesɪv] [jɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]

| occurring | within | the | London | Bills | of | Mortality | , | during | every | successive | year | , | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发生 | 之内 | 这 | 伦敦 | 账单 | 的 | 死亡 | , | 期间 | 每一个 | 连续 | 年 | , | 为了 |

[ə; eɪ]['pɪərɪəd][ɒv; əv] - [j'iəz] .

| a | period | of | 121 | years | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 时期 | 的 | - | 年 | . |

在伦敦死亡统计表中，连续 121 年，每年都有记录。

[jɪə(r)] .

| Year | . |
|---|---|
| 年 | . |

年。

['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] .

| Total | number | of | deaths | . |
|---|---|---|---|---|
| 全部的 | 数字 | 的 | 死亡人数 | . |

死亡总人数。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks] . - - , - - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn] , - - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn] , - - , - [θriː] , - - , - - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn] , - - , - [ˌtuːˈtuː] , - - , - [wʌn] , - - , - [ˌtuːˈtuː] , - - , - [ˌtuːˈtuː] , - - , - [wʌn] , - - , - [θriː] , - - , - [wʌn] , - - , - [ˌtuːˈtuː] , - - , - [wʌn] , - - , - [θriː] , - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn] , - - , - [ˌtuːˈtuː] , - - , - [ˌtuːˈtuː] , - - , - [θriː] , - - , - [wʌn] , - - , - [ˌtuːˈtuː] , - - , - [ˌtuːˈtuː] , - - , - [θriː] , - - , - [wʌn] , - - , - [ˌtuːˈtuː] , - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn] , - - , - [ˌtuːˈtuː] , - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn] , - - , - [ˌtuːˈtuː] , - - , - [wʌn] , - - , - [θriː] , - - , - [wʌn] , - - , - [ˌtuːˈtuː] , - - , - [ˌtuːˈtuː] , - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn

- , - - - , - [θriː] , - - , - - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn]
**20 , 517 8711781 20 , 709 3 , 5001782 17 , 918 6361783 19 , 020 1 , 5501784 17 , 828 1**
- , - - - , - 3 , - - , - - - , - 1 , - - , - 1
, - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn] , - - , - [ˌtuːˈtuː] , - - , -
**, 7591785 18 , 919 1 , 9991786 20 , 454 1 , 2101787 19 , 349 2 , 4181788 19 , 697**
, - - , - 1 , - - , - 1 , - - , - 2 , - - , -
[wʌn] , - - , - [ˌtuːˈtuː] , - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn] , - - ,
**1 , 1011789 20 , 749 2 , 0771790 18 , 038 1 , 6171791 18 , 760 1 , 7471792 20 ,**
1 , - - , - 2 , - - , - 1 , - - , - 1 , - - ,
- [wʌn] , - - , - [ˌtuːˈtuː] , - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn] , - -
**213 1 , 5681793 21 , 749 2 , 3821794 19 , 241 1 , 9131795 21 , 179 1 , 0401796 18**
- 1 , - - , - 2 , - - , - 1 , - - , - 1 , - -
, - [θriː] , - - , - - - , - [ˌtuːˈtuː] , - - , - [wʌn] , - - , -
**, 905 3 , 5481797 17 , 014 5221798 18 , 155 2 , 2371799 18 , 134 1 , 1111800 23 , 068**
, - 3 , - - , - - - , - 2 , - - , - 1 , - - , -
[ˌtuːˈtuː] , - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn] , - - ,
**2 , 4091801 19 , 374 1 , 4611802 19 , 379 1 , 5791803 19 , 582 1 , 2021804 17 ,**
2 , - - , - 1 , - - , - 1 , - - , - 1 , - - ,
- - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn] , - - , -
**038 6211805 17 , 565 1 , 6851806 17 , 938 1 , 1581807 18 , 334 1 , 2971808 19 , 954**
- - - , - 1 , - - , - 1 , - - , - 1 , - - , -
[wʌn] , - - , - [wʌn] , - - , - [wʌn] , - - , - - - , - [wʌn] ,
**1 , 1691809 16 , 680 1 , 1631810 19 , 893 1 , 1981811 17 , 043 7511812 18 , 295 1 ,**
1 , - - , - 1 , - - , - 1 , - - , - - - , - 1 ,
- - , - - - , - - - , - - - , - - - , - [wʌn] ,
**2871813 17 , 322 8981814 19 , 783 6381815 19 , 560 7251816 20 , 316 6531817 19 , 968 1 ,**
- - , - - - , - - - , - - - , - - - , - 1 ,
- - , - - - , - - - , - - - , - - , - -
**0511818 19 , 705 4211819 19 , 228 7121820 19 , 348 7921821 18 , 451 508182218 , 863 6041823**
- - , - - - , - - - , - - - , - - , - -
- , - -
**20 , 587 774**
- , - -

天花死亡人数：1703年 20,720 898；1704年 22,684 1,501；1705年 22,097 1,095；1706年 19,847 721；1707年 21,600 1,078；1708年 21,291 1,687；1709年 21,800 1,024；1710年 24,620 3,138；1711年 19,833 915；1712年 21,198 1,943；1713年 21,057 1,614；1714年 26,569 2,810；1715年 22,232 1, 0571716 24, 436 2, 4271717 23, 446 2, 2111718 26, 523 1, 8841719 28, 347 3, 2291720 25, 454 1, 440172126, 142 2, 3751722 25, 750 2, 1671723 29, 197 3, 2711724 25, 952 1, 2271725 25, 523 3, 1881726 29, 647 1, 5691727 28, 418 2, 3701728 27, 810 2, 1051729 29, 722 2, 8491730 26, 761 1, 9141731 25, 262 2, 6401732 23, 358 1, 1971733 29, 233 1, 3701734 26, 062 2, 6881735 23, 538 1, 594173627, 581 3, 0141737 27, 823 2, 0841738 25, 825 1, 5901739 25, 432 1, 6191740 30, 811 2, 7251741 32, 169 1, 9771742 27, 483 1, 4291743 25, 200 2, 0291744 20, 606 1, 6391745 21, 296 1, 2061746 28, 151 3, 2361747 25, 494 1, 3801748 23, 869 1, 7891749 25, 516 2, 6251750 23, 727 1, 2291751 21, 028 9981752 20, 485 3, 5381753 19, 276 7741754 22, 696 2, 3591755 21, 917 1, 9881756 20, 872 1, 6081757 21, 313 3, 2961758 17, 576 1, 2731759 19, 604 2, 5961760 19, 830 2, 1871761 21, 083 1, 5251762 26, 326 2, 743176326, 143 3, 582176423, 202 2, 3821765 23, 230 2, 4981766 23, 911 2, 3341767 22, 612 2, 1881768 23, 639 3, 0281769 21, 847 1, 9681770 22, 434 1, 9861771 21, 780 1, 6601772 26, 053 3, 9921773 21, 656 1, 0391774 20, 884 2, 4791775 20, 514 2, 6691776 19, 048 1, 7281777 23, 334 2, 5671778 20, 399 1, 4251779 20, 420 2, 4931780 20, 517 8711781 20, 709 3, 5001782 17, 918 6361783 19, 020 1, 5501784 17, 828 1, 7591785 18, 919 1, 9991786 20, 454 1, 2101787 19, 349 2, 4181788 19, 697 1, 1011789 20, 749 2, 0771790 18, 038 1, 6171791 18, 760 1, 7471792 20, 213 1, 5681793 21, 749 2, 3821794 19, 241 1, 9131795 21, 179 1, 0401796 18, 905 3, 5481797 17, 014 5221798 18, 155 2, 2371799 18, 134 1, 1111800 23, 068 2, 4091801 19, 374 1, 4611802 19, 379 1, 5791803 19, 582 1, 2021804 17, 038 6211805 17, 565 1, 6851806 17, 938 1, 1581807 18, 334 1, 2971808 19, 954 1, 1691809 16, 680 1, 1631810 19, 893 1, 1981811 17, 043 7511812 18, 295 1, 2871813 17, 322 8981814 19, 783 6381815 19, 560 7251816 20, 316 6531817 19, 968 1, 0511818 19, 705 4211819 19, 228 7121820 19, 348 7921821 18, 451 508182218, 863 6041823 20, 587 774

['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'aɪ] .

| **TABLE** | **II** | **.** |
|---|---|---|
| 桌子 | 二 | . |

表二。

[ðɪs] ['teɪb(ə)l][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][faɪv] [j'iəz] [iːtʃ] .

| **This** | **Table** | **is** | **divided** | **into** | **intervals** | **of** | **five** | **years** | **each** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 桌子 | 是 | 分割 | 进入 | 间隔 | 的 | 五 | 年 | 每个 | . |

此表按五年为间隔进行划分。

[ˌaɪ 'tiː] [ ɪm'breɪs ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][ɒv; əv] - [j'iəz] , [ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

| **It** | **embraces** | **the** | **same** | **period** | **of** | **121** | **years** | **,** | **included** | **in** | **the** | **former** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 拥抱 | 这 | 相同的 | 时期 | 的 | - | 年 | , | 包括 | 在 | 这 | 以前的 | , |

它涵盖了与前者相同的121年时期，

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ɛn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [mɔː'tælətɪ]

| **and** | **is** | **intended** | **to** | **shew** | **the** | **encrease** | **in** | **the** | **average** | **amount** | **of** | **mortality** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 故意的 | 到 | 展示 | 这 | 增加 | 在 | 这 | 平均的 | 数量 | 的 | 死亡 |

[frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ɪˌnɒkjʊ'leɪʃn] ,

| **from** | **Small** | **Pox** | **during** | **the** | **practice** | **of** | **Inoculation** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 小的 | 天花 | 期间 | 这 | 实践 | 的 | 接种 | , |

旨在显示接种疫苗后天花平均死亡率的增加情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [sɪns] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]

| **and** | **the** | **striking** | **diminution** | **which** | **has** | **taken** | **place** | **since** | **the** | **introduction** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 引人注目 | 减少 | 哪个 | 有 | 已采取 | 地方 | 自从 | 这 | 介绍 | 的 |

[ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

| **Vaccination** | **.** |
|---|---|
| 疫苗接种 | . |

以及自疫苗接种以来发生的显著下降。

[pɪərɪədz][ɒv; əv][faɪv] [j'iəz] [ɪn'kluːdɪŋ] ['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] .

| **Periods** | **of** | **5** | **years** | **including** | **Total** | **number** | **of** | **deaths** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时期 | 的 | 5 | 年 | 包括 | 全部的 | 数字 | 的 | 死亡人数 | . |

五年期间的总死亡人数。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks] .

| **Number** | **of** | **deaths** | **from** | **Small** | **Pox** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 死亡人数 | 从 | 小的 | 天花 | . |

天花死亡人数。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks][ɪn] - .

| **Number** | **of** | **deaths** | **from** | **Small** | **Pox** | **in** | **1000** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 死亡人数 | 从 | 小的 | 天花 | 在 | - | . |

每千人中因天花死亡的人数。

['relətɪv] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm] [smɔːl] [pɒks] .

| **Relative** | **number** | **of** | **deaths** | **from** | **Small** | **Pox** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相对的 | 数字 | 的 | 死亡人数 | 从 | 小的 | 天花 | . |

天花死亡人数相对比例。

- [tuː; tə] - - , - [faɪv] , - - . [fɔːr][wʌn][ɪn] - . [ˌtuː'tuː]

| **1703** | **to** | **1707** | **106** | **,** | **948** | **5** | **,** | **293** | **49** | **.** | **4** | **1** | **in** | **20** | **.** | **2** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 到 | - | - | , | - | 5 | , | - | - | . | 4 | 1 | 在 | - | . | 2 |

1703 至 1707 年 106,948 5,293 49.4 1/20.2

- - - - - , - [eit] , - - . - [wʌn][ɪn] - . [fɔːr]

| **1708** | **-** | **-** | **1712** | **108** | **,** | **742** | **8** | **,** | **707** | **80** | **.** | **0** | **1** | **in** | **12** | **.** | **4** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | - | - | - | , | - | 8 | , | - | - | . | - | 1 | 在 | - | . | 4 |

1708 -- 1712 108, 742 8, 707 80.0 1/12.4

- - - - - , - - , - - . [naɪn][wʌn][ɪn] - . [sɪks]
**1713 - - 1717 117 , 740 10 , 119 85 . 9 1 in 11 . 6**
- - - - - , - - , - - . 9 1 在 - . 6

1713-1717年 117,740 10,119 85.9 1/11.6

- - - - - , - - , - - . [faɪv][wʌn][ɪn] - . [naɪn]
**1718 - - 1722 132 , 216 11 , 095 84 . 5 1 in 11 . 9**
- - - - - , - - , - - . 5 1 在 - . 9

1718-1722年 132,216 11,095 84.5 1/11.9

- - - - - , - - , - - . [sɪks][wʌn][ɪn] - . [naɪn]
**1723 - - 1727 138 , 737 11 , 625 83 . 6 1 in 11 . 9**
- - - - - , - - , - - . 6 1 在 - . 9

1723-1727年 138,737 11,625 83.6 1/11.9

- - - - - , - - , - - . [faɪv][wʌn][ɪn] - . [fɔːr]
**1728 - - 1732 132 , 913 10 , 705 80 . 5 1 in 11 . 4**
- - - - - , - - , - - . 5 1 在 - . 4

1728-1732年 132,913 10,705 80.5 1/11.4

- - - - - , - - , - - . - [wʌn][ɪn] - . [fɔːr]
**1733 - - 1737 134 , 237 10 , 750 80 . 0 1 in 12 . 4**
- - - - - , - - , - - . - 1 在 - . 4

1733-1737年 134,237 10,750 80.0 1/12.4

- - - - - , - [naɪn] , - - . - [wʌn][ɪn] - . -
**1738 - - 1742 141 , 720 9 , 415 66 . 0 1 in 15 . 0**
- - - - - , - 9 , - - . - 1 在 - . -

1738-1742年 141,720 9,415 66.0 1/15.0

- - - - - , - [naɪn] , - - . - [wʌn][ɪn] - . ['sɛvən]
**1743 - - 1747 120 , 753 9 , 484 78 . 0 1 in 12 . 7**
- - - - - , - 9 , - - . - 1 在 - . 7

1743-1747年 120,753 9,484 78.0 1/12.7

- - - - - , - - , - - . - [wʌn][ɪn] - . [ˌtuːˈtuː]
**1748 - - 1752 114 , 625 10 , 179 89 . 0 1 in 11 . 2**
- - - - - , - - , - - . - 1 在 - . 2

1748 -- 1752 114, 625 10, 179 89.0 1 in 11.2

- - - - - , - - , - - . - [wʌn][ɪn] - . [faɪv]
**1753 - - 1757 106 , 074 10 , 025 95 . 0 1 in 10 . 5**
- - - - - , - - , - - . - 1 在 - . 5

1753 -- 1757 106, 074 10, 025 95.0 1 in 10.5

- ['sɪŋg(ə)l][jɪə(r)] - , - [wʌn] , - - . [fɔːr][wʌn][ɪn] - . [eit]
**1758 single year 17 , 576 1 , 273 72 . 4 1 in 13 . 8**
- 单身的 年 - , - 1 , - - . 4 1 在 - . 8

1758年 单年 17,576 1,273 72.4 1/13.8

- - - - - , - - , - - . [eit][wʌn][ɪn][eit] . [naɪn]
**1759 - - 1763 112 , 986 12 , 633 111 . 8 1 in 8 . 9**
- - - - - , - - , - - . 8 1 在 8 . 9

1759 -- 1763 112,986 12,633 111.8 1/8.9

- - - - - , - - , - - . [naɪn][wʌn][ɪn][eit] . [faɪv]
**1764 - - 1768 116 , 594 13 , 630 116 . 9 1 in 8 . 5**
- - - - - , - - , - - . 9 1 在 8 . 5

1764 -- 1768 116, 594 13, 630 116.9 1 in 8.5

- - - - - , - - , - - . [faɪv][wʌn][ɪn] - . [sɪks]
**1769 - - 1773 113 , 770 10 , 645 93 . 5 1 in 10 . 6**
- - - - - , - - , - - . 5 1 在 - . 6

1769-1773年 113,770 10,645 93.5 1/10.6

- - - - - , - - , - - . ['sɛvən][wʌn][ɪn][naɪn] . ['sɛvən]
**1774 - - 1778 104 , 179 10 , 808 103 . 7 1 in 9 . 7**
- - - - - , - - , - - . 7 1 在 9 . 7

1774 -- 1778 104, 179 10, 808 103.7 1 in 9.7

- - - - - , - [naɪn] , - - . ['sɛvən][wʌn][ɪn] - . [eit]
**1779 - - 1783 98 , 584 9 , 050 91 . 7 1 in 10 . 8**
- - - - - , - 9 , - - . 7 1 在 - . 8

1779 -- 1783 98,584 9,050 91.7 1/10.8

- - - - - , - [eit] , - - . [ˌtuːˈtuː][wʌn][ɪn] - . [θriː]
**1784 - - 1788 96 , 247 8 , 487 88 . 2 1 in 11 . 3**
- - - - - , - 8 , - - . 2 1 在 - . 3

1784 -- 1788 96, 247 8, 487 88.2 1 in 11.3

- - - - - , - [naɪn] , - - . [θriː][wʌn][ɪn] - . [faɪv]
**1789 - - 1793 99 , 509 9 , 391 94 . 3 1 in 10 . 5**
- - - - - , - 9 , - - . 3 1 在 - . 5

1789 -- 1793 99, 509 9, 391 94.3 1/10.5

- - - - - , - [naɪn] , - - . [naɪn][wʌn][ɪn] - . [ˌtuːˈtuː]
**1794 - - 1798 94 , 494 9 , 260 96 . 9 1 in 10 . 2**
- - - - - , - 9 , - - . 9 1 在 - . 2

1794 -- 1798 94, 494 9, 260 96.9 1/10.2

- - - - - , - ['sɛvən] , - - . [naɪn][wʌn][ɪn] - . [eit]
**1799 - - 1803 99 , 537 7 , 762 77 . 9 1 in 12 . 8**
- - - - - , - 7 , - - . 9 1 在 - . 8

1799 -- 1803 99, 537 7, 762 77.9 1 in 12.8

- - - - - , - [faɪv] , - - . [θriː][wʌn][ɪn] - . [θriː]
**1804 - - 1808 90 , 829 5 , 930 65 . 3 1 in 15 . 3**
- - - - - , - 5 , - - . 3 1 在 - . 3

1804-1808年 90,829 5,930 65.3 1/15.3

- - - - - , - [faɪv] , - - . [θriː][wʌn][ɪn] - . [eit]
**1809 - - 1813 89 , 233 5 , 299 59 . 3 1 in 16 . 8**
- - - - - , - 5 , - - . 3 1 在 - . 8

1809-1813年 89,233 5,299 59.3 1/16.8

- - - - - , - [θriː] , - - . [wʌn][wʌn][ɪn] - . [fɔːr]
**1814 - - 1818 99 , 332 3 , 488 35 . 1 1 in 28 . 4**
- - - - - , - 3 , - - . 1 1 在 - . 4

1814-1818年 99,332 3,488 35.1 1/28.4

- - - - - , - [θriː] , - - . [wʌn][wʌn][ɪn] - . [fɔːr]
**1819 - - 1823 96 , 477 3 , 390 35 . 1 1 in 28 . 4**
- - - - - , - 3 , - - . 1 1 在 - . 4

1819-1823年 96,477 3,390 35.1 1/28.4

[ðə; ði][fɜːst] ['brækɪt] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] [ɪˌnɒkjʊ'leɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [pɒks][wɒz; wəz][ɪn]
**The** 这 **first** 第一的 **Bracket** 括号 **includes** 包括 **the** 这 **period** 时期 **when** 什么时候 **Inoculation** 接种 **for** 为了 **Small** 小的 **Pox** 天花 **was** 曾是 **in** 在
[məʊst]['dʒen(ə)rəl][juːz] .
**most** 最多 **general** 一般的 **use** 使用 .

第一个括号涵盖了天花接种最普遍使用的时期。

[ðə; ði]['sekənd] ['brækɪt] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

| The | second | Bracket | the | period | of | Vaccination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 括号 | 这 | 时期 | 的 | 疫苗接种 | . |

第二个括号表示疫苗接种期。

['leɪtli] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɒv; əv]

| Lately | was | published | by | the | same | Author | , | and | to | be | had | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最近 | 曾是 | 已发布 | 经过 | 这 | 相同的 | 作者 | , | 和 | 到 | 是 | 有 | 的 |

最近，同一作者出版了另一本书，并且可以买到。

[iː] . ['tʃɑːrnli] , [praɪs] 1s .

| E | . | Charnley | , | Price | 1s | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| E | . | 查恩利 | , | 价格 | 1s | . |

E. Charnley，价格 1 先令。

[hɪnts]

| HINTS |
|---|
| 提示 |

提示

['təˈwɔːdz] [ðə; ði] [əˈdɒpʃn] [ɒv; əv][æn; ən]

| TOWARDS | THE | ADOPTION | OF | AN |
|---|---|---|---|---|
| 向 | 这 | 采用 | 的 | 一个 |

迈向采纳A

[ɪmˈpruːvd] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ riˈmjuːnəreit ]

| IMPROVED | PRINCIPLE | OF | REMUNERATING |
|---|---|---|---|
| 改进 | 原则 | 的 | 有报酬的 |

改进的报酬原则

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] [əˈpɒθəkəri] ,

| The | Surgeon | Apothecary | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 外科医生 | 药剂师 | , |

外科医生药剂师

[ɔː(r)] ,

| OR | , |
|---|---|
| 或者 | , |

或者，

['dʒen(ə)rəl] [præk'tɪʃənə(r)] [ɪn] ['medsn; 'medɪsn] .

| GENERAL | PRACTITIONER | IN | MEDICINE | . |
|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 实践者 | 在 | 药品 | . |

全科医生。

[əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði]

| ADDRESSED | TO | THE |
|---|---|---|
| 已解决 | 到 | 这 |

致

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈfeʃn]

| MEMBERS | OF | THE | PROFESSION |
|---|---|---|---|
| 成员 | 的 | 这 | 职业 |

专业人士

[ænd; ənd][ðə; ði]

| AND | THE |
|---|---|
| 和 | 这 |

以及

['pʌblɪk] [æt; ət] [lɑːdʒ] .

| PUBLIC | AT | LARGE | . |
|---|---|---|---|
| 民众 | 在 | 大的 | . |

广大公众。

['nju:kɑ:sl] ;
**Newcastle ;**
纽卡斯尔 ;

纽卡斯尔;

['prɪntɪd] [baɪ][ti:] . & [dʒeɪ] . ['hɒdʒs(ə)n] ,
**Printed by T . & J . Hodgson ,**
打印 经过 T . & J . 霍奇森 ,

由 T. & J. Hodgson 印刷

['ju:niən] [stri:t]
**Union Street**
联盟 街道

联合街

[-] [nəʊt] :
**Transcriber's note :**
转录员的 笔记 :

转录者注:

[peɪdʒ][fɔ:r] , - [ɪn] - ['ɪnstənsɪz] - [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] - ['ɪnstənsɪz] , -
**Page 4 , ' in - instances ' changed to ' instances , '**
页 4 , - 在 - 实例 - 已更改 到 - 实例 , -

第 4 页，“in-instances” 改为“instances, ”。

“ [weə(r)] [θri:] ['ɪnstənsɪz] [hæd; həd] [ə'kɜ:d]
**“ where three instances had occurred**
“ 在哪里 三 实例 有 发生

“其中发生了三起事件”

” [peɪdʒ] - , - [ˌri:'kæl] - [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] - [rɪ'kɔ:l] , -
**” Page 14 , ' recal ' changed to ' recall , '**
” 页 - , - 回忆 - 已更改 到 - 记起 , -

“第 14 页，‘recal’ 改为‘recall’，‘

“ [hu:] ['kænɒt] [rɪ'kɔ:l] ['meni] [mɔ:(r)]
**“ who cannot recall many more**
“ WHO 不能 记起 许多 更多的

“谁又能回忆起更多呢？”

” [peɪdʒ] - , ['dʌb(ə)l] [kwəʊt] [mu:vd] [tu:; tə]['ɑ:ftə(r)] - [əd'væntɪdʒ] , -
**” Page 24 , double quote moved to after ' advantages , '**
” 页 - , 双倍的 引用 已搬 到 后 - 优势 , -

“第 24 页，双引号移至‘优势’之后，”

“ [ɒv; əv][sʌm; səm]['ri:əl] [əd'væntɪdʒ] ” ( [pi:] . - ) .
**“ of some real advantages ” ( p . 59 ) .**
“ 的 一些 真实的 优势 ” ( p . - ) .

“具有一些真正的优势”(第 59 页)。

” [peɪdʒ] - , ['dʌb(ə)l] [kwəʊt] [ɪn'sɜ:tɪd] ['ɑ:ftə(r)] - [ɑ:(r); ə(r)] , -
**” Page 25 , double quote inserted after ' are , '**
” 页 - , 双倍的 引用 插入 后 - 是 , -

“第 25 页，'are' 后插入双引号，'

“ [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ” ( [pi:] . - ) ,
**“ words are ” ( p . 37 ) ,**
“ 字 是 ” ( p . - ) ,

“文字是”(第37页),

” [peɪdʒ] - , ['dʌb(ə)l] [k'wəʊts] ['ædɪd] ['ɑ:ftə(r)] - [rɪ'zʌlts] - [ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)] - [wɪtʃ] , -
**” Page 59 , double quotes added after ' results ' and before ' which , '**
” 页 - , 双倍的 引号 额外 后 - 结果 - 和 前 - 哪个 , -

“第 59 页，在‘results’之后和‘which’之前添加了双引号，”

“ [rɪ'zʌlts] ” ( [ædz] ['dɑːktər; draɪv] . ['tɒmsən] ) “ [wɪtʃ] [ɪ'vɪns]
“ **results** ” **(** **adds** **Dr** **.** **Thomson** **)** “ **which** **evince**
“ 结果 ” ( 添加 博士 . 汤姆逊 ) “ 哪个 表明

汤姆森博士补充道：“结果表明……”

” [peɪdʒ] - , [fʊl] [stɒp] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɑːftə(r)]['teɪb(ə)l] ['hedɪŋ] - [jɪə(r)] .
**”** **Page** **73** **,** **full** **stop** **inserted** **after** **table** **heading** **'** **Year** **.**
” 页 - , 满的 停止 插入 后 桌子 标题 - 年 .

“第 73 页，在表格标题‘年份’后插入句号。

- [peɪdʒ] - , - - - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - - , - “ - - , - [wʌn] , - ”
**'** **Page** **74** **,** **'** **8817** **'** **changed** **to** **'** **1788** **,** **'** **“** **1788** **19** **,** **697** **1** **,** **101** **”**
- 页 - , - - - 已更改 到 - - , - “ - - , - 1 , - ”

“第 74 页，‘8817’改为‘1788，’“1788 19，697 1，101’

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神